

VERIŽNA ŽAGA
VGS 260 PRIME
Originalna navodila za uporabo



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

**VARNOSTNA NAVODILA**

Pomembna opozorila so označena s simbolom za nevarnost . Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb. Upoštevajte opozorila, ki so označena z zgoraj prikazanim simbolom.

**OPOZORILO**

Nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.

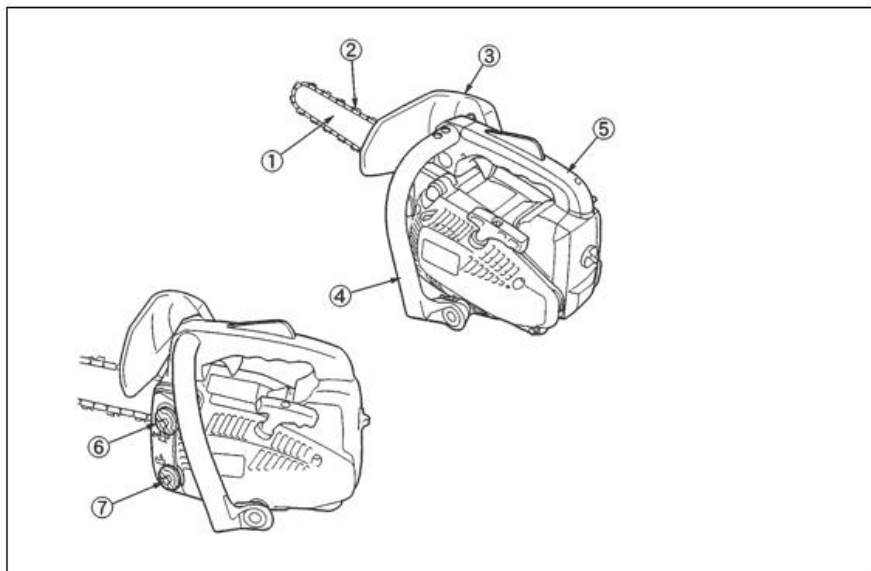
**POMEMBNO**

Nevarnost poškodb naprave ali lastnine v primeru neupoštevanja navodil.

**OPOMBA**

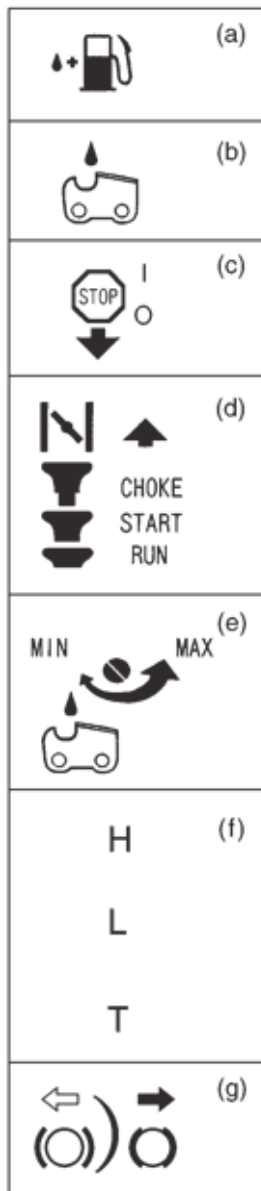
Pomembne informacije in nasveti za bolj učinkovito uporabo.

1. Oznaka delov



1. Meč
2. Veriga
3. Sprednji ščitnik
4. Sprednji ročaj
5. Zadnji ročaj
6. Pokrovček posode za gorivo
7. Pokrovček posode za olje

2. Simboli na napravi



V navodilih in na napravi se pojavljajo naslednji simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.

a) Odprtina za nalivanje goriva ("MEŠANICE"). **Položaj:** zgornja sprednja stran, zraven pokrovčka posode za gorivo.

b) Odprtina za nalivanje olja za verigo.

Položaj: Spodnja sprednja stran, zraven pokrovčka posode za olje.

c) Upravljanje s stikalom za vklop/izklop motorja. Če stikalo premaknete na položaj "O", se motor takoj zaustavi.

Položaj: Sprednja stran na vrhu ročaja, zraven stikala.

d) Upravljanje s stikalom za zapiranje dovoda zraka. Izvlecite ročico in dovod zraka zaprite.

- Prvi položaj – način vklopa hladnega motorja.
- Drugi položaj – način vklopa toplega motorja.

Položaj: zgornja desna stran pokrova zračnega filtra.

e) Nastavitev črpalke za olje. Z izvijačem zavrtite v smeri puščice proti položaju "MAX" za večjo in proti položaju "MIN" za manjšo količino olja.

Položaj: na spodnjem delu žage.

f) Vijak z oznako "H" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri visoki hitrosti.

Vijak z oznako "L" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri nizki hitrosti.

Vijak z oznako "T" se uporablja za nastavitev vrtljajev v prostem teku.

Položaj: na levi strani zadnjega ročaja.

g) Prikaz smeri delovanja zavore verige. Sprostitev - bela puščica in aktivacija - črna puščica.

Položaj: na sprednjem delu pokrova verižnika.



Preberite opozorila in jih upoštevajte.



Opozorilo! Nevarnost povratnega udarca. Ne dotikajte se obdelovancev s konico meča.



Žage nikoli ne držite samo z eno roko.



Žago držite z obema rokama.



Nosite zaščitno opremo (zaščita za oči, sluh, zaščitna čelada).



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitne protivrezne rokavice.

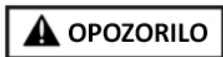


Nosite čvrste čevlje z neдрsečim podplatom.

3. Za varno delovanje

1. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
2. Uporabljajte zaščitno obleko in opremo, kot so zaščita za oči, sluh in zaščitna čelada.
3. Z gorivom ravnajte pazljivo.
4. Polito gorivo obrišite in se pred vklopom žage odmaknite vsaj 3 m od območja nalivanja goriva.
5. 3a) Pri pripravi in skladiščenju mešanice goriva se odmaknite od isker ali odprtega plamena (npr. kajenje, odprt plamen ali iskrenje).
6. 3b) Med nalivanjem goriva in uporabo naprave ne smete kaditi.
7. Napravo lahko uporablja samo ena oseba. Ostale osebe se morajo odmakniti iz območja dela. Otroci in živali morajo biti ves čas vsaj 10 m oddaljeni od delovnega območja.
8. Nikoli ne vklaplajte naprave, če delovno območje ni čisto ali nimate ravnotežja ter varne poti umika v trenutku padanja drevesa.
9. Pri delu vedno trdno držite napravo z obema rokama in bodite v ravnotežju.
10. Ostali deli telesa morajo biti med delom odmaknjeni od verige in meča.
11. Nikoli ne vklaplajte naprave, če je veriga v stiku z obdelovancem ali drugim predmetom.
12. Žago lahko prenašate samo z izklopljenim motorjem. Meč in veriga morata biti usmerjena nazaj, izpušna odprtina pa mora biti usmerjena stran od uporabnika.
13. Pred uporabo preglejte napravo in ščitnike za poškodbe in preverite delovanje varnostnih funkcij. Nikoli ne uporabljajte poškodovane, slabo nastavljene ali nepopolno sestavljene žage. Veriga se mora ob sprostitvi stikala za plin takoj zaustaviti.
14. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave. (S tem se izognete poškodbam, ki lahko nastanejo zaradi popraviljanja naprave z neustreznim orodjem).
15. Pred odlaganjem vedno izklopite motor.
16. Pri žaganju tankih vej in grmovja bodite še posebej pozorni, saj se lahko veje zataknejo v verigo, zaradi česar obstaja velika nevarnost povratnega udarca.
17. Posebej previdni bodite pri žaganju napetih vej. Upoštevajte smer odboja veje, ko jo prežagate.

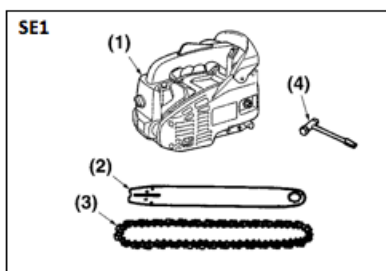
18. Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva.
19. Žago uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih. Nikoli ne vklaplajte naprave v notranjosti ali v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.
20. Zaščitite se pred povratnim udarcem. Če se meč z verigo zatakne v obdelovanec, obstaja velika nevarnost nenadnega odboja meča navzgor in nazaj proti uporabniku (povratni udarec). Povratni udarec lahko nastane tudi, če s konico meča zarežete v obdelovanec, zato vedno režite s spodnjim delom meča. V tem primeru je povratni udarec usmerjen stran od uporabnika. Povratni udarec lahko povzroči izgubo nadzora.
21. Pred prenašanjem naprave, morate na meč namestiti ščitnik. Žago odložite na trdno podlago in preprečite iztekanje goriva ali poškodbe.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE POVRATNEGA UDARCA

- Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec. Če se s konico dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku. Zatikanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku. Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.
 - Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.
- 1) Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite nastanek povratnih udarcev. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb.
 - 2) Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti. Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Žage ne izpuščajte iz rok.
 - 3) Iz delovnega območja odstranite odvečne predmete. Pazite, da med delom s konico meča ne zadenete ob deblo, veje ali druge trde predmete.
 - 4) Žagajte pri visoki hitrosti.
 - 5) Ne žagajte nad višino ramen.
 - 6) Upoštevajte navodila proizvajalca za vzdrževanje in brušenje verige.
 - 7) Uporabljajte samo priporočene dele in verige.

Opozorilo! To verižno žago lahko uporabljajo samo šolani sekači in arboristi. Uporaba brez ustreznega šolanja lahko privede do resnih poškodb.

4. Namestitev meča in verige



Običajno pakiranje vsebuje spodaj prikazane dele. (SE1)

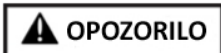
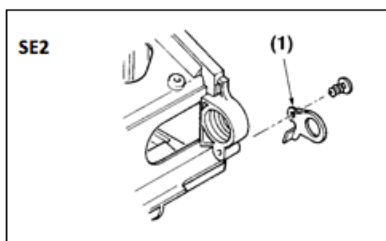
(1) Pogonski del

(2) Meč

(3) Veriga

(4) Univerzalni ključ

Odstranite embalažo in na pogonski del namestite meč z verigo. Upoštevajte spodaj opisana navodila.



OPOZORILO

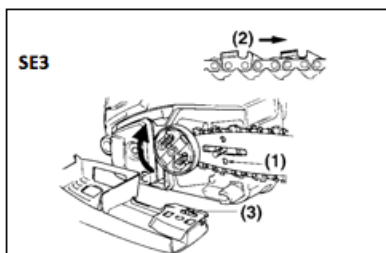
Veriga ima ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.

1. Povlecite ščitnik proti sprednjemu ročaju in sprostite zavoro verige.

2. Odvijte matico in odstranite pokrov verižnika.

3. Na zadnji del žage z vijakom pritrdite ležaj. (SE2)

(1) Ležaj

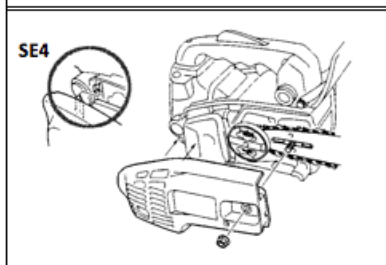


4. Namestite meč in potem okoli meča in verižnika namestite še verigo. (SE3)

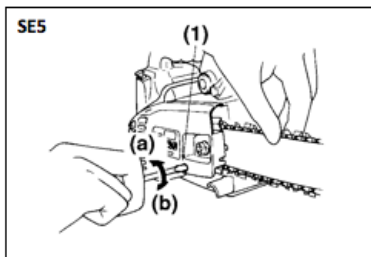


OPOZORILO

Pazite na pravilno smer vrtenja verige.



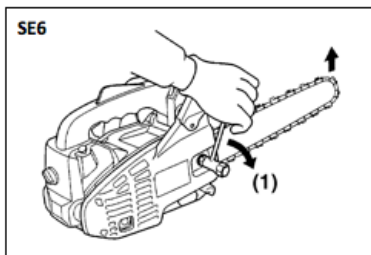
5. Nastavite položaj zatiča za nastavev napetosti verige. Namestite meč tako, da se zatič za nastavev napetosti verige nahaja v luknji na meču. Potem namestite pokrov verižnika in z roko privijte matico. (SE3)(SE4)



- (1) Luknja
- (2) Smer vrtenja
- (3) Zatič za nastavitev napetosti

⚠ OPOZORILO

Pri namestitvi pokrova verižnika bodite pozorni, da se zatič na zadnjem delu pokrova zatakne na napravo.



- (1) Vijak za nastavitev napetosti verige
- (a) Zmanjšajte napetost
- (b) Povečajte napetost

6. Dvignite konico meča in nastavite pravilno napetost verige z vijakom za nastavitev napetosti. Veriga se mora popolnoma prilegati spodnjemu delu meča. (SE5)

7. Dvignite konico meča in privijte matico (moment privijanja: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Z roko preverite napetost verige. Če veriga ni pravilno napeta, ponovno odvijte matico in nastavite ustrezno napetost. (SE6)

- (1) Povečajte napetost

⚠ OPOZORILO

Veriga mora biti pravilno napeta, saj se v nasprotnem primeru lahko pojavijo poškodbe meča in verige ali izpadanje verige v primeru premajhne napetosti. Nove verige se hitreje raztezajo, zato preverite napetost po prvi uporabi.

5. Gorivo in olje za verigo



■ GORIVO

Za podmazovanje motorja uporabite olja za zračno hlajene 2-taktne motorje. Uporablajte kvalitetno olje z dodatnim antioksidantom, ki je posebej označeno za uporabo z 2-taktnimi zračno hlajenimi motorji.

PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE: BENCIN 40: OLJE 1

Na emisije izpušnih plinov vplivajo pogoji uporabe in nastavitve motorja (na primer uplinjač, čas uporabe in pogoji uporabe) brez dodajanja druge opreme ali dovajanja inertnih plinov med zgorevanjem.

Uporabljajte samo neosvinčen bencin.



OPOZORILO

Gorivo je izjemno vnetljivo. Nikoli ne kadite in ne približujte goriva odprtemu ognju ali iskram.

• IZDELAVA MEŠANICE

1. Izmerite količino bencina in olja, ki ju boste zmešali.
2. V čisto posodo nalijte malo bencina.
3. Nalijte vse olje in dobro premešajte.
4. Nalijte preostanek bencina in ponovno dobro premešajte (vsaj 1 minuto).
5. Označite posodo in preprečite zamenjavo z bencinom.

ZA DOLGO ŽIVLJENJSKO DOBO MOTORJA SE IZOGIBAJTE;

1. UPORABI GORIVA BREZ OLJA (ČISTI BENCIN) – Uporaba čistega bencina povzroči velike poškodbe notranjih delov motorja.
2. UPORABI GASOHOLA (mešanica etanola/bencina) – lahko povzroči poškodbe gumenih in plastičnih delov ter motnje podmazovanja motorja.
3. UPORABI OLJA ZA 4-TAKTNE MOTORJE ali VODNO HLAJENE 2-TAKTNE MOTORJE – Uporaba tovrstnega olja povzroči onesnaženost svečke, zamašitev izpuha ali poškodbe (zaribanje) bata.

- **OLJE ZA VERIGO**

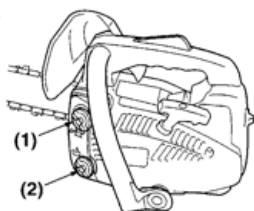
Uporabite ustrezno olje za verigo.



Ne uporabljajte starega ali uporabljenega olja, saj lahko povzročite poškodbe črpalke za olje.

6. Uporaba

OP1



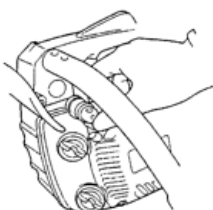
• ZAGON MOTORJA

1. Odvijte in odstranite pokrovčka posode za gorivo in posode za olje ter nalijte gorivo in olje. Privijte pokrovčka in jih dobro zategnite. (OP1)

(1) Gorivo

(2) Olje za verigo

OP2

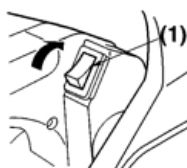


2. Nekajkrat pritisnite vbrizgalko, dokler vanjo ne priteče gorivo. (OP2)

3. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za vklop "I". (OP3)

(1) Stikalo za vklop/izklop

OP3



4. Izvlecite ročico za zapiranje dovoda zraka. S tem zaprete dovod zraka in blokirate stikalo za plin na položaju za zagon. (OP4,5)

(1) Stikalo za plin

(2) Blokada stikala za plin

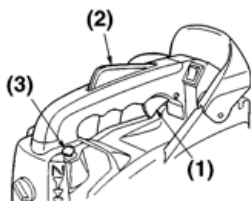
(3) Ročica za zapiranje dovoda zraka

(a) Vklop hladnega motorja

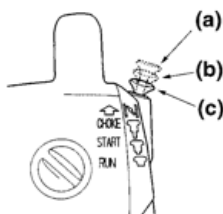
(a) Vklop toplega motorja

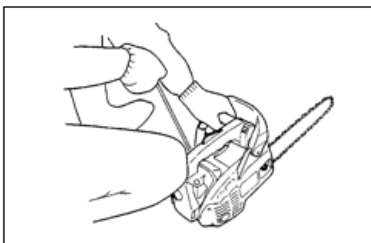
(c) Po vklopu motorja

OP4



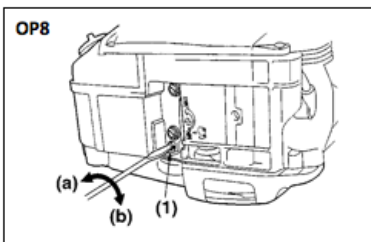
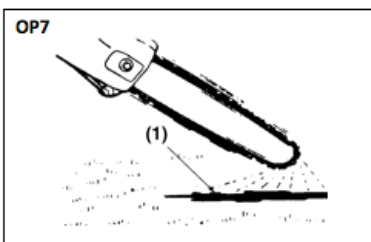
OP5



**OPOMBA**

Pri ponovnem vklopu motorja, ročice za zapiranje dovoda zraka ni potrebno premikati - dovod zraka mora biti odprt.

Ko ročico za zapiranje dovoda zraka izvlečete, je ne morete z roko vrniti na začetni položaj. Če želite vrniti ročico na začetni položaj, pritisnite stikalo za plin.



5. Pritisnite žago ob tla in z roko močno povlecite zagonsko ročico. (OP6)

6. Ko zaslišite zvok vklopa motorja, pritisnite stikalo za plin in vrnite ročico za zapiranje dovoda zraka na začetni položaj ter ponovno močno povlecite zagonsko ročico.

7. Ko se motor vklopi, počakajte nekaj trenutkov, da se motor segreje.

**OPOZORILO**

Pred zagonom se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika.

- PREVERJANJE PODMAZOVANJA**

Po vklopu namestite verigo nad čisto podlago in pritisnite stikalo za plin do polovice. Na površini mora nastati sled olja, kot je prikazano na sliki. (OP7)

(1) Olje za verigo

Količino olja lahko nastavite z izvijačem. Izvijač vstavite pod pokrov sklopke in zavrtite vijak v levo ali desno. (OP8)

(1) Vijak za nastavitvev pretoka olja**(a) Zavrtite vijak v nasprotni smeri urinega kazalca za večji pretok****(b) Zavrtite vijak v smeri urinega kazalca za manjši pretok****OPOMBA**

Posoda za olje se izprazni skoraj hkrati s posodo za gorivo. Ko polnite posodo za gorivo, vedno napolnite tudi posodo za olje.

■ NASTAVITEV UPLINJAČA (OP9)

Uplinjač je tovarniško nastavljen. Pri delu je občasno potrebno opraviti dodatne nastavitve. Nastavitve lahko opravlja samo pooblaščen serviser. Pred nastavitvijo uplinjača se prepričajte, da so filtri za zrak in gorivo čisti in je mešanica goriva sveža (ne stara) in v pravilnem razmerju.

Pri nastavitvah upoštevajte spodaj opisane postopke:

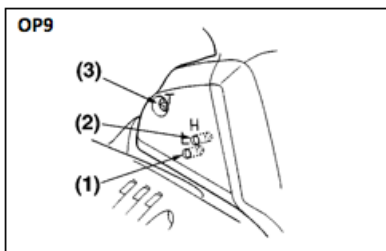
**OPOMBA**

Nastavitev uplinjača vedno opravljate z nameščenim mečem in verigo.

1. H in L vijaka imata omejeno število obratov, kot je prikazano spodaj.

H vijak – 1/4

L vijak – 1/4



2. Vklopite motor in počakajte nekaj minut, da se segreje.

3. Zavrtite vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku (T) v nasprotni smeri urinega kazalca, da se veriga v prostem teku ne vrtil. Če je št. vrtljajev v prostem teku prenizko, vijak rahlo privijte v smeri urinega kazalca.

4. Naredite preizkusni rez in ustrezno nastavite št. vrtljajev pri visoki hitrosti H. Nastavitev opravite tako, da dosežete največjo moč in ne najvišjo hitrost.

(1) L vijak

(2) H vijak

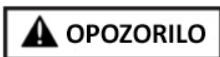
(3) Vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku

• ZAVORA VERIGE (OP10)

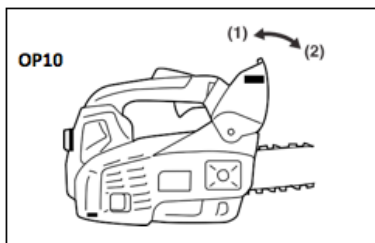
Zavora verige je varnostno sredstvo, ki se aktivira ob pritisku na sprednji ročaj ali v primeru povratnega udarca. Ko je zavora aktivirana, se izklopi prenos sklopke.

Sprostitev zavore verige

Zavoro verige sprostite tako, da povlečete sprednji ščitnik proti ročaju. Zaslliši se "klik".



- Ko se zavora verige aktivira, spustite stikalo za plin in zmanjšajte št. vrtljajev. Če motor deluje pri visoki hitrosti z aktivirano zavoro verige, se lahko sklopka pregreje.
- Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.



1. Vključite motor in trdno držite napravo z obema rokama.

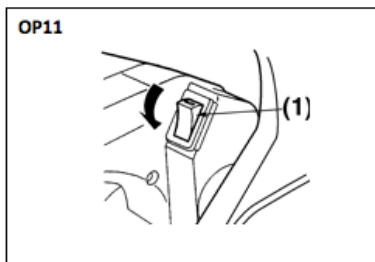
2. Rahlo pritisnite stikalo za plin, da se veriga vrti. Ko se veriga vrti, s prsti leve roke potisnite sprednji ščitnik naprej proti meču.

3. Zavora verige se mora aktivirati in veriga se mora zaustaviti. Ko se zavora verige aktivira, spustite stikalo za plin.

4. Sprostite zavoro verige.

(1) Sprostite zavoro verige

(2) Aktivirajte zavoro verige



• IZKLOP MOTORJA

1. Spustite stikalo za plin, motor pa naj bo še nekaj minut vklopljen v prostem teku.

2. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za izklop "O". (OP11)

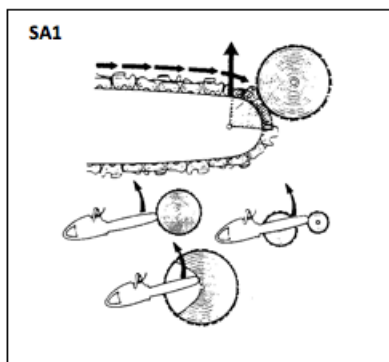
(1) Stikalo za vklop/izklop

7. Žaganje

OPOZORILO

- Pred delom preberite poglavje “Varnostna opozorila”. Priporočamo, da najprej začnete z rezanjem manjših in lažjih debel ter se seznanite z načinom delovanja naprave.
- Upoštevajte varnostna opozorila. Verižno žago lahko uporabljate samo za rezanje lesa. Prepovedana je uporaba žage za rezanje drugih materialov. Pri rezanju drugih materialov vibracije in pogoji nastanka povratnega udarca ne ustrezajo opisanim opozorilom, zato žage nikoli ne uporabljajte za rezanje drugih vrst materiala. Nikoli ne uporabljajte žage za premikanje, dviganje ali metanje obdelovancev. Ne pritrdite žage na fiksna vodila. Prepovedana je uporaba delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca.
- Pri delu ne pritiskajte premočno na napravo. Žagajte vedno z najvišjo hitrostjo in rahlo pritiskajte napravo proti obdelovancu. Pred vsako uporabo ali po vsakem udarcu preglejte napravo za poškodbe.
- Če se veriga zatakne v obdelovanec, takoj spustite stikalo za plin, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete sklopko. Ne poskušajte na silo odstraniti žage iz zareze, temveč uporabite klin.

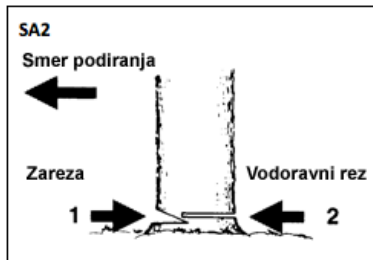
■ Zaščita pred povratnim udarcem (SA1)



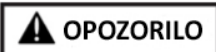
- Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v primeru povratnega udarca. Pred vsako uporabo morate preveriti delovanje zavore verige. Vključite napravo in pritisnite stikalo za plin do konca ter ga zadržite za 1 do 2 sekundi. Potisnite sprednji ščitnik naprej. Veriga se mora zaustaviti v trenutku. Če se veriga zaustavlja počasi ali se sploh ne zaustavi, žage ne smete uporabljati. Nesite žago na pooblaščen servis.

- Pred vsako uporabo morate preveriti zavoro verige. Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to zmanjšuje nevarnost povratnih udarcev.

- Onemogočanje varnostnih stikal in mehanizmov, spreminjanje naprave ali uporaba neustreznih pripomočkov poveča nevarnost nastanka povratnih udarcev.



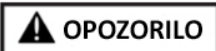
■ PODIRANJE DREVES (SA2)



Pred podiranjem OPOZORITE osebe v bližini na NEVARNOST.

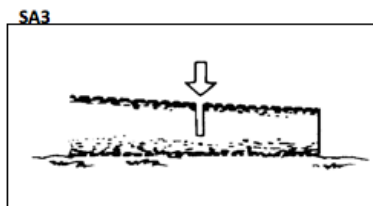
- Določite smer podiranja drevesa. Upoštevajte vse dejavnike, kot so veter, naklon drevesa, območje s težkimi vejami in nadaljnjo obdelavo po podiranju ter ostale dejavnike, ki lahko vplivajo na smer podiranja.
- Ko čistite območje okoli drevesa, vedno pripravite dobro stojišče in varno pot umika.
- Najprej naredite zasek z globino okoli ene tretjine premera debla na strani podiranja drevesa.
- Nato zažagajte deblo z druge strani. Ta rez mora biti narejen nad spodnjim delom zaseka.

■ RAZREZOVANJE IN OBREZOVANJE VEJ



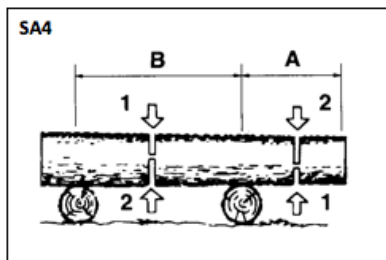
- Vedno poskrbite za dobro stojišče in upoštevajte stabilnost drevesa.
- Bodite pozorni na kotaljenje debla.
- Preberite poglavje "Varnostna opozorila" - in preprečite nastanek povratnih udarcev.

Pred delom določite smer rezanja. Rez vedno zaključite na nasprotni strani povesa in preprečite zatikanje meča in verige.



• Žaganje debla, ki leži na tleh

Pri žaganju debla, ki leži na tleh, najprej prežagajte polovico premera debla na tlačni strani, ga obrnite in dokončajte rez z druge strani. (SA3)



• Žaganje podprtega debla

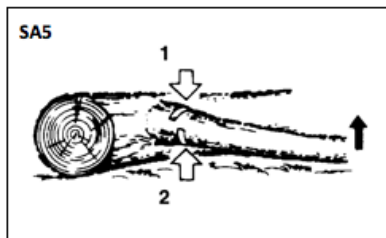
V območju A z rezanjem začnite od spodaj navzgor do 1/3 premera debla in rez dokončajte od vrha navzdol. V območju B z rezanjem začnite od zgoraj navzdol do 1/3 premera debla in rez dokončajte od spodaj navzgor. (SA4)

• Obrezovanje in žaganje vej



Veje lahko po zarezovanju počijo ali odskočijo.

Preverite smer nagibanja veje, napravite zarezo z notranje strani nagiba in jo odžagajte z druge strani. (SA5)



• Kleščenje



1. Žage ne uporabljajte na stojalih, lestvah, deblih ali v položajih s slabim ravnotežjem.

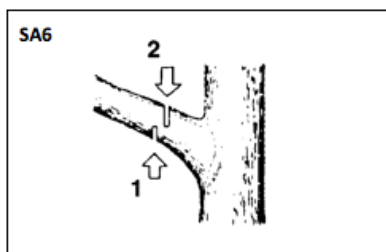
2. Žage ne iztegujte.

3. Nikoli ne žagajte nad višino ramen.

4. Vedno trdno držite žago z obema rokama.

Pri kleščenju vej vedno naredite zarezo na

spodnji strani veje in jo odžagajte od zgoraj navzdol. (SA6)



Delo z varnostnimi pasovi in vrvmi

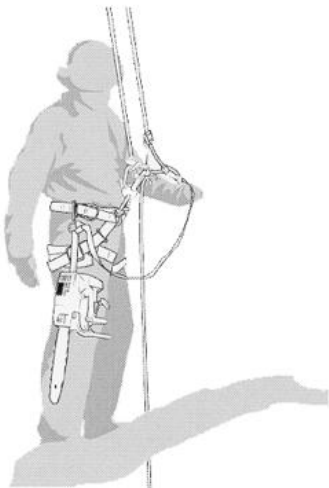
• Splošne zahteve

Uporabniki, ki so usposobljeni za uporabo žage na višini, dela nikoli ne smejo opravljati sami. Spremljati vas mora partner na tleh, ki ima izkušnje iz varnosti pri delu in prve pomoči.

Uporabniki, ki žage uporabljajo na drevesih, morajo imeti opravljen tečaj iz dela na višini. Opremljeni morate biti z ustreznimi pasovi, vrvmi, cepini, karabini in z ostalo zaščitno opremo za varno opravljanje dela na višini.

• Priprava za uporabo žage na drevesu

Uporabnik na tleh mora pregledati žago in preveriti količino goriva. Potem mora žago vklopiti in ogreti. Ko se žaga segreje, jo izklopi in pošlje do uporabnika na drevesu.



SB1 - Primer pritrditve žage na pas

Naprava mora biti opremljena z zanko, ki jo lahko pripnete na ramenski pas (glejte sliko SB1):

- a) Zanko pritrdite na odprtino na zadnjem delu naprave.
- b) S karabini lahko pritrdite žago direktno (na odprtino na napravi) ali indirektno (na zanko).
- c) Preden pošljete žago do uporabnika, se prepričajte, če je dobro pritrjena.
- d) Preden žago spustite, se prepričajte, če je dobro pritrjena na pas. Žago lahko pritrdite direktno na pas, kar zmanjša nevarnost poškodb naprave, ko se premikate okoli debla. Pred delom, vedno odklopite žago s pasu in jo pripnite na zanko.

Žago lahko priključite samo na posebne priključke in pasove, ki so opisani v teh navodilih. Priključite jo lahko na sredinski del ali ob strani. Ko je mogoče, žago pripnite na zadnji sredinski priključek, da je zaščitena pred plezalnimi vrvmi in vas pri plezanju ne ovira (glejte sliko SB2).

Če žago premaknete iz enega položaja na drugega, morate žago najprej pritrditi na novem položaju in jo šele potem odklopiti s prejšnjega položaja.



• Uporaba žage na drevesu

SB2 - Primer pritrditve žage na sredinski priključek

Veliko nesreč nastane zaradi napačnega položaja uporabnika. Če uporabnik ne drži naprave z obema rokama:

- Nevarnost izgube nadzora zaradi povratnih udarcev
- Slabši nadzor nad žago in nevarnost stika z verigo pri prenašanju (še posebej leva roka in dlan).
- Izguba nadzora zaradi slabega stojišča in nevarnost stika z verigo med delovanjem.



SB3 - Primer preusmeritve linije rezanja s pomočjo dodatne točke pritrditve



SB4 - Primer stojišča s pomožno oporo za noge iz zanke

- **Izbira položaja dela, ko lahko napravo držite z obema rokama**

Žago morate držati z obema rokama.

- Pri rezanju vodoravnih odsekov mora biti veriga v višini kolkov.
- Pri rezanju navpičnih odsekov pa mora biti žaga pred prsmi.

Pri obrezovanju v navpičnem položaju mora uporabnik zagotoviti varen položaj dela. Na vrhu vrvi naredite zanko, ki omogoča prenos stranskih sil. Na ta način se lahko varno nagnete stran od debla in napravo držite z obema rokama (glejte sliko SB3).

Če nimate dobrega stojišča, iz zanke naredite pomožno oporo za nogo (glejte sliko SB4).

- **Zagon žage na drevesu**

Pred zagonom žage na drevesu morate:

a) Aktivirati zavoro verige.

b) Namestiti žago na levo ali desno stran telesa.

1. Levo: primite žago z levo roko na levem ročaju, jo odmaknite od telesa in povlecite zagonsko ročico z desno roko.
2. Desno: primite žago z desno roko na kateremkoli ročaju, jo odmaknite od telesa in povlecite zagonsko ročico z levo roko.

Preden spustite žago na tla, vedno aktivirajte zavoro verige.

Pred daljšim delom na drevesu mora uporabnik vedno preveriti, če je v posodi dovolj goriva.

- **Uporaba žage z eno roko**



SB5 - Primer uporabe žage z eno roko

Nikoli ne žagajte z eno roko, če nimate stabilnega položaja. Kjer je mogoče, tanke veje odrežite z ročno žago.

Žago lahko držite z eno roko samo v spodaj naštetih primerih:

- Uporabnik ne more biti v položaju, ko lahko z žago upravlja z dvema rokama.
- Uporabnik se mora držati z eno roko.
- Pri rezanju z eno roko mora biti roka iztegnjena. Žagajte pod pravim kotom. Nikoli ne žagajte tako, da je meč v liniji s telesom (glejte sliko SB5).

Uporabnik ne sme:

- Nikoli ne režite s konico meča ali v območju, kjer obstaja velika nevarnost povratnega udarca.
- Nikoli ne "Držite in režite istega obdelovanca".
- Nikoli ne lovite odrezanih delov.

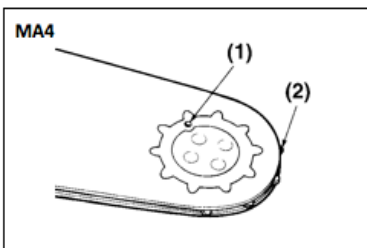
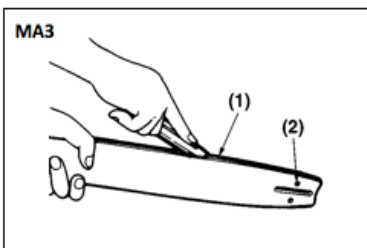
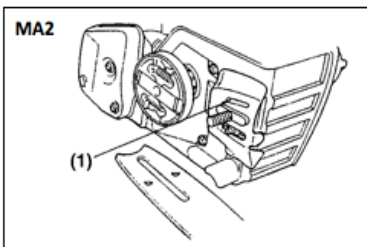
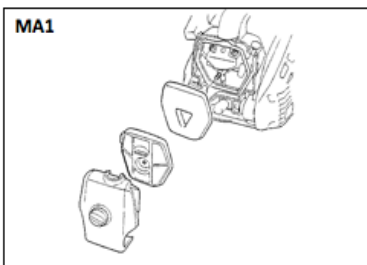
- **Odstranjevanje zataknjene žage**

Če se žaga med delom zatakne:

- Izklopite napravo in jo pritrdite na deblo ali jo privežite na drugo vejo, da jo lažje osvobodite.
- Dvignite vejo in povlecite žago iz zareze.
- Če je potrebno, si pomagajte z ročno žago. Z ročno žago vejo odžagajte vsaj 30 cm stran od mesta zataknitve.

Če za odstranjevanje zataknjene žage uporabite ročno ali verižno žago, morate biti zareza vedno usmerjena navzven proti konici veje, saj s tem preprečite padec žage ali še dodatno zataknitev.

8. Vzdrževanje



⚠ OPOZORILO

Pred kakršnimkoli delom ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in počakajte, da se motor ohladi.

■ VZDRŽEVANJE PO VSAKI UPORABI

1. Zračni filter

Odvijte matico in odstranite pokrov filtra. Prah s površine filtra odstranite tako, da z robom filtra udarite ob trdo površino. V primeru močne onesnaženosti filter očistite z bencinom. Pred ponovno namestitvijo vse dele dobro posušite. (MA1)

2. Odprtina za olje

Odstranite meč in preverite, če je luknja za dovajanje olja zamašena. (MA2)

(1) Odprtina za olje

3. Meč

Odstranite meč in očistite umazanijo ter opilke iz utora. (MA3)

(1) Utor

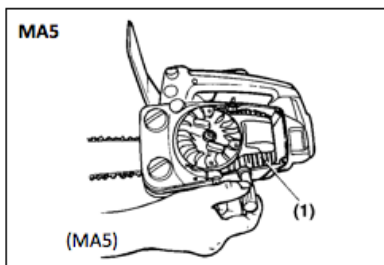
(2) Odprtina za olje

(Tip: Verižnik na konci)

Podmažite verižnik na konci meča skozi odprtino za podmazovanje na meču. (MA4)

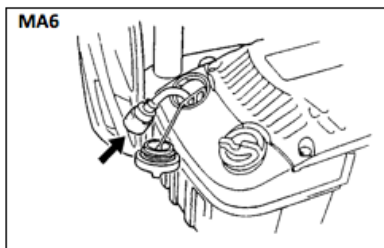
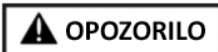
(1) Odprtina za podmazovanje

(2) Verižnik



4. Ostalo

Preverite dovod goriva za puščanje in preglejte ostale dele za poškodbe (še posebej spoje ročajev in meč). Če odkrijete napako, se takoj posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

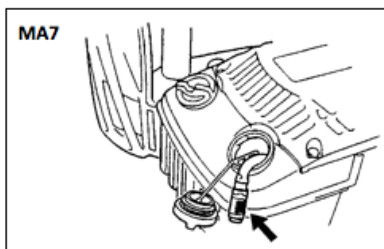


■ REDNO VZDRŽEVANJE

1. Rebra valja

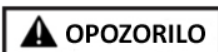
1. Odstranite zagonsko ohišje.
2. Očistite umazanijo z valja. (MA5)

(1) Rebra valja



2. Filter goriva

1. Z žičnatim kavljem izvlcite filter iz posode za gorivo. (MA6)
2. Filter očistite z bencinom.
3. Po potrebi zamenjajte.

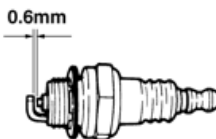


Pri namestitvi filtra pazite, da ne zvijete cevi.

3. Filter za olje

1. Z žičnatim kavljem izvlcite filter iz posode za olje. (MA7)
2. Filter očistite z bencinom.

MA8

**OPOZORILO**

Pri namestitvi filtra pazite, da ne zvijete cevi.

4. Svečka

Elektrode očistite z žičnato krtačo in nastavite oddaljenost med elektrodama na 0,6 mm. (MA8)

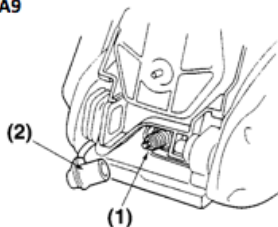
**OPOZORILO**

Po pregledu in čiščenju svečko ponovno namestite (Moment privijanja: 14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) ter dobro pritrdite priključek, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara. (MA9)

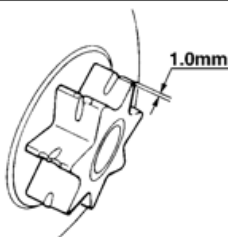
(1) Svečka

(2) Priključek za svečko

MA9



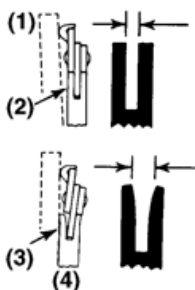
MA10



5. Verižnik

Preglejte verižnik za poškodbe. Če je verižnik močno poškodovan ali se zobje obrabijo za več kot 1,0 mm, ga zamenjajte. (MA10)

MA11



6. Meč

Utor na meču mora biti pravokoten. Širina utora mora biti enakomerna. Na meč in zunanji del zoba namestite šablono (ravnilo). Če je prisoten naklon, je utor na meču v normalnem stanju. V nasprotnem primeru je utor poškodovan in je potrebno meč popraviti ali zamenjati. (MA11)

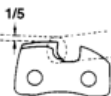
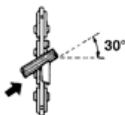
(1) Šablona

(2) Razmak

(3) Ni razmaka

(4) Veriga se nagiba

MA12



7. Veriga

**OPOZORILO**

Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to omogoča dobro in varno delovanje.

Verigo je potrebno nabrusiti:

- Ko postane žaganje v obliki prahu.
- Ko je učinek rezanja slab.
- Ko linija rezanja ni pravokotna.
- Ko se pojavijo povečane vibracije.
- Ko se poveča poraba goriva.

Standardi brušenja rezalnih zob:

**OPOZORILO**

Obvezno nosite zaščitne rokavice.

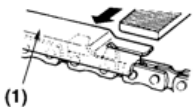
Pred brušenjem:

- Zagotovite varno rokovanje z verigo.
- Izklopite motor.
- Za brušenje uporabite okroglo pilo ustrezne velikosti.

Namestite pilo na zob in jo potisnite naravnost naprej. Pila mora biti ves čas v položaju, ki je prikazan na sliki. (MA12)

Po vsakem brušenju preverite globino reza in jo popravite, kot je prikazano na sliki zgoraj. (MA13)

A13



(1)



(2)

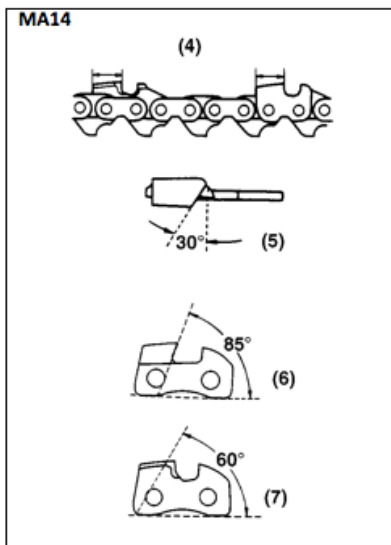
(3) 91VG .025" (0.65mm)

**OPOZORILO**

Sprednji rob mora biti vedno zaobljen, saj to zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev.

(1) Orodje za preverjanje

(2) Zaobljen rob



(3) Standardna globina reza

Vsi zobje morajo biti enako dolgi, robovi pa morajo biti enako zaobljeni, kot je prikazano na sliki. (MA14)

(4) Dolžina rezanja

(5) kot brušenja

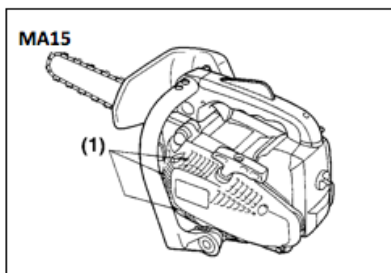
(6) Kot stranske površine

(7) Rezalni kot zgornje površine

8. Zračno hlajenje

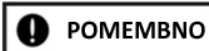


- Kovinski deli lahko povzročijo nevarnost opeklin. Ne dotikajte se valja, izpuha, svečke ali drugih kovinskih delov med delovanjem ali takoj po izklopu motorja.
- Pred vklopom preglejte izpuh in z izpuha odstranite žaganje, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost pregrevanja ali požara. Območje okoli izpuha mora biti ves čas čisto.



Motor je zračno hlajen. Nabiranje umazanije in žaganja na hladilnih odprtinah in rebrih valja lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno preverjajte in očistite rebra valja in hladilne odprtine (odstranite zračni filter in pokrov valja). (MA15)

(1) Hladilne odprtine



Po namestitvi pokrova valja preverite, če so vsi deli dobro nameščeni in zatesnjeni.

9. Shranjevanje

1. Izpraznite posodo za gorivo in vklopite motor, da porabite še preostalo gorivo.
2. Izpraznite posodo za olje.
3. Napravo očistite.
4. Napravo shranjujte na suhem mestu izven dosega otrok.

10. Odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
1) Težave ob zagonu OPOZORILO Preverite, če sistem proti zamrzovanju ni aktiven	- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode. - Preverite, če je motor zalit z gorivom. - Preverite delovanje svečke.	- Nalijte ustrezno gorivo. - Odstranite in posušite svečko. - Povlecite zagonsko ročico brez zapiranja dovoda zraka. - Zamenjajte svečko.
2) Nizka moč/težak zagon/ slabo delovanje v prostem teku	- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode. - Preglejte zračni filter in filter goriva. - Preverite nastavitev uplinjača.	- Nalijte ustrezno gorivo. - Očistite. - Nastavite uplinjač.
3) Ni dovoda olja	- Preverite kakovost olja. - Preverite dovod in cevi za olje.	- Zamenjajte olje. - Očistite.

Za ostala popravila se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

11. Tehnični podatki

■ VGS 260 PRIME

Motor:

Delovna prostornina motorja.....25,4 cm³

Največja moč motorja..... 0,9 kW

Največje št. vrtljajev z mečem in verigo.....12000 min⁻¹

Št. vrtljajev v prostem teku.....3100±400 min⁻¹

Poraba goriva pri največji moči motorja..... 560 g/kWh

Gorivo.....Mešanica (bencin 40 : olje za 2-taktne motorje 1)

Prostornina posode za gorivo.....200 ml

Olje za verigo..... SAE 10W-30

Prostornina posode za olje.....140 ml

Uplinjač..... Membranski tip

Sistem zagona.....Elektronski

Masa brez tekočin (brez meča in veriga, prazne posode).....3,20 kg

Največja hitrost verige.....22,9 m/s

Svečka.....BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y/NGK

BPMR7A/NHSP LD L8RTF/TORCH L7RT

Stopnja zvočnega tlaka na delovnem mestu L_{pA}96.1 dB(A)

Odstopanje K.....3 dB(A)

Izmerjena raven zvočne moči L_{WA}105,5 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči L_{WA}.....110 dB(A)

Vibracije

Sprednji ročaj6,32 m/s²

Zadnji ročaj9,68 m/s²

Odstopanje1,5 m/s²

Rezalna dolžina

VGS 260 PRIME270 mm

Meč30 cm, 0,375", 1,3mm

Veriga.....0,375 ", 1.3 mm, 22,5 zob

Zgoraj navedeni podatki se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

EC izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja:

BENCINSKA VERIŽNA ŽAGA Villager VGS 260 PRIME

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
ES tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0018*02

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2022

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001+A11 dat. 24.05.2023.

Izmerjena raven zvočne moči

L_{WA} 105.5 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči

L_{WA} 110 dB(A)

Tipski preizkus EU št. 12SHW0852-12 pri pristojnem organu št. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 06.05.2025.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Dragan Dragičević



PETROL CHAIN SAW

VGS 260 PRIME

Original instruction manual



PLEASE RECYCLE
WHERE INCAPABLE ENJOY

WARNINGS IN THE MANUAL**SAFETY FIRST**

Instructions contained in warnings within this manual marked with a symbol  concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury, and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

**WARNING**

This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death.

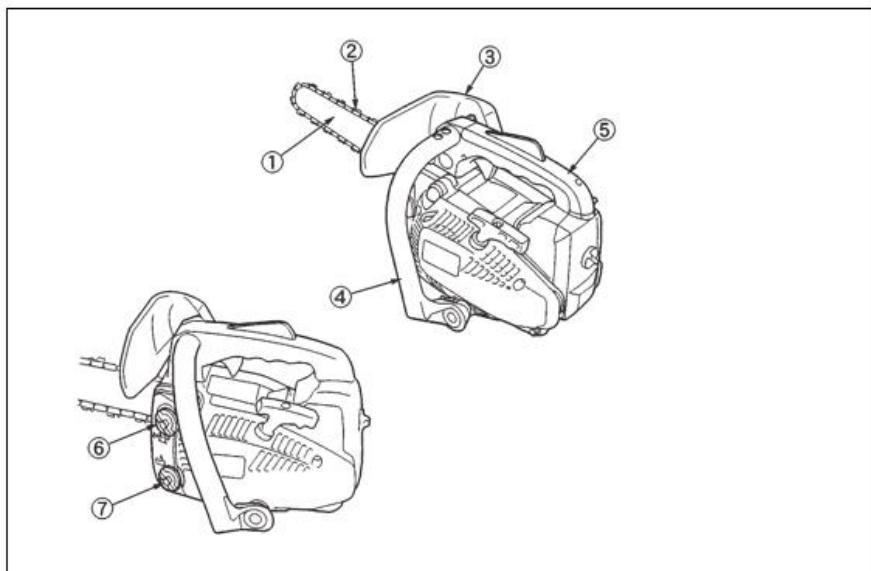
**IMPORTANT**

This mark indicates instructions which must be followed, or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

**NOTE**

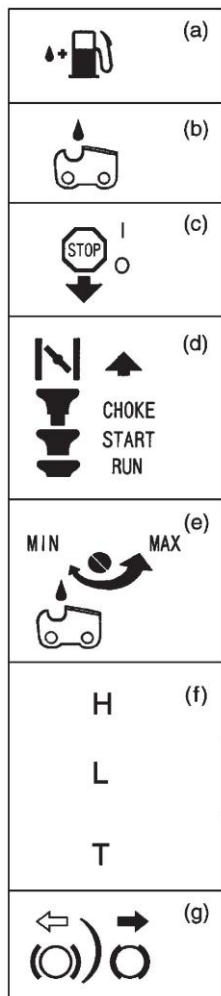
This mark indicates hints or directions useful in the use of the product.

1. Parts location



1. Guide bar
2. Saw chain
3. Front guard
4. Front handle
5. Rear handle
6. Fuel tank cap
7. Oil tank cap

2. Symbols on the machine



For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make a mistake.

a) The port to refuel the "MIX GASOLINE"

Position: Upper-front at the left side of the power unit (near the fuel cap).

b) The port to refuel the chain oil

Position: Lower-front at the left side of the power unit (near the oil cap).

c) Flipping the switch to the "O" position, immediately the engine stops.

Position: Front at the top of the rear handle (near the switch).

d) Starting the engine, if you pull out the choke knob (at the back-right of the rear handle) to the point of the arrow, you can set the starting mode as follows

- First-stage position – starting mode when the engine is warm.
- Second-stage position – starting mode when the engine is cool.

Position: Upper-right of the chain cover.

e) If you turn the rod by screwdriver follow the arrow to the "MAX" position, the chain oil flow more, and if you turn to the "MIN" position, less.

Position: Bottom of the power unit

f) The screw under the "H" stamp is The High-speed adjustment screw.

The screw under the "L" stamp is The Slow-speed adjustment screw.

The screw at the left of the "T" stamp is the Idle adjustment screw.

Position: Left side of the rear handle.

g) It shows the directions that the chain brake is released (for the white arrow) and activated (for the black arrow).

Position: Front of the chain cover.



Read, understand and follow all warnings.



Warning! Danger of kickback. Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip.



Do not use chain saw one-handed.



Always use chain saw two-handed.



Appropriate ear, eye, and head protection must be worn



Read operator's instruction book before operating this machine.



Always wear safety and anti-vibration(AV) gloves when operating the device.



Always wear safety and slip-resistant boots when operating the device.

3. For safe operation

1. Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.

2. Use safety footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices.

3. Always use caution when handling fuel.

Wipe up all spills and then move the chain saw at least ten(10)feet (three(3) m) from the fueling point before starting the engine.

3a) Eliminate all sources of sparks or flame (ie. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored).

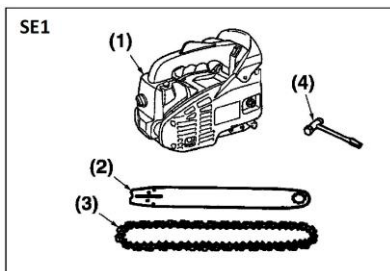
3b) Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.

4. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting the engine or cutting a wood. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets, and bystanders should be a minimum of 30feet (10m) away when you start or operate the chain saw.
5. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and planned retreat path from the falling tree.
6. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.
7. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.
8. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.
9. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.

10. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or changed parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.
11. All chain saw service, other than the items listed in the Operator's Manual, should be performed by competent chain saw service personnel. (e.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate).
12. Always shut off the engine before setting it down.
13. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
14. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.
15. Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.
16. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide.
17. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.
18. When transporting your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place.

KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS**WARNING**

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.
 - Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.
- 1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
 - 2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw. Don't let go.
 - 3) Make certain that the area in which you're cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.
 - 4) Cut at high engine speeds.
 - 5) Do not overreach or cut above shoulder height.
 - 6) Follow manufacturers sharpening and maintenance instructions for saw chain.
 - 7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.



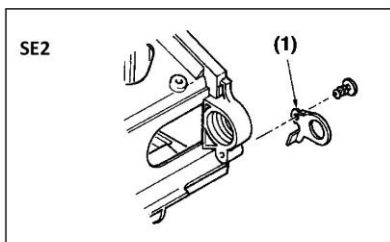
Warning! This chain saw is for use by trained tree service operators only. Use without proper training can result in severe injuries.

4. Installing guide bar and saw chain

A standard saw unit package contains the items as shown below. (SE1)

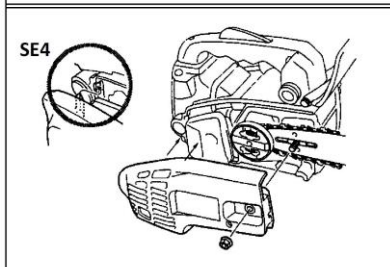
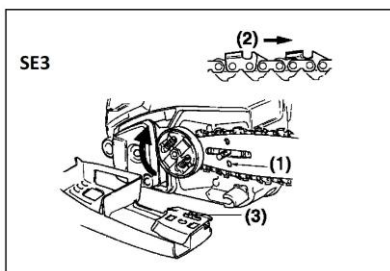
- (1) Power unit
- (2) Guide bar
- (3) Saw chain
- (4) Plug wrench

Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows.



The saw chain has very sharp edges. Use protective gloves for safety.

1. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not on.
2. Loosen a nut and remove the chain cover.
3. Fix the hanger on the rear of power unit by screw. (SE2)



- (1) Hanger

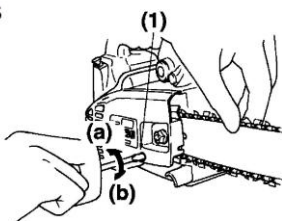
4. Mount the guide bar then fit the saw chain around the bar and sprocket.(SE3)

**WARNING**

Pay attention to the correct direction of the saw chain.

5. Fit the chain tensioner nut into the lower hole of the guide bar, then install the chain cover, and fasten the mounting nut to finger tightness. (SE3)(SE4)

SE5



(1) Hole

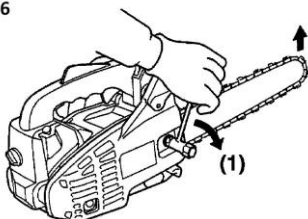
(2) Moving direction

(3) Chain tensioner nut

**WARNING**

When installing the chain cover, be sure to fit the hook completely at the rear end of the cover.

SE6



(1) Chain tension adjusting screw

(a) Loosen

(b) Tighten

6. Tighten the mounting nut securely with the bar tip held up (TORQUE: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Then check the chain for smooth rotation and correct tension while moving it by hand. If necessary, readjustment. (SE6)

(1) Tighten

**WARNING**

It is very important to maintain the proper chain tension. Rapid wear of the guide bar or the chain coming off easily can be caused by improper tension. Especially when using a new chain, take good care of it since it should expand when first used.

5. Fuel and chain oil



■ FUEL

The engines are lubricated by oil specially formulated for air-cooled 2-cycle gasoline engine use. If oil is not available, use an antioxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use.

RECOMMENDED MIXING RATIO GASOLINE 40: OIL 1

Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components (eq., carburation, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion. These engines are certified to operate on unleaded gasoline.

 WARNING

The fuel is highly flammable. Do not smoke or bring any flame or sparks near fuel.

• HOW TO MIX FUEL

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.

4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute.
5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.

FOR YOUR ENGINE LIFE, AVOID;

1. FUEL WITH NO OIL(RAW GASOLINE) – It will cause severe damage to the engine inner parts very quickly.
2. GASOHOL – It can cause deterioration of rubber and/or plastic parts and disruption of engine lubrication.
3. OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE or WATER COOLED 2-CYCLE ENGINE USE – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring st.

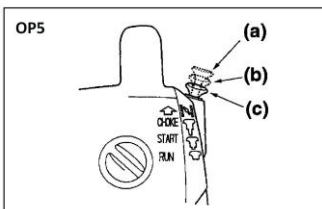
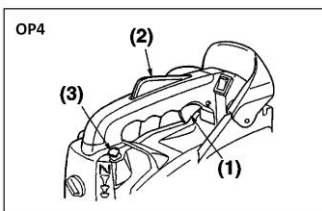
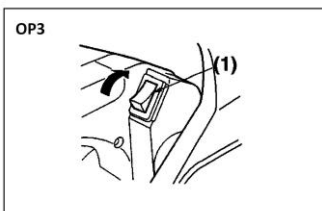
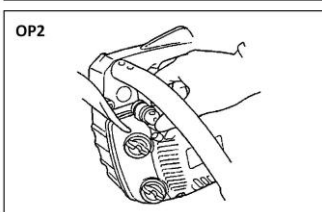
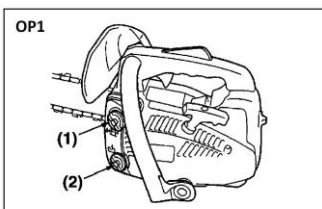
• CHAIN OIL

Use special chain saw oil all year round.

**NOTE**

Do not use waste or regenerated oil that can cause damage to the oil pump

6. Operation



• STARTING ENGINE

1. Feed fuel and chain oil into their respective tanks and tighten the caps securely. (OP1)

(1) Fuel

(2) Chain oil

2. Continuously push the priming bulb until fuel comes in the bulb. (OP2)
3. Put the switch to the "I" position. (OP3)

(1) Switch

4. Pull out the choke knob to the second-stage position. The choke will close and the throttle lever will then be set in the starting position. (OP4,5)

(1) Throttle lever

(2) Throttle interlock

(3) Choke knob

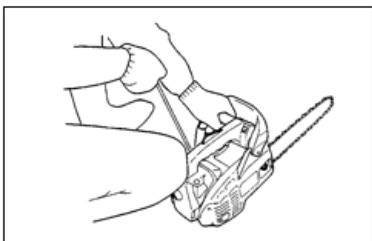
(a) when the engine is cool

(a) when the engine is warm up

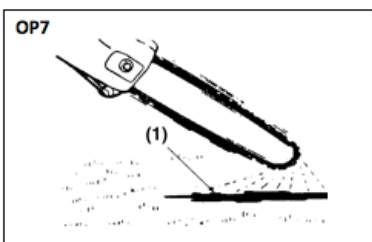
(c) after the engine starts

 NOTE

When restarting immediately after stopping the engine. Choke knob in the first-stage position (choke open and throttle lever in the starting position).


 NOTE

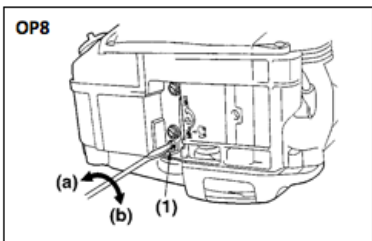
Once the choke knob has been pulled out, it will not return to the operating position even if you press down on it with your finger. When you wish to return the choke knob to the operating position, pull out the throttle lever instead.



5. While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope vigorously. (OP6)

6. When firing occurs, push in the choke knob and pull the starter again to start the engine.

7. Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly.


 WARNING

Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.

• **CHECKING OIL SUPPLY**

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure. (OP7)

(1) Chain oil

The chain oil flow can be changed by inserting a screwdriver in the hole on bottom of the clutch side. Adjust according to your work conditions. (OP8)

Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly

(1) Chain oil flow adjusting shaft

(a) Rich

(b) Lean



NOTE

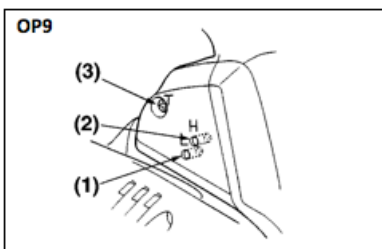
The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

■ ADJUSTING CARBURETOR (OP9)

The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to change in operating conditions.

Before adjusting the carburetor, make sure that provided are clean air/fuel filters and fresh, properly mixed fuel.

When adjusting, take the following steps:



NOTE

Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

1. H and L needles are restricted within the number of turn as shown below.

H needle – 1/4

L needle – 1/4

2. Start engine and allow it to warm up in low speed for a few minutes.

3. Turn idle adjusting screw (T) counter-clockwise so that saw chain does not turn.
If idling speed is too slow, turn the screw clockwise.

4. Make a test cut adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

(1) L needle

(2) H needle

(3) Idle adjusting screw

▪ CHAIN BRAKE (OP10)

The chain brake is a device which stops the chain instantaneously if the chain saw recoils due to kickback.

Normally, the brake is activated automatically by inertial force. It can also be activated manually by pushing the brake lever (left-hand guard) down toward the front.

When the brake operates, a white cone pops up from the base of the brake lever.

Releasing the Brake

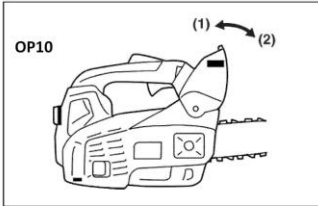
Pull the brake lever up toward the left-hand handle until it clicks into place.



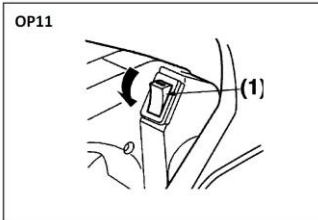
WARNING

- **When the brake operates, release the throttle lever to slow down the engine speed. Continuous operation with the brake engaged will generate heat from the clutch and may cause trouble.**

- At machine inspection prior to each job, check the operating condition of the brake when adjusting, take the following steps following the steps below.



1. Start the engine and grasp the handle securely with both hands.
2. Pulling the throttle lever to maintain the chain operation, push the brake lever (left-hand guard) down toward the front using the back of your left hand.
3. When the brake operates and the chain is stopped, release the throttle lever.
4. Release the brake.



- (1) Releases the brake
- (2) Activates the brake

• STOPPING ENGINE

1. Release the throttle lever to allow the engine idling for a few minutes.
2. Put the switch to the "O" position. (OP11)

(1) Switch

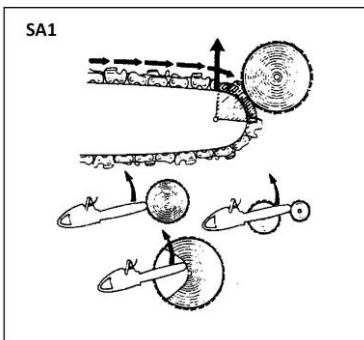
7. Sawing



WARNING

- Before proceeding to your job, read "For Safe Operation" section. It is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.
- Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the P.t.o. that are not specified by the manufacturer.
- It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.
- When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

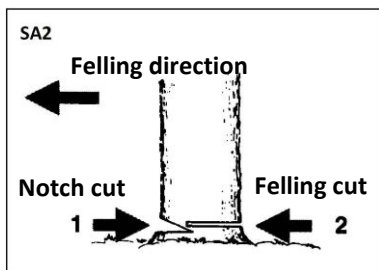
■ Guard against kickback (SA1)



- This saw is equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full the throttle for 1 -2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop, replace the brake band and clutch drum before use.

- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk of serious personal injury due to kickback.

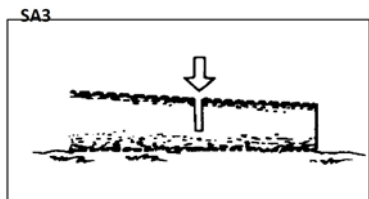
■ FELLING A TREE (SA2)



WARNING

When you fell a tree, be sure to warn your neighboring workers of the danger.

1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of job after felling, and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.



■ LOGGING AND LIMBING



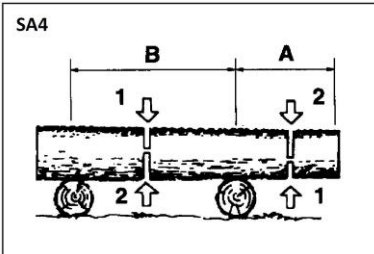
WARNING

1. Always ensure your foothold as well as stability of the tree.

2. Be alert to the rolling over of a cut log.

3. Read the instructions in “For safe operation” to avoid kickback of the saw.

Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut. Always finish cutting from the opposite side of bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cutaway.

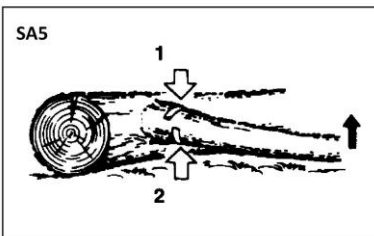


• **Cutting an unpillowed log**

Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side. (SA3)

• **Cutting a pillowed log**

In the area A in the picture right above, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In the area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom. (SA4)

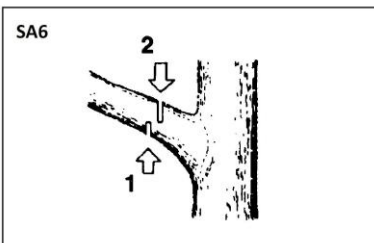


• **Limbing a felled tree**



WARNING

Be alert to the spring back of a cut limb.



First check which way the limb is bent. Then make a shallow cut into the compressed side to prevent the limb from being torn. Cut through from the tensed side. (SA5)

Pruning



1. Do not use an unstable foothold or a stepladder.
2. Do not overreach.
3. Do not cut above shoulder height.
4. Always use both hands to grip the saw.

Cut up from the bottom, finish down from the top. (SA6)

Working with tree service chain-saws from rope and harness

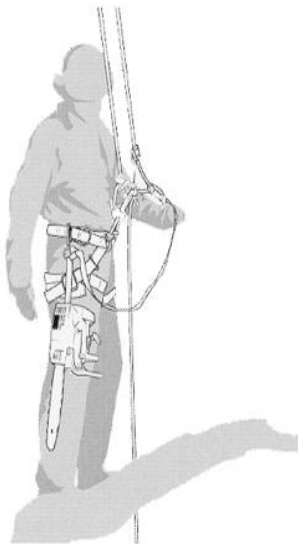
• General requirements

Operators of tree service chain-saws working at height from a rope and harness should never work alone. A ground worker trained in appropriate emergency procedures should assist them.

Operators of tree service chain-saws for this work should be trained in general safe climbing and work positioning techniques and be properly equipped with harnesses, ropes, strops, carabiners and other equipment for maintaining secure and safe working positions for both themselves and the saw.

- **Preparing to use the saw in the tree**

The chain-saw should be checked, fueled, started and warmed up by the ground worker and then switched off before it is sent up to the operator in the tree.



The chain-saw should be fitted with a suitable strop for attachment to the operator's harness (see Figure SB1):

- a) secure the strop around the attachment point on the rear of the saw.
- b) provide suitable carabiners to allow indirect (i.e. via the strop) and direct attachment (i.e. at the attachment point on the saw) of the saw to the operator's harness.
- c) ensure the saw is securely attached when it is being sent up to the operator.
- d) ensure the saw is secured to the harness before it is disconnected from the means of ascent.

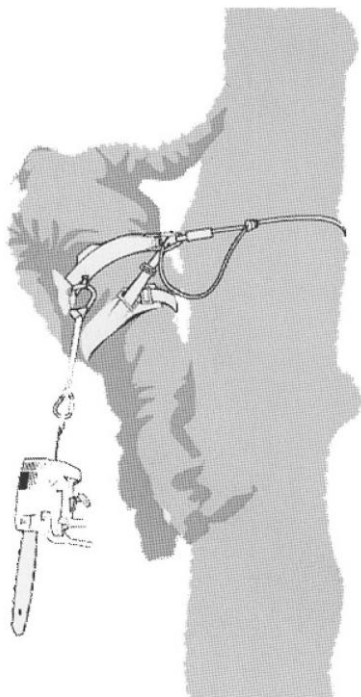
SB1 - Example of attachment of tree service chain-saw to operator's harness

The ability to directly attach the saw to the harness reduces the risk of damage to equipment when moving around the tree. Always switch the saw off when it is directly attached to the harness.

The saw should only be attached to the recommended attachment points on the harness. These may be at mid-point (front or rear) or at the sides. Where possible, attach

the saw to the centre rear mid-point to keep it clear of climbing lines and to support its weight centrally down the operator's spine. See Figure SB2

When moving the saw from any one attachment point to another, operators should ensure it is secured in the new position before releasing it from the previous attachment point.



SB2 - Example of attachment of tree service chain-saw to centre rear mid-point on harness

• Using the chain-saw in the tree

An analysis of accidents with these saws during tree service operations shows the primary cause as being inappropriate one-handed use of the saw. In the vast majority of accidents, operators fail to adopt a secure work position that allows them to hold both handles of the saw. This results in an increased risk of injury due to:

- not having a firm grip on the saw if it kicks back
- a lack of control of the saw, such that it is more likely to come into contact with climbing lines and the operator's body (particularly the left hand and arm), and
- loss of control owing to an insecure work position and resulting in contact with the saw (unexpected movement during operation of the saw).



SB3 - Example of redirection of main line via supplementary anchor point



SB4 - Example of temporary foot stirrup created from endless sling

- Securing the work position for two-handed use

In order to allow the saw to be held with both hands, as a general rule operators should aim for a secure work position in which they operate the saw at.

- Hip level, when cutting horizontal sections, and.
- Solar plexus level, when cutting vertical sections.

Where the operator is working close into vertical stems with low lateral forces on the work position, then a good footing could be all that is needed to maintain a secure work position. However, as operators move away from the stem, they will need to take steps to remove or counteract the increasing lateral forces by, for example, a redirect of the main line via a supplementary anchor point or use of an adjustable strop direct from the harness to a supplementary anchor point (see Figure SB3).

Gaining a good footing at the working position can be assisted by the use of a temporary foot stirrup created from an endless sling (see Figure SB4).

• Starting the saw in the tree

When starting the saw in the tree, the operator should:

- a) Apply the chain brake before starting.
 - b) Hold the saw on either the left or right of the body when starting.
1. On the left side, hold the saw with the left hand on the front handle and thrust the saw away from the body while holding the pull starter cord in the right hand, or.
 2. On the right side, hold the saw with the right hand on either handle and thrust the saw away from the body while holding the pull starter cord in the left hand.

The chain brake should always be engaged before lowering a running saw onto its stop.

Operators should always check that the saw has sufficient fuel before undertaking critical cuts.

- **One-handed use of the chain-saw**



SB5 - Example of one-handed chain-saw use

Operators should not use tree service chain-saws one-handed when work position is unstable or in preference to a handsaw when cutting small diameter wood at the branch tips.

Tree service chain-saws should only be used onehanded where:

- Operators cannot gain a work position enabling two-handed use, and,
- They need to support their working position with one hand, and,
- The saw is being used at full stretch, at right angles to and out of line with the operator's body (see Figure SB5).

Operators should never cut with the kickback zone at the tip of the chain-saw guide bar, "hold and cut" sections, or attempt to catch falling sections.

- **Freeing a trapped saw**

It the saw becomes trapped during cutting, operators should:

- Switch off the saw and attach it securely to the tree inboard (i.e. towards the trunk side) of the cut or to a separate tool line.
- Pull the saw from the kerf whilst lifting the branch as necessary.
- If necessary, use a handsaw or second chain saw to release the trapped saw by cutting a minimum of 30 cm away from the trapped saw.

Whether a handsaw or a chain-saw is used to free a trapped saw, the release cuts should always be outboard (toward the tips of the branch), in order to prevent the saw being taken with the section and further complicating the situation.

8. Maintenance



WARNING

Make sure the engine is stopped.

■ DAILY CHECK POINTS

1. Air filter

Loosen the knob and remove the air cleaner cover. Take off the filter elements and tap off attached sawdust. When they are extremely dirty, shake with gasoline. Dry them completely before reinstalling. (MA1)

2. Oiling port

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging. (MA2)

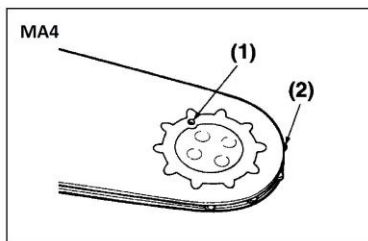
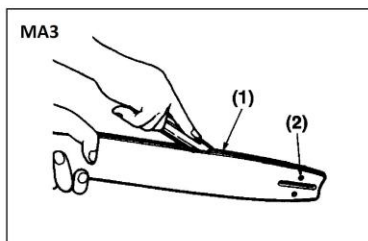
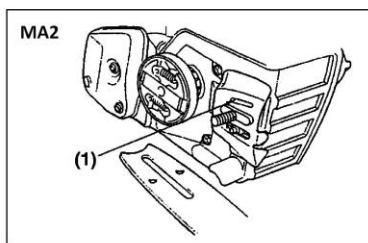
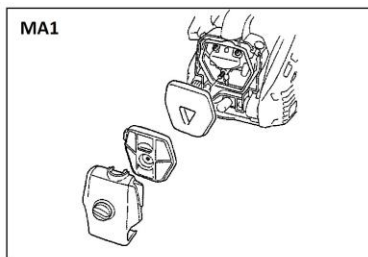
(1) Oiling port

3. Guide bar

Remove sawdust in the bar groove and the oiling port. (MA3)

(1) Groove

(2) Oiling port



(Type: Sprocket nose)

Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar. (MA4)

(1) Grease port

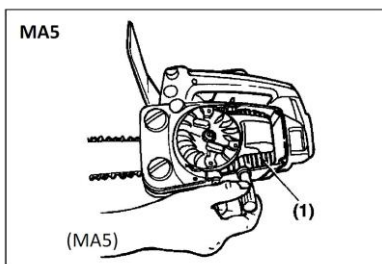
(2) Sprocket

4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings or damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating again.



WARNING

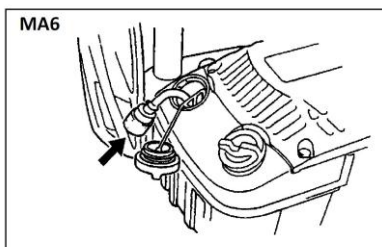


■ PERIODICAL CHECK POINTS

1. Cylinder fins

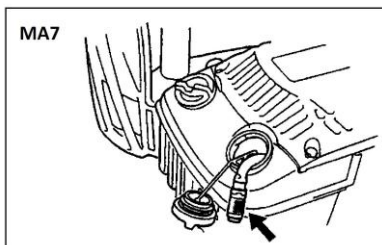
1. Remove the starter case.
2. Remove sawdust between the cylinder fins. (MA5)

(1) Cylinder fin



2. Fuel filter

1. Using a wire hook, take out the fuel filter from the feeding port. (MA6)
2. Wash the filter with gasoline.
3. Replace with new one if clogged with dirt completely.



**WARNING**

When returning the filter, use a pinch not to be folded the suction pipe.

3. Oil filter

1. With a wire hook, take out the oil filter from the feeding port. (MA7)
2. Wash the filter with gasoline.

MA8

0.6mm

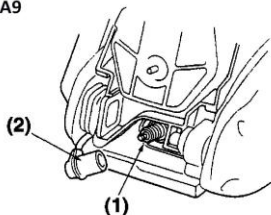
**WARNING**

When returning the filter, use a pinch not to be folded the suction pipe.

4. Spark plug

Clean the electrodes with a wire brush and adjust the gap to 0.6 mm. (MA8)

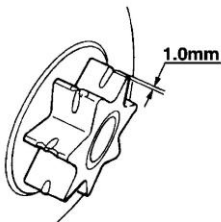
MA9

**WARNING**

After spark plug maintenance, reinstall the plug and plug cap firmly. (TORQUE: 14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) Or it may cause the fire accident. (MA9)

MA10

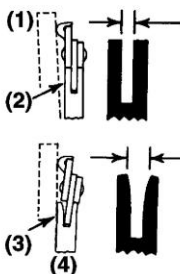
1.0mm



(1) Plug

(2) Plug cap

MA11



26)

5. Sprocket

Check for extensive wear, and replace it when the teeth are worn over 1.0mm. (MA10)

6. Guide bar

The bar rail should always be a square.

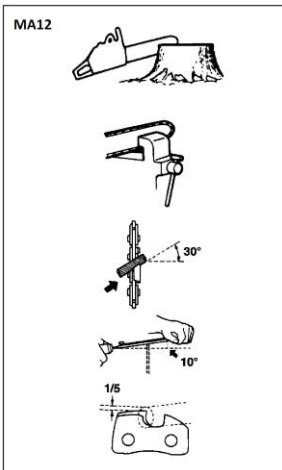
Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced. (MA11)

(1) Ruler

(2) Gap

(3) No gap

(4) Chain tilts



7. Saw Chain



WARNING

It is very important for smooth and safe operation to keep the cutters always sharp.

Your cutters need to be sharpened when:

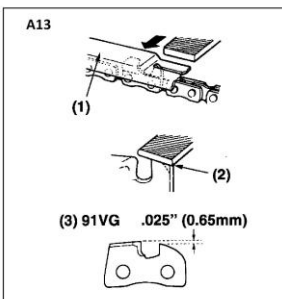
- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut way does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

Cutter setting standards:



WARNING

Be sure to wear safety gloves.



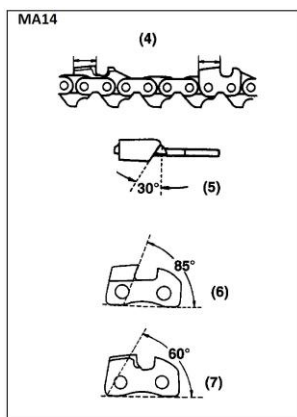
Before filing:

- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for your chain.

Place your file on the cutter and push straight

forward. Keep the file position as illustrated. (MA12)

After every cutter has been set, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated. (MA13)

**WARNING**

Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.

(1) Appropriate gauge checker

(2) Make the shoulder round

(3) Depth gauge standard

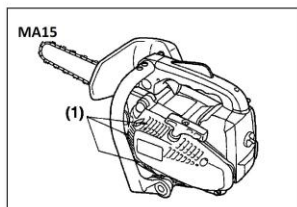
Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated. (MA14)

(4) Cutter length

(5) Filing angle

(6) Side plate angle

(7) Top plate cutting angle



8. Way of the cooling air



WARNING

- The engine metal parts can burn your skin. Never touch the cylinder, muffler or ignition plug etc. during operation or right after stopping the engine.
- Before starting the engine, check around the muffler and take off sawdust. If you do not, it will cause the overheating and a fire. For preventing the trouble, please keep clean around the muffler.

This engine is air-cooled. Dust clogging between the inlet port of the cooling air and cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. (MA15)

(1) Inlet port of the cooling air



IMPORTANT

When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place.

9. Storage

1. Empty the fuel tank and run the engine out of fuel.
2. Empty the oil tank.
3. Clean the entire unit.
4. Store the unit in a dry place out of the reach of children.

10. Troubleshooting Guide

Problem	Possible cause	Solving
1) Starting failure WARNING Make sure the icing prevention system is not working	- Check fuel for water or substandard mixture - Check for engine flooding. - Check the spark.	- Replace with proper fuel. - Remove and dry the spark plug. Then pull the starter again with no choke. - Replace with a new plug.
2) Lack of power/Poor acceleration/Rough idling	- Check fuel for water or substandard mixture. - Check air filter and fuel filter for clogging. - Check carburetor for inadequate adjustment.	- Replace with proper fuel. - Clean. - Readjust speed needles.
3) Oil does not come out	- Check oil for substandard quality. - Check oil passage and ports for clogging.	- Replace. - Clean.

When your unit seems to need further service, please consult with our service shop in your area.

11. Specifications

■ VGS 260 PRIME

Power unit :

Displacement	25.4 cm ³
Maximum engine power	0.9 kW
Maximum speed with guide bar and chain	12000 min ⁻¹
Speed at idling.....	3100±400 min ⁻¹
Fuel consumption at maximum engine power	560 g/kWh
Fuel	Mixture(Gasoline 40 : two-cycle oil 1)
Fuel tank capacity	200 ml
Chain oil	SAE 10W-30
Oil tank capacity.....	140 ml
Carburetor	Diaphragm type
Ignition system	Solid-state
Dry weight (without guide bar and chain, empty tanks)	3.20 kg
Maksimalna brzina lanca.....	22,9 m/s
Svećica.....	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y/NGK BPMR7A/NHSP LD L8RTF/TORCH L7RTC
Sound pressure level at operation position L _{pA}	96,1 dB(A)
Uncertainty of stated value K	3 dB(A)
The measured sound power level L _{WA}	105,5 dB(A)
The guaranteed sound power level L _{WA}	110 dB(A)
Vibration Value	
Front handle.....	6.32 m/s ²
Rear handle.....	9.68 m/s ²
Uncertainty of stated value	1.5 m/s ²
Cutting length	

VGS 260 PRIME.....	270 mm
Guide bar.....	30 cm, 0,375", 1.3 mm
Saw chain	0,375 ", 1.3 mm, 22,5 teeth

Specifications are subject to change without notice

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

The logo for Villager, featuring the word "Villager" in a bold, orange, sans-serif font with a registered trademark symbol.

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery

Petrol chain saw Villager VGS 260 PRIME

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0018*02

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2022

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001+A11 dat. 24.05.2023.

the measured sound power level

L_{WA} 105.5 dB(A)

the guaranteed sound power level

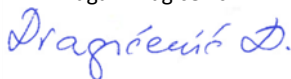
L_{WA} 110 dB(A)

EC type examination no. 12SHW0852-12 by notified body no. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragičević, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 06.05.2025.

Authorised representative
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink that reads "Dragičević D.".

MOTORNA TESTERA

VGS 260 PRIME

Originalno uputstvo za upotrebu



UPOZORENJA U OVOM UPUTSTVU**BEZBEDNOST NA PRVOM MESTU**

Uputstva koja su u ovom priručniku obeležena znakom  za upozorenje označavaju kritične tačke koje se moraju uzeti u obzir kako bi se sprečile moguće ozbiljne telesne povrede, i iz tog razloga je potrebno da ih pažljivo pročitate i poštujete.

**UPOZORENJE**

Ova oznaka ukazuje na uputstvo koje mora da se prati kako bi se sprečile nezgode koje mogu da dovedu do ozbiljne telesne povrede ili smrtnog ishoda.

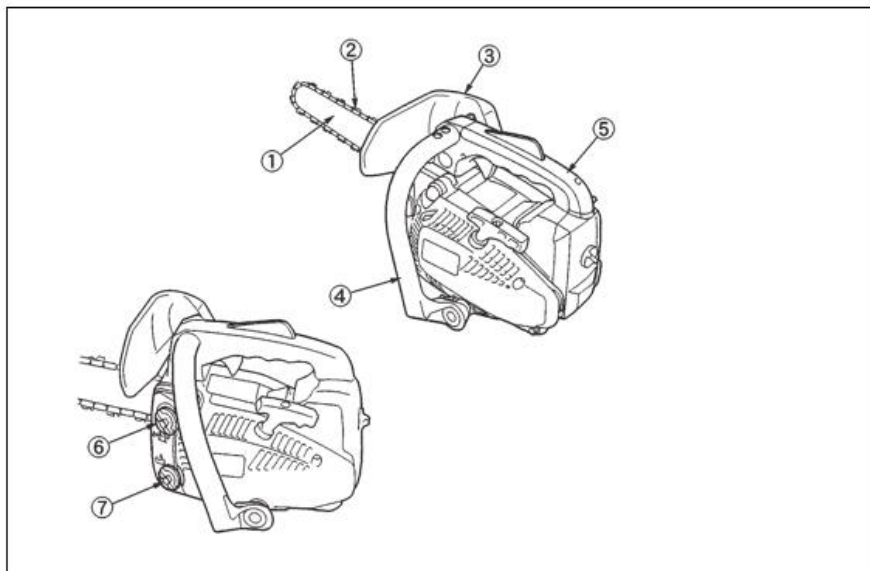
**VAŽNO**

Ova oznaka ukazuje na uputstvo koje mora da se prati ili može dovesti do mehaničkog kvara, defekta ili oštećenja.

**NAPOMENA**

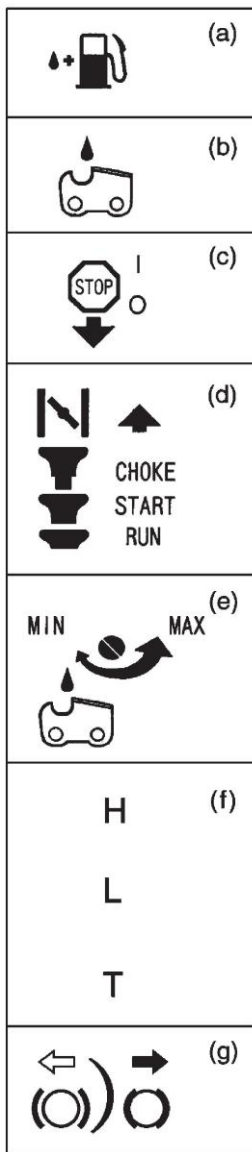
Ova oznaka ukazuje na savete ili smernice korisne prilikom upotrebe proizvoda.

1. Delovi mašine



1. Vodicica
2. Lanac
3. Prednji štitnik
4. Prednja ručka
5. Zadnja ručka
6. Poklopac rezervoara za gorivo
7. Poklopac rezervoara za ulje

2. Simboli na mašini



Kako bi rad i održavanje bili bezbedni, simboli su urezani na samoj mašini. Prema ovim indikacijama, molimo da budete pažljivi kako ne bi došlo do greške.

a) Otvor za dosipanje "MEŠAVINE GORIVA"

Položaj: Gornja prednja strana, sa leve strane uređaja (blizu poklopca za gorivo).

b) Otvor za dosipanje ulja za lanac

Položaj: Donja prednja strana, sa leve strane uređaja (blizu poklopca za ulje).

c) Prebacivanjem prekidača na položaj "O", motor momentalno prestaje da radi.

Položaj: Prednja strana na vrhu zadnje ručke (blizu prekidača)

d) Prilikom pokretanja motora, ukoliko izvučete dugme prigušivača (na zadnjoj desnoj strani zadnje ručke) do strelice, možete da podesite način pokretanja na sledeći način.

- Položaj prve faze – način pokretanja kada je motor topao.

- Položaj druge faze – način pokretanja kada je motor hladan.

Položaj: Gornja desna strana poklopca za lanac

e) Ako okrenete šipku odvijača u pravcu strelice na položaj MAX, protok ulja lanca se povećava; ako okrenete na položaj MIN, smanjuje se.

Položaj: Dno jedinice.

f) Vijak ispod H oznake je vijak za podešavanje velike brzine.

Vijak ispod L oznake je vijak za podešavanje male brzine.

Vijak sa leve strane T oznake je vijak za podešavanje faze mirovanja.

Položaj: Leva strana zadnje ručke.

g) Pokazuje smer u kom se kočnica lanca otpušta (bela strelica) i aktivira (crna strelica).

Položaj: Prednja strana poklopca za lanac.



Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



Nemojte testeru koristiti jednom rukom



Testeru uvek koristite sa dve ruke



Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



Pre upotrebe uredjaja, pročitajte - uputstvo za upotrebu



Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uredjaj



Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uredjajem

3. Za bezbedan rad

1. Nikada ne rukujte testerom dok ste umorni, bolesni, uznemireni ili pod uticajem lekova od kojih postajete pospani ili pod uticajem alkohola ili droge.
2. Koristite zaštitnu obuću, odgovarajuću odeću i zaštitnu opremu za oči, uši i glavu.
3. Uvek budite oprezni dok rukujete gorivom.
4. Obrišite prosuto gorivo, a zatim udaljite testeru bar 3 m od mesta na kom ste sipali gorivo pre pokretanja motora.
5. 3a) Otklonite sve izvore varnica ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen ili radovi koji mogu da proizvedu varnice) na mestima na kojima se gorivo meša, sipa ili skladišti).
6. 3b) Nemojte pušiti dok rukujete gorivom ili motornom testerom.
7. Ne dozvolite da drugi ljudi budu u blizini testere kada je pokrećete ili tokom sečenja. Postarajte se da u radnom prostoru nema posmatrača i životinja. Deca, kućni ljubimci i posmatrači treba da budu udaljeni najmanje 10 m kada pokrećete testeru ili rukujete njom.
8. Nikada nemojte početi da sečete ukoliko nisu ispunjeni sledeći uslovi: čisto područje za rad, čvrsta podloga za stajanje i planirana putanja za povlačenje od drveta koje pada.
9. Uvek čvrsto držite testeru obema rukama dok motor radi. Čvrsto držite rukohvate motorne testere prstima savijenim oko njih.
10. Dok motor radi, vodite računa da vam svi delovi tela budu na bezbednoj udaljenosti od lanca testere.
11. Pre nego što uključite motornu testeru, proverite da li lanac dodiruje neki predmet.
12. Uvek prenosite testeru sa ugašenim motorom, vodilicom i lancem okrenutim unazad i prigušivačem odmaknutim od tela.
13. Pre upotrebe, uvek pregledajte testeru kako biste videli da li ima delova koji su se pohabali, olabavili ili promenili. Nemojte nikada upravljati testerom koja je oštećena, nepravilno podešena ili nije u potpunosti i čvrsto spojena. Postarajte se da testera prestane da se kreće kada je otpušten okidač za kontrolu dovoda goriva.
14. Kompletan servis na testeri, osim stavki koje su navedene u Uputstvu za upotrebu, bi trebalo da obavlja nadležno osoblje u servisu za testere (na primer, ukoliko se koristi neadekvatan alat za uklanjanje zamajca ili ukoliko se neadekvatan alat koristi za držanje zamajca da bi se skinulo kvačilo, može doći

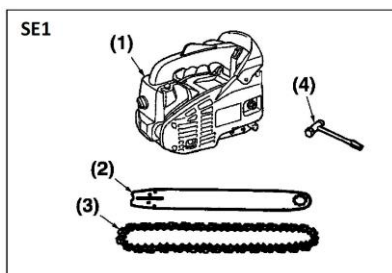
do strukturalnih oštećenja zamajca što bi dalje moglo da uzrokuje raspadanje zamajca).

15. Uvek ugasite motor pre nego što spustite testeru.
16. Budite izuzetno pažljivi kada sečete malo žbunje ili mladice zato što tanak materijal može da se zaglavi u testeri i udari Vas ili obori.
17. Prilikom sečenja grane koja je napeta, pazite se povratnog udarca tako da Vas grana ne udari kada se otpusti tenzija u vlaknima drveta.
18. Ručke treba da budu suve, čiste i bez mrlja od ulja ili mešavine goriva.
19. Rukujte testerom samo u dobro provetrenim područjima. Nikada ne pokrećite motor niti dozvolite da radi u zatvorenoj prostoriji ili zgradi. Izduvni gasovi sadrže opasan ugljen monoksid.
20. Zaštita od povratnog udarca. Povratni udarac je pokret na gore vodilice koji se dešava kada lanac na vrhu vodilice dođe u dodir sa nekim predmetom. Povratni udarac može da izazove opasan gubitak kontrole nad motornom testerom.
21. Prilikom prenošenja motorne testere, postarajte se da su nameštene odgovarajuće korice za vodilicu.

MERE PREDOSTROŽNOSTI ZA KORISNIKE TESTERE KAKO BI SE IZBEGAO POVRATNI UDARAC**UPOZORENJE**

- Do povratnog udarca može doći kada vrh ili nos vodilice dođu u kontakt sa nekim predmetom ili kada se drvo tokom sečenja zaglavi i zablokira lanac testere. Kontakt sa vrhom vodilice u nekim slučajevima može da izazove izuzetno brz trzaj unazad, i da odbaci vodilicu uvis i unazad kao rukovaocu. Ako se lanac testere zaglavi sa gornje strane vodilice, testera može da se veoma brzo odbije unazad, u smeru rukovaoca. Svaka od ovih situacija može da dovede do gubitka kontrole nad testerom i posledično do ozbiljnih telesnih povreda.
 - Nemojte se oslanjati samo na sigurnosne uređaje ugrađene u testeru. Kao korisnik testere, trebalo bi da preduzmete određene korake kako bi sečenje bilo bez nezgoda ili povreda.
- 1) Uz osnovno razumevanje povratnog udarca, možete smanjiti ili eliminisati faktor iznenađenja. Faktor iznenađenja značajno doprinosi nesrećnim slučajevima.
 - 2) Kada motor radi, držite motornu testeru sa obe ruke, desnom rukom držite zadnju ručku a levom rukom prednju ručku. Čvrsto držite rukohvate motorne testere prstima savijenim oko njih. Čvrst stisak pomaže u smanjenju pojave povratnog udarca i održavanju kontrole nad testerom. Nemojte puštati testeru.
 - 3) Postarajte se da je područje na kom sećete bez prepreka. Nemojte dozvoliti da vrh vodilice dotakne panj, granu ili bilo koju drugu prepreku koju može udariti dok sećete testerom.
 - 4) Secite pri velikim brzinama motora.
 - 5) Nemojte posezati preko testere ili seći na visini iznad ramena.
 - 6) Poštujte uputstva za oštrenje i održavanje motorne testere koje je dao proizvođač.
 - 7) Prilikom zamene vodilice ili lanca, koristite isključivo one delove koje je preporučio proizvođa

Upozorenje! Ova motorna testera namenjena je za upotrebu od strane obučениh rukovalaca. Upotreba bez odgovarajuće obuke može dovesti do ozbiljnih povreda.



4. Montaža vodilice i lanca

Standardno pakovanje motorne testere sadrži stavke koje su dole prikazane. (SE1)

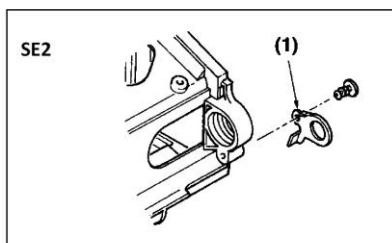
(1) Jedinica za napajanje

(2) Vodilica

(3) Lanac

(4) Ključ za svećice

Otvorite kutiju i postavite vodilicu i lanac na jedinicu za napajanje na sledeći način.



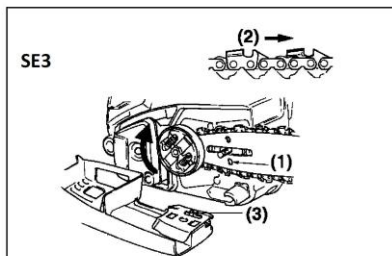
UPOZORENJE

Lanac testere ima veoma oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice radi Vaše bezbednosti.

1. Povucite štitnik ka prednjoj dršci kako biste proverili da li je aktivirana kočnica lanca.

2. Odvrnite maticu i skinite poklopac lanca.

3. Pričvrstite viseći ležaj na zadnjoj strani testere uz pomoć vijka. (SE2)



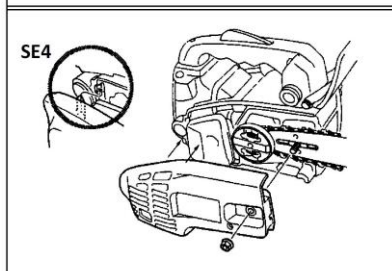
(1) Viseći ležaj

4. Instalirajte vodilicu a zatim postavite lanac testere oko šipke i lančanika. (SE3)

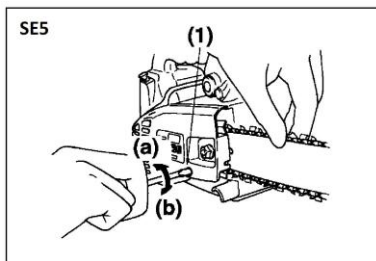


UPOZORENJE

Obratite pažnju da pravac testere bude ispravan.



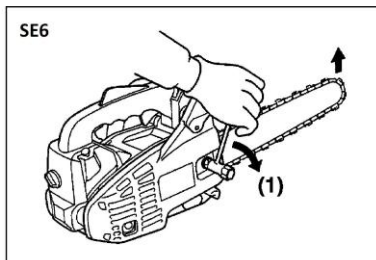
za montažu. (SE3)(SE4).



- (1) Rupa
- (2) Pravac kretanja
- (3) Matica za napetost lanca

! UPOZORENJE

Prilikom instaliranja poklopca lanca, postarajte se da u potpunosti namestite kuku na zadnjem kraju poklopca.



6. Dok podižete vrh vodilice, podesite napetost lanca okretanjem vijka za podešavanje napetosti dok remenje ne dodirne donju stranu vodilice. (SE5)

(1) Vijak za podešavanje zategnutosti lanca

(a) Olabaviti

(b) Zategnuti

7. Čvrsto zategnite maticu za montažu dok držite vrh šipke na gore (OBRTNI MOMENT: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Zatim proverite da li se lanac glatko rotira i ispravite napetost dok ga pomerate rukom. Ukoliko je potrebno, ponovo podesite. (SE6)

(1) Zategnuti

! UPOZORENJE

Izuzetno je važno održavati odgovarajuću napetost lanca. Neispravna napetost može da dovede do ubrzanog habanja vodilice ili do toga da lanac lako spada. Kada koristite novi lanac, naročito se dobro starajte o njemu pošto bi trebalo da se raširi prilikom prvog korišćenja.

5. Gorivo i ulje za lanac



■ GORIVO

Motori se podmazuju uljem koje je posebno formulisano za dvotaktne benzinske motore sa vazdušnim hlađenjem. Ukoliko to ulje nije dostupno, koristite ulje sa dodatim antioksidantom koje je specijalno označeno za upotrebu u dvotaktnim motorima sa vazdušnim hlađenjem.

PREPORUČENI ODNOS U MEŠAVINI BENZIN 40: ULJE 1

Emisija izduvnih gasova se kontroliše osnovnim parametrima i komponentama motora (na primer karburator, vreme paljenja i vreme rada) bez dodavanja bilo kakve veće opreme ili uvođenja inertnog materijala tokom sagorevanja.

Ovi motori su testirani za rad na bezolovni benzin.



UPOZORENJE

Gorivo je izuzetno zapaljivo. Izbegavajte pušenje ili prinošenje bilo kakvog plamena ili varnica blizu goriva.

• KAKO MEŠATI GORIVO

1. Izmerite količine benzina i ulja koje bi trebalo pomešati.
2. Stavite malo benzina u čist, odgovarajući rezervoar za gorivo.
3. Sipajte kompletnu količinu ulja i dobro promešajte.
4. Sipajte preostali benzin i ponovo mešajte, najmanje jedan minut.
5. Stavite jasnu oznaku na rezervoar kako biste izbegli mešanje sa benzinom ili drugim pakovanjima.

ZA DUŽI VEK VAŠEG MOTORA, IZBEGAVAJTE;

1. GORIVO BEZ ULJA (SIROVI BENZIN) - Uzrokuje ozbiljna oštećenja unutrašnjih delova motora veoma brzo.
2. GASOHOL (mešavina etanol/benzin) – Može da uzrokuje propadanje gumenih i/ili plastičnih delova i poremećaj podmazivanja motora.

3. ULJE ZA UPOTREBU U ČETVOROTAKTNIM MOTORIMA ili UPOTREBU U DVOTAKTNIM MOTORIMA SA VODENIM HLAĐENJEM - Može da uzrokuje zagađenje svećice, blokiranje izduvnog otvora, ili zaglavljivanje karike.

• **ULJE ZA LANAC**

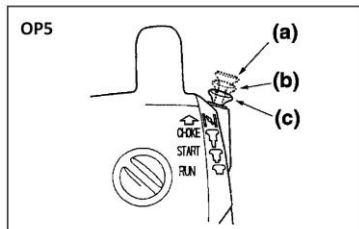
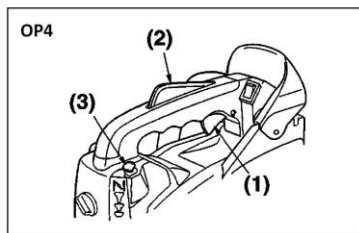
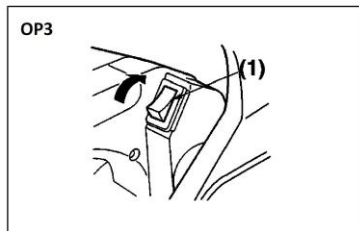
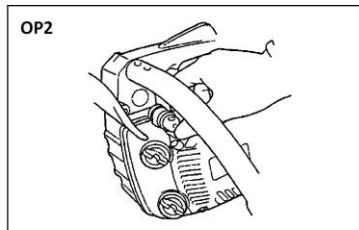
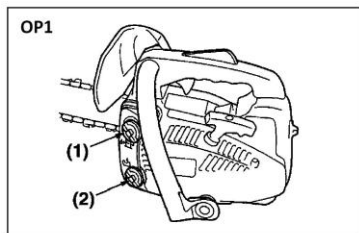
Koristite posebno ulje za motorne testere tokom cele godine.



NAPOMENA

Nemojte koristiti otpadno ili reciklirano ulje koje može da uzrokuje oštećenje pumpe za ulje.

6. Rukovanje



• POKRETANJE MOTORA

1. Sipajte gorivo i ulje za lanac u odgovarajuće rezervoare i čvrsto zategnite poklopce. (OP1)

(1) Gorivo

(2) Ulje za lanac

2. Pritiskajte pumpu za aktivaciju dok gorivo ne dospe do pumpe. (OP2)

3. Stavite prekidač na poziciju "I". (OP3)

(1) Prekidač

4. Povucite dugme prigušivača i stavite na drugu poziciju. Prigušivač će se zatvoriti a ručica za dovod goriva će zatim biti postavljena na početni položaj. (OP4,5)

(1) Ručica ventila za dovod goriva

(2) Zaključavanje ventila za dovod goriva

(3) Dugme prigušivača

(a) kada je motor hladan

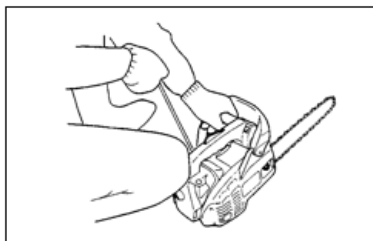
(a) kada je motor zagrejan

(c) nakon što je motor pokrenut

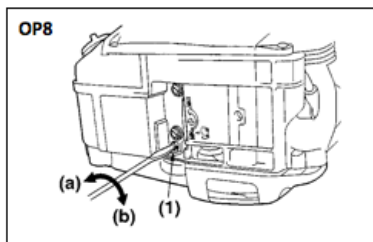
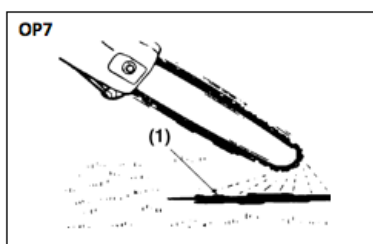


NAPOMENA

Kada ponovo pokrećete motor odmah nakon zaustavljanja. Dugme prigušivača na prvom položaju (prigušivač otvoren a ručica ventila za dovod goriva na početnom položaju)

**NAPOMENA**

Kada je dugme prigušivača izvučeno, neće se vratiti u radni položaj čak ni ako ga pritisnete prstom. Ako želite da vratite dugme prigušivača u radni položaj, umesto toga izvucite ručicu ventila za dovod goriva.

**UPOZORENJE**

Pre nego što uključite motornu testeru, proverite da li lanac dodiruje neki predmet.

- **PROVERA DOVODA ULJA**

Nakon pokretanja motora, pustite da testera radi na srednjoj brzini kako biste videli da li se ulje rasipa kao na slici. (OP7)

(1) Ulje za lanac

Protok ulja za lanac može da se promeni tako što ćete umetnuti šrafciğer u rupu na dnu kvačila. Podesite prema radnim uslovima. (OP8)

(1) Vratilo za podešavanje protoka ulja za lanac

(a) Obilno

(b) Oskudno

**NAPOMENA**

Do trenutka kada se potroši gorivo, rezervoar za ulje bi trebalo da bude skoro prazan. Postarajte se da dopunite rezervoar za ulje svaki put kada sipate gorivo u testeru.

■ PODEŠAVANJE KARBURATORA (OP9)

Karburator na Vašoj motornoj testeru je fabrički podešen ali može zahtevati fino podešavanje usled promene radnih uslova.

Pre podešavanja karburatora, postarajte se da obezbedite čiste filtere za vazduh/gorivo i sveže, ispravno pomešano gorivo.

Prilikom podešavanja, preduzmite sledeće korake:

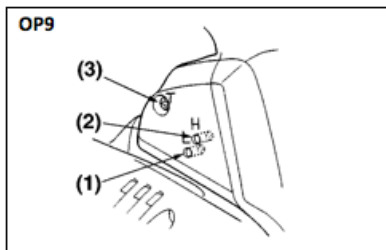
**NAPOMENA**

Prilikom podešavanja karburatora, postarajte se da je lanac vodilice prikačen.

1. H i L igle su ograničene u okviru brojeva okreta kao što je dole prikazano.

H igla – 1/4

L igla – 1/4



2. Pokrenite motor i dozvolite da se zagreje pri maloj brzini nekoliko minuta.

3. Okrenite vijak za podešavanje stanja mirovanja (T) u pravcu suprotnom od kretanja kazaljki na satu tako da se lanac ne okreće. Ukoliko je brzina u stanju mirovanja previše mala, okrenite vijak u pravcu kretanja kazaljki na satu.

4. Napravite probni zasek i podesite H iglu za najbolju snagu sečenja a ne najveću brzinu.

(1) L igla

(2) H igla

(3) Vijak za podešavanje stanja mirovanja

■ KOČNICA LANCA (OP10)

Kočnica lanca je uređaj koji momentalno zaustavlja lanac ako se motorna testera trgne usled povratnog udarca.

U normalnim uslovima, kočnica se aktivira automatski uz pomoć inercije. Takođe može da se aktivira ručno guranjem ručice za kočenje (levi štitnik) na dole i prema napred.

Kada je kočnica aktivna, bela kupa iskače u podnožju ručice za kočenje.

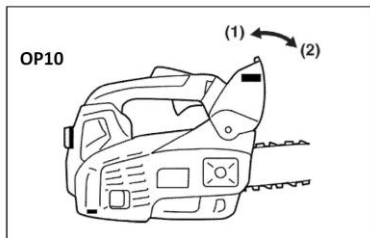
Otpuštanje kočnice

Povucite ručicu za kočnicu na gore ka levoj ručki dok se ne čuje da je škljocnula na mestu.



UPOZORENJE

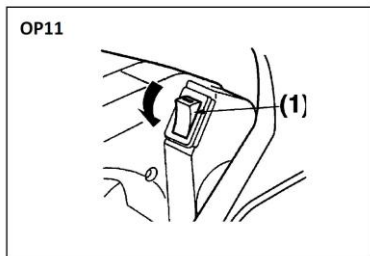
- Kada je kočnica aktivna, otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste usporili brzinu motora. Nastavak rada kada je kočnica aktivirana stvara toplotu u kvačilu i može da uzrokuje probleme.
- Prilikom pregledanja mašine pre svake upotrebe, proverite rad kočnice preduzimanjem dole navedenih koraka.



1. Pokrenite motor i držite ručku čvrsto sa obe ruke.
2. Povlačeći ručicu ventila za dovod goriva kako biste održali rad lanca, gurajte ručicu kočnice (levi štitnik) na dole ka prednjoj strani korišćenjem leve nadlanice.
3. Kada se kočnica aktivira i lanac zaustavi, otpustite ručicu ventila za dovod goriva.
4. Otpustite kočnicu.

(1) Otpušta kočnicu

(2) Aktivira kočnicu



• ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste dozvolili da motor radi u stanju mirovanja nekoliko minuta.
2. Stavite prekidač na poziciju "O". (OP11)

(1) Prekidač

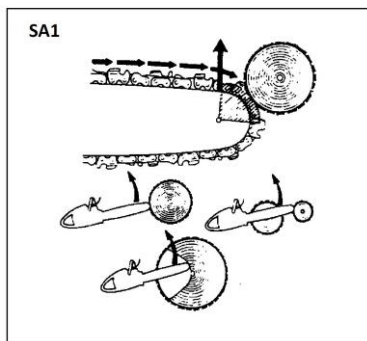
7. Testerisanje



UPOZORENJE

- Pre nego što pristupite radu, pročitajte odeljak "Za bezbedan rad". Preporučuje se da prvo vežbate sečenje lakših cepanica. Ovo Vam takođe pomaže da se naviknete na svoju testeru.
- Uvek se pridržavajte bezbednosnih propisa. Testera se koristi isključivo za sečenje drva. Zabranjeno je sečenje bilo kog drugog materijala. Vibracije i povratni udarac variraju od materijala do materijala kao i bezbednosni propisi u skladu sa tim. Ne koristite ovu motornu testeru kao polugu za podizanje, pomeranje ili cepanje predmeta. Nemojte je stavljati na fiksno postolje. Zabranjeno je kačiti alat ili aplikacije za priključke koji nisu navedeni od strane proizvođača.
- Nema potrebe da silom gurate motornu testeru u zasek. Primenite samo lagani pritisak dok motor radi punom snagom
- Kada se testera zaglavi u zaseku, nemojte pokušavati silom da je izvučete već upotrebite klin ili polugu da prokrčite put.

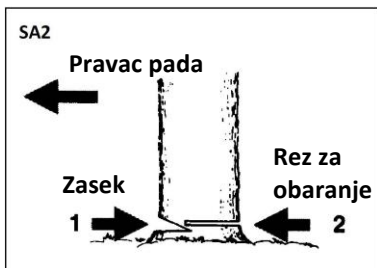
■ Zaštita od povratnog udarca (SA1)



- Ova testera je opremljena kočnicom za lanac koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca, ukoliko ispravno radi. Morate proveriti rad kočnice lanca pre svake upotrebe tako što ćete pokrenuti testeru na punoj brzini na 1 do 2 sekunde i gurnuti prednji štitnik za ruku napred. Lanac bi trebalo momentalno da se zaustavi sa motorom na punoj brzini. Ukoliko se lanac sporo zaustavlja ili se ne zaustavlja, zamenite oblogu kočnice ili doboš kvačila pre upotrebe.

• Izuzetno je važno da proverite rad kočnice lanca pre svake upotrebe kao i da lanac bude oštari kako bi se održao nivo zaštite od povratnog udarca na testeru. Uklanjanje sigurnosnih uređaja, neadekvatno održavanje ili neispravna zamena vodilice ili lanca mogu da povećaju rizik od ozbiljne telesne povrede usled povratnog udarca.

■ OBARANJE DRVETA (SA2)



UPOZORENJE

Kada obarate drvo, postarajte se da upozorite radnike u okolini na opasnost.

1. Odredite pravac pada drveta u skladu sa vetrom, naginjanjem drveta, lokacijom teških grana, pristupom nakon pada i drugim faktorima.
2. Dok čistite prostor oko drveta, obezbedite dobro uporište i stazu za povlačenje.
3. Napravite zasek do trećine debla na strani na koju obarate.
4. Napravite rez za obaranje na suprotnoj strani zaseka i na nivou koji je malo viši od dna zaseka.

■ PRAVLJENJE TRUPACA I SEČENJE GRANA



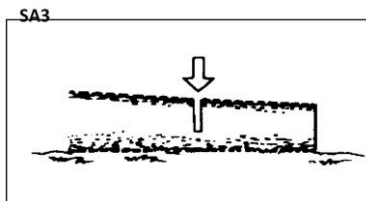
UPOZORENJE

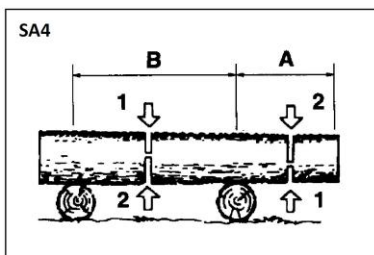
1. Uvek obezbedite uporište kao i stabilnost drveta.
2. Pazite se prevrtanja preko isečenog trupca.
3. Pročitajte uputstva u odeljku "Za bezbedan rad" kako biste izbegli povratan udarac testere.

Pre početka rada, proverite pravac sile savijanja unutar trupca koji se seče. Uvek završite sečenje sa suprotne strane pravca savijanja kako biste sprečili da se vodicica zaglavi u zasečenom delu.

• Sečenje debla bez potpore

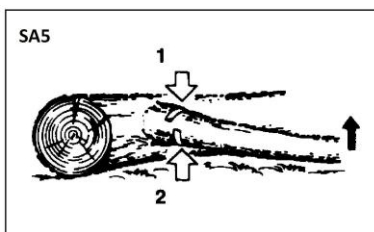
Isecite testerom do pola, zatim okrenite deblo i secite sa suprotne strane. (SA3)





• Sečenje debla koje ima potporu

Na delu označenom sa A iznad debla na slici pored, secite odozdo jednu trećinu i završite sečenjem na dole odozgo. Na delu označenom sa B, secite na dole odozgo jednu trećinu a završite sečenjem odozdo. (SA4)



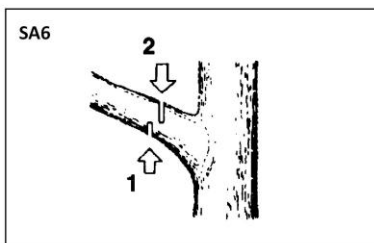
• Sečenje grana oborenog drveta



UPOZORENJE

Pazite na povratni udarac isečene grane.

Prvo proverite na koju stranu je grana savijena. Zatim plitko zasecite sa savijene strane kako biste sprečili kidanje grane. Isecite sa napete strane. (SA5)



dole. (SA6)

Orezivanje



UPOZORENJE

1. Nemojte koristiti nestabilno uporište ili merdevine.
2. Nemojte se prekomerno pružati.
3. Nemojte seći na visini iznad ramena.
4. Uvek držite testeru sa obe ruke.

Secite odozdo na gore, završite odozgo na

Rad operatera sa motornim testerama sa kanapom ili pojasom**• Opšti zahtevi**

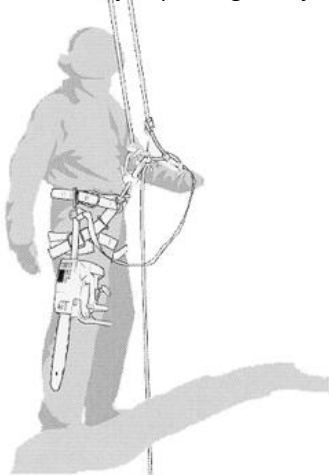
Operateri sa motornim testerama koji rade na visini sa kanapa ili pojasa ne bi trebalo nikada da rade sami. Trebalo bi da im pomažu radnici na tlu koji su obučeni za procedure u hitnim slučajevima.

Operateri koji se bave ovim poslovima bi trebalo da budu obučeni za opšte tehnike bezbednog penjanja i položaja pri radu, i trebalo bi da budu opremljeni odgovarajućim pojasevima, kanapima, kaiševima, karabinjerima i drugom opremom za siguran i bezbedan radni položaj i operatera i testere.

• Priprema za upotrebu testere na drvetu

Testeru bi trebalo da proverí, napuni gorivom, pokrene i zagreje operater na zemlji a zatim isključi pre nego što je pošalje operateru na drvetu.

Motorna testera bi trebalo da bude opremljena odgovarajućim kaišem za kačenje za pojas operatera (pogledati Sliku SB1):

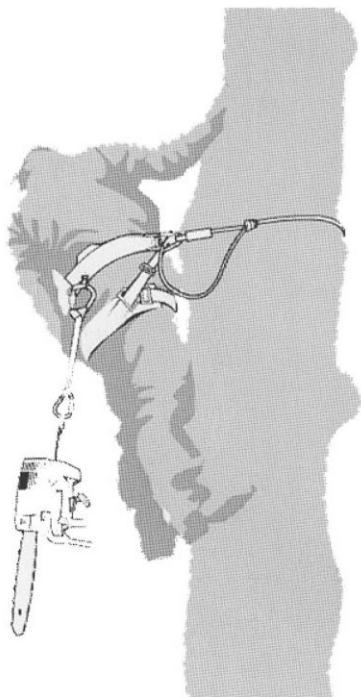


- a) pričvrstite kaiš na predviđeno mesto na zadnjem delu testere.
- b) obezbedite odgovarajuće karabinjere za indirektnu (preko kaiša) i direktnu vezu (na mestu predviđenom za kačenje na testerí) testere i pojasa operatera.
- c) postarajte se da je testera bezbedno prikačena kada je prosledite operateru.
- d) postarajte se da je testera prikačena na pojas pre nego što je skinete sa kanapa za podizanje.
Mogućnost direktnog kačenja testere za pojas smanjuje rizik od oštećenja opreme kada se krećete oko drveta. Uvek isključite testeru kada je direktno prikačena za pojas.

SB1 - Primer kačenja motorne testere za pojas operatera

Testeru kačite samo za preporučene tačke na pojasu. Ove tačke mogu biti na sredini (napred ili nazad) ili sa strane. Kada je moguće, zakačite testeru za centralnu tačnu na zadnjoj strani pojasa kako ne bi ometala penjanje i kako bi njena težina bila raspoređena centralno niz kičmu operatera. Pogledati Sliku SB2

Prilikom premeštanja testere sa bilo koje tačke kačenja na drugu, operateri bi trebalo da se postaraju da je testera pričvršćena na novi položaj pre nego što je otkaače sa prethodnog položaja.



SB2 - Primer kačenja motorne testere za pojas operatera sa zadnje strane, centralno

• Upotreba motorne testere na drvetu

Analiza nezgoda sa ovim testerama tokom rada na drvetu pokazuje da je primarni uzrok nezgoda nepravilno korišćenje testere jednom rukom. U velikoj većini nezgoda, operateri nisu primenili bezbedan radni položaj koji im dopušta da drže obe ručke testere. Ovo dovodi po povećanog rizika od povreda usled:

- nemogućnosti da se primeni čvrst stisak testere u slučaju povratnog udarca
- nedostatka kontrole nad testerom, tako da postoji već verovatnoća da dođe u kontakt sa linijama za penjanje i telom operatera (naročito sa levom šakom i rukom), i
- gubitka kontrole zbog nesigurnog radnog položaja što rezultuje kontaktom sa testerom (neočekivani pokret tokom rada testere).



SB3 - Primer preusmeravanja glavne linije preko dodatnog ankera



SB4 - Primer privremene uzengije za stopalo koja je napravljena od elastične trake

• Obezbeđivanje radnog položaja za rad sa obe ruke

Kako bi se obezbedilo da se testera drži sa obe ruke, kao opšte pravilo, operateri bi trebalo da imaju za cilj da nađu bezbedan radni položaj u kom rade sa testerom na.

- Nivou kuka, kada se seku horizontalni odeljci, i.
- Nivou solarnog pleksusa, kada se seku vertikalni odeljci.

Tamo gde operater radi blizu vertikalnih stabala sa niskim bočnim silama na radnom položaju, onda dobro uporište može da bude sve što je potrebno kako bi se održao siguran radni položaj. Međutim, kada se operater udalji od stabla, moraju se preduzeti koraci kako bi se uklonile ili neutralisale povećane bočne sile, na primer, preusmeravanjem glavne linije preko dodatnog ankera ili upotrebom podesivog kaiša od pojasa do dodatnog ankera (pogledati Sliku SB3).

Dobro uporište na radnom položaju može da se postigne upotrebom privremene uzengije od elastične trake (pogledati Sliku SB4).

• Pokretanje testere na drvetu

Prilikom pokretanja testere na drvetu, operater bi trebalo:

- a) Da primeni kočnicu lanca pre početka.
 - b) Drži testeru ili sa leve ili sa desne strane tela kada pokreće testeru.
1. Sa leve strane, da drži testeru levom rukom za prednju dršku i da gura testeru od tela dok drži potezni kanap desnom rukom, ili.
 2. Sa desne strane, da drži testeru desnom rukom za bilo koju dršku i da gura testeru od tela dok povlači potezni kanap levom rukom.

Pre spuštanja testere koja radi na njen kaiš, trebalo bi uvek aktivirati kočnicu lanca.

Pre početka sečenja kritičnih delova, operateri bi uvek trebalo da provere da li testera ima dovoljno goriva.

- **Upotreba testere jednom rukom**

**SB5 - Primer upotrebe testere jednom rukom**

Operatori ne bi trebalo da upotrebljavaju motornu testeru jednom rukom kada im je radni položaj nestabilan ili umesto ručne testere kada seku drvo malog prečnika na vrhovima grana.

Motorne testere bi trebalo da se koriste jednom rukom samo kada:

- Operater ne može da postigne radni položaj koji omogućava upotrebu testere sa obe ruke, i.
- Kada mora da se pridržava jednom rukom na radnom položaju, i.
- Kada se testera koristi u potpuno ispruženom položaju, pod pravim uglom na i van linije tela operatera (pogledati Sliku SB5).

Operatori nikada ne bi trebalo da seku tako da je zona povratnog udarca na vrhu vodilice testere, "drže i seku" odeljke, ili pokušaju da uhvate delove koji padaju.

- **Oslobađanje zarobljene testere**

Ukoliko se testera zaglavi tokom sečenja, operateri bi trebalo:

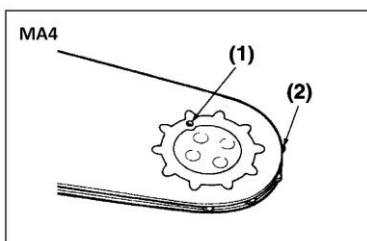
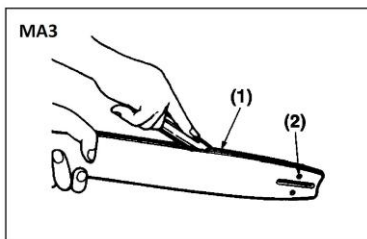
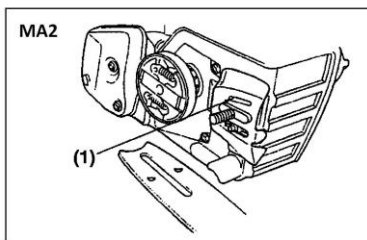
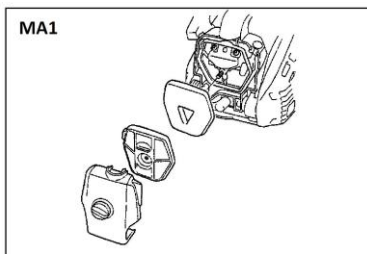
- Isključite testeru i čvrsto je zakačite ka unutrašnjem delu drveta (to jest ka stablu) ili na odvojenu liniju.
- Izvucite testeru iz reza dok podižete granu prema potrebi.
- Ukoliko je neophodno, upotrebite ručnu testeru ili drugu motornu testeru da oslobodite zarobljenu testeru tako što ćete seći najmanje 30 cm od mesta gde je testera zarobljena.

Bez obzira na to da li koristite ručnu testeru ili motornu testeru da oslobodite testeru koja je zarobljena, potezi sečenja bi trebalo uvek da budu ka spolja (prema vrhovima grane) kako bi se sprečilo da testera bude zahvaćena tim delom kao i dalje komplikacije.

8. Održavanje



UPOZORENJE



Postarajte se da je motor zaustavljen i da se ohladio.

■ DNEVNE PROVERE

1. Filter za vazduh

Olabavite dugme i skinite poklopac prečistača vazduha. Skinite delove filtera i očistite lupkanjem piljevinu koja se nakupila. U slučaju jake zaprljanosti, oprati benzinom.

Potpuno osušiti pre vraćanja na mesto. (MA1)

2. Otvor za podmazivanje

Rasklopите vodilicu i proverite otvor za podmazivanje radi zapušenosti. (MA2)

(1) Otvor za podmazivanje

3. Vodilica

Uklonite piljevinu u žlebu vodilice i otvoru za podmazivanje. (MA3)

(1) Žleb

(2) Otvor za podmazivanje

(Tip: Lančanic)

Podmažite lančanic preko otvora na vrhu vodilice. (MA4)

(1) Otvor za mast

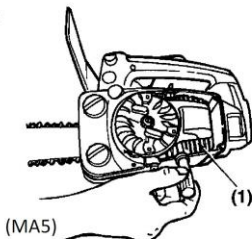
(2) Lančanic

4. Ostalo

Proverite da li gorivo curi, da li su šrafovi labavi i da li na glavnim delovima ima oštećenja, a posebno na spojevima rukohvata i vodilice. Ako pronađete bilo kakve nepravilnosti, obavezno ih popravite pre ponovnog rukovanja testerom.

**UPOZORENJE**

MA5



Ova testera je opremljena jednom od sledećih kombinacija delova:

Br. dela

Dužina

Vodilica

Lanac

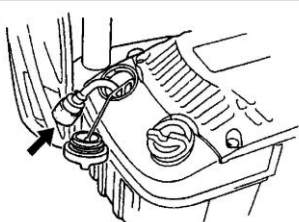
12" (30 cm)

PO12-50SR

Oregon 91VG

Za zamenu koristite samo gore navedene delove.

MA6

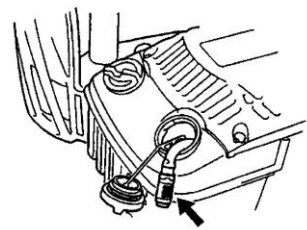
**■ PERIODIČNE PROVERE****1. Rebra cilindra**

1. Uklonite kućište uređaja za pokretanje.
2. Uklonite piljevinu između rebara cilindra)

(1) Rebro cilindra**2. Filter za gorivo**

1. Korišćenjem žičane kuke, izvadite filter za gorivo iz otvora. (MA6)
2. Operite filter benzinom.
3. Zamenite novim ukoliko je potpuno zapušten prljavštinom.

MA7

**UPOZORENJE**

Prilikom vraćanja filtera, budite oprezni kako ne biste savili cev.

3. Filter za ulje

1. Uz pomoć žičane kuke, izvadite filter za ulje iz otvora. (MA7)
2. Operite filter benzinom.

**UPOZORENJE**

Prilikom vraćanja filtera, budite oprezni kako ne biste savili cev.

MA8

0.6mm



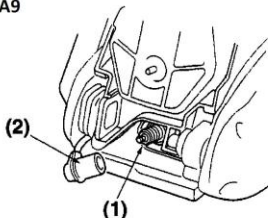
4. Svećica

Očistite elektrode čeličnom četkom i podesite zazor na 0,6mm. (MA8)



UPOZORENJE

MA9



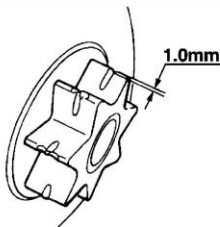
Nakon održavanja svećice, čvrsto postavite svećicu i poklopac svećice. (OBRTNI MOMENT: 14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) ili može uzrokovati požar. (MA9)

(1) Svećica

(2) Poklopac svećice

MA10

1.0mm



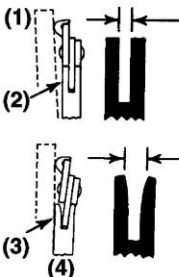
5. Lančanic

Proverite da li je jako pohaban i zamenite kada su zubi istrošeni iznad 1,0mm. (MA10)

6. Vodilica

Šina vodilice bi uvek trebalo da bude u obliku kvadrata. Proverite da li je šina vodilice pohabana. Prislonite lenjir vodilici i spoljnoj strani zubaca. Ako između njih vidite razmak, šina je u redu. U suprotnom, šina vodilice je pohabana. Takva vodilica mora da se popravi ili zameni. (MA11)

MA11



26)

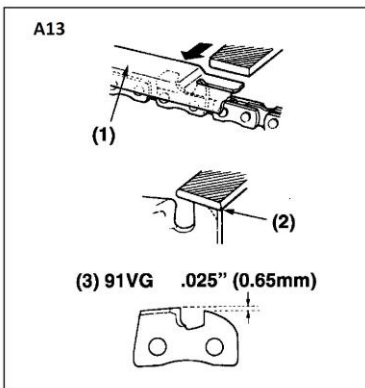
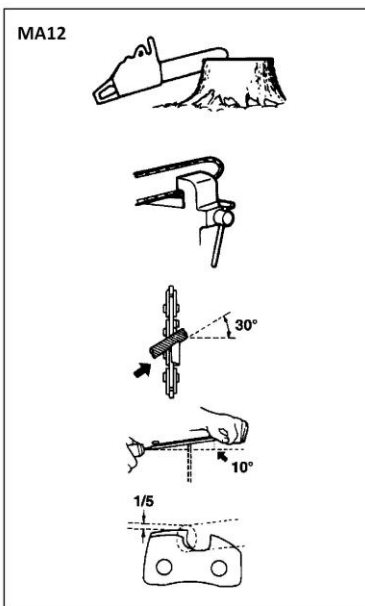
(1) Lenjir

(2) Razmak

(3) Nema razmaka

(4) Nagib testere

7. Lanac

**UPOZORENJE**

Za pravilan i bezbedan rad veoma je važno da zupci uvek budu oštri.

Rezni zubi moraju da se naoštře kada:

- Piljevina postaje poput pudera.
- Potrebna Vam je dodatna snaga da sečete.
- Linija sečenja nije ravna.
- Vibracije se povećavaju.
- Povećava se potrošnja goriva.

Standardi za podešavanje zubaca:

Obavezno nosite zaštitne rukavice.

Pre turpijanja:

- Postarajte se da čvrsto držite testeru.
- Postarajte se da je motor ugašen.
- Koristite okruglu turpiju veličine koja odgovara lancu.

Postavite turpiju na rezne zube i gurnite snažno unapred. Položaj trupije treba da bude kao na slici. (MA12)

Kada isturpijate sve zupce, proverite dubinu i isturpijajte do odgovarajućeg nivoa prikazanog na slici. (MA13)

**UPOZORENJE**

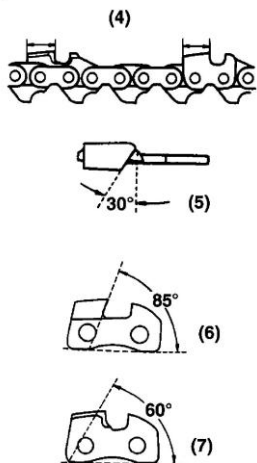
Vodite računa da prednju ivicu zaoblite kako biste smanjili mogućnost povratnog udarca ili pucanja remena.

(1) Ispravna provera mere

(2) Postarajte se da rame bude zaobljeno

(3) Standardna mera dubine

MA14

**UPOZORENJE**

Svi rezni zubi moraju biti iste dužine, sa ivicama koje su isturpijane pod istim uglom, kao što je prikazano. (MA14)

(4) Dužina reznog zuba

(5) Ugao turpijanja

(6) Ugao oštrenja bočnog sečiva reznog zuba

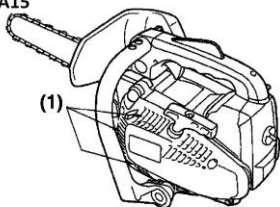
(7) Ugao oštrenja gornjeg sečiva reznog zuba

8. Hlađenje vazduhom**UPOZORENJE**

- Metalni delovi motora mogu izazvati opekotine. Ne dodirujte cilindar, auspuh, svećicu ili slične delove tokom rada ili odmah nakon isključivanja motora.

- Pre nego što uključite testeru, proverite auspuh i očistite piljevinu. Ako to ne učinite, može doći do pregrevanja i požara. Kako biste to sprečili, uvek čistite deo testere oko auspuha.

MA15



i rebara cilindra izaziva pregrevanje motora. Povremeno pregledati i čistiti rebra cilindra tako što ćete skinuti filter za vazduh i poklopac cilindra. (MA15)

(1) Dovod za vazduh**VAŽNO**

Prilikom postavljanja poklopca cilindra, obratite pažnju da li su vodovi i zaptivni prstenovi pravilno postavljeni.

9. Skladištenje

1. Ispraznite gorivo iz motora i rezervoara.
2. Ispraznite rezervoar za ulje.
3. Očistite ceo uređaj.
4. Čuvajte uređaj na čistom i suvom mestu van domašaja dece.

10. Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
1) Poteškoće prilikom pokretanja UPOZORENJE Proveriti da li je sistem za zaštitu od smrzavanja isključen	- Proveriti da li gorivo sadrži vodu i da li je zadovoljavajućeg kvaliteta - Proveriti da nije došlo do curenja u motoru. - Proverite svećicu.	- Zamenite odgovarajućim gorivom. - Izvadite i osušite svećicu. Ponovo povucite ručicu za pokretanje, bez prigušivača. - Zamenite svećicu novom.
2) Smanjena snaga/sporo ubrzanje/neujednačen rad motora u praznom hodu	- Proveriti da li gorivo sadrži vodu i da li je odgovarajućeg kvaliteta. - Proverite da li su filteri za vazduh ili ulje zapušeni. - Proverite da li je karburator pravilno postavljen.	- Zamenite odgovarajućim gorivom. - Očistite. - Ponovo podesite zavrtnje/igle za podešavanje brzine..
3) Ulje ne otiče iz testere	- Proverite da li je ulje odgovarajućeg kvaliteta. - Proverite da li su kanali za dotok i otvori za ulje zapušeni.	- Zamenite ulje. - Očistite.

U slučaju da je uređaju neophodno dalje servisiranje, kontaktirajte naš servis u vašem gradu.

11. Specifikacije

■ VGS 260 PRIME

Motor:

Radna zapremina.....	25,4 cm ³
Maksimalna snaga motora.....	0,9 kW
Maksimalna brzina sa vodicom i lancem.....	12000 min ⁻¹
Brzina pri praznom hodu.....	3100±400 min ⁻¹
Potrošnja goriva pri maksimalnoj brzini.....	560 g/kWh
Gorivo.....	Mešavina (Benzin 40: dvotaktno ulje 1)
Kapacitet rezervoara za gorivo.....	200 ml
Ulje za lanac.....	SAE 10W-30
Kapacitet rezervoara za ulje.....	140 ml
Karburator.....	Tip dijafragme
Sistem za paljenje.....	Elektronski
Težina prazne testere (bez vodilice i lanca, sa praznim rezervoarima).....	3.20 kg
Maksimalna brzina lanca.....	22,9 m/s
Svećica.....	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y/NGK
BPMR7A/NHSP LD L8RTF/TORCH L7RTC	
Nivo zvučnog pritiska na mestu rukovaoca L _{pA}	96,1 dB(A)
Merna nesigurnost K.....	3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}	105,5 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}	110 dB(A)

Vrednost vibracija

Prednji rukohvat.....	6,32 m/s ²
Zadnji rukohvat.....	9,68 m/s ²
Merna nesigurnost	1,5 m/s ²

Rezna dužina

VGS 260 PRIME.....	270 mm
Mač (vodilica).....	30 cm, 0,375", 1.3mm
Lanac testere.....	0,375 ", 1.3 mm, 22,5 zuba

Karakteristike su podložne promeni bez prethodne najave.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Opis mašine***Motorna testera Villager VGS 260 PRIME**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktivom 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktivama (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0018*02

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2022

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001+A11 dat. 24.05.2023.

Izmereni nivo zvučne snage

 L_{WA} 105.5 dB(A)

Garantovani nivo zvučne snage

 L_{WA} 110 dB(A)

EU-sertifikat o pregledu tipa br. 12SHW0852-12 putem notifikovanog tela br. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 06.05.2025.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Dragan Dragičević

MOTORSÄGE

VGS 260 PRIME

Originalbedienungsanleitung



WARNUNGEN IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG**SICHERHEIT AN ERSTER STELLE**

Bedienungsanleitungen in diesem Handbuch mit diesem  Warnsymbol kennzeichnen kritische Punkte, die unbedingt beachtet werden sollten, um mögliche äußerst schwere Verletzungen zu vermeiden und deshalb ist es wichtig diese sorgfältig zu lesen und zu beachten.

**WARNUNG**

Dieses Zeichen weist auf Anleitungen hin, die eingehalten werden müssen, um Unfälle mit schweren Körperverletzungen und möglichem Todesfall zu vermeiden.

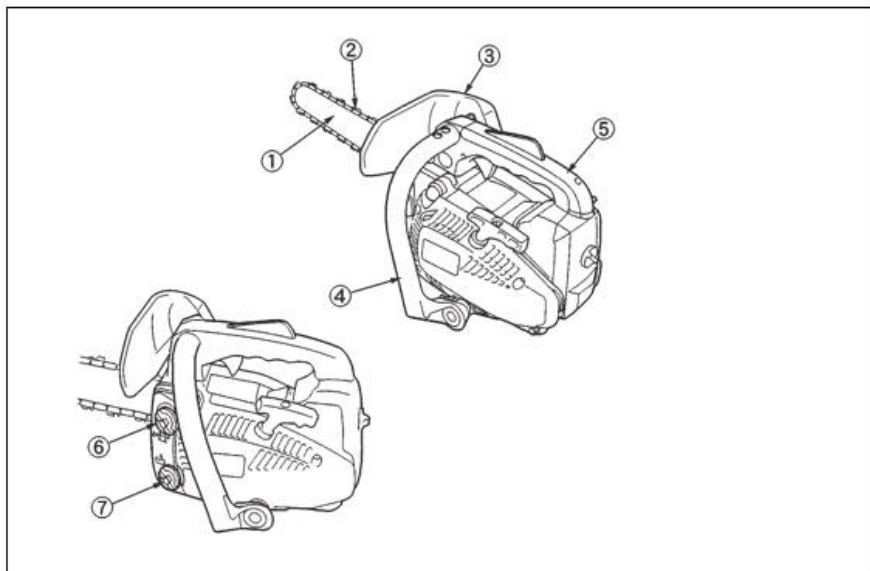
**WICHTIG**

Dieses Zeichen weist auf Anleitungen hin, die eingehalten werden müssen oder es kommt zu mechanischen Schäden, Defekten oder Beschädigung.

**ANMERKUNG**

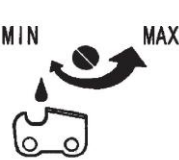
Dieses Zeichen weist auf Ratschläge oder Richtlinien, die während der Inbetriebnahme des Geräts von Bedeutung sind.

1. Geräteteile



1. Führungsschiene
2. Kette
3. Vordere Schutzvorrichtung
4. Vorderer Handgriff
5. Hinterer Handgriff
6. Kraftstofftankdeckel
7. Öltankdeckel

2. Symbole am Gerät

	(a)
	(b)
	(c)
	(d)
	(e)
H L T	(f)
	(g)

Für einen sicheren Betrieb und Wartung sind die Symbole am Gerät selbst eingraviert. Mit diesen Hinweisen bitten wir Sie sorgfältig zu arbeiten, um Fehler zu vermeiden.

a) Kraftstoffeinfüllöffnung „KRAFTSTOFFGEMISCH“

Position: Vordere Oberseite, an der linken Seite des Geräts (nahe des Kraftstofftankdeckels).

b) Einfüllöffnung für Kettenöl

Position: Vordere Unterseite, an der linken Seite des Geräts (nahe des Öltankdeckels).

c) Mit dem Schalter in Position „O“ stellt sich der Motor sofort ab.

Position: Vorderseite an der Spitze des hinteren Handgriffes (nahe dem Schalter)

d) Beim Starten des Motors, falls Sie den Drosselknopf (an der rechten Hinterseite des hinteren Handgriffes) bis zum Pfeil ziehen, kann die Art des Startens wie folgt eingestellt werden.

- Position erster Phase - Starten bei warmem Motor.
- Position zweiter Phase - Starten bei kaltem Motor.

Position: Rechte Oberseite der Kettenabdeckung

e) Wenn Sie die Entriegelungsstange in Pfeilrichtung MAX drehen, wird der Fluss des Kettenöls erhöht; wenn Sie in Richtung MIN drehen, wird er verringert.

Position: Geräteboden.

f) Die Schraube unter dem Buchstaben H ist für die Einstellung hoher Geschwindigkeiten.

Die Schraube unter dem Buchstaben L ist für die Einstellung geringer Geschwindigkeiten.

Die Schraube auf der linken Seite unter dem Buchstaben T ist für die Einstellung der Pause.

Position: Linke Seite des hinteren Handgriffs.

g) Zeigt die Drehrichtung für die Kettenlockerung an (weißer Pfeil) und aktiviert sie (schwarzer Pfeil).

Position: Vorderseite der Kettenabdeckung.



Lesen, verstehen und halten Sie alle Anleitungen ein



Warnung! Rückschlaggefahr. Vermeiden Sie einen Rückschlag und nicht mit der Schwertspitze berühren



Betreiben Sie die Säge nicht nur mit einer Hand



Betreiben Sie die Säge stets mit beiden Händen



Vorschriftsgemäßer Gehör-, Augen- und Kopfschutz muss unbedingt getragen werden



Lesen Sie vor dem Betrieb des Geräts die Bedienungsanleitung



Während des Betriebs immer Schutz- und Anti-Vibrations- (AV) Handschuhe tragen



Während des Betriebs immer rutschfeste Schutzstiefel tragen

3. Sicherer Betrieb

1. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn Sie müde, krank oder aufgewühlt sind oder Medikamente eingenommen haben, die Sie schläfrig werden lassen, oder unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen.
2. Verwenden Sie Schutzschuhe, entsprechende Kleidung und Schutzausrüstung für Augen, Ohren und Kopf.
3. Vorsicht beim Arbeiten mit Kraftstoff.
4. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff weg und entfernen Sie die Säge mindestens 3 m von der Stelle, an der Sie getankt haben, bevor Sie den Motor starten.
5. 3a) Alle Funken- oder Feuerquellen beseitigen (z.B.: Rauchen, offene Flamme oder Arbeiten, die Funken verursachen) an Orten wo Kraftstoff gemischt, getankt oder gelagert wird).
6. 3b) Während des Tankens oder Betrieb der Motorsäge nicht rauchen.
7. Beim Starten oder Schneiden dürfen sich keine Menschen in Ihrer Nähe befinden. Stellen Sie sicher, dass sich in Ihrer Arbeitszone keine Beobachter oder Tiere aufhalten. Kinder, Haustiere und Beobachter sollten mindestens einen Abstand von 10 m einhalten, wenn Sie die Säge starten oder betreiben.
8. Beginnen Sie nicht mit der Arbeit, wenn folgende Bedingungen nicht erfüllt sind: sauberer Arbeitsbereich, feste Grundlage zum Stehen und geplante Fluchtroute vor fallenden Bäumen.
9. Halten Sie die Säge stets mit beiden Händen fest, wenn der Motor läuft. Halten Sie die Handgriffe der Motorsäge mit den Fingern um sie gebeugt fest.
10. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Körperteile auf einen Sicherheitsabstand zur Sägekette befinden, während der Motor läuft.
11. Bevor Sie die Motorsäge einschalten, prüfen Sie, ob die Kette einen Gegenstand berührt.
12. Transportieren Sie die Säge stets mit abgestelltem Motor, Führungsschiene und Sägekette nach hinten gerichtet und mit dem Auspuff entfernt von Ihrem Körper.
13. Vor jeder Inbetriebnahme die Säge auf abgenutzte, lockere oder veränderte Teile prüfen. Betreiben Sie niemals eine beschädigte, unsachgemäß eingestellte oder nur teilweise montierte und nicht fest zusammengebaute Säge. Stellen Sie sicher, dass die Säge zum Stillstand kommt, wenn der Kontrollschalter für die Kraftstoffleitung locker ist.

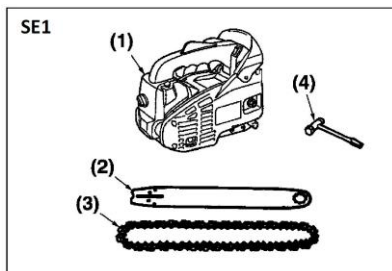
14. Der komplette Service der Säge, außer den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Punkten, sollte von Fachleuten in einer Service-Werkstatt durchgeführt werden (zum Beispiel, wenn nicht vorschriftsgemäßes Werkzeug zum Beseitigen von Schwungrädern oder zum Halten des Schwungrades, um die Kupplung abzunehmen, kann es zu strukturierten Schäden von Schwungrädern, was zum totalen Zerfall des Schwungrades führt).
15. Schalten Sie stets den Motor aus, bevor Sie die Säge ablegen.
16. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie kleine Büsche oder Setzlinge schneiden, da das dünne Material in der Säge eingeklemmt werden und Sie verletzen oder umwerfen könnte.
17. Beim Sägen von Ästen unter Spannung achten Sie auf den Rückschlag; dass Sie der Ast nicht verletzt, wenn die Spannung in den Baumfasern nachlässt.
18. Die Handgriffe sollten trocken, sauber und frei von Öl- und Kraftstoffgemisch-Resten sein.
19. Betreiben Sie die Motorsäge ausschließlich in gut belüfteten Räumen. Starten und lassen Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen oder Gebäuden laufen. Die Abgase enthalten gefährliches Kohlenmonoxid.
20. Schutz vor Rückschlägen. Der Rückschlag ist eine Bewegung der Führungsschiene nach oben, welcher zu Stande kommt, wenn die Kette an der Spitze der Führungsschiene in Kontakt mit einem Gegenstand kommt. Der Rückschlag kann einen Kontrollverlust über die Motorsäge, der gefährlich sein kann, verursachen.
21. Beim Transportieren der Motorsäge unbedingt darauf achten, dass der Messerschutz drauf ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BETREIBER DER SÄGE, UM EINEN RÜCKSCHLAG ZU VERMEIDEN**WARNUNG**

- Ein Rückschlag kann verursacht werden, wenn die Spitze oder Nase der Führungsschiene in Kontakt mit einem Gegenstand kommt oder wenn der Baum während des Sägens klemmt und die Sägekette blockiert. Der Kontakt mit der Spitze der Führungsschiene kann in einigen Fällen einen ruckartiges Zucken nach hinten verursachen und die Führungsschiene in die Luft und nach hinten zum Betreiber schleudern. Wenn die Sägekette in der Oberseite der Führungsschiene klemmt, kann die Säge schnell nach hinten zum Betreiber geschleudert werden. Jede dieser Situationen kann zum Kontrollverlust über die Säge und folglich schwere Körperverletzungen verursachen.
 - Verlassen Sie sich nicht nur auf die Sicherheitsvorrichtungen, die in der Säge integriert sind. Als Betreiber der Säge sollten Sie bestimmte Schritte vornehmen für ein Sägen ohne Unfälle oder Verletzungen.
- 1) Mit dem allgemeinen Verständnis des Rückschlages kann der Überraschungsfaktor verringert oder sogar eliminiert werden. Ein Überraschungsfaktor trägt bedeutend Unfällen bei.
 - 2) Wenn der Motor läuft die Motorsäge mit beiden Händen halten; die rechte Hand am hinteren Handgriff und die linke Hand am vorderen Handgriff. Halten Sie die Handgriffe der Motorsäge mit den Fingern um sie gebeugt fest. Ein fester Halt hilft das Rückschlag-Risiko zu verringern und die Kontrolle über die Säge zu behalten. Lassen Sie niemals die Kettensäge aus.
 - 3) Im Arbeitsbereich sollten keine Hindernisse zu finden sein. Achten Sie darauf, dass die Spitze der Führungsschiene nicht den Baumstamm, Ast berührt oder ein anderes Hindernis, das Sie mit der Säge anstoßen könnten.
 - 4) Mit hoher Motorgeschwindigkeit sägen.
 - 5) Stehen Sie niemals über der Kettensäge oder über Ihre Schultern.
 - 6) Halten Sie die Anleitungen vom Hersteller bezüglich Nachschärfens und Wartung der Motorsäge ein.
 - 7) Beim Austauschen der Führungsschiene oder Kette verwenden Sie ausschließlich, die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile.

Warnung! Diese Motorsäge darf nur von geschulten Bedienern verwendet werden. Die Nutzung ohne angemessene Schulung kann zu schweren Verletzungen führen.

4. Montage der Führungsschiene und Kette



Die Standardverpackung der Motorsäge beinhaltet folgende unten angeführte Teile: (SE1)

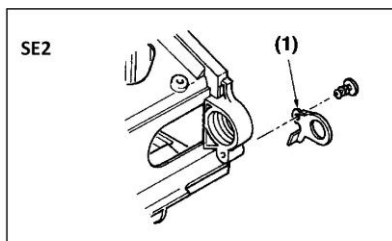
(1) Stromgerät

(2) Führungsschiene

(3) Kette

(4) Zündkerzenschlüssel

Öffnen Sie die Schachtel und geben Führungsschiene und Kette auf das Stromgerät, wie folgt.



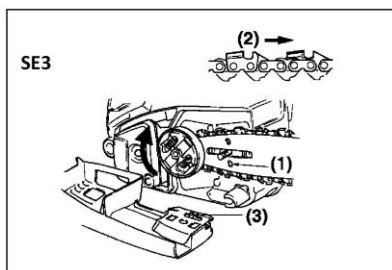
WARNUNG

Die Sägekette enthält äußerst scharfe Kanten. Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit Schutzhandschuhe.

1. Ziehen Sie die Schutzvorrichtung zum vorderen Handgriff, um zu prüfen, ob die Kettenbremse aktiviert ist.

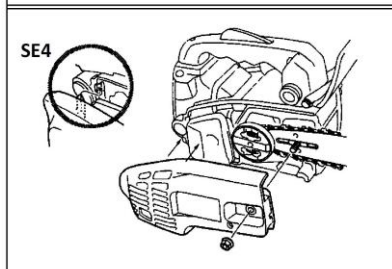
2. Mutter lockern und Kettenabdeckung abnehmen.

3. Das hängende Kurbelwellenlager auf der Hinterseite der Säge mit einer Schraube festdrehen. (SE2)



(1) Hängendes Kurbelwellenlager

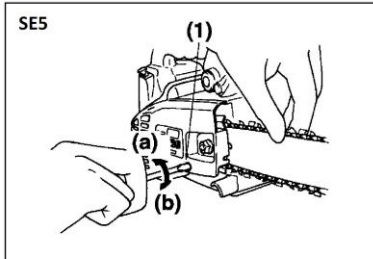
4. Montieren Sie die Führungsschiene und geben dann die Sägekette um die Stange und Kettenbrücke herum. (SE3)



WARNUNG

Achten Sie auf die vorschriftsgemäße Richtung der Säge.

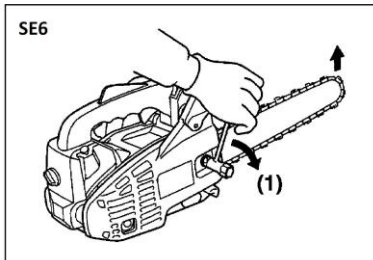
5. Geben Sie die Schraubenmutter für die Kettenspannung in die untere Öffnung der Führungsschiene und dann den Kettenabdeckung und drehen die Mutter mit den Fingern fest. (SE3)(SE4).



- (1) Öffnung
(2) Laufrichtung
(3) Schraubenmutter für Kettenspannung



Während der Ketteninstallation versuchen Sie den Haken am hinteren Teil der Abdeckung anzubringen.



6. Während Sie die Spitze der Führungsschiene anheben, stellen Sie die Kettenspannung ein, indem Sie die Einstellungsschraube so lange drehen, bis das Riemenwerk die Unterseite der Führungsschiene berührt. (SE5)

- (1) Einstellschraube Kettenspannung
(a) Lockern
(b) Festdrehen

7. Drehen Sie die Schraubenmutter fest, während Sie die Stangenspitze nach oben halten (DREHMOMENT: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Prüfen Sie dann, ob die Kette einwandfrei rotiert und stellen Sie die Spannung händisch ein. Erneut einstellen, falls notwendig. (SE6)

(1) Festdrehen

**WARNUNG**

Es ist äußerst wichtig die entsprechende Kettenspannung zu halten. Ein falsch eingestellte Kettenspannung führt zu schneller Abnutzung der Führungsschiene oder dazu, dass die Kette leicht herausfällt. Wenn Sie eine neue Kette verwenden, achten Sie vor allem darauf, dass er bei er ersten Inbetriebnahme weiter wird.

5. Kraftstoff und Öl für Kette



■ KRAFTSTOFF

Der Motor wird mit Öl, das speziell für Zweitakt-Benzinmotore mit Luftkühlung bestimmt ist, nachgeschmiert. Falls dieses Öl nicht verfügbar ist, verwenden Sie Öl mit zusätzlichen Antioxidantien, die speziell für die Verwendung von Zweitakt-Motoren mit Luftkühlung gekennzeichnet sind.

EMPFOHLENES MISCHVERHÄLTNIS BENZIN 40: ÖL 1

Die Abgasemissionen werden durch allgemeine Parameter und Motorbestandteile kontrolliert (zum Beispiel Vergaser, Zünd- und Arbeitszeit) ohne Zusatz von irgendeinem Zubehör oder Einführung von inaktivem Material während der Verbrennung.

Diese Motoren sind für den Betrieb mit bleifreiem Benzin geprüft.

**WARNUNG**

Kraftstoff ist äußerst entzündbar. Vermeiden Sie rauchen oder andere Arten von Flammen oder Funken in der Nähe von Kraftstoff.

• KRAFTSTOFF MISCHEN

1. Wiegen Sie die Benzin- und Ölmengen, die Sie vermischen werden.
2. Geben Sie etwas Benzin in einen sauberen entsprechenden Kraftstofftank.
3. Geben Sie die gesamte Ölmenge hinein und gut vermischen.
4. Geben Sie das restliche Benzin hinein und mischen erneut, mindestens eine Minute lang.
5. Vermerken Sie den Tank, um zu vermeiden es mit Benzin oder anderen Verpackungen zu vertauschen.

FÜR LANGE LEBENSDAUER IHRES MOTORS, VERMEIDEN SIE;

1. KRAFTSTOFF OHNE ÖL (ROHER BENZIN) - verursacht schwere Beschädigung von inneren Motorteilen äußerst schnell.
2. GASOHOL (Gemisch Ethanol/Benzin) - kann die Abnutzung von Gummi- und/oder Plastikteilen und Störung der Motorschmierung verursachen.
3. ÖL FÜR VERWENDUNG IN VIERTAKT-MOTOREN oder VERWENDUNG IN ZWEITAKT-MOTOREN MIT LUFTKÜHLUNG - kann die Verschmutzung der Zündkerze, Blockade der Abgasöffnung oder Klemmen der Bügel verursachen.

• KETTENÖL

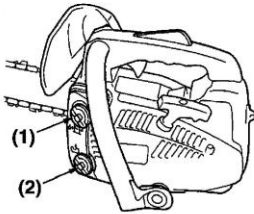
Verwenden Sie spezielles Öl für die Motorsäge während des gesamten Jahres.

**ANMERKUNG**

Verwenden Sie kein Abfall- oder entsorgtes Öl, welches die Ölpumpe schädigen könnte.

6. Bedienung

OP1



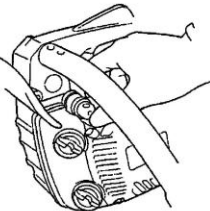
• MOTOR STARTEN

1. Füllen Sie Kraftstoff und Kettenöl in den entsprechenden Tank und drehen die Deckel fest. (OP1)

(1) Kraftstoff

(2) Kettenöl

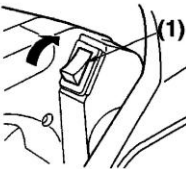
OP2



2. Betätigen Sie die Pumpe für die Aktivierung, bis der Kraftstoff in die Pumpe gelangt. (OP2)

3. Geben Sie den Schalter in „I“ Position. (OP3)

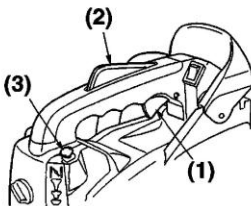
OP3



(1) Ein-/Ausschalter

4. Ziehen Sie am Schalldämpferknopf und geben ihn in eine andere Position. Der Schalldämpfer schließt sich und das Ventil für die Kraftstoffleitung geht in Ausgangsposition. (OP4,5)

OP4



(1) Ventilhebel für Kraftstoffleitung

(2) Verriegelung des Ventilhebels für Kraftstoffzufuhr

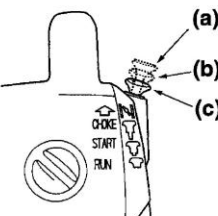
(3) Schalldämpferknopf

(a) wenn der Motor kalt ist

(a) wenn der Motor warm ist

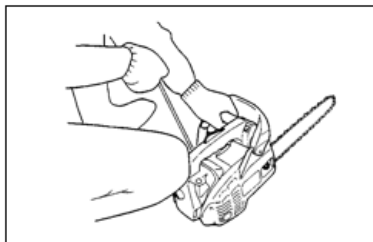
(c) nachdem der Motor gestartet wurde

OP5

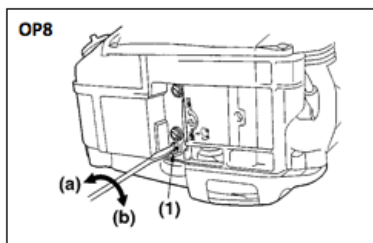
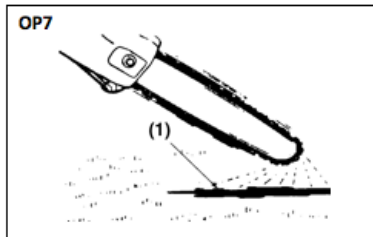


**ANMERKUNG**

Wenn Sie den Motor sofort nach dem Abstellen erneut starten. Der Schalldämpferknopf in erster Position (Schalldämpfer geöffnet und der Ventilhebel für die Kraftstoffzufuhr in Ausgangsposition

**ANMERKUNG**

Wenn der Schalldämpferknopf herausgezogen ist, wird er nicht in Ausgangsposition zurückspringen, auch wenn er mit dem Finger gedrückt wird. Wenn Sie den Schalldämpferknopf wieder in Arbeitsposition geben wollen, nehmen Sie den Ventilhebel für die Kraftstoffleitung heraus.



5. Während Sie die Säge fest am Boden halten, fest am Starterseil ziehen. (OP6)
6. Wenn es zum Springen kommt, drücken Sie den Schalldämpferknopf und ziehen erneut am Starterseil, um den Motor zu starten.
7. Lassen Sie den Motor warm werden, indem Sie den Ventilhebel leicht anziehen.

**WARNUNG**

Bevor Sie die Motorsäge einschalten, prüfen Sie, ob die Kette einen Gegenstand berührt.

• ÖLZUFUHR PRÜFEN

Nachdem der Motor gestartet wurde, lassen Sie die Säge bei mittlerer Geschwindigkeit laufen, um zu sehen, ob das Öl wie auf dem Bild verschwendet wird. (OP7)

(1) Kettenöl

Die Ölzufuhr für die Kette kann sich ändern, indem Sie den Schraubenzieher in die Öffnung der Kupplung geben. Ihren Arbeitsbedingungen anpassen. (OP8)

(1) Einstellungsschraube für Ölfluss der Kette

(a) reichlich

(b) dürrtig

**ANMERKUNG**

Wenn der Kraftstoff verbraucht ist, sollte der Öltank fast leer sein. Füllen Sie den Öltank jedes Mal, wenn Sie Kraftstoff in die Säge füllen.

■ EINSTELLUNG DES VERGASERS (OP9)

Der Vergaser an Ihrer Motorsäge wurde bereits in der Fabrik eingestellt, kann aber Einstellungen wegen Änderung der Arbeitsbedingungen erfordern.

Bevor Sie den Vergaser einstellen, sorgen Sie für saubere Luft-/Kraftstofffilter und frisches, vorschriftsgemäßes Kraftstoffgemisch.

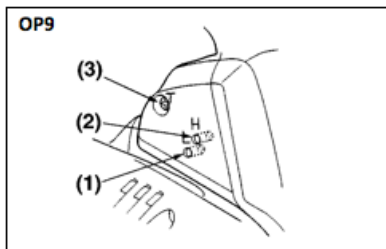
Vor der Einstellung, folgende Schritte vornehmen:

**ANMERKUNG**

Während der Einstellung des Vergasers muss die Kette der Führungsschiene montiert sein.

1. Die Nadeln H und L sind begrenzt im Rahmen der Drehzahlen wie unten gezeigt wird.

H Nadel – 1/4



L Nadel – 1/4

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn bei geringer Geschwindigkeit einige Minuten warm werden.

3. Drehen Sie die Einstellungsschraube für Pausen (T) gegen den Uhrzeigersinn so, dass die Kette sich dreht. Wenn die Geschwindigkeit in der Pause zu gering ist, drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn.
4. Versuchen Sie einen Probeschnitt und stellen sie die H Nadel für die beste Schnittleistung und nicht für die höchste Geschwindigkeit.

(1) L Nadel

(2) H Nadel

(3) Einstellschraube Ruhezustand

▪ **KETTENBREMSE (OP10)**

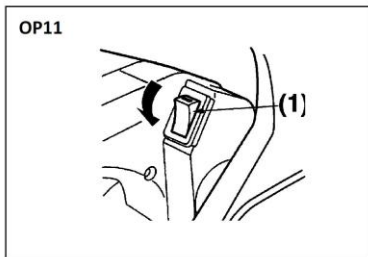
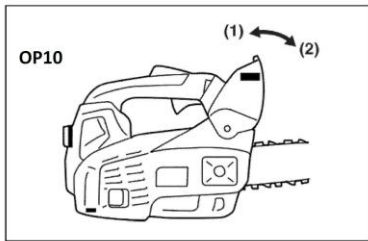
Die Kettenbremse ist ein Gerät, das die Kette sofort zum Stillstand bringt, wenn die Säge während eines Rückschlags zuckt.

Unter normalen Bedingungen wird die Bremse automatisch mithilfe der Trägheit aktiviert. Sie kann ebenso manuell durch Drücken des Bremshebels (linke Schutzvorrichtung) nach unten und vorwärts aktiviert werden

Wenn die Bremse aktiviert ist, springt der weiße Kegel im Untersatz des Bremshebels heraus.

Bremse auslassen

Ziehen Sie den Bremshebel nach oben zum linken Handgriff, bis er hörbar einrastet.

**WARNUNG**

- Wenn die Bremse aktiviert ist, Ventilhebel für Kraftstoffzufuhr loslassen, um die Motorgeschwindigkeit zu verringern. Die Fortsetzung der Arbeit, wenn die Bremse aktiviert ist, erzeugt Wärme in der Kupplung und kann Probleme verursachen.

- Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme, prüfen Sie die Funktion der Bremse, indem Sie die unten angeführten Schritte ausführen.

1. Motor starten und die Griffe mit beiden Händen festhalten.

2. Ziehen Sie den Ventilhebel für Kraftstoffleitung, um die Kettenfunktion aufrecht zu erhalten, drücken Sie den Bremshebel (linke Schutzvorrichtung) nach unten zur Vorderseite unter Verwendung Ihres linken Handrückens.

3. Wenn die Bremse aktiviert und die Kette

angehalten wird, Ventilhebel für Kraftstoffzufuhr lockern.

4. Bremse auslassen.

(1) Bremse wird gelockert

(2) Bremse wird aktiviert

- **MOTOR ABSTELLEN**

1. Ventilhebel für Kraftstoffzufuhr lockern, um den Motor im Ruhezustand einige Minuten laufen zu lassen.

2. Geben Sie den Schalter in „O“ Position. (OP11)

(1) Ein-/Ausschalter

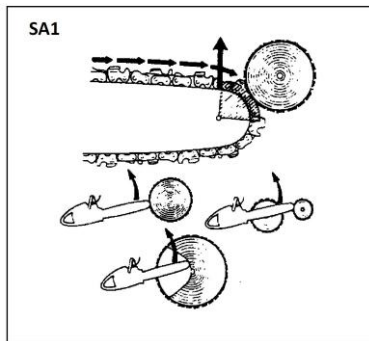
7. Test



WARNUNG

- Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie das Kapitel „Sicherer Betrieb“. Es wird empfohlen zuerst das Schneiden von einfachen Holzklötzen zu üben. So können Sie sich leichter an Ihr Gerät gewöhnen.
- Sicherheitsvorschriften immer einhalten. Die Säge sollte ausschließlich zum Sägen von Bäumen verwendet werden. Das Sägen von anderem Material ist verboten. Vibrationen und Rückschläge variieren von Material zu Material sowie die Sicherheitsvorschriften. Verwenden Sie diese Motorsäge nicht zum Heben, Transportieren oder Reißen von Gegenständen. Geben Sie sie nicht auf eine fixe Grundlage. Es ist verboten das Werkzeug oder Zubehöranschlüsse, die nicht vom Hersteller angeführt wurden, aufzuhängen.
- Es ist nicht nötig die Motorsäge mit Gewalt in den Anschnitt zu drücken. Üben Sie nur einen kleinen Druck aus, während der Motor in Vollgeschwindigkeit läuft
- Wenn die Säge im Anschnitt klemmt, versuchen Sie sie nicht mit Gewalt herauszuziehen, sondern verwenden Sie einen Bolzen oder Hebel.

■ Schutz vom Rückschlag (SA1)

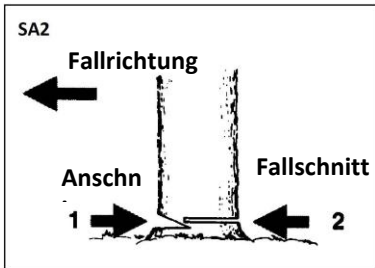


- Diese Säge ist mit einer Kettenbremse ausgestattet, die die Kette im Falle eines Rückschlags stoppen wird, falls sie sachgemäß verwendet wird. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Funktionsfähigkeit der Kettenbremse, indem Sie die Säge mit Vollgeschwindigkeit auf 1 bis 2 Sekunden starten und die vordere Schutzvorrichtung um eine Hand nach vorne schieben. Die Kette sollte sofort zum Stillstand kommen mit Motor in Vollgeschwindigkeit. Falls die Kette langsam oder gar nicht zum Stillstand

kommt, tauschen Sie den Bremsbelag oder Kupplungstrommel vor der Inbetriebnahme.

- Es ist besonders wichtig die Funktionsfähigkeit der Kettenbremse vor jeder Inbetriebnahme zu prüfen und die Schärfe der Kette, um den Schutz vom Rückschlag an der Säge zu halten. Das Beseitigen der Sicherheitsgeräte, nicht vorschriftsgemäße Wartung oder falscher Austausch der Führungsschiene oder Kette können das Risiko von schweren Körpverletzungen durch einen Rückschlag erhöhen.

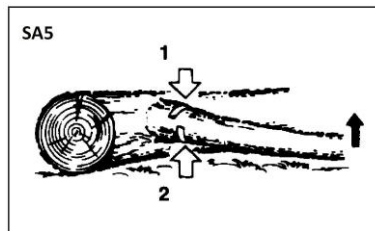
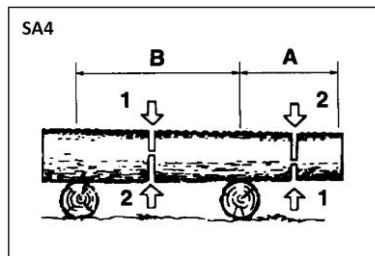
■ Bäume fällen (SA2)



! WARNUNG

Wenn Sie einen Baum fällen, warnen Sie Arbeiter nahe der Gefahrenzone.

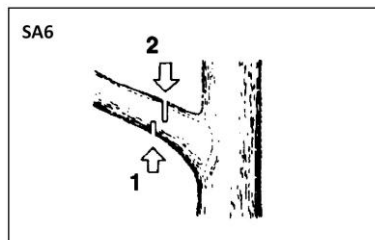
1. Bestimmen Sie die Fallrichtung gemäß dem Wind, Baumneigung, Stelle der schweren Äste, Vorgangsweise nach dem Fall und anderen Faktoren.
2. Während Sie den Bereich um den Baum reinigen, sichern Sie einen Anhaltspunkt und Fluchtweg.
3. Machen Sie einen Anschnitt bis zu einem Drittel des Baumstammes an der Fallseite.
4. Machen Sie einen Fallschnitt auf der entgegengesetzten Seite und etwas über dem Anschnitt.

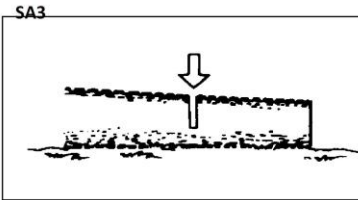


■ BAUMKLÖTZE MACHEN UND ÄSTE SÄGEN

! WARNUNG

1. Sichern Sie stets einen Anhaltspunkt sowie eine Baumstabilität.
2. Schützen Sie sich davor nicht über gesägte Baumklötze zu stürzen.
3. Lesen Sie das Kapitel „sichere Betrieb“, um einen Rückschlag der Säge zu vermeiden.





Prüfen Sie vor dem Schneiden die Biegerichtung des zu schneidenden Baumstammes. Schneiden Sie immer in entgegengesetzter Richtung der Biegung, um das Einklemmen der Führungsschiene zu vermeiden.

- **Baumstämme fallen ohne Stützen**

Schneiden Sie bis zu Hälfte, drehen Sie dann den Baumstamm und schneiden Sie von der anderen Seite. (SA3)

- **Baumstämme fallen mit Stützen**

Am mit A gekennzeichneten Teil hinter dem Baumstamm am Bild daneben schneiden Sie ein Drittel von unten und beenden das Sägen von oben nach unten. Am mit B gekennzeichneten Teil schneiden Sie ein Drittel von oben nach unten und beenden Sie mit dem Sägen von oben. (SA4)

- **Ablängen eines gefällten Baumes**



Achten Sie auf einen Rückschlag der abgesägten Äste.

Prüfen Sie die Richtung der Biegung des Astes. Schneiden Sie dann leicht von der gebogenen Seite, um das Rupfen der Äste zu vermeiden. Schneiden Sie von der gespannten Seite. (SA5)

Sägen



1. Verwenden Sie keine instabilen Anhaltspunkte oder Leiter.
2. Nicht übermäßig strecken.
3. Sägen Sie niemals über Ihre Schulterhöhe.
4. Halten Sie Ihre Säge stets mit beiden Händen fest.

Sägen Sie von unten nach oben, beenden Sie von oben nach unten. (SA6)

Betrieb mit der Motorsäge mit Seil oder Gurt

• Allgemeine Anforderungen

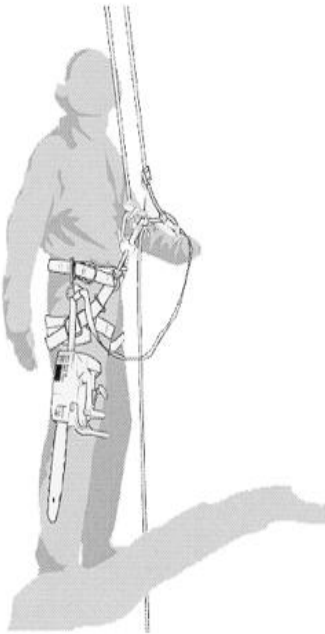
Betreiber mit Motorsägen, die in der Höhe mit Seilen oder Gurten arbeiten, sollten niemals allein arbeiten. Sie sollten Hilfe von Arbeitern am Boden, die für Notfälle geschult sind, bekommen.

Betreiber, die diese Tätigkeiten ausführen, sollten für allgemeine Techniken, sicheres Hochklettern und Arbeitsposition geschult sein und ausgerüstet mit entsprechenden Gurten, Seilen, Bauchbinden, Karabinern und andere für eine sichere und geschützte Arbeitsposition der Betreiber und der Säge.

• Vorbereitung für die Verwendung der Säge am Baum

Die Säge sollte vom Betreiber geprüft, mit Kraftstoff gefüllt, gestartet und erwärmt und dann bevor der Betreiber auf den Baum klettert, abgestellt werden.

Die Motorsäge sollte mit entsprechendem Gurt zum Hängen an den Gürtel des Betreibers ausgestattet sein (siehe Bild SB1):



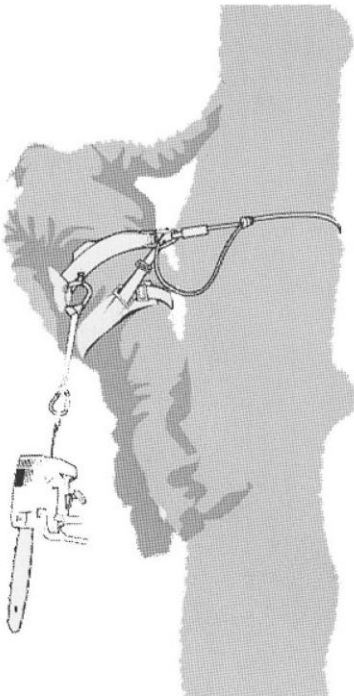
- a) befestigen Sie den Gurt an der dafür vorgesehenen Stelle am hinteren Teil der Säge.
- b) stellen Sie entsprechende Karabiner für indirekte (über den Gurt) und direkte Beziehung (an der vorgesehenen Stelle zum Aufhängen an der Säge) der Säge und den Gurt des Betreibers.
- c) **stellen** Sie sicher, dass die Säge sicher angehängt wurde, wenn Sie sie dem Betreiber übergeben
- d) stellen Sie sicher, dass die Säge am Gurt befestigt ist, bevor Sie sie vom Hebeseil nehmen.

SB1 - Beispiel wie man die Motorsäge am Gürtel des Betreibers hängt

Die Möglichkeit die Säge direkt an den Gurt zu hängen, verringert das Risiko von Geräteschäden, wenn Sie sich im Baum bewegen. Säge immer abstellen, wenn sie direkt am Gurt angehängt ist.

Hängen Sie die Säge ausschließlich an dafür gekennzeichneten Punkten am Gurt. Diese Punkte können sich in der Mitte (vorne oder hinten) oder seitlich befinden. Wenn möglich hängen Sie die Säge auf den zentralen Punkt an der Hinterseite des Gurtes, damit Sie einwandfrei hochklettern können und das Gewicht der Säge zentral entlang der Wirbelsäule des Betreibers verlagert wird. Siehe Bild SB2

Während Sie die Säge an einen anderen Punkt hängen, sollten die Betreiber dafür sorgen, dass die Säge in der neuen Position befestigt ist, bevor Sie sie von der vorherigen Position entfernen.



SB2 - Beispiel wie man die Motorsäge am Gurt des Betreibers von der Hinterseite, zentral anhängt

• Verwendung der Säge am Baum

Die Unfallanalyse beim Betrieb dieser Sägen im Baum zeigt, dass die Hauptursache der Unfälle die falsche Verwendung der Motorsäge mit einer Hand ist. Im Großteil der Unfälle hatten die Betreiber keine sichere Arbeitsposition, welche Ihnen ermöglicht die Säge mit beiden Händen zu halten. Dies führt zum erhöhten Risiko von Verletzungen, weil:

- es unmöglich ist die Säge im Falle eines Rückschlages festzuhalten
- Mangel an Kontrolle über die Säge so, dass die Wahrscheinlichkeit höher ist in Kontakt mit den Kletterlinien und Körper des Betreibers (vor allem mit der linken Faust und Hand), und
- Kontrollverlust wegen unsicherer Arbeitsposition was mit Sägekontakt resultiert (unerwartete Bewegung während des Betriebs mit der Säge).



SB3 - Beispiel der Umlenkung der Hauptlinie über den Zusatzanker



SB4 - Beispiel vorzeitiger Steigbügel für Füße aus elastischem Band gemacht

• Sicherung der Arbeitsposition für den Betreib mit beiden Händen

Um sicherzustellen, dass die Säge mit beiden Händen festgehalten werden kann, gilt als allgemeine Regel, dass der Betreiber zum Ziel haben sollte eine sichere Arbeitsposition für den Betrieb mit der Säge zu finden.

- Hüfthöhe, wenn horizontale Abschnitte gesägt werden und
- In Höhe des Solarplexus, wenn vertikale Abschnitte gesägt werden.

Dort, wo der Betreiber in der Nähe von vertikalen Baumstämmen mit tiefer seitlicher Kraft an der Arbeitsposition arbeitet, sollte der Anhaltspunkt alles sein, was nötig ist, um eine sichere Arbeitshaltung aufrechtzuerhalten. Aber, wenn der Betreiber sich vom Baumstamm entfernt, müssen alle Schritte unternommen werden, um erhöhte seitliche Kräfte zu beseitigen oder zu neutralisieren, zum Beispiel durch Umlenkung der Hauptlinie über den Zusatzanker oder Verwendung eines Einstellgürtels vom Gurt bis zum Zusatzanker (siehe Bild SB3).

Ein guter Anhaltspunkt an der Arbeitsposition kann durch die Verwendung provisorischer Bügel aus elastischem Band erreicht werden (siehe Bild SB4).

• Starten der Säge am Baum

Während des Startens der Säge am Baum, sollte der Betreiber:

- a) Kettenbremse vor der Inbetriebnahme anwenden.
- b) Säge an der linken oder rechten Körperseite halten, wenn sie gestartet wird.
 1. An der linken Seite die Säge mit der linken Hand am vorderen Handgriff halten und die Säge vom Körper schieben, während das Starterseil mit der rechten Hand gehalten wird, oder.
 2. An der rechten Seite die Säge mit der rechten Hand am beliebigen Handgriff halten und die Säge zum Körper bringen, während das Starterseil mit der linken Hand gehalten wird.

Bevor sie Säge, die an ihrem Gürtel betrieben wird, abgelegt wird, sollte die Kettenbremse stets aktiviert sein.

Bevor kritische Teile gesägt werden, sollte der Betreiber prüfen, ob in der Säge genug Kraftstoff vorhanden ist.

- **Inbetriebnahme der Säge mit einer Hand**



SB5 - Beispiel der Inbetriebnahme der Säge mit einer Hand

Betreiber sollten die Säge nicht mit einer Hand in Betrieb nehmen, wenn die Arbeitsposition instabil ist oder anstatt der Handsäge, wenn Bäume mit geringem Durchmesser an den Astspitzen gesägt werden.

Motorsägen sollten mit einer Hand verwendet werden, wenn:

- Der Betreiber kann die Arbeitsposition nicht erreichen, welcher die Verwendung der Säge mit beiden Händen ermöglicht, und.
- Wenn er sich mit einer Hand an der Arbeitsposition anlehnen muss, oder.
- Wenn die Säge in gestreckter Haltung in richtigem Winkel und außerhalb der Körperlinie des Betreibers verwendet wird (siehe Bild SB5).

Die Betreiber sollten niemals so sägen, dass die Zone des Rückschlages an der Spitze der Führungsschiene der Säge ist, Abschnitte zu „halten und zu sägen“ oder zu versuchen die fallenden Teile aufzufangen.

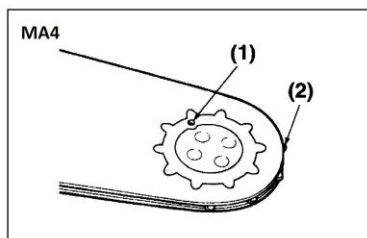
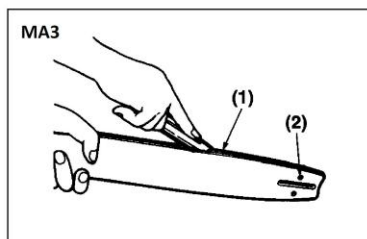
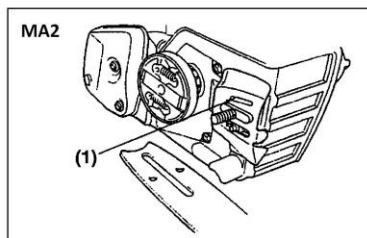
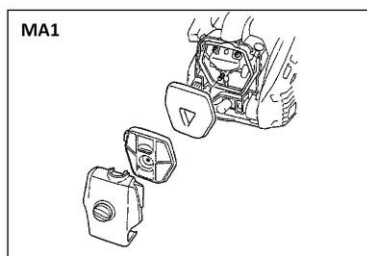
- **Lösung einer verklemmten Säge**

Falls die Säge während der Arbeit klemmt, sollte der Betreiber:

- Säge abstellen und fest zum inneren Baumteil hängen (bzw. zum Stamm) oder auf eine getrennte Linie.
- Ziehen Sie die Säge aus dem Anschnitt, während Sie den Ast, wenn notwendig heben.
- Falls notwendig, verwenden Sie die Handsäge oder andere Motorsäge, um die verklemmte Säge zu lösen, indem Sie mindestens 30 cm von der Stelle, wo die Säge klemmt, schneiden.

Ganz gleich, ob Sie eine Handsäge oder Motorsäge verwenden eine verklemmte Säge zu lösen, sollten die Schnitzzüge immer nach außen gerichtet sein (zu den Astspitzen), um zu vermeiden, dass die Säge mit diesem Teil eingeklemmt wird und es zu weiteren Komplikationen kom

8. Wartung



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass der Motor abgestellt und abgekühlt ist.

■ TÄGLICHE PRÜFUNGEN

1. Luftfilter

Lockern und Luftfilterabdeckung abnehmen. Filterteile abnehmen und durch Klopfen die angesammelten Sägespäne beseitigen. Im Falle von starker Verschmutzung mit Benzin auswaschen.

Vollkommen trocknen lassen vor erneutem Einsetzen. (MA1)

2. Öffnung zum Nachschmieren

Führungsschiene zerlegen und Öffnung zum Nachschmieren auf Verstopfung prüfen. (MA2)

(1) Öffnung zum Schmieren

3. Führungsschiene

Sägespäne stets in der Nut der Führungsschiene und Öffnung zum Nachschmieren beseitigen. (MA3)

(1) Nut

(2) Öffnung zum Schmieren

(Typ: Kettenrad)

Kettenrad über Öffnung an der Spitze der

Führungsschiene nachschmieren. (MA4)

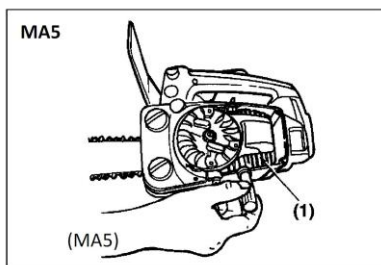
(1) Öffnung für Schmiere

(2) Kettenrad

4. Sonstiges

Auf Kraftstoffleck prüfen und ob Schrauben locker sind und die Hauptteile auf Schäden, vor allem an den Verbindungen der Handgriffe und Führungsschiene. Wenn Sie Fehler finden, lassen Sie sie reparieren, bevor Sie erneut die Säge in Betrieb nehmen.

WARNUNG

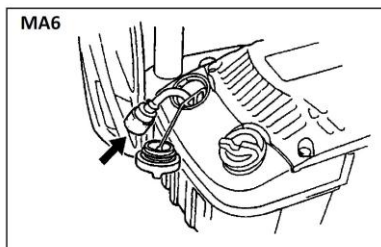


Diese Säge ist mit einem von den folgenden Kombiteilen ausgestattet:

Teil Nr.

Länge	Führungsschiene	Kette
12" (30 cm)	PO12-50SR	Oregon 91VG

Verwenden Sie zum Austausch die oben angeführten Teile.

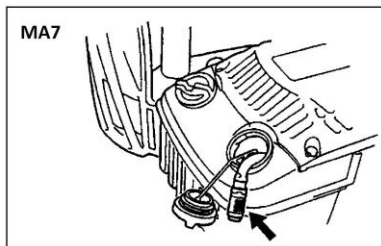


■ PERIODISCHE PRÜFUNGEN

1. Zylinderrippen

1. Gerätegehäuse zum Starten beseitigen.
2. Sägespäne zwischen Zylinderrippen beseitigen)

(1) Zylinderrippe



2. Kraftstofffilter

1. Entfernen Sie den Kraftstofffilter aus der Öffnung mithilfe eines Drahtakens. (MA6)
2. Filter mit Benzin reinigen.
3. Durch einen neuen austauschen, wenn er durch Staub vollkommen verstopft ist.

WARNUNG

Achten Sie beim erneuten Einsetzen des Filters, dass das Rohr nicht gebogen wird.

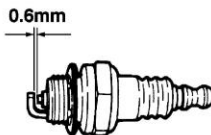
3. Ölfilter

1. Entfernen Sie den Ölfilter aus der Öffnung mithilfe eines Drahthakens. (MA7)
2. Filter mit Benzin waschen.



WARNUNG

MA8

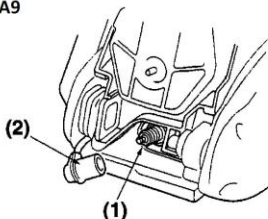


Achten Sie beim Anbringen des Filters, dass das Rohr nicht gebogen wird.

4. ZÜNDKERZE

Reinigen Sie die Elektroden mit einer Stahlbürste und stellen Sie den Elektrodenabstand auf 0,6mm ein. (MA8)

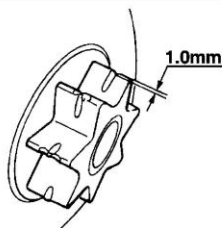
MA9



WARNUNG

Nach dem Warten der Zündkerze, die Zündkerze und -abdeckung gut anbringen. (DREHMOMENT: 14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) oder kann einen Brand verursachen. (MA9)

MA10



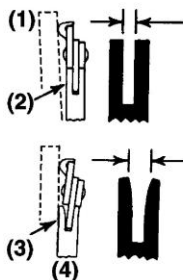
(1) Zündkerze

(2) Zündkerzenabdeckung

5. Kettenrad

Prüfen Sie, ob es stark abgenutzt ist und tauschen ihn aus, wenn die Zähne über 1,0mm abgenutzt sind. (MA10)

MA11



26)

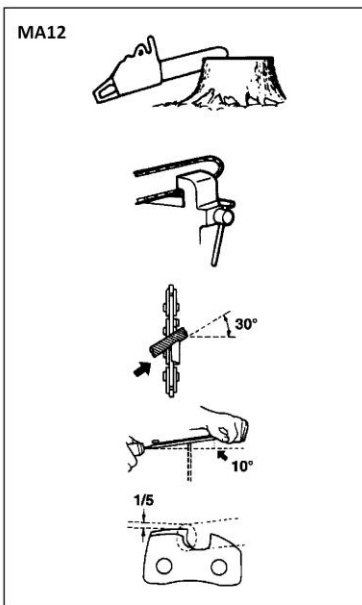
6. Führungsschiene

Die Schiene der Führungsschiene sollte in Form eines Rechteckes sein. Prüfen Sie, ob die Schiene der Führungsschiene abgenutzt ist. Lineal an die Führungsschiene setzen und zur Außenseite der Zähne. Wenn Sie dazwischen einen Abstand sehen, ist die

Schiene in Ordnung. Andernfalls ist die Schiene der Führungsschiene abgenutzt. Eine solche Führungsschiene muss repariert oder ausgetauscht werden. (MA11)

- (1) Lineal
- (2) Abstand
- (3) Kein Abstand
- (4) Neigung der Säge

7. Kette



! WARNUNG

Für einen richtigen und sicheren Betrieb ist es wichtig, dass die Zähne stets nachgeschärft sind.

Die Schneidzähne müssen nachgeschärft werden, wenn:

- Sägespäne wie Puder wird.
- Zusätzliche Schnittleistung nötig ist.
- Schnittlinie nicht eben ist.
- Vibrationen werden stärker.
- Erhöhter Kraftstoffverbrauch.

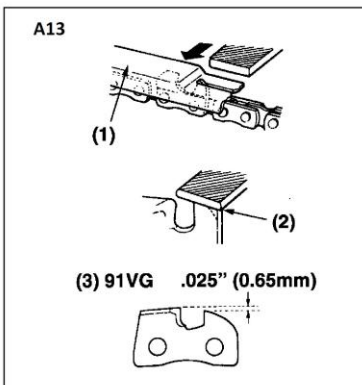
Standards für die Einstellung der Zähne:

! WARNUNG

Tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe.

Vor dem Feilen:

- Säge unbedingt gut festhalten.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor abgestellt ist.
- Verwenden Sie eine runde Feile in einer Größe, die der Kette entspricht.



Geben Sie die Feile auf die Schneidzähne und drücken Sie stark nach vorne. Die Feile sollte, wie auf dem Bild positioniert sein. (MA12)

Wenn Sie alle Zähne feilen, Tiefe prüfen und

bis zum entsprechenden Niveau wie am Bild gezeigt wird, feilen. (MA13)



WARNUNG

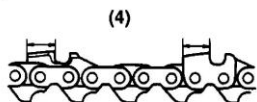
Achten Sie darauf, dass die Vorderkante abgerundet ist, um die Möglichkeit eines Rückschlages oder Riemensprengens zu verringern.

(1) Vorschriftsgemäße Maßprüfung

(2) die Schulter sollte abgerundet sein

(3) Standard-Tiefmaße

MA14



(4)



(5)



(6)



(7)



WARNUNG

Alle Zähne müssen gleich lang sein mit Kanten im selben Winkel gefeilt, wie gezeigt wird. (MA14)

(4) Schneidzahn Länge

(5) Feilwinkel

(6) Schärfewinkel seitlicher Schneidvorrichtung des Schneidzahn

(7) Schärfewinkel oberer Schneidvorrichtung des Schneidzahn

8. Luftkühlung

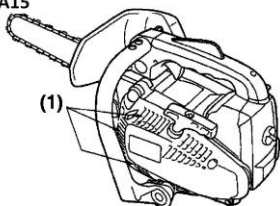


WARNUNG

• Die Metallteile des Motors können Verbrennungen verursachen. Berühren Sie den Zylinder, Auspuff, Zündkerze oder ähnliche Teile nicht während des Betriebs oder sofort, nachdem der Motor abgestellt wurde.

• Bevor Sie die Säge einschalten, Auspuff prüfen und Sägespäne beseitigen. Wenn Sie dies nicht tun, können Überhitzung und Brand die Folgen sein. Um dies zu vermeiden, reinigen Sie stets den Säge teil um den Auspuff.

MA15



(1)

Dieser Motor wird durch Luft gekühlt. Die Ansammlung von Sägespänen zwischen Luftzufuhr zum Kühlen und Zylinderrippen verursacht Überhitzung des Motors. Prüfen und reinigen Sie immer wieder die Zylinderrippen, indem Sie den Luftfilter und Zylinderabdeckung abnehmen. (MA15)

(1) Luftzufuhr



WICHTIG

Während die Zylinderabdeckung montiert wird, achten Sie darauf, dass die Leitungen und Dichtungsringe vorschriftsgemäß angebracht werden.

9. Lagerung

1. Kraftstoff aus dem Motor und Tank leeren.
2. Öltank entleeren.
3. Das gesamte Gerät reinigen.
4. Das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort und fern von Kindern lagern.

10. Problemlösung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
1) Probleme beim Starten WARNUNG Prüfen Sie, ob das Forstschutzsystem deaktiviert ist	- Prüfen, ob Kraftstoff Wasser enthält und ob die Qualität entspricht - Prüfen Sie auf Leck im Motor. - Zündkerze prüfen	- Entsprechenden Kraftstoff tanken. - Zündkerze entnehmen und trocknen lassen. Starterseil erneut anziehen, ohne Schalldämpfer. - Zündkerze durch Neue ersetzen.
2) Verringerte Leistung/langsame Beschleunigung/ungleichmäßiger Motorbetrieb im Leerlauf	- Prüfen, ob Kraftstoff Wasser enthält und ob die Qualität entspricht. - Prüfen Sie, ob der Luft- oder Ölfilter verstopft ist. - Prüfen Sie, ob der Vergaser bestimmungsgemäß montiert ist.	- Entsprechenden Kraftstoff tanken. - Reinigen - Schraubenmutter/Nadel für Geschwindigkeit erneut einstellen...
3) Öl läuft nicht aus der Säge	- Prüfen Sie, ob die Ölqualität entspricht.	- Öl austauschen. - Reinigen

	- Prüfen Sie, ob die Zufuhrkanäle und Ölöffnungen verstopft sind.	
--	---	--

Wenn ein weiterer Service notwendig ist, wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt in Ihrer Stadt.

11. SPEZIFIKATION

■ VGS 260 PRIME

Motor:

Hubraum.....25,4 cm³

Maximale Motorleistung..... 0,9 kW

Maximale Geschwindigkeit mit Führungsschiene und

Kette.....12000 min⁻¹

Geschwindigkeit im Leerlauf.....3100±400 min⁻¹

Kraftstoffverbrauch bei maximaler

Geschwindigkeit.....560 g/kWh

Kraftstoff.....Gemisch (Benzin 40: Zweitakt-Öl 1)

Fassungsvermögen des

Kraftstofftanks.....200 ml

Kettenöl..... SAE 10W-30

Fassungsvermögen des Öltanks.....140 ml

Vergaser.....Blendentyp

Zündsystem.....elektronisch

Gewicht der leeren Säge (ohne Führungsschiene und Kette, mit leerem

Tank).....3.20 kg

Maximale Kettengeschwindigkeit22,9 m/s

ZündkerzeBOSCH L8RTF/ CHAMPION

RCJ7Y/NGK BPMR7A/NHSP LD L8RTF/TORCH L7RTC

Lärmdruckniveau am Arbeitsplatz L_{pA}96,1 dB(A)

Messunsicherheit K3 dB(A)

Gemessener Schallleistungspegel L_{WA}105,5 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}.....110 dB(A)

Vibrationswerte

Vorderer Handgriff.....6,32 m/s²

Hinterer Handgriff.....9,68 m/s²

Messunsicherheit1,5 m/s²

Schnittlänge

VGS 260 PRIME.....270 mm

Schwert (Führer).....30 cm, 0,375“, 1.3mm

Kettensäge0,375 “, 1.3 mm, 22,5 Zähne

Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Konformitätserklärung

Gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Gerätebeschreibung***Motorsäge Villager VGS 260 PRIME**

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt laut den folgenden Richtlinien entworfen und hergestellt wurde:

- Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemission
- Richtlinie (EU) 2016/1628 über Emissionsgrenzwerte für gasförmige Schadstoffe für Verbrennungsmotoren

Zulassungsnummer des Motors: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0018*02

Weitere harmonisierte Standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2022

Bevollmächtigter gemäß Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001+A11 dat. 24.05.2023.

Gemessener Schallleistungspegel

L_{WA} 105.5 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}

L_{WA} 110 dB(A)

EU-Zertifikat über die Prüfung Typ Nr. 12SHW0852-12 durch Notifikationsstelle Nr. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Bevollmächtigter für die Erstellung Technischer Dokumentation: Dragan Dragičević,

Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 06.05.2025.

Bevollmächtigter für die Erstellung der Technischen Dokumentation

Dragan Dragičević

TRONÇONNEUSE

VGS 260 PRIME

Manuel d'utilisation d'origine



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

AVERTISSEMENTS DANS CE MANUEL

**LA SÉCURITÉ EN PREMIER LIEU**

Les instructions marquées dans ce manuel par le panneau d'avertissement  indiquent les points critiques qui doivent être pris en compte afin de prévenir d'éventuelles lésions corporelles graves. C'est pourquoi vous devez les lire attentivement et les respecter.

**AVERTISSEME**

Cette désignation indique les instructions qui doivent être suivies pour prévenir les accidents pouvant entraîner des blessures corporelles graves ou une issue fatale.

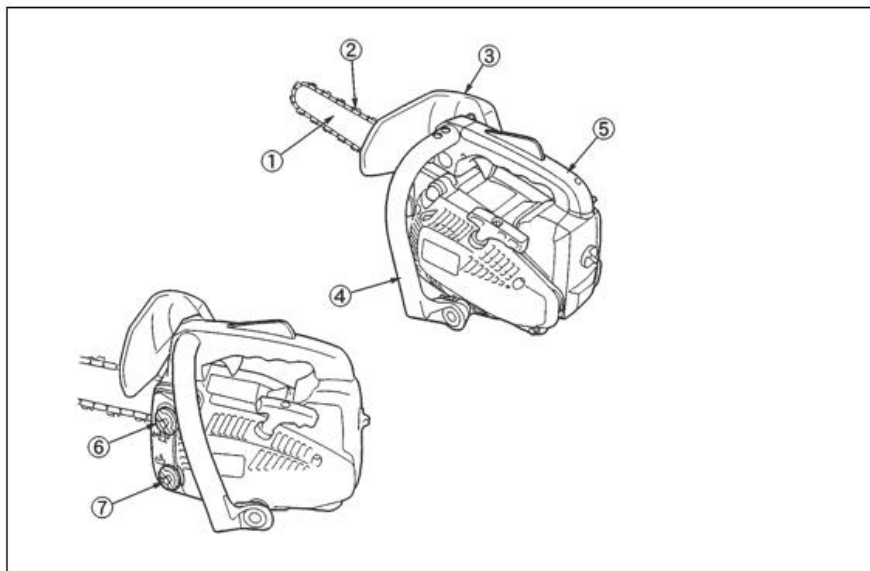
**IMPORT**

Cette désignation indique les instructions qui doivent être suivies ou peuvent entraîner une défaillance mécanique, un défaut ou un dommage.

**NOTE**

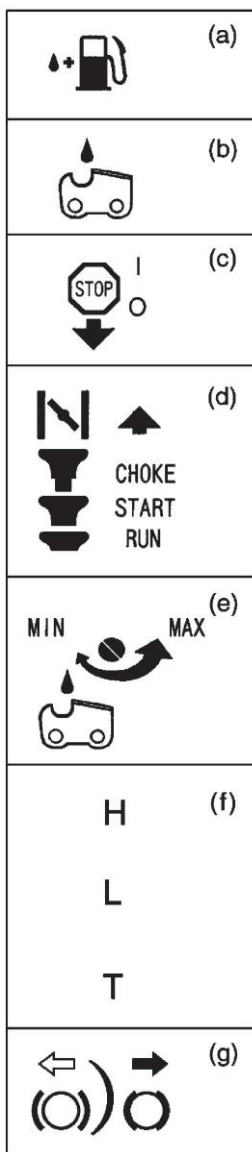
Cette étiquette indique des conseils ou des directives utiles lors de l'utilisation du produit.

1. Pièces de la machine



1. Guide
2. Chaîne
3. Garde avant
4. Poignée avant
5. Poignée arrière
6. Couvercle de réservoir de carburant
7. Couvercle de réservoir d'huile

2. Symboles sur la machine



Pour assurer la sécurité du fonctionnement et de la maintenance, les symboles sont gravés sur la machine elle-même. Selon ces indications, veillez à ne pas vous tromper.

a) Trou de remplissage de « MÉLANGE CARBURANT ».

Position : Partie avant supérieure, sur le côté gauche de l'appareil (près du couvercle du réservoir de carburant).

b) Ouverture de remplissage d'huile pour chaîne.

Position : Partie avant supérieure, sur le côté gauche de l'appareil (près du couvercle du réservoir d'huile).

c) En plaçant l'interrupteur sur la position « O », le moteur cesse de fonctionner instantanément.

Position : Côté avant en haut de la poignée arrière (près de l'interrupteur)

d) Lors du démarrage du moteur, si vous tirez le bouton du silencieux (à l'arrière droit de la poignée arrière) vers la flèche, vous pouvez régler le mode de démarrage comme suit.

- Position de la première phase — mode de démarrage lorsque le moteur est chaud.

- Position de la deuxième phase — mode de démarrage lorsque le moteur est froid.

Position : Côté supérieur droit du couvercle de la chaîne

e) Si vous tournez la tige du tournevis dans le sens de la flèche jusqu'à la position MAX, le débit d'huile de la chaîne augmente ; si vous tournez en position MIN, il diminue.

Position : Bas de l'unité.

f) La vis sous la marque "H" est la vis de réglage de la vitesse élevée.

La vis sous la marque "L" est la vis de réglage de la vitesse basse.

La vis située sur le côté gauche de la marque T est une vis permettant de régler la phase de ralenti.

Position : Le côté gauche de la poignée arrière.

g) Il indique le sens dans lequel le frein de chaîne est relâché (flèche blanche) et s'active (flèche noire).

Position : Avant du couvercle de la chaîne

Lisez, comprenez et suivez tous les avertissements



Avertissement ! Risque de rebond. Évitez les rebonds et ne touchez pas la pointe de l'épée



Ne pas utiliser la tronçonneuse d'une seule main



Utilisez toujours la tronçonneuse à deux mains



Une protection adéquate des oreilles, des yeux et de la tête doit être portée



Avant d'utiliser l'appareil, lisez le manuel d'instructions



Portez toujours des gants de protection et antivibratoires (AV) lorsque vous utilisez l'appareil



Portez toujours des bottes de protection et antidérapantes lorsque vous travaillez avec l'appareil

3. Pour un fonctionnement sûr

1. Ne manipulez jamais une tronçonneuse lorsque vous êtes fatigué, malade, anxieux ou sous l'influence de médicaments qui vous rendent somnolent ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
2. Utilisez des chaussures de protection antidérapantes, des vêtements appropriés et un équipement de protection pour les yeux, les oreilles et la tête.
3. Soyez toujours prudent lorsque vous manipulez du carburant.
4. Avant de démarrer le moteur, essuyez le carburant renversé, puis retirez la tronçonneuse à au moins 3 m de l'endroit où vous avez versé du carburant.
5. 3a) Enlevez toutes les sources d'étincelles ou de flammes (par exemple, la fumée, les flammes nues ou les œuvres pouvant produire des étincelles) dans les endroits où le carburant est mélangé, versé ou stocké.
6. 3b) Ne fumez pas lorsque vous manipulez du carburant ou une tronçonneuse
7. Ne laissez pas d'autres personnes s'approcher de la tronçonneuse au démarrage ou pendant la coupe. Assurez-vous qu'il n'y a ni spectateurs ni animaux dans l'espace de travail. Les enfants, les animaux domestiques et les observateurs doivent se trouver à au moins 10 m lors du démarrage ou de l'utilisation de la tronçonneuse.
8. Ne commencez jamais à couper si les conditions suivantes ne sont pas remplies : une zone propre pour travailler, une base solide et une trajectoire prévue pour se retirer des chutes de bois.
9. Tenez toujours la tronçonneuse fermement à deux mains lorsque le moteur tourne. Tenez fermement les poignées de la tronçonneuse avec vos doigts pliés autour d'elles.
10. Lorsque le moteur tourne, assurez-vous que toutes les parties de votre corps se trouvent à une distance de sécurité de la chaîne de tronçonneuse.
11. Avant d'allumer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne touche n'importe quel objet.
12. Transportez toujours la tronçonneuse avec le moteur éteint, le guide et la chaîne tournés vers l'arrière et le silencieux éloigné du corps.
13. Avant chaque utilisation, inspectez toujours la tronçonneuse pour vérifier si certaines pièces ont été endommagées, desserrées ou changées. N'utilisez jamais une tronçonneuse endommagée, mal réglée ou mal connectée. Assurez-vous que la tronçonneuse cesse de bouger lorsque la gâchette pour contrôler l'alimentation en carburant est relâchée.

14. L'entretien complet de la tronçonneuse, à l'exception des éléments spécifiés dans le manuel, doit être effectué par le personnel compétent du service de tronçonneuse (par exemple, si un outil de démontage du volant d'inertie inadéquat est utilisé ou si un outil inadéquat est utilisé pour le maintenir pour retirer l'embrayage, cela peut endommager la structure du volant d'inertie, ce qui provoquerait sa décomposition).
15. Éteignez toujours le moteur avant de baisser la tronçonneuse.
16. Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez de petits arbustes ou de jeunes arbres, car des matériaux fins peuvent rester coincés dans la tronçonneuse et vous heurter ou vous faire tomber.
17. Lors de la coupe d'une branche tendue, veillez à ne pas rebondir, afin que la branche ne vous heurte pas lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée.
18. Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes de taches d'huile ou de mélange de carburant.
19. Utilisez la tronçonneuse uniquement dans des endroits bien ventilés. Ne démarrez jamais le moteur et ne le laissez jamais fonctionner dans une pièce ou un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dangereux.
20. Protection contre les rebonds Le rebond est le mouvement vers le haut du guide, qui se produit lorsque la chaîne en haut du guide entre en contact avec un objet. Un rebond peut entraîner une perte de contrôle dangereuse de la tronçonneuse.
21. Lors du transport de la tronçonneuse, assurez-vous que les housses de protection appropriées sont placées sur le guide.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR LES UTILISATEURS DE TRONÇONNEUSE AFIN D'ÉVITER UN REBOND

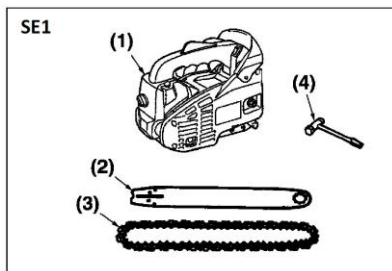


AVERTISSEMENT

- Un rebond peut se produire lorsque la pointe ou le nez du guide entre en contact avec un objet ou lorsque le bois se coince pendant la coupe et bloque la chaîne de la tronçonneuse. Dans certains cas, le contact avec la pointe du guide peut provoquer un jeu extrêmement rapide, faisant rebondir le guide vers le haut et vers l'arrière vers l'opérateur. Si la chaîne de tronçonneuse est coincée par le haut du guide, la tronçonneuse peut très rapidement être jetée vers l'arrière, en direction de l'opérateur. Chacune des situations ci-dessus peut entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse, ce qui entraîne de graves blessures physiques.
- Ne comptez pas uniquement aux dispositifs de sécurité installés dans la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, vous devez prendre certaines mesures pour effectuer la coupe sans accident ni blessure :
 - 1) Avec une compréhension de base du rebond, vous pouvez réduire ou éliminer le facteur de surprise. Le facteur de surprise contribue de manière significative aux accidents.
 - 2) Lorsque le moteur tourne, tenez la tronçonneuse à deux mains, avec votre main droite, tenez la poignée arrière et avec la main gauche, tenez la poignée avant. Tenez fermement les poignées de la tronçonneuse avec vos doigts pliés autour d'elles. Une prise ferme aide à réduire l'apparence de rebond et à garder le contrôle de la tronçonneuse. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
 - 3) Assurez-vous que la zone où vous coupez est exempte d'obstacles. Ne laissez pas le haut du guide toucher une souche, une branche ou tout autre obstacle qui pourrait heurter lors de la coupe avec une tronçonneuse.
 - 4) Coupez à des vitesses de moteur élevées.
 - 5) Ne pas utiliser au-dessus de la scie ou couper à une hauteur au-dessus des épaules.
 - 6) Respectez les instructions d'affûtage et d'entretien de la tronçonneuse fournies par le fabricant.
 - 7) Lors du remplacement du guide ou de la chaîne, utilisez exclusivement les pièces prescrites par le fabricant.

Avvertissement! Cette tronçonneuse est uniquement destinée aux utilisateurs formés. Une utilisation sans formation appropriée peut entraîner des blessures graves.

4. Montage du guide et de la chaîne



L'emballage standard de la tronçonneuse contient les éléments suivants : (SE 1)

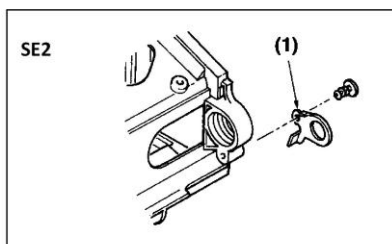
(1) Unité d'alimentation

(2) Guide

(3) Chaîne

(4) Clé pour bougies d'allumage

Ouvrez la boîte et installez le guide et la chaîne sur l'unité d'alimentation comme indiqué dans les étapes suivantes :



⚠ AVERTISSEMENT

La chaîne de tronçonneuse a des arêtes très tranchantes. Utilisez des gants de protection pour votre sécurité.

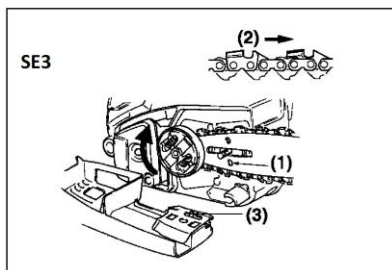
1. Tirez le bouclier vers la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas activé.

2. Dévissez l'écrou et retirez le couvercle de la chaîne.

3. Fixez le palier de suspension à l'arrière de la tronçonneuse à l'aide de vis. (SE 2)

(1) Roulement suspendu

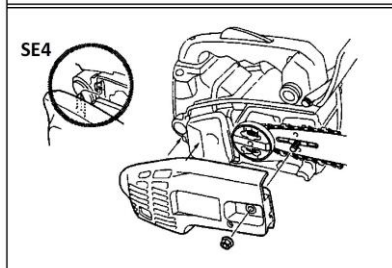
4. Installez le guide, puis installez la chaîne de tronçonneuse autour de la tige et du pignon. (SE 3)

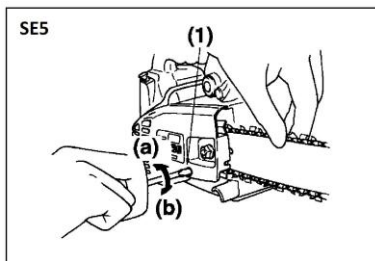


⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que la direction de la tronçonneuse est correcte.

5. Placez l'écrou de tension de la chaîne dans le trou inférieur du guide, puis installez le couvercle de chaîne et fixez l'écrou de montage avec vos doigts. (SE3) (SE4).

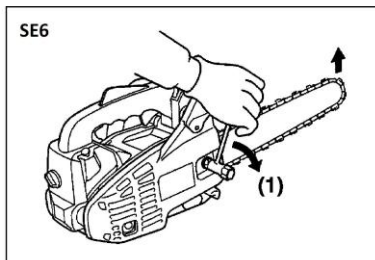




- (1) Trou
- (2) Direction du mouvement
- (3) Écrou pour tension de chaîne

**AVERTISSEME**

Lors de l'installation du couvercle de la chaîne, assurez-vous d'installer complètement le crochet à l'arrière du couvercle.



6. Tout en soulevant le haut du guide, réglez la tension de la chaîne en tournant la vis de réglage de la tension jusqu'à ce que les sangles touchent le dessous du guide. (SE 5)

(1) Vis de réglage de la tension de chaîne**(a) Desserrer****(b) Serrer**

7. Serrez fermement l'écrou de fixation tout en maintenant la pointe de la tige vers le haut (COUPLE : 11,8 ~ 14,7 N.m./120 ~ 150 kg-cm). Assurez-vous ensuite que la chaîne tourne en douceur et corrigez la tension tout en la déplaçant avec votre main. Si nécessaire, ajustez à nouveau. (SE 6)

(1) Serrer**AVERTISSEMENT**

Il est extrêmement important de maintenir une tension correcte de la chaîne. Une tension incorrecte peut entraîner une usure accélérée du guide ou le fait que la chaîne tombe facilement. Lorsque vous utilisez une nouvelle chaîne, prenez-en soin particulièrement bien, car elle doit s'étaler lors de la première utilisation.

5. Carburant et huile pour chaîne



■ CARBURANT

Les moteurs sont lubrifiés avec de l'huile spécialement formulée pour les moteurs à essence à deux temps avec refroidissement par air. Si cette huile n'est pas disponible, utilisez une huile ajoutée antioxydante spécialement conçue pour être utilisée dans les moteurs à deux temps à

refroidissement par air.

RAPPORT RECOMMANDÉ DANS LE MÉLANGE D'ESSENCE 40 : HUILE 1

Les émissions d'échappement sont contrôlées par les paramètres de base et les composants du moteur (par exemple le carburateur, le temps d'allumage et la durée de fonctionnement) sans l'ajout d'un équipement plus important ni l'introduction d'un matériau inerte pendant la combustion.

Ces moteurs ont été testés pour fonctionner avec de l'essence sans plomb.



AVERTISSEMENT

Le carburant est extrêmement inflammable. Évitez de fumer ou d'amener des flammes ou des étincelles à proximité du carburant.

• COMMENT MÉLANGER LE CARBURANT

1. Mesurez les quantités d'essence et d'huile qui doivent être mélangées.
2. Mettez de l'essence dans un réservoir de carburant propre et adapté.
3. Versez la quantité totale d'huile et mélangez bien.
4. Versez le reste de l'essence et mélangez à nouveau, au moins une minute.
5. Mettez une marque claire sur le réservoir pour éviter de le mélanger avec de l'essence ou d'autres emballages.

POUR PROLONGER LA DURÉE DE VIE DE VOTRE MOTEUR, ÉVITEZ ;

1. CARBURANT SANS HUILE (essence brute) - Provoque de graves dommages aux pièces internes du moteur très rapidement.

2. GASOHOL (mélange éthanol/essence) — Peut entraîner une détérioration des pièces en caoutchouc et/ou en plastique et une perturbation de la lubrification du moteur.
3. L'HUILE À UTILISER DANS LES MOTEURS À QUATRE TEMPS ou À UTILISER DANS LES MOTEURS À DEUX TEMPS REFROIDIS PAR EAU - peut provoquer une contamination de la bougie d'allumage, un échappement obstrué ou une bague coincée.

- **HUILE POUR CHÂÎNE**

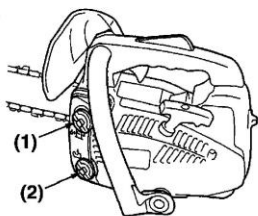
Utilisez une huile spéciale pour les tronçonneuses tout au long de l'année.

**NOTE**

N'utilisez pas d'huile usagée ou recyclée, car cela pourrait endommager la pompe à huile.

6. Manipulation

OP1

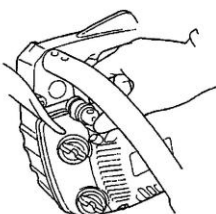


• DÉMARRAGE DU MOTEUR

1. Versez le carburant et l'huile de la chaîne dans les réservoirs correspondants et serrez bien les couvercles. (OP1)

- (1) Carburant
- (2) huile de chaîne

OP2

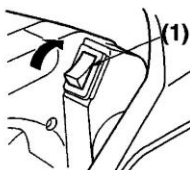


2. Appuyez sur la pompe d'activation jusqu'à ce que le carburant atteigne la pompe. (OP2)

3. Mettez l'interrupteur sur la position « I ». (OP3)

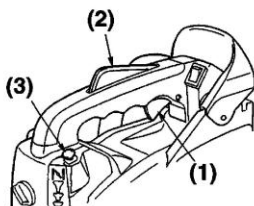
(1) Interrupteur

OP3



4. Tirez sur le bouton du silencieux et placez-le dans une autre position. Le silencieux se fermera et le levier de carburant sera alors réinitialisé. (OP 4, 5)

OP4



(1) Levier de la vanne d'alimentation en carburant

(2) Verrouillage de la vanne d'alimentation en carburant

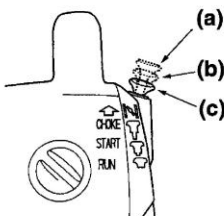
(3) Bouton silencieux

(a) lorsque le moteur est froid

(a) lorsque le moteur est chauffé

(c) après le démarrage du moteur

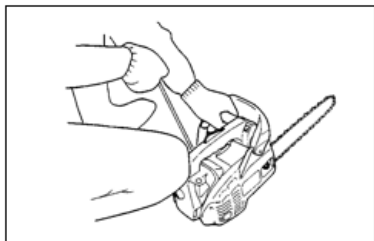
OP5



NOTE

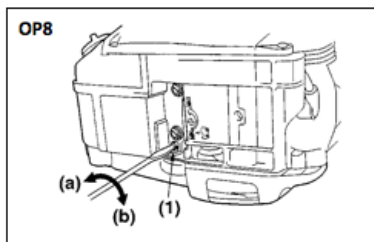
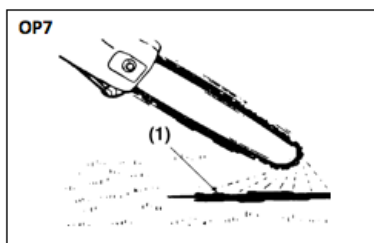
Lorsque vous redémarrez le moteur immédiatement après l'arrêt.

Bouton du silencieux sur la première position (silencieux ouvert et levier de la vanne d'alimentation en carburant en position de départ)



NOTE

Lorsque le bouton du silencieux est retiré, il ne revient pas en position de travail même si vous appuyez dessus avec votre doigt. Si vous souhaitez remettre le bouton du silencieux en position de travail, retirez plutôt le levier de vanne d'alimentation en carburant.



5. Tout en tenant fermement la tronçonneuse au sol, tirez fermement sur la corde de démarrage. (OP6)

6. En cas de fissuration, appuyez sur le bouton de l'amortisseur et tirez à nouveau sur la corde de démarrage pour démarrer le moteur.

7. Laissez le moteur se réchauffer en tirant légèrement sur le levier d'alimentation en carburant.

AVERTISSEMENT

Avant d'allumer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne touche n'importe quel objet.

• CONTRÔLE D'ALIMENTATION EN HUILE

Après avoir démarré le moteur, laissez la tronçonneuse tourner à vitesse moyenne pour voir si l'huile se dissipe comme sur la photo. (OP7)

(1) Huile de chaîne

Le débit d'huile de la chaîne peut être modifié en insérant le tournevis dans le trou situé au bas de l'embrayage. Régler en fonction des conditions de fonctionnement. (OP8)

(1) Arbre de réglage du débit d'huile de chaîne

(a) Abondant

b) Rares



NOTE

Au moment où le carburant est consommé, le réservoir d'huile devrait être presque vide. Assurez-vous de remplir le réservoir d'huile chaque fois que vous versez du carburant dans la tronçonneuse.

■ RÉGLAGE DU CARBURATEUR (OP9)

Le carburateur de votre tronçonneuse est réglé en usine mais peut nécessiter un réglage fin en raison des conditions de fonctionnement changeantes.

Avant de régler le carburateur, assurez-vous de prévoir des filtres air/carburant propres et du carburant frais et correctement mélangé.

Lors de la configuration, procédez comme suit :



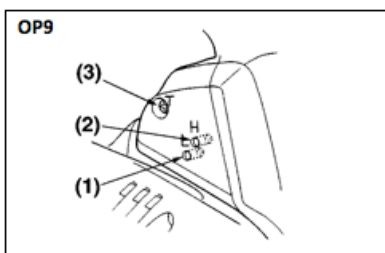
NOTE

Lors du réglage du carburateur, assurez-vous que la chaîne de guide est fixée.

1. Les marques H et L sont limitées dans les nombre de tours, comme indiqué ci-dessous.

Aiguille H — 1/4

Aiguille L — 1/4



2. Démarrez le moteur et laissez-le se réchauffer à basse vitesse pendant quelques minutes.

3. Tournez la vis de réglage du ralenti (T) dans le sens antihoraire afin que la chaîne ne tourne pas. Si le régime de ralenti est trop faible, tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. Faites une encoche d'essai et ajustez l'aiguille H pour obtenir la meilleure puissance de coupe, pas la vitesse la plus élevée.

(1) Aiguille L

(2) Aiguille H

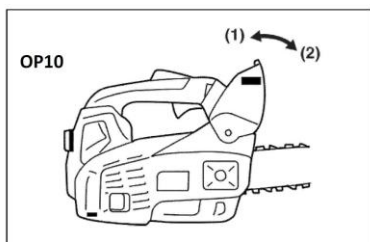
(3) Vis pour régler le ralenti

▪ FREIN DE CHÂÎNE (OP10)

Un frein de chaîne est un dispositif qui arrête la chaîne immédiatement si la tronçonneuse se branle en raison d'un rebond.

Dans des conditions normales, le frein est activé automatiquement par la force d'inertie. Il peut également être activé en poussant manuellement le levier de frein (bouclier gauche) vers le bas et vers l'avant.

Lorsque le frein est actif, la coupelle blanche apparaît à la base du levier de frein.



Desserrage des freins

Tirez le levier de frein vers le haut vers la poignée gauche jusqu'à ce que l'on entende qu'il s'est embrayé en place.

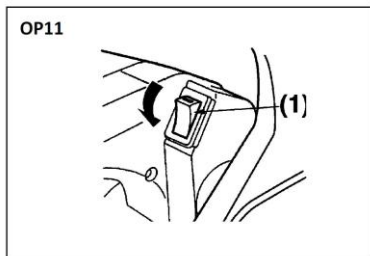


AVERTISSEMENT

- Lorsque le frein est actif, relâchez le levier de la vanne d'alimentation en carburant pour ralentir le régime moteur. La poursuite du travail lorsque le frein est activé crée de la chaleur dans l'embrayage et peut causer des problèmes.

- Lors de l'inspection de la machine avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du frein en suivant les étapes ci-dessous.

1. Démarrez le moteur et tenez fermement la poignée à deux mains.



2. En tirant sur le levier de la vanne d'alimentation en carburant pour maintenir le fonctionnement de la chaîne, poussez le levier de frein (bouclier gauche) vers le bas vers l'avant, à l'aide du bras gauche.

3. Lorsque le frein est activé et que la chaîne s'arrête, relâchez le levier de la vanne d'alimentation en carburant.
4. Relâchez le frein.

(1) Relâche le frein

(2) Active le frein

• ARRÊT DU MOTEUR

1. Relâchez le levier de la vanne d'alimentation en carburant pour permettre au moteur de tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Mettez l'interrupteur sur la position « O ». (OP11)

(1) Interrupteur

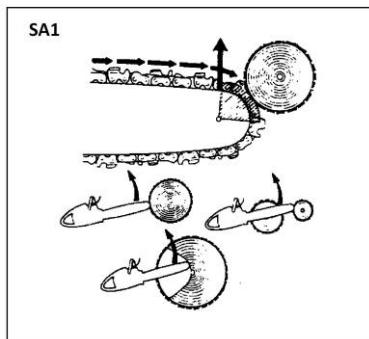
7. Sciage



AVERTISSEMENT

- Avant d'aborder le travail, lisez la section « Pour un fonctionnement en toute sécurité ». Il est recommandé de s'entraîner d'abord à couper des troncs plus légers. Cela vous aide également à vous habituer à votre tronçonneuse.
- Respectez toujours les consignes de sécurité. La tronçonneuse est utilisée exclusivement pour couper du bois. Il est interdit de couper tout autre matériau. Les vibrations et les rebonds varient d'un matériau à l'autre ainsi que les règles de sécurité en conséquence. N'utilisez pas cette tronçonneuse comme levier pour soulever, déplacer ou déchirer des objets. Ne le posez pas sur un support fixe. Il est interdit de fixer des outils ou des accessoires qui ne sont pas spécifiés par le fabricant.
- Il n'est pas nécessaire de forcer la tronçonneuse dans la coupe. N'appliquez qu'une légère pression lorsque le moteur tourne à pleine puissance.
- Lorsque la tronçonneuse est coincée dans l'encoche, n'essayez pas de la sortir de force, mais utilisez un coin ou un levier pour dégager le chemin.

■ Protection contre les rebonds (SA1)

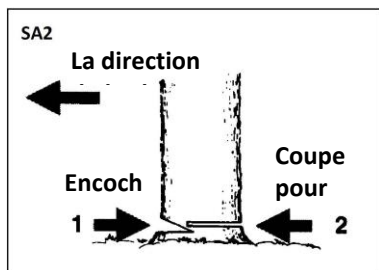


- Cette tronçonneuse est également équipée d'un frein de chaîne qui arrêtera la chaîne en cas de rebonds, si elle fonctionne correctement. Vous devez vérifier le fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation, en faisant tourner la tronçonneuse à pleine vitesse pendant 1 à 2 secondes et en poussant le bouclier du bras avant vers l'avant. La chaîne doit s'arrêter immédiatement lorsque le moteur fonctionne à plein régime. Si la chaîne s'arrête lentement ou ne s'arrête pas,

remplacez la garniture de frein ou le tambour d'embrayage avant utilisation.

- Il est extrêmement important de vérifier le fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation, ainsi que de maintenir la chaîne affûtée afin de maintenir le niveau de protection contre le rebond sur la tronçonneuse. Le retrait des dispositifs de sécurité, un entretien inadéquat ou un remplacement incorrect du guide ou de la chaîne peuvent augmenter le risque de blessures corporelles graves dues à un rebond.

■ ABATTAGE D'ARBRES (SA2)



AVERTISSEMENT

Lors de l'abattage de bois, assurez-vous d'avertir les travailleurs autour de vous du danger.

1. Déterminez la direction de la chute de l'arbre en fonction du vent, de l'inclinaison de l'arbre, de l'emplacement des branches lourdes, de l'accès après la chute et d'autres facteurs.
2. Tout en dégagant l'espace autour de l'arbre, prévoyez un bon pied et un chemin de retraite.

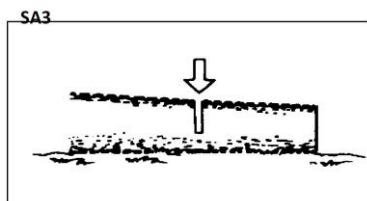
3. Faites une encoche jusqu'au tiers du tronc du côté que vous coupez.
4. Faire une coupe d'abattage du côté opposé à l'encoche et à un niveau légèrement supérieur au fond de l'encoche.



■ FAIRE DES BÛCHES ET COUPER DES BRANCHES

1. Assurez toujours une prise de pied ainsi que la stabilité de l'arbre.
2. Veillez à ne pas rouler sur la bûche coupée.
3. Lisez les instructions de la section « Pour un fonctionnement en toute sécurité » pour éviter les rebonds de tronçonneuse

Avant de commencer le travail, vérifiez la direction de la force de pilage à l'intérieur de la bûche à couper. Terminez toujours la coupe du côté opposé à la direction de piage, afin d'éviter que le guide ne reste coincé dans la coupe.

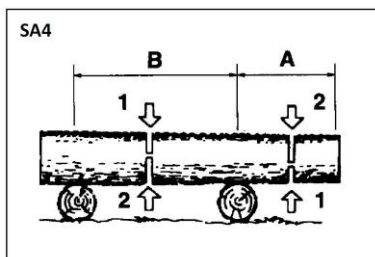


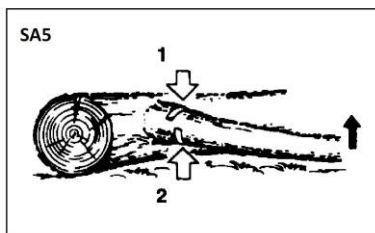
• Couper le tronc sans support

Coupez à la tronçonneuse de moitié, puis tournez le tronc et coupez du côté opposé. (SA 3)

• Couper le tronc doté d'un support

Sur la partie marquée d'un A au-dessus du tronc de la figure suivante, coupez en dessous d'un tiers et terminez par une coupe vers le bas par le haut. Sur la partie marquée par B, coupez au-dessus d'un tiers et finissez de couper par le bas. (SA 4)



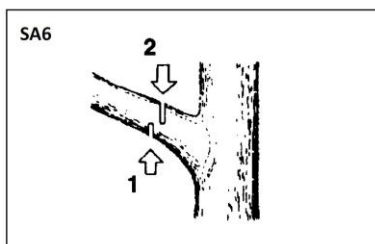


• Couper des branches d'arbres tombées



Faites attention au rebond de la branche coupée.

Vérifiez d'abord de quel côté la branche est pliée. Ensuite, coupez peu profondément du côté plié pour éviter de déchirer la branche. Couper du côté tendu. (SA 5)



Élagage



1. Ne pas utiliser un support ou une échelle instable.
2. Ne vous étirez pas trop.
3. Ne coupez pas à une hauteur au-dessus des épaules.
4. Gardez toujours la tronçonneuse à deux mains.

Coupez de bas en haut, terminez de haut en bas. (SA 6)

Travail de l'opérateur avec des tronçonneuses à corde ou à courroie

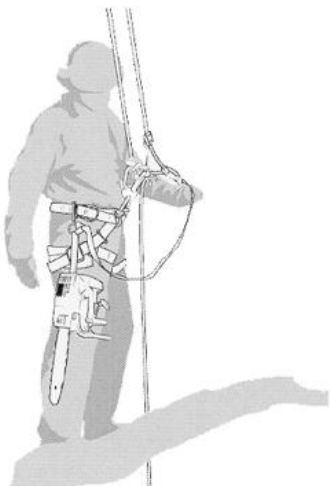
• Exigences générales

Les opérateurs avec les tronçonneuses qui travaillent en hauteur à partir d'une corde ou d'une courroie ne doivent jamais travailler seuls. Ils devraient être assistés par des travailleurs au sol formés aux procédures d'urgence.

Les opérateurs engagés dans ces travaux doivent être formés aux techniques générales d'escalade et aux positions de travail sûres, et doivent être équipés de ceintures, cordes, ceintures, mousquetons et autres équipements appropriés pour des positions de travail sûres et sécurisées des opérateurs et des tronçonneuses.

• Préparation à l'utilisation de la tronçonneuse à l'arbre

La tronçonneuse doit être vérifiée, ravitaillée en carburant, mise en marche et réchauffée par l'opérateur au sol, puis éteint avant de l'envoyer à un opérateur à l'arbre.



La tronçonneuse doit être équipée d'une sangle adaptée à la ceinture de l'opérateur (voir Figure SB1) :

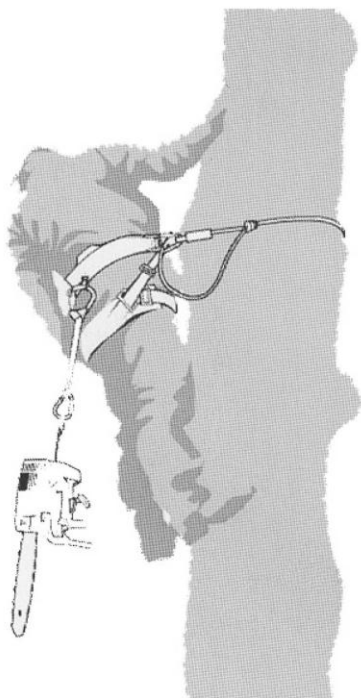
- a) attachez la ceinture à l'endroit prévu à l'arrière de la tronçonneuse.
- b) fournir des mousquetons appropriés pour la connexion indirecte (via sangle) et directe (à l'endroit prévu pour accrocher à la tronçonneuse) de la tronçonneuse et la courroie de l'opérateur.
- c) assurez-vous que la tronçonneuse est bien fixée lorsque vous la passez à l'opérateur.
- d) assurez-vous que la tronçonneuse est attachée à la courroie avant de la retirer de la corde de levage.

SB1 - Exemple d'accrochage d'une tronçonneuse à la ceinture d'un

La possibilité de suspendre directement la tronçonneuse à courroie réduit le risque d'endommagement de l'équipement lors du déplacement autour de l'arbre. Éteignez toujours la tronçonneuse lorsqu'elle est attachée directement à la courroie.

Fixez la tronçonneuse uniquement aux points recommandés sur la courroie. Ces points peuvent être situés au milieu (vers l'avant ou vers l'arrière) ou sur le côté. Dans la mesure du possible, accrochez la tronçonneuse à pointe centrale à l'arrière de la courroie afin de ne pas gêner la montée et la répartition de son poids au centre de la colonne vertébrale de l'opérateur. Voir la Figure SB2

Lors du déplacement de la tronçonneuse d'un point de fixation à un autre, les opérateurs doivent s'assurer que la tronçonneuse est attachée à la nouvelle position avant de la dévisser de la position précédente.



SB2 - Exemple d'accrochage d'une tronçonneuse à la ceinture d'un opérateur, au centre

• L'utilisation d'une tronçonneuse sur un arbre

L'analyse des accidents avec ces tronçonneuses lors du travail sur l'arbre montre que la principale cause d'accidents est une mauvaise utilisation de la tronçonneuse d'une seule main. Dans la grande majorité d'accidents, les opérateurs n'ont pas appliqué une position de travail sûre leur permettant de tenir les deux poignées de tronçonneuse. Cela entraîne un risque accru de blessure en raison de :

- l'incapacité à appliquer une prise serrée de la tronçonneuse en cas de rebond
- la manque de contrôle sur la tronçonneuse, il existe donc déjà une probabilité d'entrer en contact avec les lignes d'escalade et le corps de l'opérateur (notamment avec le poing et la main gauches), et
- la perte de contrôle due à une position de travail dangereuse entraînant un contact avec la tronçonneuse (mouvement inattendu pendant le fonctionnement de la tronçonneuse).



SB3 - Exemple de redirection de ligne principale via un ancrage supplémentaire



SB4 - Exemple d'étrier de pied temporaire en bande élastique

- Fournir une position de travail pour travailler à deux mains

Pour s'assurer que la tronçonneuse est tenue à deux mains, en règle générale, les opérateurs doivent s'efforcer de trouver une position de travail sûre dans laquelle ils travaillent avec la tronçonneuse au

- niveau de la hanche, lorsque les sections horizontales sont coupées, et au

- niveau du plexus solaire, lorsque les sections verticales sont coupées.

Lorsque l'opérateur travaille à proximité d'arbres verticaux avec de faibles forces latérales en position de travail, une bonne assise peut suffire pour maintenir une position de travail sûre. Toutefois, lorsque l'opérateur s'éloigne de l'arbre, des mesures doivent être prises pour éliminer ou neutraliser les forces latérales accrues,

par exemple, en redirigeant la ligne principale via un ancrage supplémentaire ou en utilisant une ceinture réglable de la courroie vers un ancrage supplémentaire (voir Figure SB3).

Un bon maintien en position de travail peut être obtenu en utilisant un étrier temporaire en bande élastique (voir Figure SB4).

- **Démarrage d'une tronçonneuse sur un arbre**

Lors du démarrage d'une tronçonneuse sur un arbre, l'opérateur doit :

- a) Serrer le frein de chaîne avant de démarrer.
- b) Tenir la tronçonneuse du côté gauche ou droit du corps lorsqu'il démarre la tronçonneuse.
 1. A gauche, pour tenir la tronçonneuse avec la main gauche par la poignée avant et pour éloigner la tronçonneuse du corps tout en tenant la corde de traction avec la main droite, ou.
 2. A droite, pour tenir la tronçonneuse avec la main droite par n'importe quelle poignée et pour éloigner la tronçonneuse du corps tout en tenant la corde de traction avec la main gauche.

Avant d'abaisser la tronçonneuse qui travaille sur sa courroie, vous devez toujours activer le frein de chaîne.

Avant de commencer à couper les pièces critiques, les opérateurs doivent toujours vérifier si la tronçonneuse contient suffisamment de carburant.

- **Utilisation de la tronçonneuse d'une seule main**



SB5 - Exemple d'utilisation de la tronçonneuse à une main

Les opérateurs ne doivent pas utiliser une tronçonneuse d'une seule main lorsque leur position de travail est instable ou à la place d'une tronçonneuse à main lorsqu'ils coupent un arbre de petit diamètre à l'extrémité des branches.

Les tronçonneuses doivent être utilisées d'une seule main uniquement lorsque :

- L'opérateur ne peut pas atteindre une position de travail permettant l'utilisation de tronçonneuse à deux mains, et.
- Lorsqu'il doit être tenu d'une main en position de travail, et
- Lorsque la tronçonneuse est utilisée dans une position complètement étirée, perpendiculairement à la ligne du corps de l'opérateur et en dehors de celle-ci (voir Figure SB5).

Les opérateurs ne doivent jamais couper de manière à ce que la zone de rebond se trouve en haut du guide de tronçonneuse, des sections « tenir et couper » ou essayer d'attraper les pièces qui tombent.

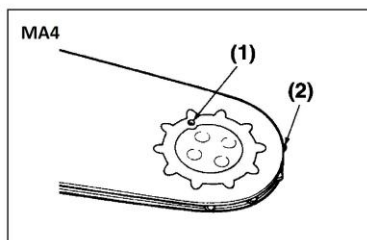
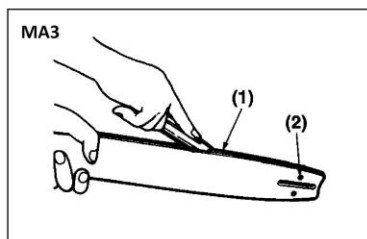
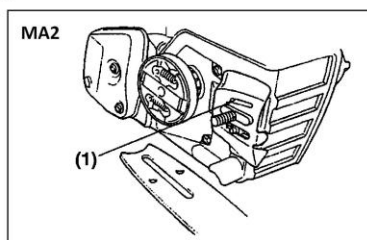
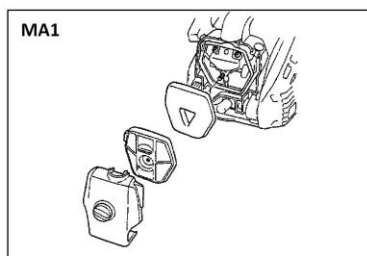
- **Relâcher la tronçonneuse piégée**

Si la tronçonneuse reste bloquée pendant la coupe, les opérateurs doivent :

- Éteindre la tronçonneuse et fixer-la fermement à la partie intérieure de l'arbre (c'est-à-dire vers l'arbre) ou à une ligne distincte.
- Retirez la tronçonneuse de la coupe tout en soulevant la branche au besoin.
- Si nécessaire, utilisez une tronçonneuse à main ou une autre tronçonneuse pour libérer la tronçonneuse coincée en coupant à au moins 30 cm de l'endroit où la tronçonneuse était coincée.

Que vous utilisiez une tronçonneuse à main ou une tronçonneuse pour libérer la tronçonneuse coincée, les mouvements de coupe doivent toujours être effectués vers l'extérieur (vers les extrémités de la branche) pour éviter que la tronçonneuse ne soit affectée par cette pièce en tant que complications supplémentaires.

8. Maintenance



- (1) Ouverture de graisse
(2) Pignon



Assurez-vous que le moteur est arrêté et qu'il est refroidi.

■ CONTRÔLES QUOTIDIENS

1. Filtre à air

Desserrez le bouton et retirez le couvercle du purificateur d'air. Retirez les pièces filtrantes et nettoyez-les en tapotant la sciure de bois accumulée. En cas de forte salissure, laver à l'essence.

Séchez complètement avant de retourner sur place. (MA1)

2. Ouverture de lubrification

Démontez le guide et vérifiez que l'ouverture de lubrification n'est pas bouchée. (MA2)

(1) Ouverture de lubrification

3. Guide

Retirez la sciure de bois dans la rainure du guide et l'ouverture de lubrification. (MA 3)

(1) Rainure

(2) Ouverture de lubrification

(Type : Pignon)

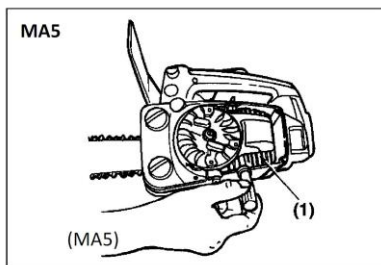
Lubrifiez le pignon au-dessus de l'ouverture en haut du guide. (MA4)

4. Autres

Vérifiez si le carburant fuit, si les vis sont desserrées et s'il y a des dommages sur des pièces principales, en particulier sur les joints des poignées et des guides. Si vous trouvez des irrégularités, assurez-vous de les corriger avant de réutiliser la tronçonneuse.



AVERTISSEMENT

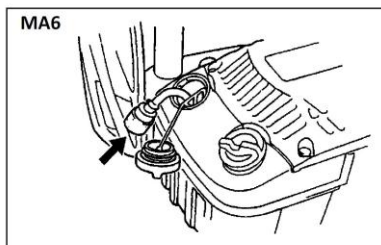


Cette tronçonneuse est équipée de l'une des combinaisons de pièces suivantes :

Numéro de pièce

Longueur	Guide	Chaîne
12" (30 cm)	PO12-50SR	Oregon
91VG		

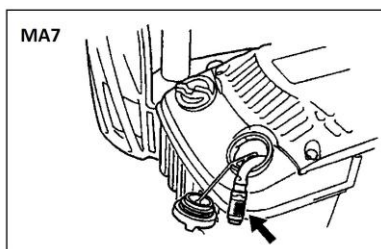
Pour le remplacement, utilisez uniquement les pièces ci-dessus.



■ CONTRÔLES PÉRIODIQUES

1. Ailettes de cylindre

1. Retirez le boîtier du périphérique de démarrage.
2. Retirez la sciure de bois entre les ailettes du cylindre)



(1) Ailettes de cylindre

2. Filtre à carburant

1. À l'aide d'un crochet métallique, retirez le filtre à carburant de l'ouverture. (MA 6)
2. Lavez le filtre à l'essence.
3. Remplacez-la par une neuve si elle est complètement bouchée par de la saleté.



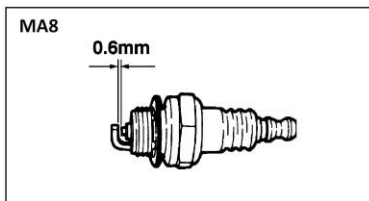
AVERTISSEMENT

Lors de la restauration du filtre, veillez à ne pas plier le tuyau.

3. Filtre à huile

1. À l'aide d'un crochet métallique, retirez le filtre à huile de l'ouverture. (MA 7)
2. Lavez le filtre à l'essence.

⚠ AVERTISSEMENT

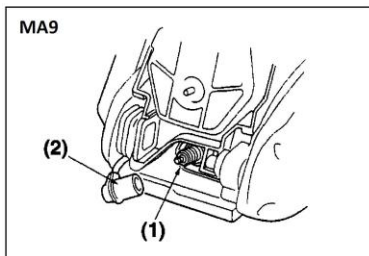


Lors de la restauration du filtre, veillez à ne pas plier le tuyau.

4. Bougie d'allumage

Nettoyez les électrodes avec une brosse en acier et réglez le jeu à 0,6mm. (MA 8)

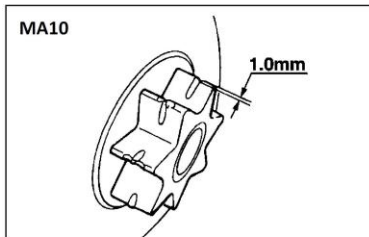
⚠ AVERTISSEMENT



Après avoir entretenu la bougie d'allumage, placez fermement la bougie et le couvercle de la bougie d'allumage. (COUPLE : 14,7 ~ 17,6 N.m./150 ~ 180 kg-cm) ou peut provoquer un incendie. (MA 9)

(1) Bougie d'allumage

(2) Couvercle de bougie d'allumage

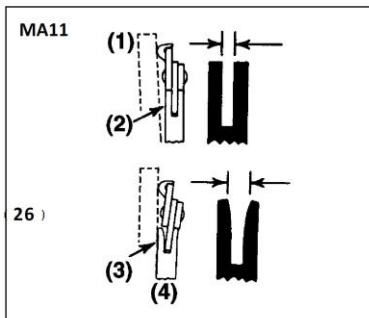


5. Pignon

Vérifiez s'il est trop usé et remplacez-le lorsque les dents sont usées au-dessus de 1,0 mm. (MA 10)

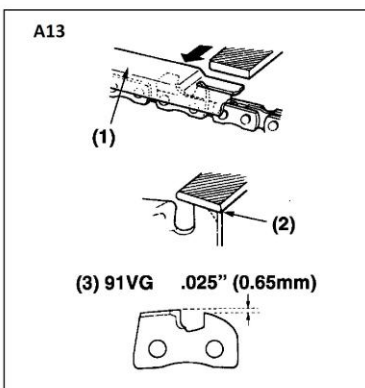
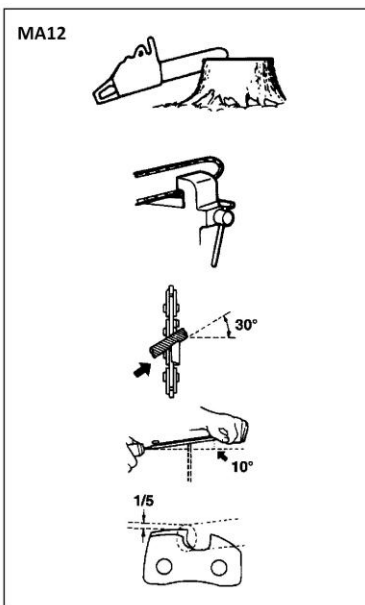
6. Guide

Le rail de guidage doit toujours avoir la forme d'un carré. Assurez-vous que le rail de guidage est usé. Serrez la règle sur le guide et l'extérieur des dents. Si vous voyez un espace entre eux, le rail est bon. Dans le cas contraire, le rail de guidage est usé. Un tel guide doit être réparé ou remplacé. (MA 11)



- (1) Règle
- (2) Espacement
- (3) Pas d'espacement
- (4) Inclinaison de la tronçonneuse

7. Chaîne



⚠ AVERTISSEMENT

Pour un fonctionnement correct et sûr, il est très important que les dents soient toujours pointues.

Les dents coupantes doivent être affûtées lorsque :

- La sciure de bois devient une poudre.
- Vous avez besoin de plus de puissance pour couper.
- La ligne de coupe n'est pas droite.
- Les vibrations augmentent.
- La consommation de carburant augmente.

Normes pour le réglage des dents :

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous de porter des gants de protection.

Avant de limage:

- Assurez-vous de bien tenir la tronçonneuse.
- Assurez-vous que le moteur est éteint.
- Utilisez une lime ronde de taille correspondante à la chaîne.

Placez la lime sur les dents et poussez vigoureusement à l'avance. La position de la lime doit être la même que sur la figure. (MA12)

Lorsque vous limez toutes les dents, vérifiez la profondeur et limez au niveau approprié indiqué sur la figure. (MA13)

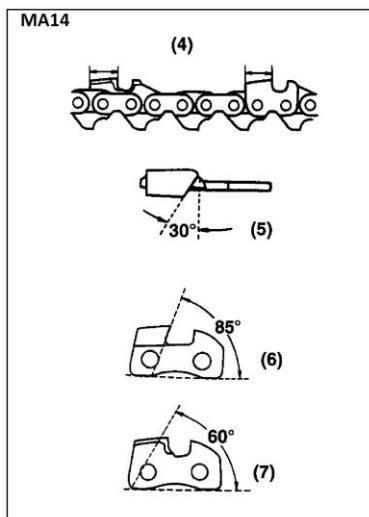
! AVERTISSEMENT

Assurez-vous que le bord avant est arrondi pour réduire la possibilité de rebond ou de fissuration de la courroie.

- (1) Contrôle correct de la mesure
- (2) Assurez-vous que l'épaule est arrondie
- (3) Mesure de profondeur standard

! AVERTISSEMENT

Toutes les dents coupantes doivent être de la même longueur, avec des arêtes qui sont limées sous le même angle, comme illustré. (MA14)



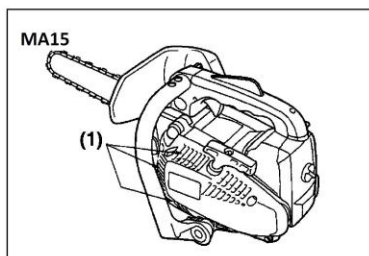
- (4) La longueur de la dent coupante
- (5) Angle de limage
- (6) L'angle d'affûtage de la lame latérale de la dent coupante
- (7) L'angle d'affûtage de la lame supérieure de la dent coupante

8. Refroidissement par air

! AVERTISSEMENT

- Les pièces métalliques du moteur peuvent provoquer des brûlures. Ne touchez pas le cylindre, l'échappement, la bougie d'allumage ou des pièces similaires pendant le fonctionnement ou immédiatement après l'arrêt du moteur.

- Avant d'allumer la tronçonneuse, vérifiez l'échappement et nettoyez la sciure de bois. Si vous ne le faites pas, une surchauffe et un incendie peuvent survenir.



Pour éviter cela, nettoyez toujours la pièce de tronçonneuse autour de l'échappement.

Ce moteur est refroidi par air. L'accumulation de sciure de bois entre l'alimentation en air de refroidissement et les ailettes du cylindre provoque une surchauffe du moteur. Inspectez et nettoyez périodiquement les ailettes du cylindre en retirant le filtre à air et le couvercle du cylindre. (MA15)

(1) Alimentation en air



Lors de l'installation du couvercle du cylindre, veillez à ce que les conduites et les bagues d'étanchéité soient correctement installées.

9. Stockage

1. Vidangez le carburant du moteur et du réservoir.
2. Videz le réservoir d'huile.
3. Nettoyez l'ensemble de l'appareil.
4. Rangez l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

10. Guide de résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
1) Difficultés au démarrage AVERTISSEMENT Vérifiez si le système de protection contre le gel est éteint.	- Vérifiez si le carburant contient de l'eau et s'il est de qualité satisfaisant - Vérifiez qu'il n'est pas survenu à la fuite dans le moteur. - Vérifiez la bougie d'allumage.	- Remplacer par un carburant adapté - Retirez et séchez la bougie d'allumage. Tirez à nouveau sur le levier de démarrage, sans l'amortisseur. - Remplacez la bougie d'allumage par une neuve.
2) Puissance réduite/accélération lente/fonctionnement irrégulier du moteur au ralenti	- Vérifiez si le carburant contient de l'eau et s'il est de qualité appropriée. - Vérifiez si les filtres pour air ou huile sont bouchés. - Vérifiez si le carburateur est correctement ensemble.	- Remplacer par un carburant adapté - Nettoyer. - Réinitialisez les boulons/goupilles pour régler la vitesse..
3) L'huile ne fuit pas de la tronçonneuse	- Vérifiez si l'huile est de la qualité appropriée. - Vérifiez si les canaux d'afflux et les ouvertures d'huile sont bouchés.	- Remplacez l'huile. - Nettoyer.

Si l'appareil a besoin d'un entretien supplémentaire, veuillez contacter notre service dans votre ville.

11. Caractéristiques

■ VGS 260 PRIME

Moteur :

Cylindrée du moteur.....	25,4 cm ³
Puissance maximale du moteur.....	0,9 kW
Vitesse maximale avec guide et chaîne.....	12000 min ⁻¹
Régime de ralenti	3100±400 min ⁻¹
Consommation de carburant à la vitesse maximale.....	560 g/kWh
Carburant.....	Mélange (Essence 40 : huile deux temps 1)
Capacité du réservoir de carburant.....	200 ml
Huile pour chaîne.....	SAE 10W-30
Capacité du réservoir d'huile.....	140 ml
Carburateur.....	Type de membrane
Système d'allumage.....	Electronique
Poids de la tronçonneuse vide (sans guide ni chaîne, avec réservoirs vides).	3.20 kg
Vitesse maximale de la chaîne.....	22,9 m/s
Bougie.....	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y/NGK
BPMR7A/NHSP LD L8RTF/TORCH L7RTC	
Niveau de pression acoustique sur le site de l'opérateur L _{pA}	96,1 dB(A)
Incertitude de mesure K.....	3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}	105,5 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}	110 dB(A)

Valeur de vibration

Poignée avant	6,32 m/s ²
Poignée arrière	9,68 m/s ²
Incertitude de mesure	1,5 m/s ²
Longueur de coupe	

VGS 260 PRIME.....	270 mm
Épée (guide).....	30 cm, 0,375", 1,3mm
Chaîne de scie	0,375 ", 1.3 mm, 22,5 dent
Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.	

Déclaration de conformité

Selon la directive mécanique 2006/42/EC du 17 mai 2006, annexe II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine :

Tronçonneuse Villager VGS 260 PRIME

Nous déclarons sous l'entière responsabilité que le produit susmentionné est conçu et fabriqué conformément à :

- Directive 2006/42/EC relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/30/EU relative à la compatibilité électromagnétique
- Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC relatives aux émissions sonores
- Directives (EU) 2016/1628 concernant les émissions de gaz et de polluants des moteurs à combustion interne

Numéro d'homologation du moteur : e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0018*02

Normes harmonisées et autres normes utilisées :

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2022

Organisme agréé en vertu de la directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

Rapport d'essai d'Intertek Testing Services Shanghai no.: SH12040921-001+A11 dat.
24.05.2023.

Niveau sonore mesuré L_{WA} 105,5 dB (A)

Niveau sonore garanti L_{WA} 110 dB (A)

Examen CE de type n° 12SHW0852-12 effectué par l'office de contrôle notifié n° 0905,
Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Personne responsable autorisée à compiler la documentation technique : Dragan
Dragičević, à l'adresse de la société Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 06.05.2025.

Personne adverse chargée d'établir la documentation technique
Dragan Dragičević

ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

VGS 260 PRIME

Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

**ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΑΝΩ ΑΠ' ΟΛΑ**

Οι οδηγίες που σε αυτό το εγχειρίδιο επισημαίνονται με προειδοποιητική πινακίδα  υποδεικνύουν κρίσιμα σημεία που πρέπει να ληφθούν υπόψη για την αποφυγή πιθανών σοβαρών τραυματισμών και για το λόγο αυτό πρέπει να τις διαβάσετε και να τις ακολουθήσετε προσεκτικά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αυτή η ετικέτα υποδεικνύει οδηγίες που πρέπει να ακολουθούνται για την αποφυγή ατυχημάτων που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.

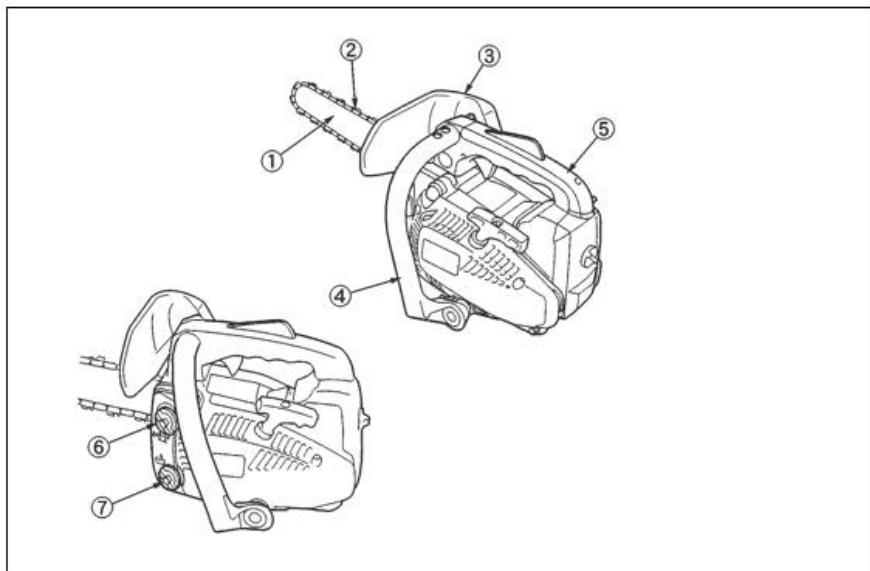
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Αυτή η ετικέτα υποδεικνύει οδηγίες που πρέπει να ακολουθούνται ή μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη, ελάττωμα ή ζημιά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

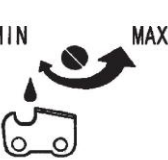
Αυτή η ετικέτα υποδεικνύει συμβουλές ή οδηγίες χρήσιμες κατά τη χρήση του προϊόντος.

1. Μέρη μηχανήματος



1. Λάμα οδήγησης
2. Αλυσίδα
3. Μπροστινός προφυλακτήρας
4. Εμπρόσθια χειρολαβή
5. Οπίσθια χειρολαβή
6. Κάλυμμα δεξαμενής καυσίμου
7. Κάλυμμα δεξαμενής λαδιού

2. Σύμβολα στο μηχανήμα

	(a)
	(b)
	(c)
 CHOKE START RUN	(d)
	(e)
H	(f)
L	
T	
	(g)

Για την ασφαλή λειτουργία και συντήρηση, τα σύμβολα είναι χαραγμένα στο ίδιο το μηχανήμα. Σύμφωνα με αυτές τις ενδείξεις, παρακαλούμε να είστε προσεκτικοί για να αποφευχθούν τυχόν λάθη.

α) Σημείο πλήρωσης «ΜΙΓΜΑΤΟΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ»

Θέση: Επάνω μπροστά, στην αριστερή πλευρά της συσκευής (κοντά στο κάλυμμα καυσίμου).

α) Σημείο πλήρωσης λαδιού αλυσίδας

Θέση: Επάνω μπροστά, στην αριστερή πλευρά της συσκευής (κοντά στο κάλυμμα λαδιού).

Με τη μετάβαση του διακόπτη στη θέση «Ο», ο κινητήρας σταματά αμέσως.

Θέση: Εμπρόσθιο και πάνω τμήμα της οπίσθιας χειρολαβής (κοντά στο διακόπτη)

Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, αν τραβήξετε προς τα έξω τον λεβιέ του τσοκ (στην πίσω δεξιά πλευρά της οπίσθιας χειρολαβής) προς την κατεύθυνση του βέλους, μπορείτε να ρυθμίσετε τη λειτουργία εκκίνησης μεταξύ των εξής διαθεσίμων θέσεων:

- Πρώτη θέση εκκίνησης - τρόπος εκκίνησης όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.

- Δεύτερη θέση εκκίνησης - τρόπος εκκίνησης όταν ο κινητήρας είναι κρύος.

Θέση: Επάνω δεξιά πλευρά του καλύμματος της αλυσίδας

β) Εάν γυρίσετε το κατσαβίδι προς την κατεύθυνση του βέλους στη θέση MAX, η ροή λαδιού της αλυσίδας αυξάνεται, αν το γυρίσετε στη θέση MIN, μειώνεται.

Θέση: Το κάτω μέρος της μονάδας.

γ) Η βίδα κάτω από την ένδειξη «H» είναι η βίδα ρύθμισης υψηλής ταχύτητας.

Η βίδα κάτω από την ένδειξη «L» είναι η βίδα ρύθμισης χαμηλής ταχύτητας.

Η βίδα στην αριστερή πλευρά της ένδειξης «T» είναι η βίδα ρύθμισης του ρελαντί.

Θέση: Αριστερή πλευρά της οπίσθιας χειρολαβής.

δ) Υποδεικνύει την κατεύθυνση με την οποία απελευθερώνεται ο μηχανισμός του φρένου της αλυσίδας (λευκό βέλος) και ενεργοποιείται ο μηχανισμός του φρένου (μαύρο βέλος).

Θέση: Μπροστινό μέρος του καλύμματος της αλυσίδας.



Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις



Προειδοποίηση! Κίνδυνος κλωστήματος. Αποφύγετε το κλώτσημα και μη αγγίζετε με το άκρο της λάμας.



Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο με ένα χέρι



Κρατήστε πάντα το αλυσοπρίονο και με τα δύο σας χέρια



Πρέπει να φοράτε κατάλληλη προστασία για τα αυτιά, τα μάτια και το κεφάλι



Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Να φοράτε πάντα προστατευτικά και αντικραδασμικά γάντια (AV) όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν



Να φοράτε πάντα προστατευτικές και αντιολισθητικές μπότες - όταν εργάζεστε με το προϊόν

3. Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία

1. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο εάν νιώθετε κουρασμένοι, άρρωστοι ή αναστατωμένοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια κάποιου φαρμάκου που μπορεί να σας κάνει να νιώσετε υπνηλία, όπως επίσης και αν βρίσκεστε υπό την επιρροή αλκοόλ ή ναρκωτικών ουσιών.
2. Φοράτε προστατευτικά υποδήματα, κατάλληλο ρουχισμό και μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια, τα αυτιά και το κεφάλι.
3. Να είστε πάντα προσεκτικοί κατά το χειρισμό των καυσίμων.
4. Σκουπίστε όλες τις διαρροές και στη συνέχεια, μετακινήστε το αλυσοπρίονο τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από το σημείο ανεφοδιασμού, προτού εκκινήσετε τον κινητήρα.
5. 3a) Εξαλείψτε όλες τις πηγές ανάφλεξης ή φλόγας (π.χ. τσιγάρα, ανοιχτές φλόγες ή οποιαδήποτε εργασία που μπορεί να προκαλέσει σπινθηρισμό) στις περιοχές όπου αναμινγούνται, χύνονται ή αποθηκεύονται καύσιμα).
6. 3b) Μην καπνίζετε όταν χειρίζεστε καύσιμα ή χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο.
7. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να βρίσκονται κοντά στο αλυσοπρίονο κατά την εκκίνησή του ή τη διαδικασία κοπής. Κρατήστε μακριά τους τυχόν παρευρισκόμενους και τα ζώα. Τα παιδιά, τα κατοικίδια ζώα και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να είναι σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 10m μακριά κατά την εκκίνηση ή κατά τη λειτουργία του αλυσοπρίονου.
8. Ποτέ μη ξεκινάτε να κόβετε μέχρι να έχετε ένα καθαρό και εργονομικό χώρο εργασίας, ασφαλή στάση και ένα σχέδιο για τη θέση όπου θα πέσουν τα κλαδιά ή το δέντρο που κόβονται.
9. Κρατήστε σταθερά το αλυσοπρίονο με τα δύο χέρια όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Κρατήστε το αλυσοπρίονο από τη λαβή χρησιμοποιώντας τον αντίχειρά σας και τα υπόλοιπα δάχτυλα για να εσωκλείετε τη λαβή στο χέρι σας.
10. Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα του πριονιού όταν ο κινητήρας τρέχει.
11. Πριν εκκινήσετε τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δε βρίσκεται σε επαφή με κάποιο αντικείμενο.
12. Πάντοτε να απενεργοποιείτε τον κινητήρα κατά τη μεταφορά του αλυσοπρίονου. Μεταφέρετέ το κρατώντας το με τη λάμα και την αλυσίδα προς τα πίσω, και την εξάτμιση μακριά από το σώμα σας.

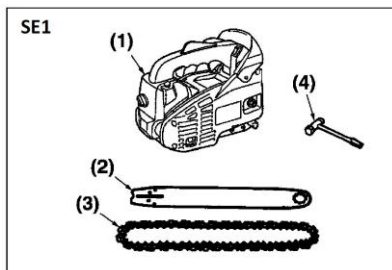
13. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε πάντα το αλυσοπρίονο για φθαρμένα ή με βλάβη τμήματα ή εξαρτήματα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα αλυσοπρίονο που έχει υποστεί ζημιά, είναι ακατάλληλα ρυθμισμένο ή δεν είναι ασφαλώς και πλήρως συναρμολογημένο. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του πριονιού σταματά να κινείται όταν απελευθερώνεται η σκανδάλη.
14. Όλες οι εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, θα πρέπει να πραγματοποιηθούν από εξειδικευμένο προσωπικό. (Για παράδειγμα, αν χρησιμοποιηθούν ακατάλληλα εργαλεία για την αφαίρεση του σφονδύλου προκειμένου να επανατοποθετηθεί ο συμπλέκτης, θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη στο σφόνδυλο η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει την αποσυναρμολόγηση του βολάν).
15. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα προτού ακουμπήσετε το εργαλείο στο έδαφος.
16. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε φυτά μικρού μεγέθους επειδή τα λεπτά και μικρά τμήματα μπορεί να πιαστούν στην αλυσίδα του πριονιού και να εκσφενδονιστούν προς το μέρος σας ή να προκαλέσουν απώλεια της ισορροπίας σας.
17. Κατά την κοπή ενός κλαδιού ή άλλου τμήματος που έχει κάποια τάση, να είστε προσεκτικοί και έτοιμοι για την απότομη απελευθέρωσή του καθώς κόβονται οι ίνες που το συγκρατούν.
18. Διατηρήστε τις χειρολαβές στεγνές και καθαρές από λάδια και καύσιμα.
19. Χρησιμοποιήστε το αλυσοπρίονο μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Ποτέ μην εκκινείτε ή λειτουργείτε τον κινητήρα μέσα σε κλειστό χώρο ή κτίριο. Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα που είναι επικίνδυνο για την υγεία.
20. Να είστε ιδιαίτερος προσεκτικοί και προετοιμασμένοι για την αντιμετώπιση των αντιδράσεων λακτίσματος (κλοσήματος) Ως λάκτισμα στο αλυσοπρίονο ορίζουμε την προς τα πάνω κίνηση της λάμας που εμφανίζεται όταν η αλυσίδα του πριονιού στην άκρη της λάμας έρχεται σε επαφή με κάποιο αντικείμενο. Το λάκτισμα μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνο απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου.
21. Κατά τη μεταφορά του αλυσοπριονιού σας, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετήσει το προστατευτικό κάλυμμα στη λάμα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΗ ΛΑΚΤΙΣΜΑΤΟΣ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Το λάκτισμα μπορεί να προκύψει όταν το άκρο της λάμας αγγίξει ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο κλείσει και σφίξει ενδιάμεσα την αλυσίδα του πριονιού κατά την κοπή. Η επαφή του άκρου της λάμας με τις επιφάνειες σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει μια εξαιρετικά γρήγορη αντίστροφη αντίδραση, κατευθύνοντας τη λάμα προς τα επάνω και προς το μέρος του χειριστή. Η επαφή της αλυσίδας του πριονιού κατά μήκος της κορυφής της λάμας μπορεί να κατευθύνει το αλυσοπρίονο προς το μέρος του χειριστή. Και οι δύο αυτές περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του πριονιού με συνέπεια να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
 - Μη βασίζεστε αποκλειστικά στις συσκευές και μηχανισμούς ασφάλειας που φέρει το πριόνι σας. Ως χειριστής αλυσοπρίονου, θα πρέπει να λάβετε αρκετά μέτρα προστασίας για να πραγματοποιήσετε τις εργασίες κοπής χωρίς ατυχήματα ή τραυματισμό.
- 1) Με μια βασική κατανόηση των αιτιών εμφάνισης της αντίδρασης λακτίσματος μπορείτε να μειώσετε ή να εξαλείψετε το στοιχείο της αιφνίδιας εμφάνισης. Η αιφνίδια εμφάνιση αντιδράσεων συμβάλλει στη πρόκληση πολλών ατυχημάτων.
 - 2) Κρατήστε σταθερά το αλυσοπρίονο με τα δύο χέρια όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Κρατήστε την οπίσθια χειρολαβή χρησιμοποιώντας το δεξί σας χέρι και την εμπρόσθια με το αριστερό σας χέρι. Χρησιμοποιήστε τον αντίχειρά σας και τα υπόλοιπα δάχτυλα για να εσωκλείσετε τις λαβές στα χέρια σας. Η σωστή συγκράτηση του αλυσοπρίονου μπορεί να διευκολύνει το χειρισμό και να μειώσει τις αντιδράσεις λακτίσματος.
 - 3) Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή στην οποία κόβετε είναι απαλλαγμένη από εμπόδια. Μην αφήνετε την άκρη της λάμας να έρχεται σε επαφή με κορμούς, κλαδιά ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο που μπορεί να χτυπηθεί κατά τη λειτουργία του πριονιού.
 - 4) Κατά την εργασία κοπής, λειτουργήστε σε υψηλές στροφές τον κινητήρα.
 - 5) Μην τεντώνετε και μην υπερβαίνετε το ύψος των ώμων κατά την εργασία κοπής.
 - 6) Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας κοπής.
 - 7) Κατά την αντικατάσταση, χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους λάμας και αλυσίδας που προτείνει ο κατασκευαστής.

Προειδοποίηση! Αυτό το αλυσοπρίονο βενζίνης προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένους χειριστές . Η χρήση χωρίς κατάλληλη εκπαίδευση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ



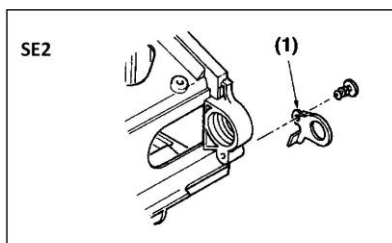
Η τυπική συσκευασία αλυσοπρίονου περιέχει τα εξής στοιχεία (SE1)

- (1) Κινητήρας
- (2) Λάμα κοπής
- (3) Αλυσίδα
- (4) Μπουζόκλειδο

Ανοίξτε τη συσκευασία και τοποθετήστε τη λάμα και την αλυσίδα στον κινητήρα ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Η αλυσίδα του πριονιού έχει πολύ αιχμηρές άκρες. Χρησιμοποιήστε ειδικά προστατευτικά γάντια για ασφάλεια.

1. Τραβήξτε το προστατευτικό κάλυμμα προς την μπροστινή λαβή για να ελέγξετε εάν το φρένο της αλυσίδας είναι απενεργοποιημένο.

2. Χαλαρώστε τα παξιμάδια και αφαιρέστε το κάλυμμα της αλυσίδας.

3. Στερεώστε το άγκιστρο στο πίσω μέρος του κινητήρα χρησιμοποιώντας τη βίδα. (SE2)

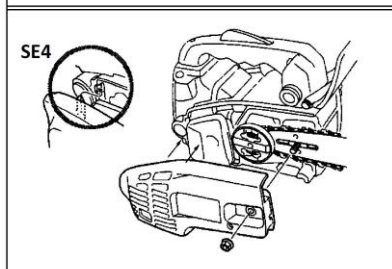
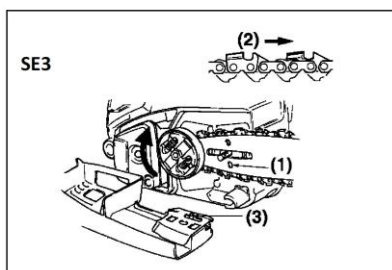
(1) Άγκιστρο

4. Τοποθετήστε τη λάμα και στη συνέχεια τοποθετήστε την αλυσίδα γύρω από τη λάμα και το γρανάτζι. (SE3)

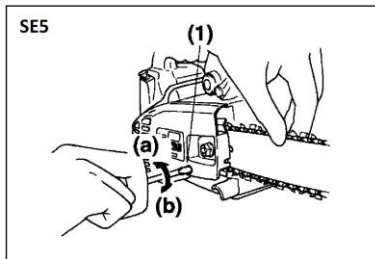


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση του πριονιού είναι σωστή.



5. Τοποθετήστε το παξιμάδι του εντατήρα της αλυσίδας στην κάτω οπή της λάμας, στη συνέχεια, τοποθετήστε το κάλυμμα της αλυσίδας και σφίξτε το παξιμάδι τοποθέτησης σφίγγοντας με το χέρι σας. (SE3)(SE4).

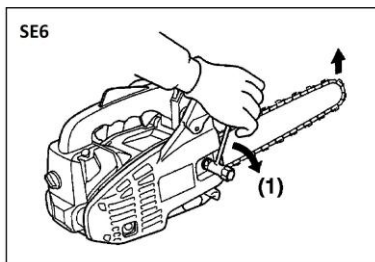


- (1) Οπή τοποθέτησης
(2) Κατεύθυνση περιστροφής
(3) Παξιμάδι ρύθμισης τάσης εντατήρα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την τοποθέτηση του καλύμματος της αλυσίδας, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει πλήρως το άγκιστρο στο πίσω μέρος του καλύμματος.



6. Ενώ κρατάτε το άκρο της λάμας, ρυθμίστε την αλυσίδα στρέφοντας τη βίδα του εντατήρα μέχρι η αλυσίδα να αγγίζει ελαφρώς το κάτω μέρος της λάμας. (SE5)

- (1) Βίδα ρύθμισης τάσης
(a) Χαλάρωμα βίδας
(b) Σφίξιμο βίδας

7. Σφίξτε καλά τα παξιμάδια κρατώντας την άκρη της λάμας προς τα πάνω (ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΗ ΔΥΝΑΜΗ: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Στη συνέχεια, ελέγξτε την αλυσίδα και βεβαιωθείτε ότι εκτελεί ομαλή περιστροφή και ότι έχει τη σωστή τάση, μετακινώντας την με χέρι. Εάν είναι απαραίτητο, ξαναρυθμίστε την. (SE6)

- (1) Σφίξτε



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι εξαιρετικά σημαντικό να διατηρείται η σωστή τάση της αλυσίδας.

Η ακατάλληλη τάση μπορεί να οδηγήσει σε πρόωρη φθορά της λάμας ή αλυσίδα μπορεί εύκολα να βγει από τη λάμα. Κατά τη χρήση μιας νέας αλυσίδας, προσέξτε επειδή θα επεκτείνει το μήκος της στην αρχή της χρήσης.

5. Καύσιμο και λάδι αλυσίδας



■ ΚΑΥΣΙΜΟ

Οι κινητήρες λιπαίνονται με λάδι ειδικά σχεδιασμένο για δίχρονους αερόψυκτους κινητήρες βενζίνης. Εάν αυτό το λάδι δεν είναι διαθέσιμο, χρησιμοποιήστε το λάδι με πρόσθετο αντιοξειδωτικό που έχει ειδική ετικέτα για χρήση σε δίχρονους αερόψυκτους κινητήρες.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΑΝΑΛΟΓΙΑ ΑΝΑΜΕΙΞΗΣ ΒΕΝΖΙΝΗ 40: ΛΑΔΙ 1

Οι εκπομπές καυσαερίων ελέγχονται από τις βασικές παραμέτρους και εξαρτήματα του κινητήρα (π.χ. καρμπυρατέρ, χρόνος ανάφλεξης και χρόνος λειτουργίας) χωρίς την προσθήκη οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος ή την εισαγωγή αδρανούς υλικού κατά την καύση.

Αυτοί οι κινητήρες είναι πιστοποιημένοι για να λειτουργούν με αμόλυβδη βενζίνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καύσιμο είναι πολύ εύφλεκτο. Αποφεύγετε το κάπνισμα και τη δημιουργία φλόγας ή άλλων πηγών σπινθηρισμού κοντά στα καύσιμα.

• ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΜΕΙΞΗΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

1. Μετρήστε τις ποσότητες βενζίνης και λαδιού που πρόκειται να αναμιχθούν.
2. Βάλτε λίγο βενζίνης σ' ένα καθαρό, κατάλληλο δοχείο καυσίμου.
3. Ρίξτε όλο το λάδι και ανακινήστε καλά.
4. Ρίξτε την υπόλοιπη βενζίνη και ανακινήστε ξανά για τουλάχιστον ένα λεπτό.
5. Βάλτε μια σαφή ένδειξη στο εξωτερικό του δοχείου για να μπορείτε να το ξεχωρίσετε από τα δοχεία αποθήκευσης βενζίνης ή άλλα δοχεία.

ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΑΣ, ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ

1. ΚΑΥΣΙΜΟ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ (ΜΟΝΟ BENZΙΝΗ) – Θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα σε πολύ λίγο χρόνο.
2. BENZΟΛΗ (μείγμα αιθανόλης/βενζίνης) – Μπορεί να προκαλέσει αλλοίωση των ελαστικών ή / και πλαστικών εξαρτημάτων και διακοπή της λίπανσης του κινητήρα.
3. ΛΑΔΙ ΤΕΤΡΑΧΡΟΝΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ή ΔΙΧΡΟΝΟΥ ΥΔΡΟΨΥΚΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ – Μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο μπουζί, μπλοκάρισμα θυρίδας εξαγωγής ή εμπλοκή του ελατηρίου του εμβόλου.

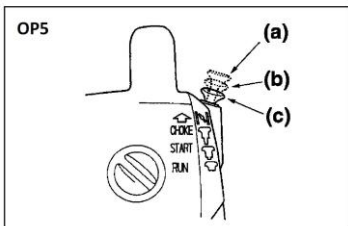
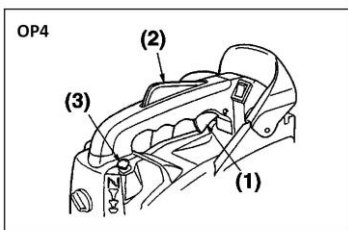
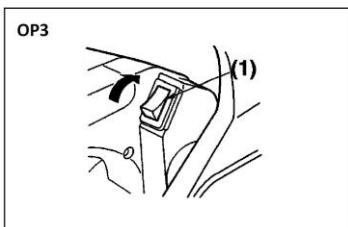
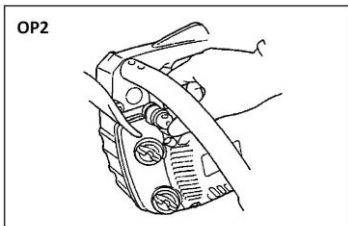
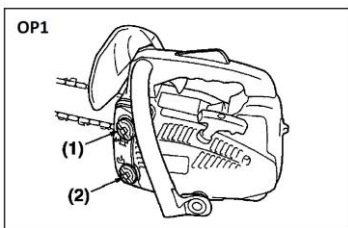
• ΛΑΔΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Χρησιμοποιήστε ειδικό λάδι για αλυσοπρίονα όλο το χρόνο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένο ή ανακυκλωμένο λάδι που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην αντλία λαδιού.

6. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



• ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Βάλτε την κατάλληλη ποσότητα καυσίμου και λαδιού αλυσίδας στα δοχεία του αλυσοπρίνου και σφίξτε καλά τις τάπες. (OP1)

(1) Καύσιμο

(2) Λάδι αλυσίδας

2. Πιέστε τη φούσκα καυσίμου αρκετές φορές μέχρι να γεμίσει με καύσιμο. (OP2)

3. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση «I». (OP3)

(1) Διακόπτης

4. Τραβήξτε το λεβιέ του τσοκ προς τα έξω έτσι ώστε να τοποθετηθεί στη δεύτερη θέση λειτουργίας του. Το τσοκ θα κλείσει και ο λεβιές θα τεθεί σε θέση εκκίνησης. (OP4,5)

(1) Σκανδάλη τροφοδοσίας

(2) Διακόπτης ασφάλειας

(3) Λεβιές του τσοκ

(a) όταν ο κινητήρας είναι κρύος

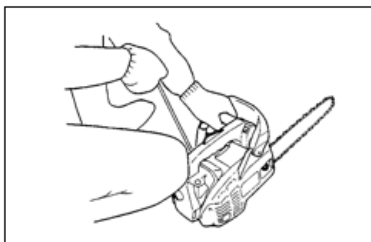
(a) όταν ο κινητήρας είναι ζεστός

(c) μετά την εκκίνηση του κινητήρα



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν ο κινητήρας επανεκκινηθεί αμέσως αφού απενεργοποιηθεί, θα πρέπει να γυρίσετε το μοχλό του τσοκ στην πρώτη θέση λειτουργίας (ανοιχτό τσοκ και ο λεβιές τροφοδοσίας στην θέση εκκίνησης).

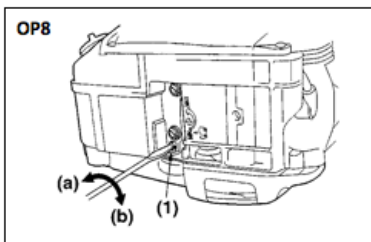
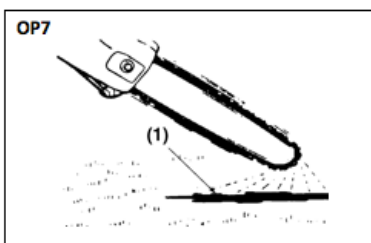
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μόλις τραβηχτεί ο λεβιές του τσοκ, δεν θα επιστρέψει στη θέση λειτουργίας ακόμα και αν τον πιέσετε με το δάχτυλό σας. Όταν θέλετε να επαναφέρετε το μοχλό του τσοκ στην αρχική θέση λειτουργίας, τραβήξτε προς τα έξω το μοχλό τροφοδοσίας.

5. Καθώς κρατάτε σταθερά το εργαλείο ακουμπώντας το στο έδαφος, τραβήξτε το σκοινί εκκίνησης απότομα. (OP6)

6. Όταν ο κινητήρας έχει εκκινήθει, πιέστε πρώτα το τσοκ ώστε να βρεθεί στην πρώτη θέση και έπειτα τραβήξτε ξανά το σκοινί εκκίνησης για να εκκινήσει ο κινητήρας.

7. Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί με ελαφρώς τραβηγμένο το μοχλό τροφοδοσίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πριν εκκινήσετε τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν αγγίζει κάποιο αντικείμενο.

• **ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΛΑΔΙΟΥ**

Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, λειτουργήστε το αλυσοπρίονο και την αλυσίδα με μέτρια ταχύτητα και δείτε εάν το λάδι αλυσίδας εκτινάσσεται όπως φαίνεται στο σχήμα. (OP7)

(1) Λάδι αλυσίδας

Η ροή του λαδιού λίπανσης της αλυσίδας μπορεί να ρυθμιστεί εισάγοντας ένα κατσαβίδι στην οπή στο κάτω μέρος της πλευράς του συμπλέκτη και ρυθμίζοντας ανάλογα με τις απαιτήσεις της εργασίας. (OP8)

(1) Ρυθμιστικός άξονας ροής του λαδιού της αλυσίδας**(a) Αύξηση ροής****(b) Μείωση ροής****ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

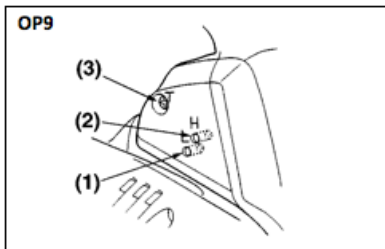
Η δεξαμενή λαδιού θα πρέπει να είναι σχεδόν άδεια τη στιγμή που εξαντλείται το καύσιμο. Βεβαιωθείτε να ξαναγεμίζετε τη δεξαμενή λαδιού κάθε φορά που ανεφοδιάζετε το πριόνι.

■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΜΠΟΥΡΑΤΕΡ (OP9)

Το καρμπυρατέρ του αλυσοπριονιού σας έχει ρυθμιστεί από τον κατασκευαστή αλλά μπορεί να απαιτήσει μικρορύθμιση λόγω της αλλαγής των συνθηκών λειτουργίας.

Πριν ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ, βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα αέρα / καυσίμου είναι καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση και ότι καύσιμο είναι σωστά αναμεμειγμένο.

Κατά τη ρύθμιση, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Κατά τη ρύθμιση του καρμπυρατέρ, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τη λάμα και την αλυσίδα.

1. Οι βελόνες H και L περιορίζονται κατά την περιστροφή τους όπως φαίνεται παρακάτω.

Βελόνα H – 1/4 της στροφής

Βελόνα L – 1/4 της στροφής

2. Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να προθερμανθεί σε χαμηλή ταχύτητα για λίγα λεπτά .

3. Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης του ρελαντί (T) αριστερόστροφα έτσι ώστε το αλυσοπρίονο να μην περιστρέφεται. Αν οι στροφές του ρελαντί είναι πολύ χαμηλές, γυρίστε τη βίδα δεξιόστροφα.

4. Κάντε μια δοκιμαστική κοπή και ρυθμίστε τη βελόνα Η έτσι ώστε να έχετε βέλτιστη ισχύ κοπής και όχι μέγιστες στροφές.

(1) Βελόνα L

(2) Βελόνα H

(3) Βίδα ρύθμισης του ρελαντί

▪ ΑΛΥΣΟΦΡΕΝΟ (OP10)

Το φρένο της αλυσίδας είναι ένας μηχανισμός ο οποίος σταματά την αλυσίδα όταν το αλυσοπρίονο αντιμετωπίζει δυσκολίες λόγω των αντιδράσεων λακτίσματος.

Κανονικά, το φρένο ενεργοποιείται αυτόματα μέσω της αδράνειας. Μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα πιέζοντας το λεβιέ πέδησης (αριστερός προφυλακτήρας) προς τα εμπρός. Όταν το φρένο είναι ενεργοποιημένος, ένας λευκός κώνος εμφανίζεται από τη βάση του λεβιέ.

Απελευθέρωση του φρένου της αλυσίδας

Τραβήξτε το λεβιέ προς τα επάνω προς την αριστερή χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

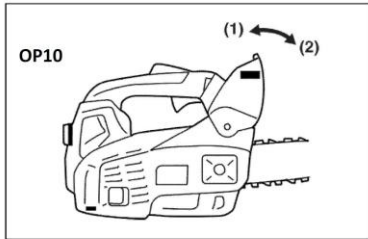


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

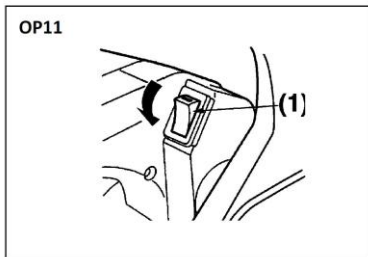
- Όταν λειτουργεί το φρένο, απελευθερώστε το μοχλό τροφοδοσίας για να επιβραδύνετε τις στροφές του κινητήρα.

- Η συνεχής λειτουργία τη στιγμή που είναι ενεργοποιημένο το φρένο θα δημιουργήσει θερμότητα που παράγεται από τον συμπλέκτη και μπορεί να προκαλέσει προβλήματα.

Κατά την επιθεώρηση της μηχανής πριν από κάθε εργασία, ελέγξτε την κατάσταση λειτουργία του φρένου ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα.



1. Εκκινήστε τον κινητήρα και πιάστε τη χειρολαβή καλά και με τα δύο χέρια.
2. Τραβήξτε το μοχλό τροφοδοσίας για να διατηρήσετε τη λειτουργία της αλυσίδας, σπρώξτε το λεβιέ πέδησης (αριστερός προφυλακτήρας) προς τα εμπρός χρησιμοποιώντας το πίσω μέρος του αριστερού σας χεριού.
3. Όταν το φρένο λειτουργεί και η αλυσίδα σταματήσει, αφήστε το μοχλό του γκαζιού.
4. Απελευθερώστε το φρένο.



- (1) Απενεργοποίηση του φρένου
(2) Ενεργοποίηση του φρένου

• ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Απελευθερώστε το μοχλό του γκαζιού και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για λίγα λεπτά.
2. Θέστε το διακόπτη στη θέση «Ο». (OP11)

(1) Διακόπτης

7. Πριόνισμα



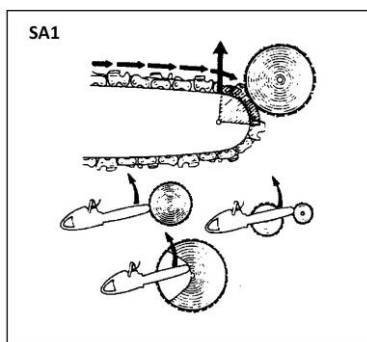
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε την ενότητα «Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία». Συνιστάται να ξεκινήσετε με εύκολες κοπές έτσι ώστε να εξοικειωθείτε με τη λειτουργία του εργαλείου.
- Να ακολουθείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας. Το αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή ξύλου. Η κοπή αντικειμένων από άλλα υλικά δεν επιτρέπεται. Οι κραδασμοί και οι αντιδράσεις λακτίσματος αλλάζουν ανάλογα με το υλικό κοπής και έτσι δεν τηρούνται οι κανονισμοί ασφάλειας. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο ως μέσο για την ανύψωση, τη μετακίνηση ή το διαχωρισμό αντικειμένων.

Μην το προσαρμόζετε πάνω σε σταθερές βάσεις. Η τοποθέτηση εργαλείων ή εφαρμογών άλλων από αυτών που καθορίζονται από τον κατασκευαστή δεν επιτρέπεται.

- Δεν είναι απαραίτητη η άσκηση δύναμης για την πραγματοποίηση κοπής. Ασκήστε μια μικρή μόνο πίεση ενώ ο κινητήρας λειτουργεί και διατηρήστε τις στροφές του κινητήρα στο μέγιστο.
- Αν η αλυσίδα έχει μαγκώσει στην τομή, μην επιχειρήσετε να τραβήξετε το αλυσοπρίονο με δύναμη προς τα έξω. Χρησιμοποιήστε μια σφήνα ή ένα μοχλό για να ανοίξετε την τομή.

■ Προστασία κατά του λακτίσματος (SA1)

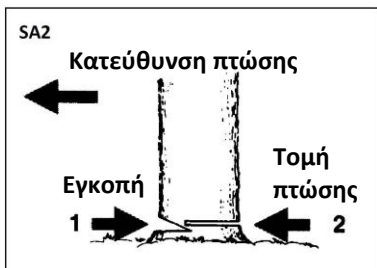


- Αυτό το αλυσοπρίονο διαθέτει αλυσόφρενο το οποίο σταματά την αλυσίδα σε περίπτωση εμφάνισης αντιδράσεων λακτίσματος, αν λειτουργεί σωστά. Πρέπει να ελέγξετε τη λειτουργία του φρένου πριν από κάθε χρήση, θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία με μέγιστη ταχύτητα για 1-2 δευτερόλεπτα και πιέζοντας προς τα εμπρός τον εμπρόσθιο προφυλακτήρα. Η αλυσίδα πρέπει να σταματήσει αμέσως όταν ο κινητήρας έχει αναπτύξει πλήρη ταχύτητα. Εάν η αλυσίδα αργήσει να σταματήσει ή δε

σταματήσει καθόλου, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το έλασμα του φρένου και το τύμπανο συμπλέκτη πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το αλυσοπρίονο.

- Είναι εξαιρετικά σημαντικό να ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας πριν από κάθε χρήση καθώς και την αιχμηρότητα της αλυσίδας έτσι ώστε να διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας λακτίσματος του πριονιού. Η αφαίρεση των προστατευτικών εξαρτημάτων, η ανεπαρκής συντήρηση ή λανθασμένη αντικατάσταση της λάμας ή της αλυσίδας, αυξάνουν τον κίνδυνο σοβαρών σωματικών τραυματισμών λόγω αντιδράσεων λακτίσματος.

■ ΚΟΠΗ ΔΕΝΤΡΟΥ (SA2)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν πρόκειται να κόψετε ένα δέντρο, βεβαιωθείτε ότι έχετε προειδοποιήσει όλους τους παρευρισκόμενους για την εργασία.

1. Επιλέξτε την κατεύθυνση πτώσης, λαμβάνοντας υπόψη τον άνεμο, την κλίση του δέντρου, τη θέση βαριών κλαδιών, την ευκολία ολοκλήρωσης της εργασίας και άλλους παράγοντες.
2. Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το δέντρο και δημιουργήστε ένα χώρο για να πατάτε σταθερά καθώς και ένα διάδρομο για να διαφύγετε.
3. Κάντε μια εγκοπή βάθους ενός τρίτου της διαμέτρου του κορμού στην πλευρά της πτώσης.
4. Κάντε μια τομή πτώσης στην απέναντι πλευρά και σε ένα επίπεδο ελαφρώς υψηλότερο από το κάτω μέρος της εγκοπής.

■ ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΣ ΚΟΡΜΩΝ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΕ
ΕΔΑΦΟΣ ΚΑΙ ΚΟΠΗ ΚΛΑΔΙΩΝ

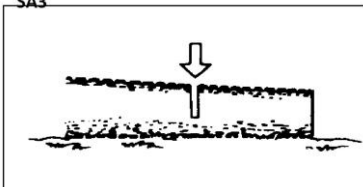


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Βεβαιωθείτε ότι πατάτε καλά στο έδαφος.
Μην πατάτε πάνω στο ξύλο.
2. Προσέχετε μη σκοντάψετε ή γλιστρήσετε
πάνω στα κομμένα κλαδιά.
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα
«Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία» για να
αποφύγετε τις αντιδράσεις λακτίσματος του
πριονιού.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε προς
ποια κατεύθυνση θα κινηθεί το ξύλο που
πρόκειται να κοπεί. Πρέπει πάντα να
ολοκληρώνετε την κοπή από την αντίθετη
πλευρά της κατεύθυνσης της κάμψης έτσι
ώστε να μην πιαστεί η λάμα στην τομή.

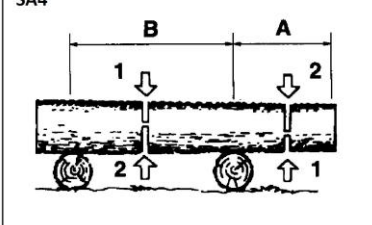
SA3



• Κορμός ακουμπισμένος στο έδαφος

Πριονίστε μέχρι τη μέση, κυλήστε τον κορμό και πριονίστε το υπόλοιπο. (SA3).

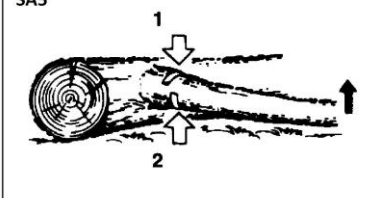
SA4



• Κορμός πάνω σε στηρίγματα

Στην περιοχή A πριονίστε το ένα τρίτο της απόστασης από κάτω προς τα πάνω και ολοκληρώστε πριονίζοντας το υπόλοιπο από πάνω προς τα κάτω. Στην περιοχή B πριονίστε το ένα τρίτο από πάνω προς τα κάτω και ολοκληρώστε πριονίζοντας το υπόλοιπο από κάτω προς τα πάνω. (SA4)

SA5



• Κοπή κλαδιών πεσμένου δέντρου

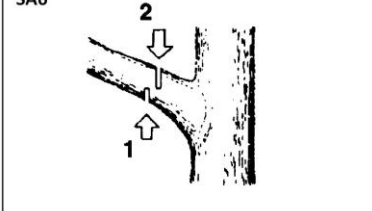


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέξτε για τυχόν αναπήδηση του κομμένου κλαδιού.

Πρώτα ελέγξτε προς ποια πλευρά θα κινηθεί το κλαδί. Έπειτα, πριονίστε στην πλευρά προς την οποία θα κινηθεί και ολοκληρώστε πριονίζοντας το υπόλοιπο στην άλλη πλευρά. (SA5)

SA6



Κλάδεμα όρθιου δέντρου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Μη πατάτε γερά και μη χρησιμοποιείτε ασταθείς σκάλες.
2. Μην τεντώνετε κατά την κοπή.
3. Μην πριονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων σας.
4. Πάντα κρατήστε το πριόνι και με τα δύο σας χέρια.

Ξεκινήστε πριονίζοντας από κάτω προς τα πάνω και ολοκληρώστε πριονίζοντας από πάνω προς τα κάτω. (SA6)

Χειριστές των αλυσοπρίονων που εργάζονται σε ύψος χρησιμοποιώντας σχοινί και ιμάντες

• Γενικές οδηγίες

Οι χειριστές των αλυσοπρίονων που εργάζονται σε ύψος σε ύψος χρησιμοποιώντας σχοινί και ιμάντες δεν πρέπει ποτέ να εργάζονται μόνοι. Κατά την εργασία αυτή, θα πρέπει να παρευρίσκονται εργαζόμενοι στο έδαφος, εκπαιδευμένοι κατάλληλα για την αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης.

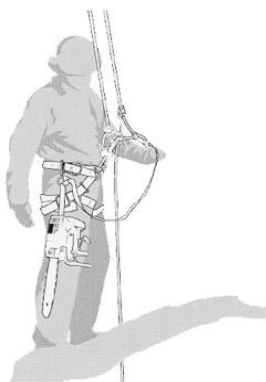
Οι χειριστών των αλυσοπρίονων δέντρων, για την εργασία αυτή θα πρέπει να εκπαιδεύονται σε γενικές τεχνικές ασφαλούς αναρρίχησης και εργασίας σε μεγάλο ύψος και θα πρέπει να είναι κατάλληλα εξοπλισμένοι με τον απαραίτητο εξοπλισμό όπως είναι τα σχοινιά, οι γάντζοι και άλλα αντίστοιχα είδη για τη διατήρηση ασφαλούς θέσης εργασίας προφυλάσσοντας από την πτώση το χειριστή αλλά και το πριόνι.

• Προετοιμασία για τη χρήση του αλυσοπρίονου στο δέντρο

Το αλυσοπρίονο πρέπει να ελέγχεται, να τροφοδοτείται, να εκκινείται και να προθερμαίνεται από τον εργάτη του εδάφους προτού παραδοθεί στον χειριστή που βρίσκεται στο δέντρο.

Το αλυσοπρίονο πρέπει να είναι εφοδιασμένο με το κατάλληλο εξάρτημα πρόσδεσης για την τοποθέτηση στη ζώνη αναρρίχησης του (βλέπε εικόνα SB1):

- a) Δέστε τον ιμάντα στο ειδικό εξάρτημα που βρίσκεται στο πίσω μέρος του εργαλείου.
- b) Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα καραμπίνερ ώστε να επιτρέπεται η έμμεση (δηλ. μέσω του λουριού) και η άμεση πρόσδεση (δηλ. στο σημείο πρόσδεσης στο πριόνι.
- c) Βεβαιωθείτε ότι το πριόνι είναι καλά στερεωμένο κατά την μεταφορά του στον χειριστή.

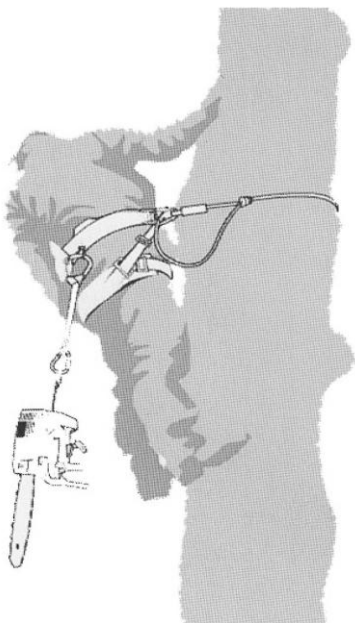


SB1 - Παράδειγμα στερέωσης αλυσοπρίονου για ζώνη

- d) Βεβαιωθείτε ότι το πριόνι έχει ασφαλιστεί στην ζώνη αναρρίχησης προτού αποσυνδεθεί από τα μέσα ανύψωσης.

Η δυνατότητα άμεσης στερέωσης του πριονιού στη ζώνη μειώνει τον κίνδυνο βλάβης του εξοπλισμού κατά την κίνηση γύρω από το δέντρο. Απενεργοποιείτε πάντα το αλυσοπρίονο όταν είναι στερεωμένο άμεσα στη ζώνη.

Το πριόνι πρέπει να ασφαρίζεται μόνο στα συνιστώμενα σημεία σύνδεσης της ζώνης αναρρίχησης. Τα σημεία αυτά μπορεί να βρίσκονται στο μέσο (εμπρός ή πίσω) ή στα πλάγια. Όπου είναι δυνατό, τοποθετήστε το πριόνι στο κεντρικό οπίσθιο μέσο για να κρατήσει μακριά το πριόνι από τα σκονιιά αναρρίχησης και να στηρίξει το βάρος του κεντρικά και παράλληλα με την σπονδυλική στήλη του χειριστή. Βλέπε εικόνα SB2



SB2 – Παράδειγμα τοποθέτησης του αλυσοπριονιού στη ζώνη του χειριστή από την πίσω πλευρά, κεντρικά

Κατά τη μετακίνηση του πριονιού από οποιοδήποτε σημείο πρόσδεσης σε άλλο, οι χειριστές πρέπει να βεβαιωθούν ότι είναι ασφαλισμένο στη νέα θέση πριν από την απελευθέρωσή του από το προηγούμενο σημείο πρόσδεσης.

• Χρήση του αλυσοπριονιού στο δέντρο

Μια ανάλυση των ατυχημάτων αυτού του τύπου εργασίας παρουσιάζει ως κύρια αιτία την, λανθασμένη, χρήση του πριονιού με το ένα χέρι. Στη συντριπτική πλειοψηφία των ατυχημάτων, οι χειριστές αποτυγχάνουν να διατηρήσουν μια ασφαλή θέση εργασίας η οποία μπορεί να τους επιτρέψει να κρατούν και τις δύο λαβές του πριονιού. Ο κίνδυνος αυξάνεται λόγω των παρακάτω περιπτώσεων:



- Έλλειψη σταθερής λαβής συγκράτησης του πριονιού κατά τις αντιδράσεις λακτίσματος
- Έλλειψη ελέγχου του πριονιού, αυξάνοντας τις πιθανότητες να έρθει σε επαφή με τα σκοινιά αναρρίχησης και το σώμα του χειριστή (ιδιαίτερα με το αριστερό χέρι και το βραχίονα), και
- Απώλεια ελέγχου από μη ασφαλής θέση εργασίας που έχει ως αποτέλεσμα την επαφή με το πριόνι (απροσδόκητη κίνηση κατά τη λειτουργία του πριονιού).

SB3 - Παράδειγμα ανακατεύθυνσης της κύριας γραμμής με ένα συμπληρωματικό σημείο σύνδεσης



SB4 - Παράδειγμα προσωρινού αναβολέα από έναν ιμάντα θηλειά

- **Επιλογή της κατάλληλης θέσης εργασίας για χρήση με δύο χέρια**

Ο χειριστής προκειμένου να εργάζεται σωστά κρατώντας το πριόνι με τα δύο χέρια, θα πρέπει, κατά γενικό κανόνα, να διατηρεί την ασφαλή θέση εργασίας όπου θα μπορεί να λειτουργεί το πριόνι

- Στο επίπεδο του ισχίου κατά την κοπή οριζόντιων τμημάτων και
- Στο επίπεδο του διαφράγματος κατά την κοπή κάθετων τμημάτων.

Όταν ο χειριστής εργάζεται κοντά σε κάθετους κορμούς με χαμηλές πλάγιες δυνάμεις στη θέση εργασίας τους, τότε μια καλή βάση μπορεί να είναι το μόνο που χρειάζεται για να διατηρηθεί μια ασφαλή θέση εργασίας. Παρόλα αυτά, καθώς οι χειριστές απομακρύνονται από τον κορμό, θα πρέπει να λάβουν μέτρα για να αφαιρέσουν ή να εξουδετερώσουν τις αυξανόμενες πλευρικές δυνάμεις, για παράδειγμα, επαναπροσανατολίζοντας την κύρια γραμμή σκοινιού μέσω ενός συμπληρωματικού σημείου πρόσδεσης ή χρησιμοποιώντας ένα ρυθμιζόμενο στήριγμα κατευθείαν από τη ζώνη σε ένα συμπληρωματικό σημείο σύνδεσης (Βλέπε εικόνα SB3).

Η καλή στάση στη θέση εργασίας μπορεί να υποβοηθηθεί με τη χρήση ενός προσωρινού αναβολέα που μπορεί να δημιουργηθεί από έναν μάντα θηλειά (Βλέπε εικόνα SB4).

- **Εκκίνηση του πριονιού στο δέντρο**

Κατά την εκκίνηση του πριονιού στο δέντρο:

- a) Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας πριν την εκκίνηση.
- b) Κρατήστε το πριόνι είτε στο αριστερό είτε στο δεξί μέρος του σώματος κατά την εκκίνηση:
 1. στην αριστερή πλευρά κρατήστε το πριόνι είτε με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή είτε με το δεξί χέρι στην πίσω λαβή και σπρώξτε το πριόνι μακριά από το σώμα σας ενώ κρατάτε το σκοινί εκκίνησης στο άλλο χέρι, ή
 2. στη δεξιά πλευρά κρατήστε το πριόνι με το δεξί χέρι σε οποιαδήποτε λαβή και ωθήστε το πριόνι μακριά από το σώμα σας ενώ κρατάτε το σκοινί εκκίνησης στο αριστερό χέρι.

Το φρένο της αλυσίδας θα πρέπει να είναι πάντα ενεργοποιημένο προτού αλλάξετε θέση σε ένα πριόνι την στιγμή που βρίσκεται σε λειτουργία.

Ο χειριστής θα πρέπει να ελέγχει πάντοτε ότι το πριόνι έχει επάρκεια καυσίμου προτού πραγματοποιήσει κοπή κάποιου σημαντικού τμήματος.

- **Χρήση του αλυσοπριόνου με το ένα χέρι**



SB5 – Παράδειγμα χρήσης του αλυσοπριόνου με το ένα χέρι

Ο χειριστής δεν πρέπει να χρησιμοποιεί τα αλυσοπρίονα δέντρων με το ένα χέρι όταν βρίσκονται σε ασταθή θέση εργασίας ή αντικαθιστώντας ένα πριόνι χειρός κατά την κοπή ξύλου μικρής διαμέτρου στις κορυφές των κλαδιών.

Τα αλυσοπρίονα δέντρων θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το ένα χέρι, όπου:

- Ο χειριστής δεν μπορεί να αποκτήσει μια θέση εργασίας που να επιτρέπει τη χρήση με δύο χέρια,
- Πρέπει να διατηρεί τη θέση εργασίας του χρησιμοποιώντας το ένα χέρι, και
- Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί το πριόνι τεντωμένος, σε ορθή γωνία και εκτός της νοητής ευθείας με το σώμα του χειριστή (Βλέπε εικόνα SB5).

Ο χειριστής δεν θα πρέπει να πραγματοποιεί κοπή με την άκρη της λάμας του αλυσοπρίονου, να συγκρατεί με το χέρι του τα τμήματα που επιχειρεί να κόψει και να προσπαθήσει να πιάσει τμήματα του υλικού καθώς πέφτουν.

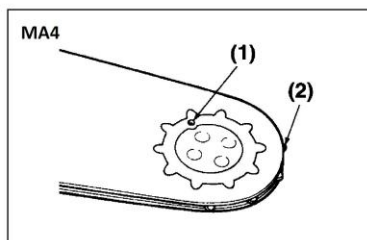
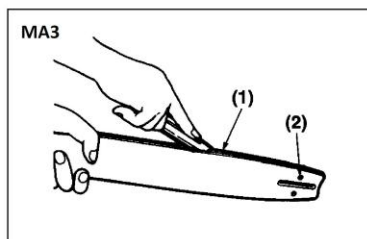
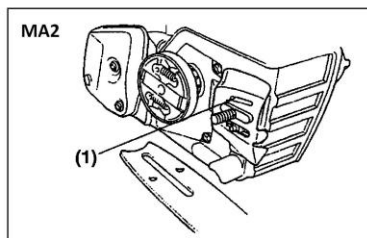
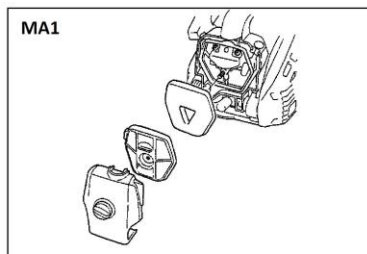
- **Απελευθέρωση του μπλοκαρισμένου πριονιού**

Εάν το πριόνι μπλοκαριστεί κατά τη διάρκεια της κοπής, ο χειριστής θα πρέπει:

- Να απενεργοποιήσει το πριόνι και στερεώσει το με ασφάλεια προς την εσωτερική πλευρά του δέντρου ή σε ένα ξεχωριστό σκοινί.
- Απελευθερώστε το πριόνι από την τομή του ξύλου ενώ σηκώνετε το κλαδί όσο χρειάζεται.
- Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε ένα πριόνι χειρός ή ένα δεύτερο αλυσοπρίονο για να απελευθερώσετε το παγιδευμένο πριόνι, κόβοντας τουλάχιστον 30 cm μακριά από το παγιδευμένο πριόνι.

Είτε χρησιμοποιήσετε κάποιο πριόνι χειρός είτε χρησιμοποιήσετε κάποιο αλυσοπρίονο για να απελευθερώσετε ένα κολλημένο πριόνι, οι τομές απελευθέρωσης θα πρέπει να είναι πάντοτε προς τα έξω (προς το άκρο των κλαδιών), ώστε να μην παρασυρθεί το πριόνι μαζί με το αποκομμένο τμήμα.

8. Συντήρηση



ράβδου. (MA4)

(1) Σημείο λίπανσης

(2) Γρανάζι



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος και έχει κρυώσει.

■ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Φίλτρο αέρα

Ξεσφίξτε το σφικτήρα και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Αφαιρέστε τα φίλτρα και χτυπήστε τα έτσι ώστε να αφαιρεθεί η κολλημένη σκόνη. Σε περίπτωση που είναι πολύ ακάθαρτα πλύντε τα με βενζίνη.

Στεγνώστε τα πλήρως προτού τα επανατοποθετήσετε. (MA1)

2. Θύρα λίπανσης

Αφαιρέστε τη λάμα και ελέγξτε τη θύρα λίπανσης για φραγή. (MA2)

(1) Θύρα λίπανσης

3. Λάμα

Αφαιρέστε το πριονίδι που βρίσκεται στην εσοχή της ράβδου και στη θύρα λίπανσης. (MA3)

(1) Ράβδος

(2) Σημείο λίπανσης

(Τύπος: Πριονίδι)

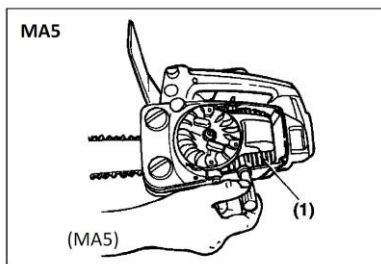
Λιπάνετε το γρανάζι μέσω της θύρας λίπανσης που βρίσκεται στο άκρο της

4. Άλλο

Ελέγξτε το αλυσοπρίονο για τυχόν διαρροή καυσίμων, χαλαρωμένες διατάξεις ασφάλειας, φθορές στα βασικά τμήματα, ιδιαίτερα στους συνδέσμους λαβών και στις βάσεις στερέωσης του οδηγού. Αν υπάρχουν φθορές ή ζημιές, κάντε τις ανάλογες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το αλυσοπρίονο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

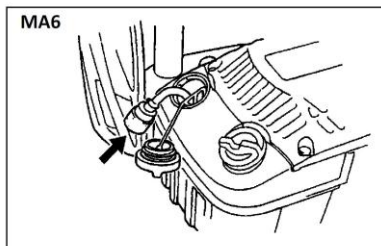


Αυτό το πριόνι είναι εξοπλισμένο με έναν από τους παρακάτω συνδυασμούς εξαρτημάτων:

Αριθ. εξαρτήματος

Μήκος	Λάμα	Αλυσίδα
12" (30 cm)	PO12-50SR	Oregon 91VG

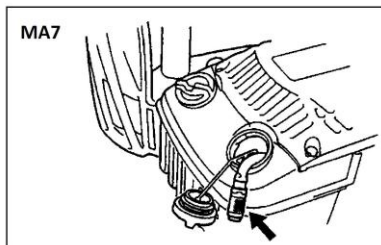
Χρησιμοποιήστε μόνο τα παραπάνω εξαρτήματα για αντικατάσταση.



■ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Πτερύγια κυλίνδρου

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μίζας.
2. Καθαρίστε το πριονίδι και τη σκόνη που βρίσκεται μεταξύ των πτερυγίων του κυλίνδρου



(1) Πτερύγια κυλίνδρου

2. Φίλτρο καυσίμου

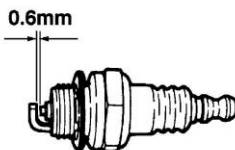
1. Με ένα λεπτό γαντζωτό σύρμα, τραβήξτε το φίλτρο έξω από την υποδοχή. (MA6)
2. Καθαρίστε το φίλτρο με βενζίνη.
3. Αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο σε περίπτωση που είναι πολύ ακάθαρμο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την επανατοποθέτηση θα πρέπει να προσέξετε να μη διπλωθεί ο σωλήνας αναρρόφησης.

MA8

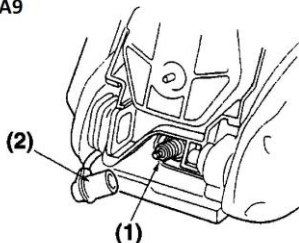


3. Φίλτρο λαδιού

1. Αφαιρέστε το φίλτρο λαδιού χρησιμοποιώντας γαντζωτό σύρμα. (MA7)
2. Καθαρίστε το φίλτρο με βενζίνη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

MA9



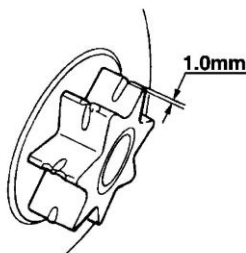
Κατά την επανατοποθέτηση θα πρέπει να προσέξετε να μη διπλωθεί ο σωλήνας αναρρόφησης.

4. Μπουζί

Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια συρμάτινη βούρτσα και επαναφέρετε το διάκενο στα 0,6mm. (MA8)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

MA10

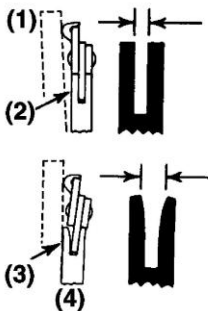


Μετά τη συντήρηση του μπουζιού, τοποθετήστε καλά το μπουζί και το κάλυμμα του μπουζιού. (Περιστροφική δύναμη): 14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) ή μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. (MA9)

(1) Μπουζί

(2) Κάλυμμα μπουζιού

MA11



5. Γρανάζι

Ελέγξτε εάν το γρανάζι είναι φθαρμένο και αντικαταστήστε το όταν τα δόντια έχουν φθαρεί πάνω από 1,0mm. (MA10)

(26)

6. Λάμα

Η τροχιά της λάμας πρέπει να είναι πάντα τετράγωνη. Ελέγξτε την τροχιά για τυχόν φθορές. Τοποθετήστε ένα χάρακα ανάμεσα στον οδηγό και την εξωτερική πλευρά ενός δοντιού. Αν υπάρχει διάκενο μεταξύ τους, η τροχιά είναι φυσιολογική. Αν όχι, η τροχιά έχει φθαρεί. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τη. (MA11)

(1) Χάρακας

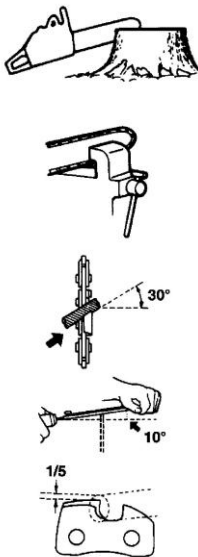
(2) Διάκενο

(3) Χωρίς διάκενο

(4) Η αλυσίδα έχει κλίση

7. Αλυσίδα

MA12

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για την ομαλή και ασφαλή λειτουργία του αλυσοπρίονου, είναι πολύ σημαντικό να διατηρείτε τα δόντια της αλυσίδας καλά ακονισμένα.

Τα δόντια πρέπει να ακονιστούν όταν:

- Τα πριονιδια που δημιουργούνται έχουν υφή πούδρας.
- Απαιτείται μεγαλύτερη δύναμη για να πραγματοποιήσετε την τομή.
- Η τομή δεν είναι ευθεία.
- Οι κραδασμοί είναι εντονότεροι.
- Η κατανάλωση των καυσίμων είναι μεγαλύτερη.

Βασικές οδηγίες ακονίσματος:

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Φροντίστε να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Πριν ακονίσετε:

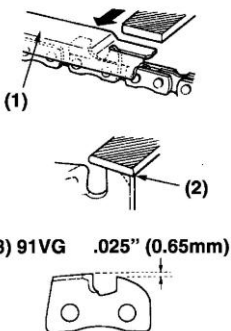
- Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε την αλυσίδα με ασφαλή τρόπο.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή δεν είναι σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε στρογγυλή λίμα με διάμετρο κατάλληλη για την αλυσίδα σας.

Τοποθετήστε τη λίμα σε κάθε δόντι ξεχωριστά και σπρώξτε ευθεία. Κρατάτε τη λίμα όπως φαίνεται στην εικόνα. (MA12)

Αφού λιμάρετε καλά όλα τα δόντια, μετρήστε

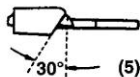
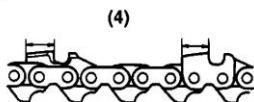
τα με το μετρητή βάθους και λιμάρετε τα στο κατάλληλο επίπεδο, όπως φαίνεται στην εικόνα. (MA13)

A13



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

MA14



Βεβαιωθείτε ότι έχετε λιμάρει τα δόντια σε στρογγυλό σχήμα, έτσι ώστε να μειώσετε τις πιθανότητες τινάγματος ή σπασίματος του ιμάντα.

(1)

Μετρητής σωστού βάθους

(2)

Λιμάρετε σε στρογγυλό σχήμα

(3)

Τυποποιημένο βάθος

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα δόντια έχουν το ίδιο μήκος και γωνία, όπως φαίνεται στην εικόνα. (MA14)

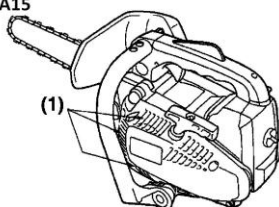
(4) Μήκος δοντιού

(5) Γωνία λιμαρίσματος

(6) Πλευρική γωνία

(7) Γωνία κοπής

MA15



8. Ροή του αέρα ψύξης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα μεταλλικά τμήματα του κινητήρα μπορούν να δημιουργήσουν εγκαύματα στο δέρμα σας. Ποτέ μην αγγίζετε τον κύλινδρο, την εξάτμιση ή το μπουζί κλπ. κατά τη λειτουργία ή αμέσως μετά τη διακοπή του κινητήρα.
- Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, ελέγξτε τις επιφάνειες γύρω από την εξάτμιση και αφαιρέστε το πριονίδι. Σε περίπτωση που δεν καθαριστεί αυτή η περιοχή μπορεί να δημιουργηθεί υπερθέρμανση και σε συνέχεια ανάφλεξη. Για την αποφυγή του προβλήματος, παρακαλούμε να καθαρίζετε τις επιφάνειες που βρίσκονται γύρω από την εξάτμιση.

Αυτός ο κινητήρας ψύχεται μέσω του αέρα. Η συσσώρευση της σκόνης μεταξύ της θύρας εισόδου του αέρα ψύξης και των πτερυγίων του κυλίνδρου θα προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Ελέγχετε και καθαρίζετε περιοδικά τα πτερύγια του κυλίνδρου μετά την αφαίρεση του φίλτρου αέρα και του καλύμματος του κυλίνδρου. (MA15)

(1) Εισαγωγή του αέρα ψύξης



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Κατά την τοποθέτηση του καλύμματος του κυλίνδρου, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια και οι ροδέλες συγκράτησης του διακόπτη έχουν τοποθετηθεί σωστά στη θέση τους.

9. Αποθήκευση

1. Αδειάστε το καύσιμο από τον κινητήρα και τη δεξαμενή.
2. Αδειάστε τη δεξαμενή λαδιού.
3. Καθαρίστε όλη τη μηχανή.
4. Φυλάξτε τη συσκευή σε καθαρό και στεγνό μέρος, μακριά από παιδιά.

10. Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
1) Αποτυχία εκκίνησης ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα προστασίας κατά τη δημιουργία πάγων.	- Ελέγξτε το καύσιμο για τυχόν εισροή νερού ή προσμίξεις κακής ποιότητας, - Ελέγξτε για τυχόν ύπαρξη νερού στον κινητήρα. - Ελέγξτε το σπινθήρα ανάφλεξης	- Αντικαταστήστε το με κατάλληλο καύσιμο - Αφαιρέστε και στεγνώστε το μπουζί. - Έπειτα τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης χωρίς τσοκ. - Αντικαταστήστε το μπουζί.
2) Ανεπαρκής ισχύς / Ανεπαρκείς στροφές / Ανώμαλη λειτουργία ρελαντί	- Ελέγξτε τα καύσιμα για τυχόν νερό ή μίγμα κακή ποιότητας. - Ελέγξτε το φίλτρο καυσίμου και αέρα για τυχόν βρωμιές. - Ελέγξτε το καρμπυρατέρ για μη σωστές ρυθμίσεις.	- Αντικαταστήστε το με κατάλληλο καύσιμο. - Καθαρίστε. - Ρυθμίστε ξανά τις στροφές των ζιγκλέρ.
3) Το λάδι δεν εξέρχεται	- Ελέγξτε την ποιότητα του λαδιού. - Ελέγξτε τη δίοδο και τις οπές του λαδιού για τυχόν βρωμιές.	- Αντικαταστήστε. - Καθαρίστε.

Αν το αλυσοπρίονο απαιτεί επιπλέον εργασίες σέρβις, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της περιοχής σας.

11. Τεχνικά χαρακτηριστικά

■ VGS 260 PRIME

Κινητήρας:

Κυβισμός.....25,4 cm³

Ισχύς..... 0,9 kW

Μέγιστη ταχύτητα με λάμα και αλυσίδα.....12000 min⁻¹

Ταχύτητα στο ρελαντί.....3100±400 min⁻¹

Κατανάλωση καυσίμου στη μέγιστη ταχύτητα.....560 g/kWh

Καύσιμο.....Μείγμα (Βενζίνη 40: δίχρονο λάδι 1)

Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου200 ml

Λάδι αλυσίδας..... SAE 10W-30

Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού.....140 ml

Καρμπυρατέρ..... Τύπος διαφράγματος

Σύστημα ανάφλεξης.....Ηλεκτρονικός

Βάρος άδειου αλυσοπρίονου (χωρίς λάμας και αλυσίδας, με κενή δεξαμενή).3.20 kg

Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας.....22,9 m/s

Μπουζί.....BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y/NGK

BPMP7A/NHSP LD L8RTF/TORCH L7RTC

Επίπεδο ηχητικής πίεσης στο χώρο του χειριστή L_{pA}96,1 dB(A)

Αβεβαιότητα μέτρησης K.....3 dB(A)

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}105,5 dB(A)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}.....110 dB(A)

Τιμή κραδασμών

Εμπρόσθια χειρολαβή.....6,32 m/s²

Οπίσθια χειρολαβή.....9,68 m/s²

Αβεβαιότητα μέτρησης.....1,5 m/s²

Μήκος κοπής

VGS 260 PRIME.....270 mm

Σπαθί (οδηγός).....30 cm, 0,375", 1.3mm

Αλυσίδα του αλυσοπρίονου.....0,375 ", 1.3 mm, 22,5 δοντίων

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Σύμφωνα με την Οδηγία περί μηχανών αριθ. 2006/42/ΕΚ της 17 Μαΐου 2006,
Παράρτημα II Α**

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Περιγραφή μηχανήματος

Βενζινοκίνητο αλυσοπρίονο Villager VGS 260 PRIME

**Με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση έχει
σχεδιαστεί και παραχθεί σύμφωνα με:**

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί ασφάλειας μηχανών
- Οδηγία 2014/30/ΕΥ ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ περί της εκπομπής θορύβου
- Οδηγία (ΕΥ) 1628/2016 περί εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης

Αριθμός έγκρισης κινητήρα: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0018*02

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που έχουν ληφθεί υπόψη:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2022

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001+A11 ημερ. 24.05.2023.

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

L_{WA} 105.5 dB(A)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

L_{WA} 110 dB(A)

Έλεγχος κατασκευαστικού προτύπου ΕΚ αριθ. 12SHW0852-12 μέσω αναγνωρισμένου
ισοτιπούτου ελέγχου αριθ. 0905. Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771
Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για σύνταξη τεχνικής τεκμηρίωσης: Dragan Dragićević, στη
διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Λιουμπλιάνα

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, 06.05.2025.

Υπεύθυνος για σύνταξη τεχνικής τεκμηρίωσης
Dragan Dragićević



MOTORNA PILA
VGS 260 PRIME
Originalne upute za uporabu



PLEASE RECYCLE
WHEN FACILITIES EXIST

UPOZORENJA U OVIM UPUTAMA**SIGURNOST NA PRVOM MJESTU**

Upute koja su u ovom priručniku obilježene znakom  za upozorenje označavaju kritične točke koje se moraju uzeti u obzir kako bi se spriječile moguće ozbiljne tjelesne ozljede, i iz tog razloga je potrebno pažljivo pročitati i poštivati ih.

**UPOZORENJE**

Ova oznaka ukazuje na upute koja se moraju pratiti kako bi se spriječile nezgode koje mogu dovesti do ozbiljne tjelesne ozljede ili smrtnog ishoda.

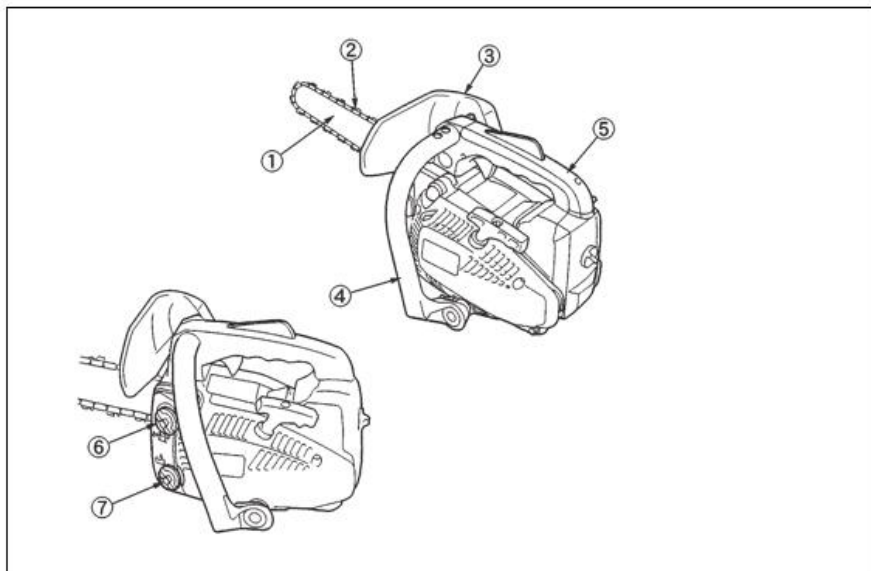
**VAŽNO**

Ova oznaka ukazuje na upute koje se moraju pratiti ili može dovesti do mehaničkog kvara, defekta ili oštećenja.

**NAPOMENA**

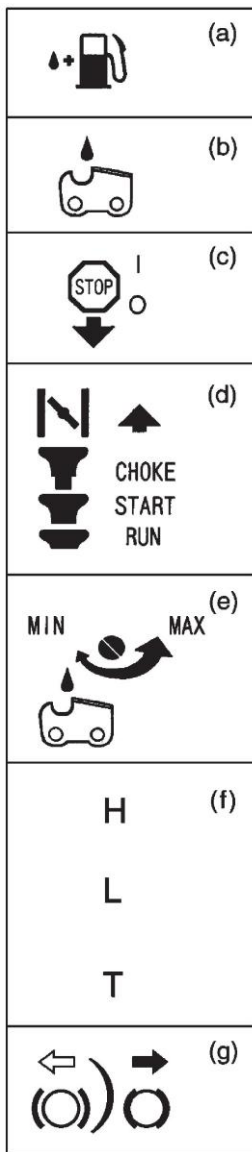
Ova oznaka ukazuje na savjete ili smjernice korisne prigodom uporabe ovog proizvoda.

1. Dijelovi stroja



1. Vodicica
2. Lanac
3. Prednji štitnik
4. Prednja ručka
5. Stražnja ručka
6. Poklopac spremnika za gorivo
7. Poklopac spremnika za ulje

2. Simboli na stroju



Kako bi rad i održavanje bili sigurni, simboli su urezani na samom stroju. Prema ovim indikacijama, molimo da budete pozorni kako ne bi došlo do greške.

a) Otvor za dosipanje "MJEŠAVINE GORIVA"

Položaj: Gornja prednja strana, s lijeve strane naprave (blizu poklopca za gorivo).

b) Otvor za dosipanje ulja za lanac

Položaj: Donja prednja strana, s lijeve strane naprave (blizu poklopca za ulje).

c) Prebacivanjem prekidača na položaj "O", motor momentalno prestaje raditi.

Položaj: Prednja strana na vrhu zadnje ručke (blizu prekidača)

d) Prigodom pokretanja motora, ukoliko izvučete gumb prigušivača (na stražnjoj desnoj strani stražnje ručke) do strjelice, možete uraditi postavke načina pokretanja na slijedeći način.

- Položaj prve faze – način pokretanja kada je motor topao.

- Položaj druge faze – način pokretanja kada je motor hladan.

Položaj: Gornja desna strana poklopca za lanac

e) Ako okrenete šipku odvijača u pravcu strjelice na položaj MAX, protok ulja lanca se povećava; ako okrenete na položaj MIN, smanjuje se.

Položaj: Dno jedinice.

f) Vijak ispod H oznake je vijak za postavke velike brzine.

Vijak ispod L oznake je vijak za postavke male brzine.

Vijak s lijeve strane T oznake je vijak za postavke faze mirovanja.

Položaj: Lijeva strana stražnje ručke.

g) Pokazuje smjer u kom se kočnica lanca otpušta (bela strjelica) i aktivira (crna strjelica).

Položaj: Prednja strana poklopca za lanac.



Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja



Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbjegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



Nemojte pilu koristiti jednom rukom



Pilu uvijek koristite s dvije ruke



Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



Prije uporabe naprave, pročitajte - upute za uporabu



Uvijek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice - kada koristite napravu



Uvijek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite s napravom

3. Za siguran rad

1. Nikada ne rukujte pilom dok ste umorni, bolesni, uznemireni ili pod utjecajem lijekova od kojih postajete pospani ili pod utjecajem alkohola ili droge.
2. Koristite zaštitnu obuću, odgovarajuću odjeću i zaštitnu opremu za oči, uši i glavu.
3. Uvijek budite oprezni dok rukujete gorivom.
4. Obrišite prosuto gorivo, a zatim udaljite pilu bar 3 m od mjesta na kom ste sipali gorivo prije pokretanja motora.
5. 3A) Uklonite sve izvore iskri ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen ili radovi koji mogu proizvesti iskre) na mjestima na kojima se gorivo miješa, sipa ili skladišti.
6. 3B) Nemojte pušiti dok rukujete gorivom ili motornom pilom.
7. Ne dozvolite da drugi ljudi budu u blizini pile kada je pokrećete ili tijekom sječenja. Pobrinite se da u radnom prostoru nema promatrača i životinja. Djeca, kućni ljubimci i promatrači trebaju biti udaljeni najmanje 10 m kada pokrećete pilu ili rukujete njom.
8. Nikada nemojte početi sječenje ukoliko nisu ispunjeni slijedeći uvjeti: čisto područje za rad, čvrsta podloga za stajanje i planirana putanja za povlačenje od padajućeg drveta.
9. Uvijek čvrsto držite pilu objema rukama dok motor radi. Čvrsto držite rukohvate motorne pile prstima savijenim oko njih.
10. Dok motor radi, vodite računa da vam svi dijelovi tijela budu na sigurnoj udaljenosti od lanca pile.
11. Prije nego li uključite motornu pilu, provjerite da li lanac dodiruje neki predmet.
12. Uvijek prenosite pilu s ugašenim motorom, vodilicom i lancem okrenutim unatrag i prigušivačem odmaknutim od tijela.
13. Prije uporabe, uvijek pregledajte pilu kako biste vidjeli da li ima dijelova koji su pohabali, olabavili ili promijenili. Nemojte nikada upravljati pilom koja je oštećena, koja ima nepravilne postavke ili nije u potpunosti i čvrsto spojena. Pobrinite se da se pila prestane kretati kada je otpušten okidač za kontrolu dovoda goriva.

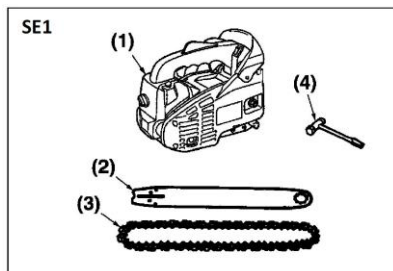
14. Kompletan servis na pili, osim stavki koje su navedene u Uputama za uporabu, bi trebalo obavljati nadležno osoblje u servisu za pile (na primjer, ukoliko se koristi neadekvatan alat za uklanjanje zamajca ili ukoliko se neadekvatan alat koristi za držanje zamajca da bi se skinulo kvačilo, može doći do strukturalnih oštećenja zamajca, što bi dalje moglo prouzročiti raspadanje zamajca).
15. Uvijek ugasite motor prije nego li spustite pilu.
16. Budite iznimno pozorni kada siječete malo žbunje ili mladice zato što tanak materijal se može zaglaviti u pili i udariti Vas ili oboriti.
17. Prilikom sječenja grane koja je napeta, pazite se povratnog udarca tako da Vas grana ne udari kada se otpusti tenzija u vlaknima drveta.
18. Ručke trebaju biti suhe, čiste i bez mrlja od ulja ili mješavine goriva.
19. Rukujte pilom samo u dobro provjetrenim područjima. Nikada ne pokrećite motor niti dozvolite raditi u zatvorenoj prostoriji ili zgradi. Ispušni gasovi sadrže opasan ugljični monoksid.
20. Zaštita od povratnog udarca. Povratni udarac je pokret na gore vodilice koje se dešava kada lanac na vrhu vodilice dođe u dodir s nekim predmetom. Povratni udarac može izazvati opasan gubitak kontrole nad motornom pilom.
21. Prilikom prenošenja motorne pile, pobrinite se da su namještene odgovarajuće korice za vodilicu.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI ZA KORISNIKE PILE KAKO BI SE IZBJEGAO POVRATNI UDARAC**UPOZORENJE**

- Do povratnog udarca može doći kada vrh ili nos vodilice dođu u kontakt s nekim predmetom ili kada se drvo tokom sječenja zaglavi i zablokira lanac pile. Kontakt s vrhom vodilice u nekim slučajevima može izazvati iznimno brz trzaj unatrag, i odbaciti vodilicu uvis i natrag kao rukovatelju. Ako se lanac pile zaglavi s gornje strane vodilice, pila se može vrlo brzo odbiti unatrag, u smjeru rukovatelja. Svaka od ovih situacija može dovesti do gubitka kontrole nad pilom i posljedično do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
 - Nemojte se oslanjati samo na sigurnosne naprave ugrađene u pilu. Kao korisnik pile, trebali biste poduzeti određene korake kako bi sječenje bilo bez nezgoda ili ozljeda.
- 1) Uz osnovno razumijevanje povratnog udarca, možete smanjiti ili eliminirati čimbenik iznenađenja. Faktor iznenađenja značajno pridonosi nesretnim slučajevima.
 - 2) Kada motor radi, držite motornu pilu s obje ruke, desnom rukom držite stražnju ručku a lijevom rukom prednju ručku. Čvrsto držite rukohvate motorne pile prstima savijenim oko njih. Čvrst stisak pomaže u smanjenju pojave povratnog udarca i održavanju kontrole nad pilom. Nemojte puštati pilu.
 - 3) Pobrinite se da je područje na kom sijećete bez zapreka. Nemojte dozvoliti da vrh vodilice dotakne panj, granu ili bilo koju drugu zapreku koju može udariti dok sijećete pilom.
 - 4) Sijecite pri velikim brzinama motora.
 - 5) Nemojte posezati preko pile ili sjeći na visini iznad ramena.
 - 6) Poštivajte upute za oštrenje i održavanje motorne pile koje je dao proizvođač.
 - 7) Prigodom zamjene vodilice ili lanca, koristite isključivo one dijelove koje je preporučio proizvođač.

Upozorenje! Ova motorna pila namijenjena je za uporabu od strane obučених rukovatelja. Uporaba bez odgovarajuće obuke može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

4. Montaža vodilice i lanca



Standardno pakiranje motorne pile sadrži stavke koje su dolje prikazane. (SE1)

(1) Jedinica za napajanje

(2) Vodilica

(3) Lanac

(4) Ključ za svjeće

Otvorite kutiju i postavite vodilicu i lanac na jedinicu za napajanje na slijedeći način.



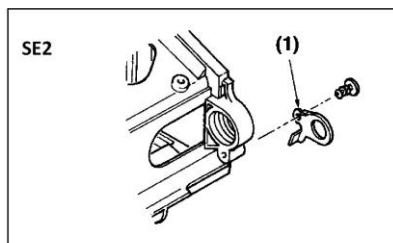
UPOZORENJE

Lanac pile ima veoma oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice radi Vaše sigurnosti.

1. Povucite štitnik ka prednjoj dršci kako biste provjerili da li je aktivirana kočnica lanca.

2. Odvrnite maticu i skinite poklopac lanca.

3. Pričvrstite viseći ležaj na stražnjoj strani pile uz pomoć vijka. (SE2)



(1) Viseći ležaj

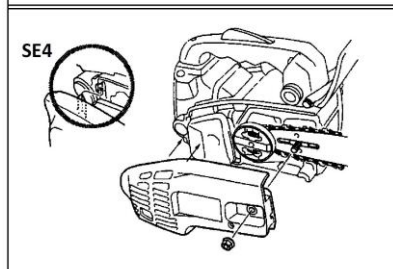
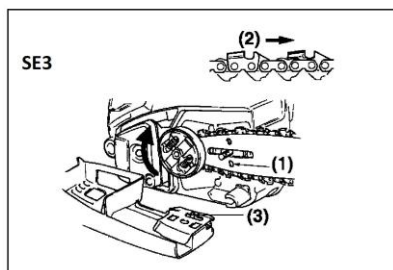
4. Instalirajte vodilicu a zatim postavite lanac pile oko šipke i lančanika. (SE3)

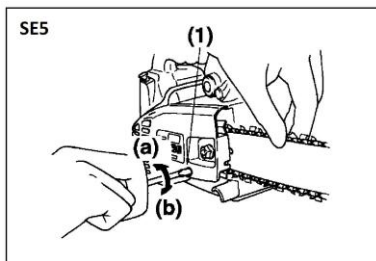


UPOZORENJE

Obratite pozornost da pravac pile bude ispravan.

5. Postavite maticu za napetost lanca u donju rupu vodilice, zatim namjestite poklopac lanca i prstima pričvrstite navrtanj za montažu. (SE3)(SE4).

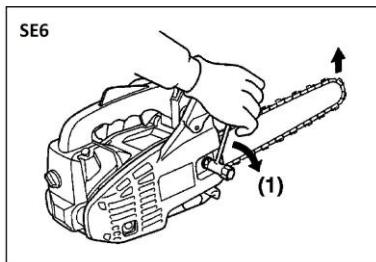




- (1) Rupa
- (2) Pravac kretanja
- (3) Matica za napetost lanca

**UPOZORENJE**

Prilikom instaliranja poklopca lanca, postarajte se da u potpunosti namjestite kuku na stražnjem kraju poklopca.



6. Dok podižete vrh vodilice, uradite postavke napetosti lanca okretanjem vijka za postavke dok remenje ne dodirne donju stranu vodilice. (SE5)

(1) Vijak za postavke zategnutosti lanca**(a) Olabaviti****(b) Zategnuti**

7. Čvrsto zategnite maticu za montažu dok držite vrh šipke na gore (OKRETNi MOMENT: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Zatim provjerite da li se lanac glatko rotira i ispravite napetost dok ga pomjerate rukom. Ukoliko je potrebno, opet uradite postavke. (SE6)

(1) Zategnuti**UPOZORENJE**

Iznimno je važno održavati odgovarajuću napetost lanca. Neispravna napetost može dovesti do ubrzanog habanja vodilice ili do toga da lanac lako spada. Kada koristite novi lanac, osobito se dobro pobrinite o njemu pošto bi se trebao raširiti prigodom prvog korištenja.

5. Gorivo i ulje za lanac



■ GORIVO

Motori se podmazuju uljem koje je posebno formulirano za dvotaktne benzinske motore s zračnim hlađenjem. Ukoliko to ulje nije dostupno, koristite ulje sa dodanim antioksidantom koje je specijalno označeno za uporabu u dvotaktnim motorima s zračnim hlađenjem.

PREPORUČENI ODNOS U MJEŠAVINI BENZIN 40: ULJE 1

Emisija ispušnih gasova se kontrolira osnovnim parametrima i komponentama motora (na primjer karburator, vrijeme paljenja i vrijeme rada) bez dodavanja bilo kakve veće opreme ili uvođenja inertnog materijala tijekom sagorijevanja. Ovi motori su testirani za rad na bezolovni benzin.



UPOZORENJE

Gorivo je iznimno zapaljivo. Izbjegavajte pušenje ili prinošenje bilo kakvog plamena ili iskri blizu goriva.

• KAKO MIJEŠATI GORIVO

1. Izmjerite količine benzina i ulja koje bi trebalo pomiješati.
2. Stavite malo benzina u čist, odgovarajući spremnik za gorivo.
3. Sipajte kompletnu količinu ulja i dobro promiješajte.
4. Sipajte preostali benzin i ponovo miješajte, najmanje jedan minut.
5. Stavite jasnu oznaku na spremnik kako biste izbjegli miješanje s benzinom ili drugim pakiranjima.

ZA DULJI VIJEK VAŠEG MOTORA, IZBJEGAJTE;

1. GORIVO BEZ ULJA (SIROVI BENZIN) - Prouzroči ozbiljna oštećenja unutarnjih dijelova motora vrlo brzo.
2. GASOHOL (mješavina etanol/benzin) – Može prouzročiti propadanje gumenih i/ili plastičnih dijelova i poremećaj podmazivanja motora.

3. ULJE ZA UPORABU U ČETVOROTAKTNIM MOTORIMA ili UPORABU U DVOTAKTNIM MOTORIMA S VODENIM HLAĐENJEM - Može prouzročiti zagađenje svjećice, blokiranje ispušnog otvora, ili zaglavljivanje karike.

• **ULJE ZA LANAC**

Koristite posebno ulje za motorne pile tijekom cijele godine.

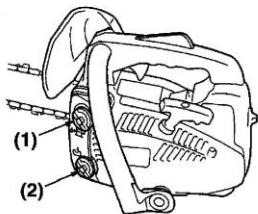


NAPOMENA

Nemojte koristiti otpadno ili reciklirano ulje koje može prouzročiti oštećenje crpke za ulje.

6. Rukovanje

OP1



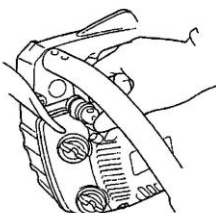
• POKRETANJE MOTORA

1. Sipajte gorivo i ulje za lanac u odgovarajuće spremnike i čvrsto zategnite poklopce. (OP1)

(1) Gorivo

(2) Ulje za lanac

OP2

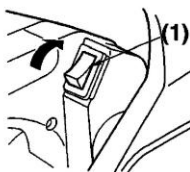


2. Pritiskajte crpku za aktivaciju dok gorivo ne dospije do crpke. (OP2)

3. Stavite prekidač na poziciju "I". (OP3)

(1) Prekidač

OP3



4. Povucite gumb prigušivača i stavite na drugu poziciju. Prigušivač će se zatvoriti a ručica za dovod goriva će zatim biti postavljena na početni položaj. (OP4,5)

(1) Ručica ventila za dovod goriva

(2) Zaključavanje ventila za dovod goriva

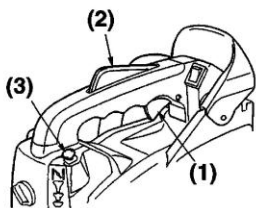
(3) Gumb prigušivača

(a) kada je motor hladan

(a) kada je motor zagrijan

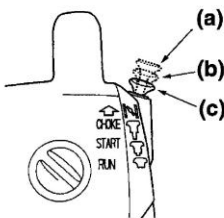
(c) nakon što je motor pokrenut

OP4

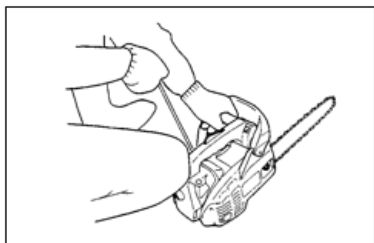


NAPOMENA

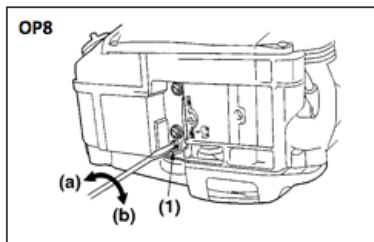
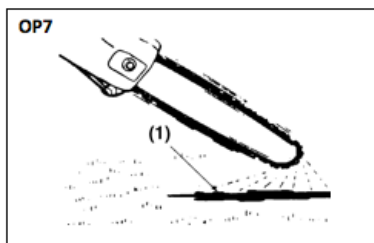
OP5



Kada ponovo pokrećete motor odmah nakon zaustavljanja. Gumb prigušivača na prvom položaju (prigušivač otvoren a ručica ventila za dovod goriva na početnom položaju

**NAPOMENA**

Kada je gumb prigušivača izvučen, neće se vratiti u radni položaj čak ni ako ga pritisnete prstom. Ako želite vratiti gumb prigušivača u radni položaj, umjesto toga izvucite ručicu ventila za dovod goriva.



5. Dok čvrsto držite pilu na zemlji, povucite snažno kanap za pokretanje. (OP6)

6. Kada dođe do pucanja, gurnite gumb prigušivača i ponovo povucite kanap za pokretanje kako biste pokrenuli motor.

7. Dopustite motoru zagrijati se tako što ćete blago povući ručicu za dovod goriva.

**UPOZORENJE**

Prije nego li uključite motornu pilu, provjerite da li lanac dodiruje neki predmet.

- **PROVJERA DOVODA ULJA**

Nakon pokretanja motora, pustite pilu raditi na srednjoj brzini kako biste vidjeli da li se ulje rasipa kao na slici. (OP7)

(1) Ulje za lanac

Protok ulja za lanac može se promijeniti tako što ćete umetnuti šrafciğer u rupu na dnu kvačila. Uradite postavke prema radnim uvjetima. (OP8)

(1) Vratilo za postavke protoka ulja za lanac

(a) Obilato

(b) Oskudno

**NAPOMENA**

Do trenutka kada se potroši gorivo, spremnik za ulje bi trebao biti skoro prazan. Pobrinite se da dopunite spremnik za ulje svaki put kada sipate gorivo u pilu.

POSTAVKE KARBURATORA (OP9)

Postavke na karburatoru Vaše motorne pile su tvornički urađene ali može zahtijevati fine postavke uslijed promjene radnih uvjeta.

Prije rađenja postavki karburatora, pobrinite se da osigurate čiste filtre za zrak/gorivo i svježe, ispravno pomješano gorivo.

Prilikom rađenja postavki, poduzmite slijedeće korake:

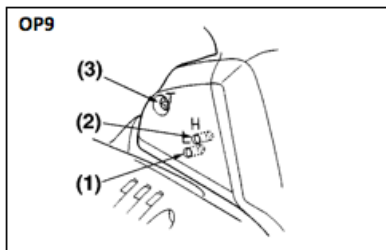
**NAPOMENA**

Prigodom postavki karburatora, pobrinite se da je lanac vodilice prikačen.

1. H i L igle su ograničene u okviru brojeva okreta kao što je dolje prikazano.

H igla – 1/4

L igla – 1/4



2. Pokrenite motor i dozvolite mu se zagrijati pri maloj brzini nekoliko minuta.

3. Okrenite vijak za postavke stanja mirovanja (T) u pravcu suprotnom od kretanja kazaljke na satu tako da se lanac ne okreće. Ukoliko je brzina u stanju mirovanja previše mala, okrenite vijak u pravcu kretanja kazaljke na satu.

4. Napravite probni zasjek i podesite H iglu za najbolju snagu sječenja a ne najveću brzinu.

(1) L igla

(2) H igla

(3) Vijak za postavke stanja mirovanja

▪ KOČNICA LANCA (OP10)

Kočnica lanca je naprava koja momentalno zaustavlja lanac ako se motorna pila trgne uslijed povratnog udara.

U normalnim uvjetima, kočnica se aktivira automatski uz pomoć inercije. Također se može aktivirati ručno guranjem ručice za kočenje (lijevi štitnik) na dolje i prema naprijed.

Kada je kočnica aktivna, bijela kupa iskače u podnožju ručice za kočenje.

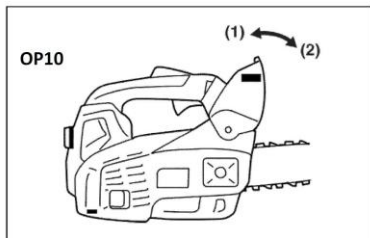
Otpuštanje kočnice

Povucite ručicu za kočnicu na gore ka lijevoj ručki dok se ne čuje da je škljocnula na mjestu.



UPOZORENJE

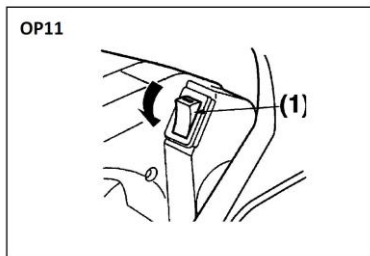
- Kada je kočnica aktivna, otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste usporili brzinu motora. Nastavak rada kada je kočnica aktivirana stvara toplotu u kvačilu i može prouzročiti probleme.
- Prilikom pregledanja stroja prije svake uporabe, provjerite rad kočnice poduzimanjem dolje navedenih koraka.



1. Pokrenite motor i držite ručku čvrsto s obje ruke.
2. Povlačeći ručicu ventila za dovod goriva kako biste održali rad lanca, gurajte ručicu kočnice (lijevi štitnik) na dolje ka prednjoj strani korištenjem lijeve nadlanice.
3. Kada se kočnica aktivira i lanac zaustavi, otpustite ručicu ventila za dovod goriva.
4. Otpustite kočnicu.

(1) Otpušta kočnicu

(2) Aktivira kočnicu



• ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste dozvolili motoru raditi u stanju mirovanja nekoliko minuta.
2. Stavite prekidač na poziciju "O". (OP11)

(1) Prekidač

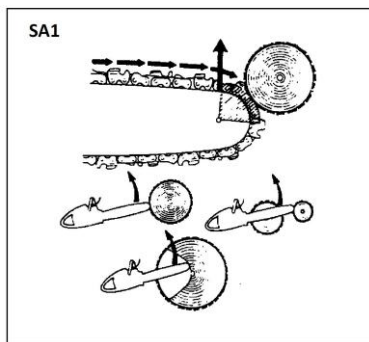
7. Pisanje



UPOZORENJE

- Prije nego li pristupite radu, pročitajte odjeljak "Za siguran rad". Preporuča se da prvo vježbate sječenje lakših cjepanica. Ovo Vam također pomaže navići se na svoju pilu.
- Uvijek se pridržavajte sigurnosnih propisa. Pila se koristi isključivo za sječenje drva. Zabranjeno je sječenje bilo kojeg drugoga materijala. Vibracije i povratni udarac variraju od materijala do materijala kao i sigurnosni propisi u skladu s tim. Ne koristite ovu motornu pilu kao polugu za podizanje, pomjeranje ili cijepanje predmeta. Nemojte je stavljati na fiksno postolje. Zabranjeno je kačiti alat ili aplikacije za priključke koji nisu navedeni od strane proizvođača.
- Nema potrebe da silom gurate motornu pilu u zasjek. Primijenite samo lagani tlak dok motor radi punom snagom
- Kada se pila zaglavi u zasjeku, nemojte pokušavati silom izvući je već rabite klin ili polugu prokrciti put.

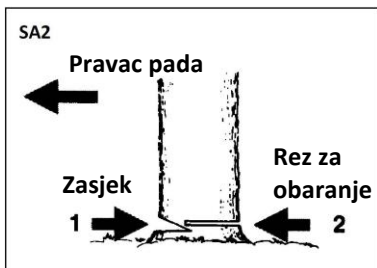
■ Zaštita od povratnog udarca (SA1)



- Ova pila je opremljena kočnicom za lanac koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca, ukoliko ispravno radi. Morate provjeriti rad kočnice lanca prije svake uporabe tako što ćete pokrenuti pilu na punoj brzini na 1 do 2 sekunde i gurnuti prednji štitnik za ruku naprijed. Lanac bi trebao momentalno se zaustaviti s motorom na punoj brzini. Ukoliko se lanac sporo zaustavlja ili se ne zaustavlja, zamijenite oblogu kočnice ili doboš kvačila prije uporabe.

- Iznimno je važno da provjerite rad kočnice lanca prije svake uporabe, kao i da lanac bude oštar kako bi se održala razina zaštite od povratnog udarca na pili. Uklanjanje sigurnosnih naprava, neadekvatno održavanje ili neispravna zamjena vodilice ili lanca mogu povećati rizik od ozbiljne tjelesne ozljede uslijed povratnog udarca.

■ OBARANJE DRVETA (SA2)



UPOZORENJE

Kada obarate drvo, pobrinite se da upozorite radnike u okolici na opasnost.

1. Odredite pravac pada drveta u skladu s vjetrom, nagnjanjem drveta, lokacijom teških grana, pristupom nakon pada i drugim čimbenicima.
2. Dok čistite prostor oko drveta, osigurajte dobro uporište i stazu za povlačenje.
3. Napravite zasjek do trećine debla na strani na koju obarate.
4. Napravite rez za obaranje na suprotnoj strani zasjeka i na razini koja je malo viša od dna zasjeka.

■ PRAVLJENJE TRUPACA I SJEČENJE GRANA



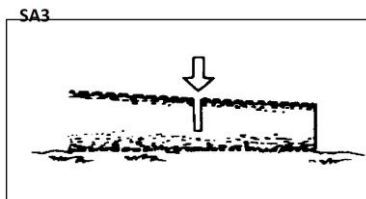
UPOZORENJE

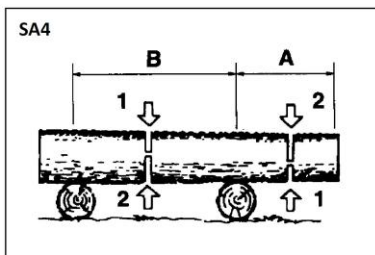
1. Uvijek osigurajte uporište kao i stabilnost drveta.
2. Pazite se prevrtanja preko isječenog trupca.
3. Pročitajte upute u odjeljku "Za siguran rad" kako biste izbjegli povratan udarac pile.

Prije početka rada, provjerite pravac sile savijanja unutar trupca koji se sječe. Uvijek završite sječenje sa suprotne strane pravca savijanja kako biste spriječili vodilicu zaglaviti se u zasječenom djelu.

• Sječenje debla bez potpore

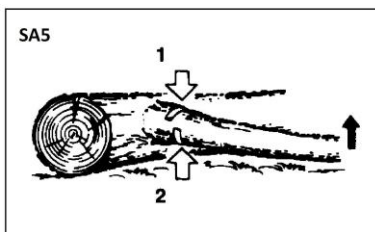
Isijecite pilom do pola, zatim okrenite deblo i sijecite sa suprotne strane. (SA3)





• Sječenje debla koje ima potporu

Na dijelu označenom sa A iznad debla na slici pored, sijecite odozgo jednu trećinu i završite sječenjem na dolje odozgo. Na dijelu označenom sa B, sijecite na dolje odozgo jednu trećinu a završite sječenjem odozdo. (SA4)



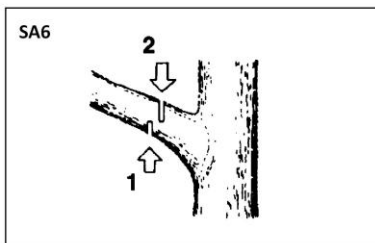
• Sječenje grana oborenog drveta



UPOZORENJE

Pazite na povratni udarac isječene grane.

Prvo provjerite na koju stranu je grana savijena. Zatim plitko zasijecite sa savijene strane kako biste spriječili kidanje grane. Isijecite s napete strane. (SA5)



Orezivanje



UPOZORENJE

1. Nemojte koristiti nestabilno uporište ili ljestve.
2. Nemojte se prekomjerno pružati.
3. Nemojte sjeći na visini iznad ramena.
4. Uvijek držite pilu s obje ruke.

Sijecite odozdo na gore, završite odozgo na dolje. (SA6)

Rad operatera s motornim pilama sa kanapom ili pojasom

• Opći zahtjevi

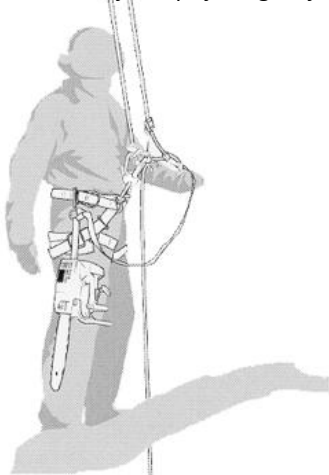
Operateri s motornim pilama koji rade na visini sa kanapa ili pojasa ne bi trebali nikada raditi sami. Trebali bi im pomagati radnici na tlu koji su obučeni za procedure u hitnim slučajevima.

Operateri koji se bave ovim poslovima bi trebali biti obučeni za opće tehnike sigurnog penjanja i položaja pri radu, i trebali bi biti opremljeni odgovarajućim pojasevima, kanapima, kaiševima, karabinjerima i drugom opremom za siguran radni položaj i operatera i pile.

• Priprema za uporabu pile na drvetu

Pilu bi trebao provjeriti, napuniti gorivom, pokrenuti i zagrijati operater na zemlji a zatim isključiti prije nego li je pošalje operateru na drvetu.

Motorna pila bi trebala biti opremljena odgovarajućim kaišem za kačenje za pojas operatera (pogledati Sliku SB1):

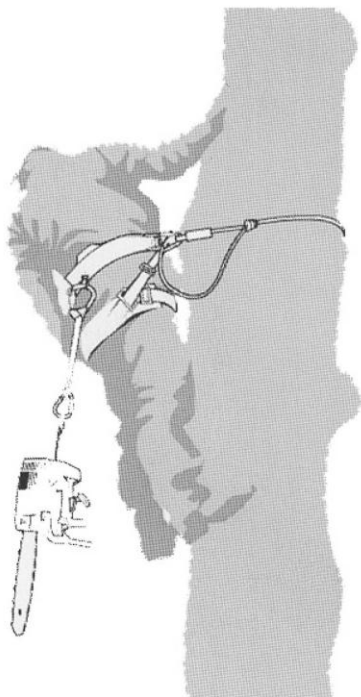


SB1 - Primjer kačenja motorne pile za pojas operatera

- a) pričvrstite kaiš na predviđeno mjesto na stražnjem dijelu pile.
- b) osigurajte odgovarajuće karabinjere za indirektnu (preko kaiša) i izravnu vezu (na mjestu predviđenom za kačenje na pili) pile i pojasa operatera.
- c) pobrinite se da je pila sigurno prikačena kada je proslijedite operateru.
- d) pobrinite se da je pila prikačena na pojas prije nego li je skinete sa kanapa za podizanje.
Mogućnost izravnog kačenja pile za pojas smanjuje rizik od oštećenja opreme kada se krećete oko drveta. Uvijek isključite pilu kada je izravno prikačena za pojas.

Pilu kačite samo za preporučene točke na pojasu. Ove točke mogu biti na sredini (naprijed ili natrag) ili sa strane. Kada je moguće, zakačite pilu za centralnu točku na stražnjoj strani pojasa kako ne bi ometala penjanje i kako bi njena težina bila raspoređena centralno niz kralješnicu operatera. Pogledati Sliku SB2

Prilikom premještanja pile s bilo koje točke kačenja na drugu, operateri bi trebali pobrinuti se da je pila pričvršćena na novi položaj prije nego li je otkaače sa prethodnog položaja.



SB2 - Primjer kačenja motorne pile za pojas operatera sa stražnje strane, centralno

• Uporaba motorne pile na drvetu

Analiza nezgoda s ovim pilama tijekom rada na drvetu pokazuje da je primarni uzrok nezgoda nepravilno korištenje pile jednom rukom. U velikoj većini nezgoda, operateri nisu primijenili siguran radni položaj koji im dopušta držati obje ručke pile. Ovo dovodi po povećanog rizika od ozljeda uslijed:

- nemogućnosti da se primjeni čvrst stisak pile u slučaju povratnog udarca
- nedostatka kontrole nad pilom, tako da postoji već vjerojatnoća da dođe u kontakt s crtama za penjanje i tijelom operatera (osobito s lijevom šakom i rukom), i
- gubitka kontrole zbog nesigurnog radnog položaja što rezultira kontaktom s pilom (neočekivani pokret tijekom rada pile).



SB3 - Primjer preusmjeravanja glavne crte preko dodatnog ankera



SB4 - Primjer privremene uzengije za stopalo koja je napravljena od elastične trake

- **Osiguravanje radnog položaja za rad s obje ruke**

Kako bi se osiguralo da se pila drži s obje ruke, kao opće pravilo, operateri bi trebali imati za cilj da nađu siguran radni položaj u kom rade s pilom na.

- Razini kuka, kada se sijeku horizontalni odjeljci, i.
- Razini solarnog pleksusa, kada se sijeku okomiti odjeljci.

Tamo gdje operater radi blizu okomitih stabala s niskim bočnim silama na radnom položaju, onda dobro uporište može biti sve što je potrebno kako bi se održao siguran radni položaj. Međutim, kada se operater udalji od stabla, moraju se poduzeti koraci kako bi se uklonile ili neutralizirale povećane bočne sile, na primjer, preusmjeravanjem glavne linije preko dodatnog ankera ili uporabom podesivog kaiša od pojasa do dodatnog ankera (pogledati Sliku SB3).

Dobro uporište na radnom položaju može se postići uporabom privremene uzengije od elastične trake (pogledati Sliku SB4).

- **Pokretanje pile na drvetu**

Prilikom pokretanja pile na drvetu, operater bi trebao:

- a) Primijeniti kočnicu lanca prije početka.
- b) Držati pilu ili s lijeve ili s desne strane tijela kada pokreće pilu.
 - 1. S lijeve strane, da drži pilu lijevom rukom za prednju dršku i da gura pilu od tijela dok drži potezni kanap desnom rukom, ili.
 - 2. S desne strane, da drži pilu desnom rukom za bilo koju dršku i da gura pilu od tijela dok povlači potezni kanap lijevom rukom.

Prije spuštanja pile koja radi na njen kaiš, trebalo bi uvijek aktivirati kočnicu lanca.

Prije početka sječenja kritičnih dijelova, operateri bi uvijek trebali provjeriti da li pila ima dovoljno goriva.

- **Uporaba pile jednom rukom**

**SB5 - Primjer uporabe pile jednom rukom**

Operateri ne bi trebali rabiti motornu pilu jednom rukom kada im je radni položaj nestabilan ili umjesto ručne pile kada sijeku drvo malog promjera na vrhovima grana.

Motorne pile bi trebalo koristiti se jednom rukom samo kada:

- Operater ne može postići radni položaj koji omogućava uporabu pile s obje ruke, i.
- Kada se mora pridržavati jednom rukom na radnom položaju, i.
- Kada se pila koristi u potpuno ispruženom položaju, pod pravim kutom na i izvan crte tijela operatera (pogledati Sliku SB5).

Operateri nikada ne bi trebali sjeći tako da je zona povratnog udarca na vrhu vodilice pile, "drže i sijeku" odjeljke, ili pokušaju uhvatiti dijelove koji padaju.

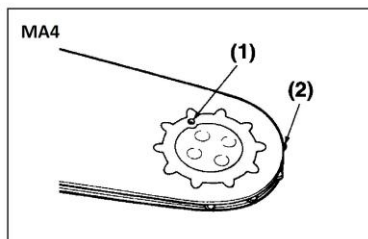
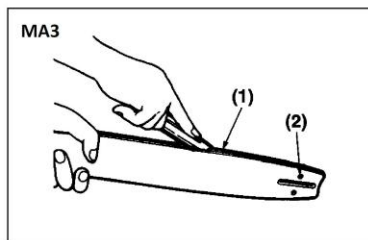
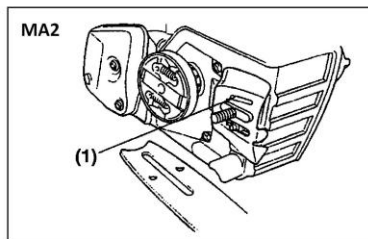
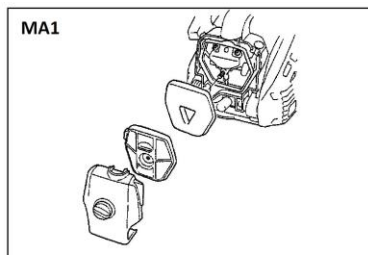
- **Oslobađanje zarobljene pile**

Ukoliko se pila zaglavi tijekom sječenja, operateri bi trebali:

- Isključite pilu i čvrsto je zakačite ka unutarnjem dijelu drveta (to jest k stablu) ili na odvojenu crtu.
- Izvucite pilu iz reza dok podižete granu prema potrebi.
- Ukoliko je neophodno, rabite ručnu pilu ili drugu motornu pilu da oslobodite zarobljenu pilu tako što ćete sjeći najmanje 30 cm od mjesta gdje je pila zarobljena.

Bez obzira na to da li koristite ručnu pilu ili motornu pilu da oslobodite pilu koja je zarobljena, potezi sječenja bi trebali uvijek biti ka vani (prema vrhovima grane) kako bi se spriječilo da pila bude zahvaćena tim dijelom kao i dalje komplikacije.

8. Održavanje



(2) Lančanič



UPOZORENJE

Pobrinite se da je motor zaustavljen i da se ohladio.

■ DNEVNE PROVJERE

1. Filter za zrak

Olabavite gumb i skinite poklopac prečistača zraka. Skinite dijelove filtra i očistite lupkanjem piljevinu koja se nakupila. U slučaju jake zaprljanosti, oprati benzinom. Potpuno osušiti prije vraćanja na mjesto. (MA1)

2. Otvor za podmazivanje

Rasklopite vodilicu i provjerite otvor za podmazivanje radi zapušenosti. (MA2)

(1) Otvor za podmazivanje

3. Vodilica

Uklonite piljevinu u žlijebu vodilice i otvoru za podmazivanje. (MA3)

(1) Žlijeb

(2) Otvor za podmazivanje

(Tip: Lančanič)

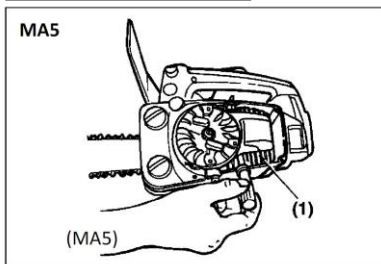
Podmažite lančanič preko otvora na vrhu vodilice. (MA4)

(1) Otvor za mast

4. Ostalo

Provjerite da li gorivo curi, da li su šrafovi labavi i da li na glavnim dijelovima ima oštećenja, a posebice na spojevima rukohvata i vodilice. Ako pronađete bilo kakve nepravilnosti, obavezno ih popravite prije ponovnog rukovanja pilom.

UPOZORENJE



Ova pila je opremljena jednom od slijedećih kombinacija dijelova:

Br. djela

Dužina

Vodilica

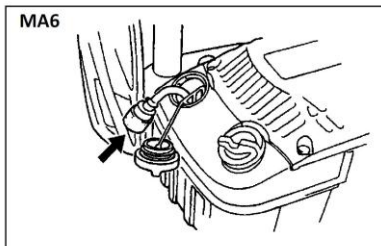
Lanac

12" (30 cm)

PO12-50SR

Oregon 91VG

Za zamjenu koristite samo gore navedene dijelove.

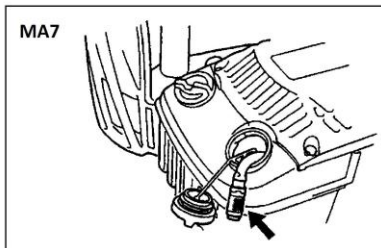


■ PERIODIČNE PROVJERE

1. Rebra cilindra

1. Uklonite kućište naprave za pokretanje.
2. Uklonite piljevinu između rebara cilindra)

(1) Rebro cilindra



2. Filtar za gorivo

1. Korištenjem žičane kuke, izvadite filtara za gorivo iz otvora. (MA6)
2. Operite filtara benzinom.
3. Zamijenite novim ukoliko je potpuno zapušen prljavštinom.

UPOZORENJE

Prilikom vraćanja filtra, budite oprezni kako ne biste savili cijev.

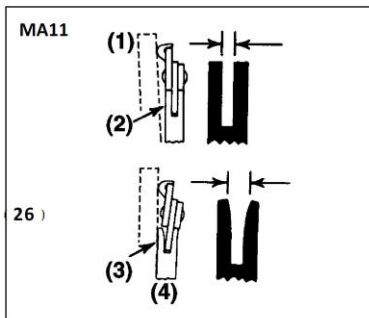
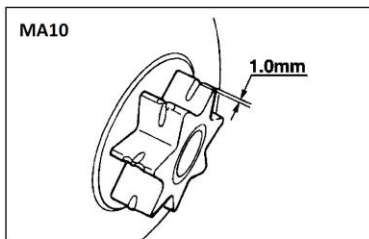
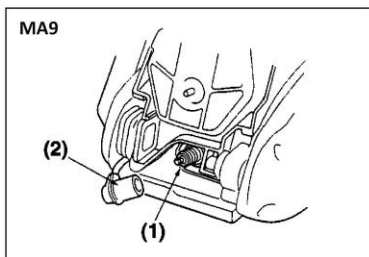
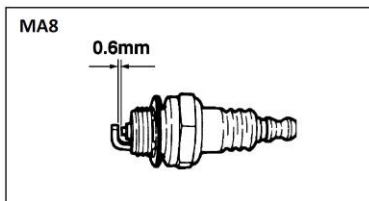
3. Filtar za ulje

1. Uz pomoć žičane kuke, izvadite filtara za ulje iz otvora. (MA7)

2. Operite filter benzinom.



UPOZORENJE



Prilikom vraćanja filtra, budite oprezni kako ne biste savili cijev.

4. Svjećica

Očistite elektrode čeličnom četkom i uradite postavke zazora na 0,6mm. (MA8)



UPOZORENJE

Nakon održavanja svjećice, čvrsto postavite svjećicu i poklopac svjećice. (OKRETNi MOMENT: 14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) ili može prouzročiti požar. (MA9)

(1) Svjećica

(2) Poklopac svjećice

5. Lančanic

Provjerite da li je jako pohaban i zamijenite kada su zubi istrošeni iznad 1,0mm. (MA10)

6. Vodicica

Šina vodicice bi uvijek trebala biti u obliku kvadrata. Provjerite da li je šina vodicice pohabana. Prilonite ravnalo vodicici i vanjskoj strani zubaca. Ako između njih vidite razmak, šina je u redu. U suprotnom, šina vodicice je pohabana. Takva vodicica se mora popraviti ili zamijeniti. (MA11)

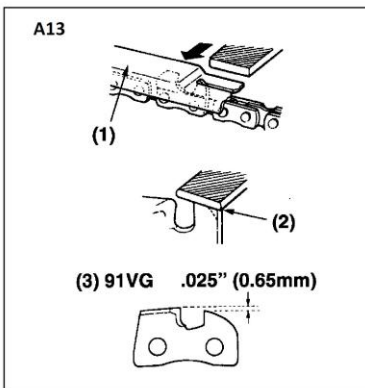
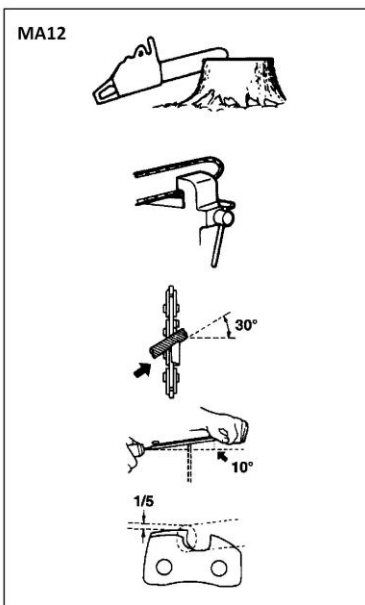
(1) Ravnalo

(2) Razmak

(3) Nema razmaka

(4) Nagib pile

7. Lanac

**UPOZORENJE**

Za pravilan i siguran rad vrlo je važno da zupci uvijek budu oštri.

Rezni zubi moraju se naoštрити kada:

- Piljevina postaje poput pudera.
- Potrebna Vam je dodatna snaga da siječete.
- Crta sječenja nije prava.
- Vibracije se povećavaju.
- Povećava se potrošnja goriva.

Standardi za postavke zubaca:

**UPOZORENJE**

Obavezno nosite zaštitne rukavice.

Prije turpjanja:

- Pobrinite se da čvrsto držite pilu.
- Pobrinite se da je motor ugašen.
- Koristite okruglu turpiju veličine koja odgovara lancu.

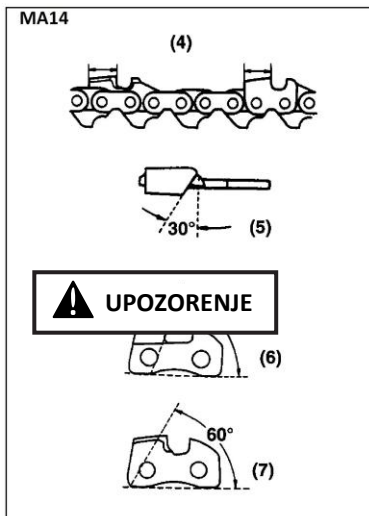
Postavite turpiju na rezne zube i gurnite snažno unaprijed. Položaj trupije treba biti kao na slici. (MA12)

Kada isturpijate sve zupce, provjerite dubinu i isturpijajte do odgovarajuće razine prikazane na slici. (MA13)

**UPOZORENJE**

Vodite računa da prednju ivicu zaoblite, kako biste smanjili mogućnost povratnog udarca ili pucanja remena.

- (1) Ispravna provjera mjere
- (2) Pobrinite se da rame bude zaobljeno
- (3) Standardna mjera dubine



Svi rezni zubi moraju biti iste dužine, sa ivicama koje su isturpijane pod istim kutom, kao što je prikazano. (MA14)

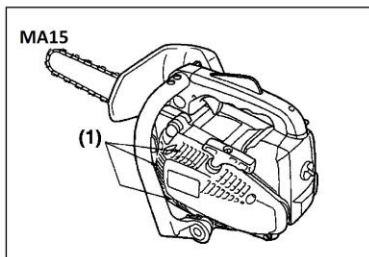
- (4) Dužina reznog zuba
- (5) Kut turpijanja
- (6) Kut oštrenja bočnog sječiva reznog zuba
- (7) Kut oštrenja gornjeg sječiva reznog zuba

8. Hlađenje zrakom



UPOZORENJE

- Metalni dijelovi motora mogu izazvati opekline. Ne dodirujte cilindar, auspuh, svjećicu ili slične dijelove tijekom rada ili odmah nakon isključivanja motora.
- Prije nego li uključite pilu, provjerite auspuh i očistite piljevinu. Ako to ne učinite, može doći do pregrijavanja i požara. Kako biste to spriječili, uvijek čistite dio pile oko auspuha.



Ovaj motor se hladi zrakom. Nakupljanje piljevine između dovoda za zrak za hlađenje i rebara cilindra izaziva pregrijavanje motora. Povremeno pregledati i čistiti rebra cilindra tako što ćete skinuti filter za zrak i poklopac cilindra. (MA15)

(1) Dovod za zrak**VAŽNO**

Prilikom postavljanja poklopca cilindra, obratite pozornost da li su vodovi i zaptivni prstenovi pravilno postavljeni.

9. Skladištenje

1. Ispraznite gorivo iz motora i spremnika.
2. Ispraznite spremnik za ulje.
3. Očistite cijelu napravu.
4. Skladištite napravu na čistom i suhom mjestu van dosega djece.

10. Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
1) Poteškoće prilikom pokretanja UPOZORENJE Provjeriti da li je sustav za zaštitu od smrzavanja isključen	- Provjeriti da li gorivo sadrži vodu i da li je zadovoljavajuće kvalitete - Provjeriti da nije došlo do curenja u motoru. - Provjerite svjeću.	-Zamijenite odgovarajućim gorivom. -Izvadite i osušite svjeću. - Ponovo povucite ručicu za pokretanje, bez prigušivača. - Zamijenite svjeću novom.
2) Smanjena snaga/sporo ubrzanje/neujednačen rad motora u praznom hodu	- Provjeriti da li gorivo sadrži vodu i da li je odgovarajuće kvalitete. - Provjerite da li su filtri za zrak ili ulje zapušeni. - Provjerite da li je karburator pravilno postavljen.	-Zamijenite odgovarajućim gorivom. - Očistite. -Ponovo podesite zavrtnje/igle za postavke brzine..
3) Ulje ne otiče iz pile	- Provjerite da li je ulje odgovarajuće kvalitete. - Provjerite da li su kanali za dotok i otvori za ulje zapušeni.	- Zamijenite ulje. - Očistite.

U slučaju da je napravi neophodno dalje servisiranje, kontaktirajte naš servis u vašem gradu.

11. Specifikacije

■ VGS 260 PRIME

Motor:

Radna zapremina.....	25,4 cm ³
Maksimalna snaga motora.....	0,9 kW
Maksimalna brzina s vodicom i lancem.....	12000 min ⁻¹
Brzina pri praznom hodu.....	3100±400 min ⁻¹
Potrošnja goriva pri maksimalnoj brzini.....	560 g/kWh
Gorivo.....	Mješavina (Benzin 40: dvotaktno ulje 1)
Kapacitet spremnika za gorivo.....	200 ml
Ulje za lanac.....	SAE 10W-30
Kapacitet spremnika za ulje.....	140 ml
Karburator.....	Tip dijafragme
Sustav za paljenje.....	Elektronski
Težina prazne pile (bez vodilice i lanca, s praznim spremnicima).....	3.20 kg
Maksimalna brzina lanca.....	22,9 m/s
Svjećica.....	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y/NGK BPMR7A/NHSP LD L8RTF/TORCH L7RTC
Razina zvučnog tlaka na mjestu rukovatelja L _{pA}	96,1 dB(A)
Mjerna nesigurnost K	3 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage L _{WA}	105,5 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage L _{WA}	110 dB(A)

Vrijednost vibracija:

Prednji rukohvat.....	6,32 m/s ²
Stražnji rukohvat.....	9,68 m/s ²
Mjerna nesigurnost :	1,5 m/s ²

Rezna dužina

VGS 260 PRIME.....	270 mm
Mač (vodilica).....	30 cm, 0,375", 1.3mm
Lanac pile.....	0,375 ", 1.3 mm, 22,5 zuba

Značajke su podložne promjeni bez prethodne najave.

Deklaracija o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Motorna pila Villager VGS 260 PRIME

Opis stroja

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:

- Direktivom 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
 - Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktivama (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora s unutarnjim sagorijevanjem
- Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0018*02

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2022

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001+A11 dat. 24.05.2023.

Izmjerena razina zvučne snage

L_{WA} 105.5 dB(A)

Garantirana razina zvučne snage

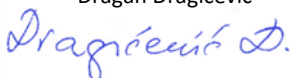
L_{WA} 110 dB(A)

EZ ispitivanje uzorka br. 12SHW0852-12 od strane prijavljenog ispitnog tijela br. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 06.05.2025.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Dragan Dragičević

33 

MOTOROS LÁNCFŰRÉS
VGS 260 PRIME
Eredeti használati utasítás



FIGYELMEZTETÉSEK AZ UTASÍTÁSOKBAN**ELSŐ HELYEN A BIZTONSÁG**

A kézikönyvben szimbólummal jelölt utasítások  a figyelmeztetéshez jelölje meg azokat a kritikus pontokat, amelyeket figyelembe kell venni az esetleges súlyos testi sérülések elkerülése érdekében, ezért ezeket figyelmesen olvassa el és tartsa be.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ez a szimbólum azt az utasítást jelöli, amelyet be kell tartani a súlyos testi sérülést vagy halált okozó balesetek elkerülése érdekében.

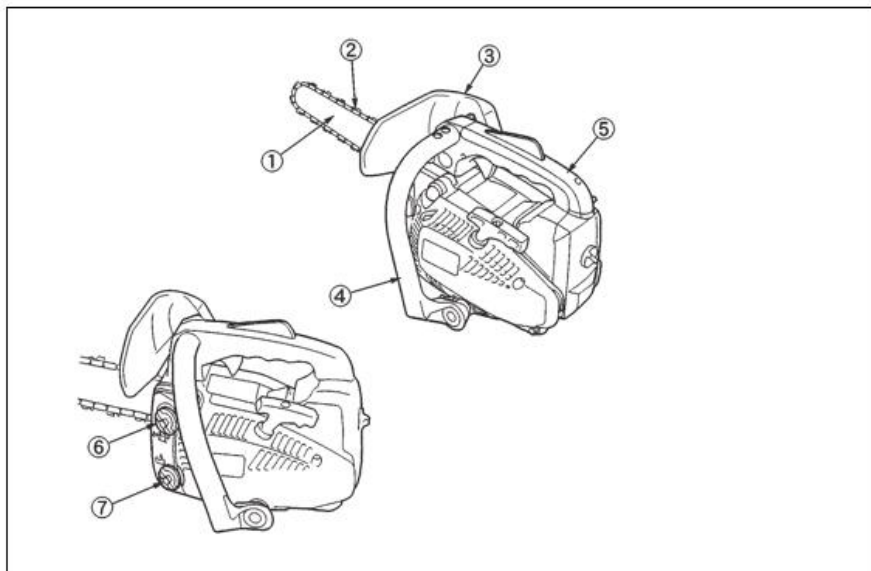
**FONTOS**

Ez a jelzés olyan utasítást jelöl, amelyet be kell tartani, különben mechanikai meghibásodást, hibát vagy sérülést okozhat.

**MEGJEGYZÉS**

Ez a jelzés olyan tanácsokat vagy irányelveket jelöl, amelyek hasznosak lehetnek a termék használata során.

1. Gép alkatrészei



1. Vezetősín
2. Lánc
3. Elűlső védő
4. Elűlső fogantyú
5. Hátsó fogantyú
6. Üzemanyagtartály sapka.
7. Olajtartály sapka

2. Szimbólumok a gépen

	(a)
	(b)
	(c)
	(d)
	(e)
H L T	(f)
	(g)

A biztonságos üzemeltetés és karbantartás érdekében magára a készülékre szimbólumok vannak gravírozva. Ezen jelzések szerint kérjük, legyen óvatos, nehogy tévedjen.

a) Nyílás az "ÜZEMANYAGKEVERÉK" öntéshez.

Pozíció: Felül elöl, a készülék bal oldalán (a tanksapka közelében).

b) Lyuk a láncolaj hozzáadásához

Pozíció: Alul elöl, a készülék bal oldalán (az olajsapka közelében).

c) Ha a kapcsolót "O" állásba fordítja, a motor azonnal leáll.

Pozíció: Elülső oldal a hátsó fogantyú tetején (a kapcsoló közelében)

d) A motor indításakor, ha a szívató gombot (a hátsó fogantyú jobb oldalán) a nyíl irányába húzza ki, a következőképpen állíthatja be az indítási módot.

- *Első fázis pozíció - indítási mód, amikor a motor meleg.*

- *Második fázis pozíció - indítási mód, amikor a motor hideg.*

Pozíció: Láncburkolat elülső oldala.

e) Ha a csavarhúzó rudat a nyíl irányában MAX pozícióba fordítja, a láncolaj áramlása megnő; ha MIN állásba fordítja, akkor csökken.

Pozíció: Az egység alja.

f) A "H" betű alatti csavar a nagy sebességet beállító csavar.

Az "L" betű alatti csavar az alacsony fordulatszám beállítására szolgáló csavar

A "T" jelölés balra lévő csavar az üresjáratú üzemmód beállító csavarja.

Pozíció: A hátsó fogantyú bal oldala.

g) A láncfék kioldásának (fehér nyíl) és aktiválásának irányát mutatja (fekete nyíl).

Pozíció: Láncburkolat elülső oldala.



Olvassa el, megértse és kövesse az összes figyelmeztetést



Figyelem! A visszaütés veszélye. Kerülje a hátúszást, és ne érintse meg a kard hegyét



Ne használja a fűrészket kézzel



Mindig használja a fűrészket két kézzel



Megfelelő védelmet kell viselni a fül, a szem és a fej



A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást



A készülék használatakor mindig viseljen védő- és rezgéscsillapító (AV) kesztyűt



Mindig viseljen védő- és csúszásmentes csizmát - ha eszközzel dolgozik

3. A biztonságos munka érdekében

1. Soha ne működtesse a fűrészt, ha fáradt, beteg, izgatott vagy olyan kábítószer hatása alatt áll, amelyek álmoságot okoznak, illetve alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.
2. Használjon biztonsági lábbelit, megfelelő ruházatot és szem-, fül- és fejevédőt.
3. Legyen óvatos az üzemanyag kezelésekor.
4. Törölje fel a kiömlött üzemanyagot, majd a motor beindítása előtt távolodjon el legalább 3 méterrel a tankolás helyétől.
5. 3a) Távolítsa el minden szikra- vagy lángforrást (pl. dohányzás, nyílt láng vagy olyan munka, amely szikrát okozhat) azokon a területeken, ahol üzemanyagot kevernek, öntenek vagy tárolnak.
6. 3b) Ne dohányozzon az üzemanyag kezelése vagy a fűrész használata közben.
7. Ne engedjen más személyeket a fűrész közelébe, amikor az működik vagy vágás közben. Ügyeljen arra, hogy a munkaterületen ne legyenek más személyek vagy állatok. A fűrész elindításakor vagy működtetésekor a közelben lévőeknek legalább 10 m távolságra kell lenniük.
8. Soha ne kezdje el a vágást, hacsak nem teljesülnek a következő feltételek: tiszta munkaterület, szilárd támpont a felálláshoz és tervezett visszavonulási út a kidőlő fától.
9. Járó motornál mindig két kézzel erősen fogja meg a fűrészt. Fogja meg erősen a láncfűrész fogantyúit úgy, hogy az ujjait köréjük görbítse.
10. Amíg a motor jár, tartsa minden testrészét biztonságos távolságban a fűrészláncától.
11. A motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a lánc hozzáér-e valamilyen tárgyhoz.
12. A fűrészt mindig kikapcsolt motorral hordja, a rúd és a lánc hátrafelé néz, a kipufogó pedig távol a testétől.
13. Használat előtt mindig ellenőrizze a fűrészt, hogy nincsenek-e rajta kopott, laza vagy sérült részek. Soha ne működtessen sérült, nem megfelelően beállított vagy nem teljesen és biztonságosan összeszerelt fűrészt. Győződjön meg arról, hogy a fűrész megáll, amikor elengedi az üzemanyag-szabályozó ravaszt.

14. A fűrész bármely, a használati útmutatóban leírtaktól eltérő szervizelését szakképzett fűrészszerviznek kell elvégeznie (például ha nem megfelelő szerszámot használnak a lendkerék eltávolításához, vagy ha nem megfelelő szerszámot használnak a lendkerék megtartásához az eltávolításhoz a tengelykapcsoló, a lendkerék szerkezetének károsodása következhet be, ami tovább vezethet a lendkerék széteséséhez).
15. A fűrész leengedése előtt mindig állítsa le a motort.
16. Legyen nagyon óvatos kis bokrok vagy facsometék vágásakor, mert a vékony anyag beleakadhat a fűrészbe, és felboríthatja vagy ledőlheti önt.
17. Feszült ág vágásakor ügyeljen a visszarúgásra, mert az ág elűtheti Önt, amikor a fa szálak feszültsége megszűnik.
18. A fogantyúknak száraznak kell lenniük, olaj és üzemanyag keverék nélkül.
19. A fűrész csak jól szellőző helyen használja. zárt helyiségben vagy épületben, és ne engedje járni. A kipufogógázok káros szén-monoxidot tartalmaznak.
20. Visszaütés elleni védelem A visszaütés a rúd felfelé irányuló mozgása, amely akkor következik be, amikor a rúd tetején lévő lánc hozzáér egy tárggyal. A visszaütés a fűrész feletti uralom súlyos és veszélyes elvesztését okozhatja.
21. A láncfűrész szállításakor ügyeljen arra, hogy a megfelelő vezetőlemez burkolatok a helyükön legyenek.

ÓVINTÉZKEDÉSEK A FŰRÉSZ KEZELŐK SZÁMÁRA A VISSZAÜTÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN

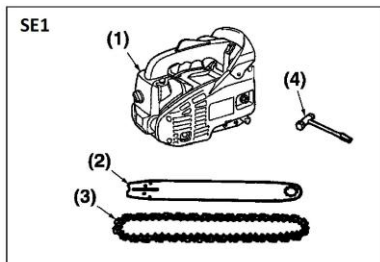


FIGYELMEZTETÉS

- Visszaütés akkor fordulhat elő, ha a vezetőlemez hegye vagy orra érintkezésbe kerül egy tárggyal, vagy ha a fa vágás közben beakad, és elzárja a fűrészláncot. A vezetőhegyhez való érintkezés bizonyos esetekben rendkívül gyors visszarúgást okozhat, és a vezetőt felfelé és hátra lökheti a kezelő felé. Ha a fűrészlánc beakad a rúd felső oldalába, a fűrész nagyon gyorsan vissza lehet dobni a kezelő irányába. Ezen helyzetek bármelyike a fűrész feletti uralma elvesztéséhez és ennek következtében súlyos testi sérülésekhez vezethet.
 - Ne hagyatkozzon kizárólag a fűrészbe épített biztonsági berendezésekre. A fűrész kezelőnek bizonyos lépéseket kell tennie annak biztosítására, hogy a vágás balesetektől és sérülésektől mentes legyen.
- 1) A visszaütés alapvető megértésével csökkentheti vagy megszüntetheti a meglepetéstényezőt. A meglepő tényező jelentősen hozzájárul a balesetekhez.
 - 2) Járó motornál tartsa két kézzel a láncfűrész, jobb kezével a hátsó, bal kezével pedig az első fogantyút. Fogja meg erősen a láncfűrész fogantyúit úgy, hogy az ujjait köréjük görbítse. A szilárd fogás segít csökkenteni a visszaütést és megőrizni az irányítást a fűrész felett. Ne dobja le a fűrész.
 - 3) Győződjön meg arról, hogy a vágott területen nincs akadály. Ne engedje, hogy a rúd hegye hozzáérjen a törzshöz, ághoz vagy más akadályhoz a fűrész használata közben.
 - 4) Vágjon nagy motorfordulatszámmon.
 - 5) Ne nyúljon a fűrész fölé, és ne vágjon vállmagasság felett.
 - 6) Kövesse a gyártó utasításait a láncfűrész élezésére és karbantartására vonatkozóan.
 - 7) A vezetőlemez vagy lánc cseréjekor csak a gyártó által javasolt alkatrészeket használja.

Figyelmeztetés! Ezt a motorláncfűrész csak képzett kezelők használhatják. A megfelelő képzés nélküli használat súlyos sérülésekhez vezethet.

4. Vezető és lánc összeszerelése



A szabványos láncfűrész csomagolás a következő elemeket tartalmazza: (SE1)

(1) Tápegység

(2) Vezetősin

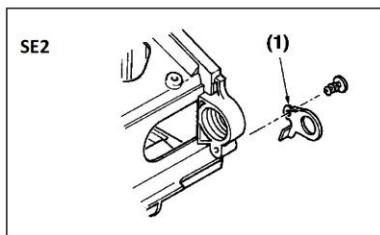
(3) Lánc

(4) Gyújtógyertya kulcs

Nyissa ki a dobozt, és helyezze a vezetősin és a láncot a motorra az alábbiak szerint:



FIGYELMEZTETÉS

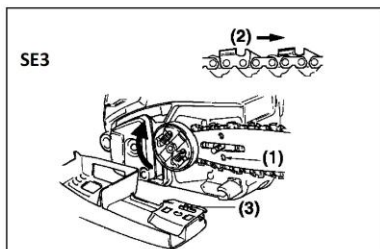


A fűrészláncnak nagyon éles szélei vannak. A biztonság érdekében használjon védőkesztyűt.

1. Húzza a védőburkolatot az első fogantyú felé, és ellenőrizze, hogy a láncfék be van-e kapcsolva.

2. Csavarja le az anyákat és távolítsa el a lánckerék fedelét.

3. Rögzítse a függesztő csapágyat a fűrész hátuljához csavarral. (SE2)



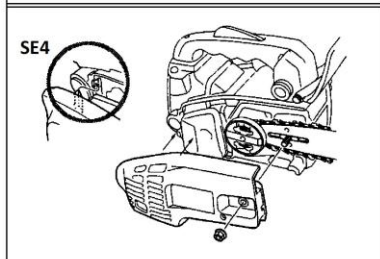
(1) Felfüggesztési csapágy

4. Szerelje fel a vezetőt, majd helyezze a fűrészláncot a rúd és a lánckerék köré. (SE3)

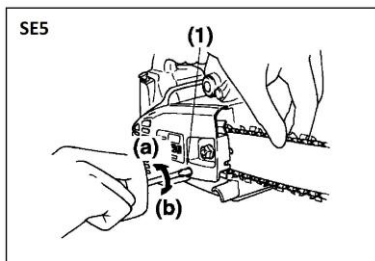


FIGYELMEZTETÉS

Győződjön meg arról, hogy a fűrész iránya megfelelő.



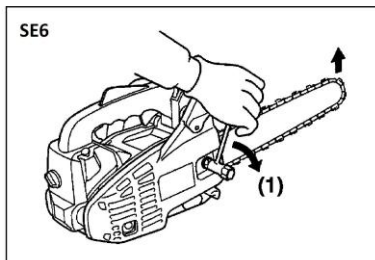
5. Helyezze a láncfeszítő anyát a vezetőlemez alsó furatába, majd szerelje fel a láncfedele, és ujjal húzza meg a rögzítőanyát. (SE3)(SE4).



- (1) Lyuk
- (2) A mozgás iránya
- (3) Láncfeszítő any

**FIGYELMEZTETÉS**

A láncburkolat felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a horgot teljesen a fedél hátsó végére helyezze.



6. A rúd tetejének megemelése közben állítsa be a lánc feszességét a feszítőcsavar elforgatásával, amíg a teljes felület meg nem érinti a rúdhorony alsó részét. (SE5)

- (1) A lánc feszességét beállító csavar
- (a) Lazítsa meg
- (b) Húzza meg

7. Erősen húzza meg a rögzítőanyát, miközben a rúd hegyét felfelé tartja (NYOMATÉK: 11,8-14,7 Nm/120-150 kg-cm). Ezután ellenőrizze, hogy a lánc könnyen forog-e, és megfelelően meg van-e feszítve, miközben kézzel forgatja. Ha szükséges - cserélje ki őket. (SE6)

- (1) Húzza meg

**FIGYELMEZTETÉS**

Rendkívül fontos a megfelelő láncfeszesség fenntartása. A nem megfelelő feszítés a vezetőlemez gyors kopásához vagy a lánc könnyű leeséséhez vezethet. Új lánc használatakor fokozottan ügyeljen rá, mert az első használatkor ki kell tágulnia.

5. Üzemanyag és láncolaj



■ ÜZEMANYAG

A motorokat különlegesen léghűtéses kétütemű benzinmotorokhoz kialakított olajjal kenik. Ha ez az olaj nem áll rendelkezésre, használjon olyan hozzáadott antioxidánst tartalmazó olajat, amely kifejezetten léghűtéses kétütemű motorokhoz van felcímkézve.

AJÁNLOTT ARÁNY A 40-ES BENZIN KEVERÉKÉBEN: OLAJ 1

A kipufogógáz-kibocsátást az alapvető motorparaméterek és -alkatrészek (például karburátor, gyújtásidő és futási idő) szabályozzák anélkül, hogy bármilyen jelentősebb berendezést kellene hozzáadni, vagy semleges anyagot kell bevinni az égés során.

Ezeket a motorokat ólommentes benzinnel tesztelték.



FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyag rendkívül gyúlékony. Kerülje a dohányzást, vagy lángokat vagy szikrákat az üzemanyag közelében.

• HOGYAN KELL KEVERNI AZ ÜZEMANYAGOT

1. Mérje meg a keverendő benzin és olaj mennyiségét.
2. Tegyen egy kis benzint egy tiszta, előírt üzemanyagkannába.
3. Öntse a teljes mennyiségű olajat és jól keverje össze.
4. Öntse hozzá a maradék benzint, és keverje újra legalább egy percig.
5. Helyezzen egy szembetűnő címkét a tartályra, hogy ne keveredjen benzinnel vagy más tartályokkal.

A MOTOR HOSSZABB ÉLETÉRT KERÜLJE EL:

1. OLAJMENTES ÜZEMANYAG (NYERSBENZIN) – nagyon gyorsan súlyos károkat okoz a motor belső alkatrészeiben.
2. GASOHOL (etanol/benzin keverék) – a gumi és/vagy műanyag alkatrészek károsodását és a motor kenésének megzavarását okozhatja.

3. OLAJ NÉGYÜTEMŰ MOTOROKBAN vagy VÍZHŰTÉSŰ KÉTÜTEMŰ MOTOROKBAN - A gyújtógyertya szennyeződését, a kipufogónyílás eltömődését vagy a láncszem beszorulását okozhatja.

• **LÁNCOLAJ**

Egész évben használjon speciális láncfűrészolajat.

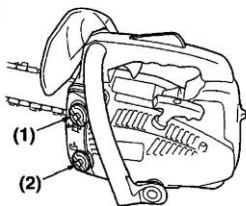


MEGJEGYZÉS

Ne használjon hulladék vagy újrahasznosított olajat, amely károsíthatja az olajszivattyút.

6. Kezelés

OP1



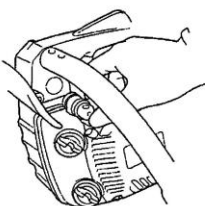
• A MOTOR INDÍTÁSA

1. Öntsön üzemanyagot és láncolajat a megfelelő tartályokba, és szorosan húzza meg a kupakokat. (OP1)

(1) Üzemanyag

(2) Láncolaj

OP2

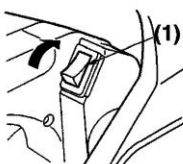


2. Nyomja meg az aktiváló szivattyút, amíg az üzemanyag el nem éri a szivattyút. (OP2)

3. Állítsa a kapcsolót „O” (STOP) állásba. (OP3)

(1) Kapcsoló

OP3



4. Húzza meg a szívató gombot, és helyezze másik helyzetbe. A szívató zár, és az üzemanyag-kar alaphelyzetbe áll. (OP4.5)

ÜZEMANYAG-ELÁLLÍTÓ SZELEP FOGANTYÚ

(2) Az üzemanyag-ellátó szelep reteszelése

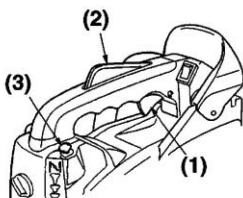
(3) Hangtompító gomb

a) ha a motor hideg

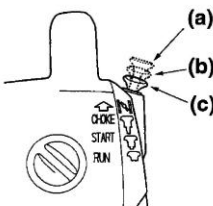
a) amikor a motor bemelegedett

c) a motor beindítása után

OP4

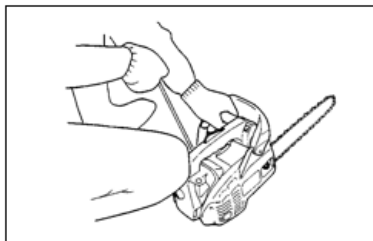


OP5

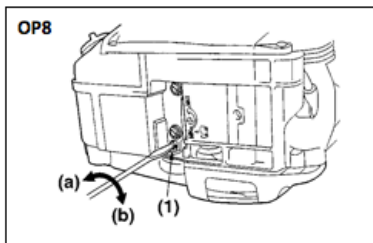
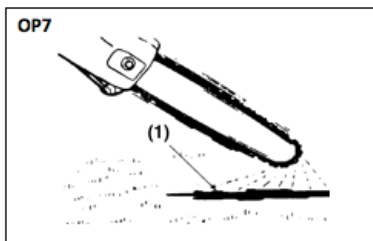


MEGJEGYZÉS

A motor azonnali újraindításakor leállás után. Hangtompító gomb az első pozícióban (a kipufogódob nyitva és az üzemanyagszelep fogantyúja a kezdeti helyzetben)

**MEGJEGYZÉS**

A hangtompító gomb (szívató) kihúzásakor az ujjával megnyomva sem tér vissza a munkahelyzetbe. Ha vissza akarja állítani a szívató gombot a munkahelyzetbe, húzza ki inkább az üzemanyagszelep fogantyúját.

**FIGYELMEZTETÉS**

A motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a lánc hozzáér-e valamilyen tárgyhöz.

• **AZ OLAJELLÁTÁS ELLENŐRZÉSE**

A motor beindítása után járassa a láncfűrészst közepes fordulatszámon, hogy lássa, a láncolaj a képen látható módon eloszlik-e. (OP7)

(1) Láncolaj

A láncolaj áramlását úgy lehet megváltoztatni, hogy csavarhúzózt helyezünk a tengelykapcsoló alján lévő lyukba. Állítsa be a munkakörülményei szerint. (OP8)

(1) Láncolaj-áramlást beállító tengely

a) bőségesen

(b) Szűkös

**MEGJEGYZÉS**

Az üzemanyagtartálynak majdnem üresnek kell lennie, mire az üzemanyag elfogy. Feltétlenül tölts fel az olajtartályt minden alkalommal, amikor üzemanyaggal tölti fel a fűrészt.

■ PORLASZTÓ BEÁLLÍTÁSA (OP9)

A láncfűrész karburátora gyárilag be van állítva, de a változó működési feltételek miatt finomhangolásra lehet szükség.

A karburátor beállítása előtt győződjön meg arról, hogy tiszta levegő/üzemanyagszűrők és friss, megfelelően kevert üzemanyag van.

A beállításkor hajtsa végre a következő lépéseket:

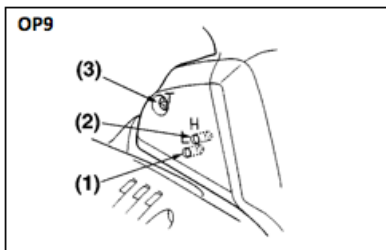
**MEGJEGYZÉS**

A karburátor beállításakor ügyeljen a vezetőlánc rögzítésére.

1. A H és L csapok korlátozott számú fordulattal rendelkeznek, az alábbiak szerint.

H tű – 1/4

L tű – 1/4



2. Indítsa be a motort, és hagyja néhány percig alacsony fordulatszámon felmelegedni.

3. Forgassa el az alapjárat fordulatszám beállító csavart (T) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a fűrészlánc ne forogjon. Ha az alapjárat fordulatszám túl alacsony, fordítsa el a csavart az óramutató járásával megegyező irányba.

4. Végezzen próbavágást, és állítsa be a H csavart a legjobb vágási teljesítményre, ne a legnagyobb sebességre.

(1) L tű

(2) H tű

(3) Támaszállító csavar

■ LÁNCFÉK (OP10)

A láncfék olyan eszköz, amely azonnal leállítja a láncot, ha a fűrész visszarúg.

Normál körülmények között a fék a tehetetlenség hatására automatikusan működésbe lép. Manuálisan is aktiválható a fékkar (bal oldali védőburkolat) le- és előrenyomásával.

Ha a fék be van kapcsolva, egy fehér csésze ugrik ki a fékkar alján.

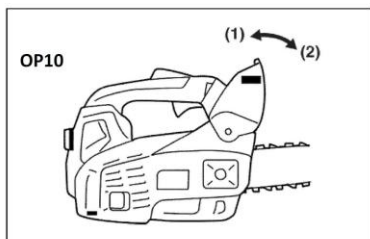
Fék kioldás

Húzza felfelé a fékkart a bal fogantyú felé, amíg nem hallja, hogy a helyére kattann.

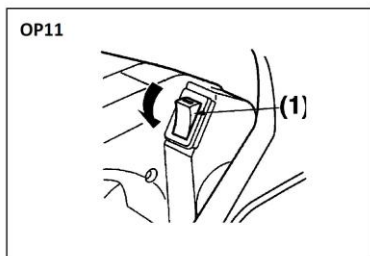


FIGYELMEZTETÉS

- Amikor a fék be van kapcsolva, engedje el az üzemanyagszelep fogantyúját, hogy lelassítsa a motor fordulatszámát. Ha a fék behúzott állapotában folytatja a működést, az felmelegszik a tengelykapcsolóban, és problémákat okozhat.
- A gép minden használat előtti ellenőrzésekor ellenőrizze a fék működését az alábbi lépések megtételével.



1. Indítsa be a motort, és két kézzel fogja meg erősen a fogantyút.
2. Miközben húzza az üzemanyagszelep fogantyúját, hogy a lánc működjön, nyomja le a fékkart (bal oldali védőburkolat) előre felé a bal keze hátuljával.
3. Ha a fék működés közben aktiválódik, azonnal engedje el az üzemanyagszelep fogantyúját a motor leállításához.
4. Lazítsa meg a kosarat.



(1) Kiengedi a féket

(2) Aktiválja a féket

• MOTOR LEÁLLÍTÁSA

1. Engedje el az üzemanyagszelep fogantyúját, hogy a motor néhány percig alapjáraton működjön.
2. Állítsa a kapcsolót „O” állásba. (OP11)

(1) Kapcsoló

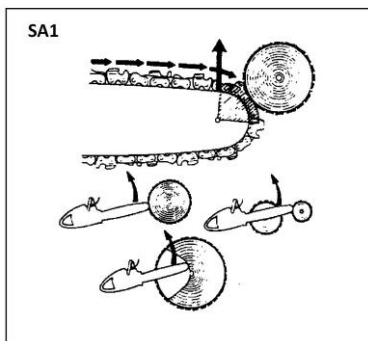
7. Lapok fűrészelése



FIGYELMEZTETÉS

- A munka megkezdése előtt olvassa el a „Biztonságos munkavégzés érdekében” című részt. Javasoljuk, hogy először gyakorolja a könnyű törzsek vágását. Ez is segít megszokni a fűrészt.
- Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat. A láncfűrészt csak fa vágására szabad használni. Más típusú anyagok vágása tilos. A vibráció és a visszarúgás anyagonként és ennek megfelelően a biztonsági előírásoknak megfelelően változik. Ne használja a láncfűrészt karként tárgyak emelésére, mozgatására vagy felezésére. Ne helyezze fix állványra. Tilos szerszámokat vagy tartozékokat csatlakoztatni a gyártó által nem meghatározott csatlakozásokhoz.
- Nem kell a láncfűrészt a bevágásba erőltetni. Csak enyhe nyomást gyakoroljon, miközben a motor teljes teljesítménnyel jár.
- Ha a fűrész beszorul egy bevágásba, ne erőltesse ki, hanem ékkel vagy karral szabadítsa meg az utat.

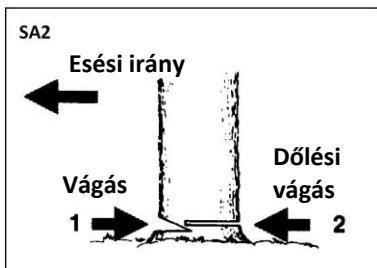
■ Visszaütés elleni védelem



- Ez a fűrész láncfékkel van felszerelve, amely megfelelő működés esetén leállítja a láncot visszarúgás esetén. Minden használat előtt ellenőriznie kell a láncfék működését úgy, hogy a fűrészt 1-2 másodpercig teljes sebességgel járatja, és előre tolja az első kézvédőt. A láncnak azonnal le kell állnia, amikor a motor teljes fordulatszámon működik. Ha a lánc lassan vagy nem áll le, használat előtt cserélje ki a fékbetétet vagy a tengelykapcsoló dobát.

• Rendkívül fontos minden használat előtt ellenőrizni a láncfék működését, és a láncot élesen tartani a fűrész visszaütés elleni védelem szintjének megőrzése érdekében. Ezeknek a biztonsági berendezéseknek az eltávolítása, a nem megfelelő karbantartás vagy a penge (vezető) nem megfelelő cseréje növelheti a visszaütésből eredő súlyos sérülések kockázatát.

■ FA DÖNTÉSE (SA2)



Fa kivágásakor feltétlenül figyelmeztesse a veszélyre a közelben levő dolgozókat.

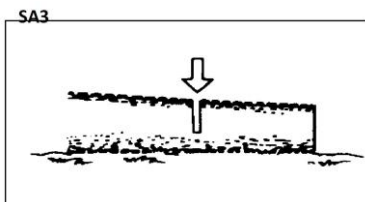
1. Határozza meg a fa dőlésének irányát a szél, a fa dőlésszöge, a nehéz ágak elhelyezkedése, a kidőlés utáni hozzáférés és egyéb tényezők alapján.
2. A fa körüli terület megtisztítása közben biztosítson megbízható állványt és visszavonulási utat.
3. Végezzen egy vágást a fán felfelé körülbelül egyharmadán azon az oldalon, amerre dőlni fog.
4. Végezzen egy leütő vágást a bevágás ellenkező oldalán, a bevágás aljánál valamivel magasabb szinten.

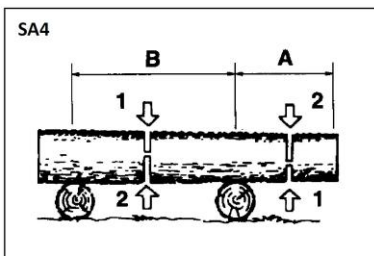
■ RÖNKKÉSZÍTÉS ÉS ÁGVÁGÁS



1. Mindig biztosítsa a fa alátámasztását és stabilitását.
2. Ügyeljen arra, hogy ne boruljon fel a vágott rönkön.
3. A fűrész visszaütés elkerülése érdekében kövesse a „Biztonságos működés érdekében” című részben található utasításokat.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a hajlítóerő irányát a vágandó rönk belsejében. A vágást mindig a hajlítás irányával ellentétes oldalon fejezze be, nehogy az él (vezető) beszoruljon a vágásba.



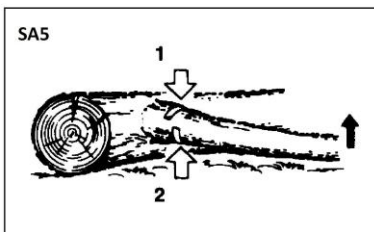


• **Törzsek vágása alátámasztás nélkül**

Vágja le félig, majd fordítsa meg a törzset, és vágja az ellenkező oldalról. (SA3)

• **Tartóval rendelkező törzs levágása**

Az ábrán a törzs feletti A jelű területen vágja le alulról egyharmadát, és fejezze be felülről levágással. A B felíratú részen felülről vágja le egyharmadát, és alulról vágja be. (SA4)



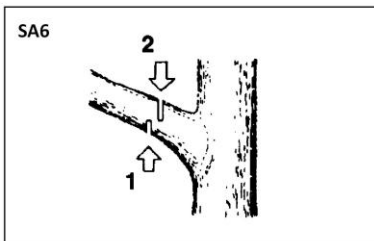
• **Ledőlt faágak metszése**



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen a levágott ág visszaütlésére.

Először ellenőrizze, hogy az ág milyen irányba hajlik. Ezután végezzen sekély vágást a hajlított oldalon, hogy megakadályozza az ág elszakadását. Vágja le a feszes oldalról. (SA5)



Alulról felfelé vágjuk, felülről lefelé fejezzük be a vágást. (SA6)

Metszés



FIGYELMEZTETÉS

1. Ne használjon instabil állványt vagy létrát.
2. Ne feszítse túl magát.
3. Ne vágjon vállmagasság felett.
4. Mindig két kézzel fogja meg a láncfűrész.

Kezelői munka láncfűrészsel kötéllel vagy szalaggal**• Általános követelmények**

A magasban kötélről vagy hevederről dolgozó láncfűrészkezelők soha ne dolgozzanak egyedül. A vészhelyzeti eljárásokra kiképzett földi dolgozóknak kell segíteniük.

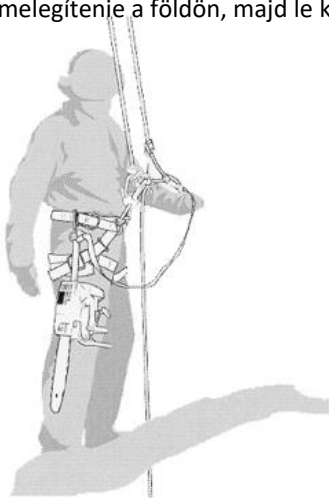
Az ilyen munkákat végző kezelőket ki kell képezni az általános biztonságos mászási és munkapozíciós technikákra, és fel kell szerelni megfelelő hevederekkel, kötelekkel, hevederekkel, karabinerekkel és egyéb felszerelésekkel a biztonságos munkavégzés érdekében mind a kezelő, mind a fűrész számára.

• A fűrész előkészítése fán való használatra

A fűrész a kezelőnek ellenőriznie kell, meg kell töltenie, be kell indítania és fel kell melegítenie a földön, majd le kell állítania, mielőtt a fakezelőhöz küldené.

A láncfűrész megfelelő kötéllel kell felszerelni a kezelő övéhez (lásd az SB1 ábrát):

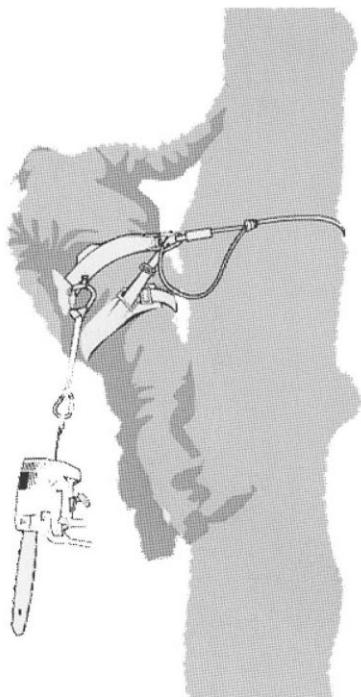
- a) rögzítse a szíjat a fűrész hátulján található helyre.
 - b) biztosítson megfelelő karabinereket a fűrész és a kezelő hevedérének közvetett (szíjon keresztül) és közvetlen (a fűrészen való felakasztási helyen) történő csatlakoztatásához.
 - c) győződjön meg arról, hogy a fűrész biztonságosan rögzítve van, amikor átadja a kezelőnek.
 - d) győződjön meg arról, hogy a fűrész rögzítve van a szíjhoz, mielőtt leveszi az emelőkötélről.
- Az a lehetőség, hogy a fűrész közvetlenül a szíjhoz lehet rögzíteni, csökkenti a berendezés károsodásának kockázatát a fa körüli mozgás során. Kapcsolja ki a fűrész, ha az közvetlenül a szíjhoz van rögzítve.



SB1 - Példa a láncfűrész kezelőszíjra akasztására

A fűrész csak a szíj ajánlott pontjaihoz rögzítse. Ezek a pontok lehetnek középen (elöl vagy hátul) vagy oldalt. Ha lehetséges, rögzítse a fűrész a heveder hátulján lévő középső ponthoz, hogy ne zavarja a mászást, és hogy súlya középen oszlik el a kezelő gerincén. Lásd az SB2 ábrát

Amikor a fűrész bármely rögzítési pontról a másikra mozgatja, a kezelőknek meg kell győződniük arról, hogy a fűrész az új pozícióban rögzítik, mielőtt leakasztják az előző helyzetről.



SB2 - Példa a láncfűrész kezelőszíjhoz való beakasztására hátulról, középen

• Láncfűrész használata a fán

A famegmunkálás során ezekkel a fűrészekkel történt balesetek elemzése azt mutatja, hogy a balesetek elsődleges oka a fűrész nem megfelelő félkezes használata. A balesetek túlnyomó többségében a kezelők nem alakítottak ki olyan biztonságos munkahelyzetet, amely lehetővé tenné számukra, hogy mindkét fűrészfogantyút tartsák. Ez a sérülések fokozott kockázatához vezet a következők miatt:

- visszarúgás esetén képtelenség erősen megfogni a fűrész
- a fűrész feletti ellenőrzés hiánya, így az már valószínűleg érintkezésbe kerül a mászóvonalakkal és a kezelő testével (különösen a bal kezével és a karjával), és
- az irányítás elvesztése a nem biztonságos munkahelyzet miatt, ami a fűrészrel való érintkezést eredményezi (váratlan mozgás a fűrész működése közben).



SB3 - Példa a fővonal további horgonyon keresztüli átirányítására



SB4 – Példa rugalmas szalagból készült ideiglenes lábkengyelre

- **Munkahelyzet biztosítása a kétkezes munkavégzéshez**

Annak biztosítására, hogy a fűrész két kézzel tartsák, általános szabályként a kezelőknek arra kell törekedniük, hogy biztonságos munkahelyzetet találjanak a fűrész működtetéséhez.

- Csípőszinten, amikor vízszintes szakaszokat vágunk, i.
- A szoláris plexus szintjén, amikor a függőleges szakaszokat levágjuk.

Ha a kezelő függőleges fák közelében dolgozik, kis oldalirányú erővel munkahelyzetben, akkor a biztonságos munkapozíció fenntartásához elegendő lehet a jó tartás. Ha azonban a kezelő eltávolodik a fától, lépéseket kell tenni a megnövekedett oldalirányú erők eltávolítására vagy semlegesítésére, például a főzsinór átirányításával egy további horgony fölé, vagy egy állítható öv használatával a hevedertől egy további horgonyhoz (lásd az SB3 ábrát).

Munkahelyzetben jó alátámasztás érhető el rugalmas szalagból készült ideiglenes kengyel (lásd SB4 ábra).

- **Fűrész indítása fán**

A fán történő fűrész elindításakor a kezelőknek:

- a) Indítás előtt láncfék alkalmazása.
 - b) A fűrész használata közben tartsa a fűrész a test bal vagy jobb oldalán.
1. A bal oldalon a fűrész bal kézzel az elülső fogantyúnál fogva tartani, és a fűrész a testtől eltolni, miközben a húzózsinórt jobb kézzel fogja, vagy
 2. A jobb oldalon a fűrész a jobb kezével a fogantyúnál fogva tartsa, és a fűrész a testtől távolítsa el, miközben bal kézzel húzza a húzózsinórt.

Mielőtt leengedné a munkafűrész a szíjára, mindig kapcsolja be a láncféket.

A kritikus részek vágásának megkezdése előtt a kezelőknek mindig ellenőrizniük kell, hogy a fűrészben van-e elegendő üzemanyag.

- **A fűrész használata egy kézzel**



SB5 - Példa egy fűrész használatára egy kézzel

A kezelőknek nem szabad egy kézzel láncfűrész használniuk, ha munkahelyzetük instabil, vagy kézi fűrész helyett, amikor kis átmérőjű fát vág az ágak csúcsán.

A motoros fűrész csak egy kézzel szabad használni, ha:

- A kezelő nem tud olyan munkahelyzetet elérni, amely lehetővé teszi a fűrész két kézzel történő használatát, pl.
- Amikor egy kézzel kell megtámasztania magát munkahelyzetben, pl.
- Ha a fűrész teljesen kinyújtott helyzetben, a kezelő testvonalára merőlegesen és azon kívül használják (lásd az SB5 ábrát).

A kezelők soha ne vágjanak úgy, hogy a visszarúgási zóna a fűrészvezető tetején található, ne „tartsa és vágja” a részeket, és ne próbálja meg elkapni a leeső részeket.

- **Beszorult fűrész kiszabadítása**

Ha a fűrész vágás közben elakad, a kezelőknek:

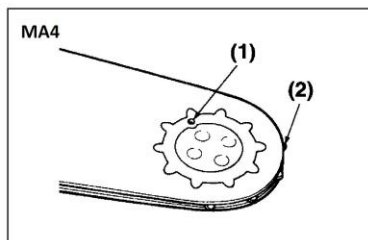
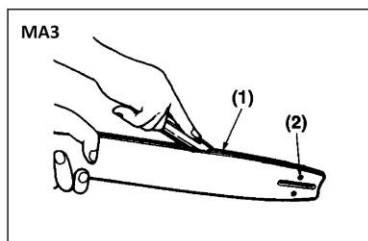
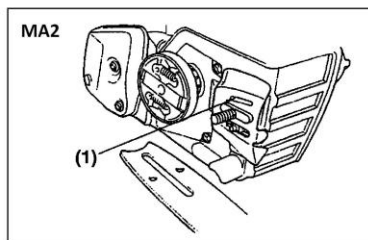
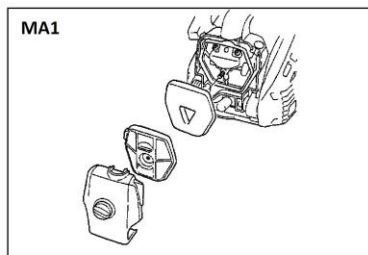
- Kapcsolja ki a fűrész, és akassza erősen a fa belsejéhez (vagyis a törzshöz) vagy egy különálló vezetékhez.
- Húzza ki a fűrész a vágásból, miközben szükség szerint emeli az ágot.
- Ha szükséges, használjon kézi fűrész vagy más láncfűrész a beszorult fűrész kiszabadításához úgy, hogy a fűrész beszorult helyétől legalább 30 cm-re vágjon.

Függetlenül attól, hogy kézi fűrész vagy láncfűrész használ a beszorult fűrész kiszabadítására, a vágási löketeknek mindig kifelé kell haladniuk (az ág hegyei felé), hogy a fűrész ne akadjon be az alkatrészbe, és ne okozzon további komplikációkat.

8. Karbantartás



FIGYELMEZTETÉS



Győződjön meg arról, hogy a motor le van állítva és le van hűtve.

■ NAPI ELLENŐRZÉSEK

1. Légszűrő

Lazítsa meg az anyát, és távolítsa el a légszűrő fedelét. Távolítsa el a szűrő alkatrészeit, és koppintson a felgyülemlett fűrészpor tisztításához. Erős szennyeződés esetén mossa le benzinnel.

Csere előtt teljesen szárítsa meg. (MA1)

2. Kenési nyílás

Hajtsa ki a vezetőt, és ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődve a kenőnyílás. (MA2)

(1) Kenési nyílás

3. Vezetősín

Távolítsa el a fűrészport a vezetőhoronyból és a lyukból a kenéshez. (MA3)

(1) Horony

(2) Kenési nyílás

(Típus: lánckerék)

Kenje meg a lánckereket a vezető tetején lévő nyíláson keresztül. (MA4)

(1) Zsírnyílás

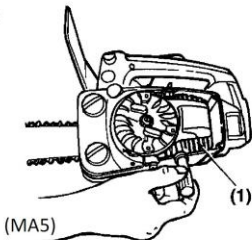
(2) Lánckerék

4. Egyéb

Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e üzemanyag, nincs-e laza csavar, és nem sérültek-e meg a fő alkatrészek, különösen a fogantyú és a vezetőcsuklók. Ha bármilyen szabálytalanságot talál, mindenképpen javítsa ki azokat, mielőtt újból üzembe helyezi a fűrész.

**FIGYELMEZTETÉS**

MA5



(MA5)

Ez a fűrész az alábbi alkatrészek kombinációjának egyikével van felszerelve:

Szám

Hossz

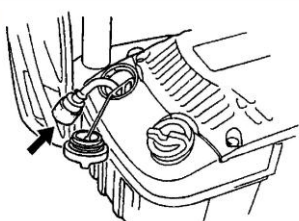
Vezetősin

Lánc

12" (30 cm) PO12-50SR Oregon 91VG

A cseréhez csak eredeti alkatrészeket használjon.

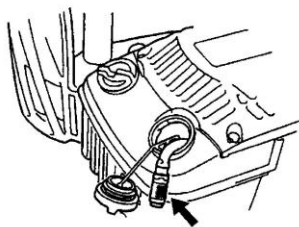
MA6

**■ IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSEK****1. Hengerbordák**

1. Távolítsa el a rendszerindító eszköz házát.
2. Távolítsa el a fűrészport a henger bordái között)

(1) Hengerborda

MA7

**2. Üzemanyagszűrő**

1. Drótkampó segítségével távolítsa el az üzemanyagszűrőt a nyílásból. (MA6)
2. Mossa meg az üzemanyag szűrőt.
3. Cserélje ki egy újra, ha teljesen eltömődött a szennyeződéstől.

**FIGYELMEZTETÉS**

A szűrő cseréjekor ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa meg a csövet.

3. Olajszűrő

1. Dróthorog segítségével távolítsa el az olajszűrőt a nyílásból. (MA7)
2. Mossa meg az üzemanyag szűrőt.

**FIGYELMEZTETÉS**

A szűrő cseréjekor ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa meg a csövet.

MA8

0.6mm



4. Gyertya

Tisztítsa meg az elektródákat acélkefével, és állítsa be a hézagot 0,6 mm-re. (MA8)



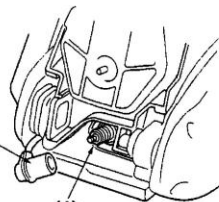
FIGYELMEZTETÉS

A gyújtógyertya karbantartása után szorosan szerelje fel a gyújtógyertyát és a gyújtógyertya sapkát. (NYOMATÉK: 14,7-17,6 Nm/150-180 kg-cm) vagy tüzet okozhat. (MA9)

MA9

(2)

(1)

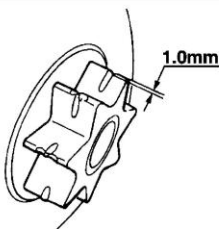


(1) Gyújtógyertya

(2) Gyújtógyertya sapka

MA10

1.0mm



5. Lánckerék

Ellenőrizze az erős kopást, és cserélje ki, ha a fogak 1,0 mm-nél nagyobb mértékben kopottak. (MA10)

6. Vezetősín

A vezetősínnek mindig négyzet alakúnak kell lennie. Ellenőrizze a vezetősín kopását. Helyezze a vonalzót a vezetőhöz és a fogak külső oldalához. Ha rést (hézagot) lát közöttük, a sín rendben van. Ellenkező esetben - a vezetősín elhasználódott. Az ilyen útmutatót meg kell javítani vagy ki kell cserélni. (MA11)

MA11

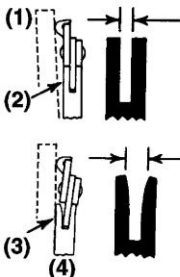
(1)

(2)

(3)

(4)

26)



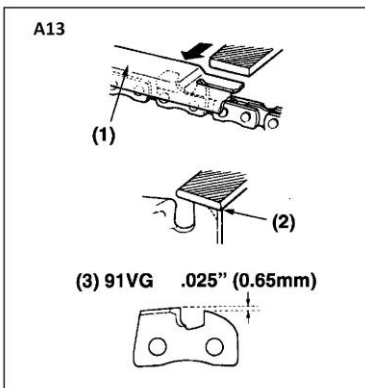
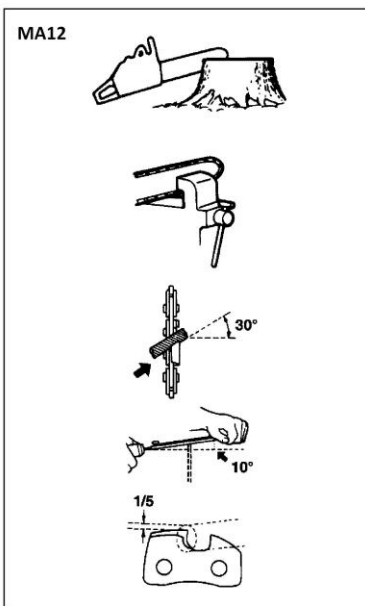
(1) Vonalzó

(2) Hézag

(3) Nincs hézag

(4) Fűrészdzőlés

7. Lánc

**FIGYELMEZTETÉS**

A megfelelő és biztonságos munkavégzéshez nagyon fontos, hogy a fogak mindig élesek legyenek.

A fogakat akkor kell élezni, ha:

- a forgács törékennyé válik
- A vágáshoz extra teljesítményre van szükség.
- A vágási vonal nem egyenes.
- A rezgések emelkednek.
- Az üzemanyag-fogyasztás nő.

A fogak rögzítésének szabványai:

**FIGYELMEZTETÉS**

Kötelező hogy mindig viseljen védőkesztyűt.

Reszelés előtt:

- Ügyeljen arra, hogy szilárdan tartsa a fűrész.
- Győződjön meg arról, hogy a motor le van kapcsolva.
- Használjon a lánchoz illeszkedő méretű kerek reszelőt.

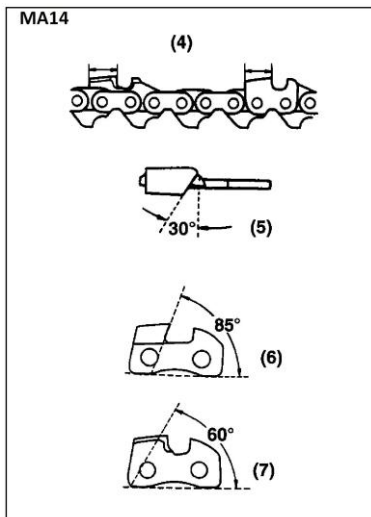
Helyezze a reszelőt a vágófogakra, és nyomja erősen előre. A társulat helyzete legyen olyan, mint a képen. (MA12)

Amikor az összes fogat reszeli, ellenőrizze a mélységet és fájlt a képen látható megfelelő szintre. (MA13)

**FIGYELMEZTETÉS**

Ügyeljen arra, hogy az előző élt lekerekítse, hogy csökkentse a visszarúgás vagy a szíjszakadás lehetőségét.

- (1) A megfelelő méret ellenőrzése
- (2) Győződjön meg arról, hogy a váll le van kerekítve
- (3) Szabványos mélységmérték

**FIGYELMEZTET**

Minden fognak egyforma hosszúságúnak kell lennie, élei pedig ugyanolyan szögben kell reszelni, ahogy az a képen is látható. (MA14)

(4) A metszőfog hossza

(5) Reszelési szög

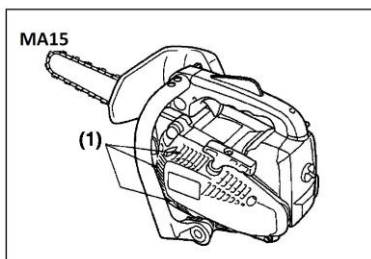
(6) A vágófog oldalsó pengéjének élezési szöge

(7) A vágófog felső pengéjének élezési szöge

8. Léghűtés**FIGYELMEZTET**

- A motor fém részei égési sérüléseket okozhatnak. Ne érintse meg a hengert, a kipufogódobot, a gyújtógyertyát vagy hasonló részeket működés közben vagy közvetlenül a motor leállítása után.

- A fűrés bekapcsolása előtt ellenőrizze a kipufogót és tisztítsa meg a fűrészporthoz. Ennek elmulasztása túlmelegedést és tüzet okozhat. Ennek elkerülése érdekében mindig tisztítsa meg a fűrés kipufogó körüli területét.



Ez a motor léghűtéses. A hűtőlevegő-beszívó nyílás és a hengerbordák között felhalmozódó fűrészporthoz a motor túlmelegedését okozza. Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa meg a hengerbordákat a levegőszűrő és a hengerfej eltávolításával. (MA15)

(1) Levegőellátás**FONTOS**

A hengerfedél felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a vezetékek és a tömítőgyűrűk megfelelően vannak-e felszerelve.

9. Tárolás

1. Engedje le az üzemanyagot teljesen a tartályból.
2. Üritse ki az olaj tartályt.
3. Tisztítsa meg az egész készüléket.
4. Tárolja száraz helyen, gyermekektől elzárva.

10. Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
1) Indítási nehézségek FIGYELMEZTETÉS Ellenőrizze, hogy a fagyálló rendszer ki van-e kapcsolva	- Ellenőrizze, hogy az üzemanyag tartalmaz-e vizet, és hogy megfelelő minőségű-e - Ellenőrizze, hogy nem történt-e meg szivárgás a motorban. Ellenőrizze a gyújtógyertyát.	- Cserélje ki a megfelelő üzemanyagra. - Vegye ki és szárítsa meg a gyújtógyertyát. Húzza meg ismét az indítókart, hangtompító nélkül. - Cserélje ki a gyújtógyertyát
2) Csökkentett teljesítmény/lassú gyorsulás/egyenetlen motor alapjáraton	1. Ellenőrizze az üzemanyagot vizet tartalmaz-e, és hogy megfelelő minőségű-e Ellenőrizze, hogy keletkezett-e szivárgás. levegő vagy olaj eltömődött. Győződj meg róla, hogy van áram. Porlasztó helyezett.	- Cserélje ki a megfelelő üzemanyagra. - Tisztítsa meg - Állítsa be újra a beállító csavarokat/csapokat - Sebességek:
3) Az olaj nem folyik ki a fűrészből	Győződj meg róla, hogy van áram. megfelelő minőségű-e Győződj meg róla, hogy van áram. olaj bemeneti és kimeneti nyílásokhoz eltömődött.	Cserélje ki az olajat - Tisztítsa meg

Abban az esetben, ha a készülék további javításra szorul, vegye fel a kapcsolatot a városában található szervizünkkel.

11. Specifikációk

■ VGS 260 PRIME

Motor:

Munkamennyiség.....	25,4 cm ³
Maximális teljesítmény:	0,9 kW
Maximális sebesség vezetőlemezzel és láncsal.....	12000 min ⁻¹
Alapjárat fordulatszám.....	3100±400 min ⁻¹
Üzemanyag-fogyasztás maximális motorteljesítmény mellett:.....	560 g/kW·h
Üzemanyag.....	Keverék (benzin: 40 ütemű olaj)
Üzemanyagtartály kapacitás:	200 ml
Láncolaj.....	SAE 10W-30
Az olajtartály kapacitás.....	140 ml
Karburátor:.....	Membrános típus
Gyújtási rendszer.....	Elektronikus
Üres fűrész tömege (vezetőlemez és lánc nélkül, üres tartályokkal).....	3,20 kg
Maximális láncsebesség:.....	22,9 m/s
Gyertya	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y/NGK
	BPMR7A/NHSP LD L8RTF/TORCH L7RTC

Hangnyomásszint a kezelő helyén L _{pA}	96,1 dB(A)
Mérési bizonytalanság	3 dB(A)
Mért hangteljesítményszint L _{WA}	105,5 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint L _{WA}	110 dB(A)
Rezgésérték Elülső	
fogantyú.....	6,32 m/s ²
Hátsó fogantyú.....	9,68 m/s ²
Mérési bizonytalanság	1,5 m/s ²

Vágási hossz:

VGS 260 PRIME	270 mm
Kard (vezető).....	30 cm, 0,375", 1,3mm
Láncfűrész	0,375 ", 1,3 mm, 22,5 fogak
(A műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül változhatnak)	

Megfelelési nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC mechanikus irányelv II. A. melléklete szerint



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Motoros láncfűrész Villager VGS 260 PRIME

A gép leírása

Ezt teljes felelősséggel kijelentjük az említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
- Az (EU) 2016/1628 irányelv a belső égésű motorok gázainak és szennyező anyagainak kibocsátásáról

Motor jóváhagyási száma: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0018*02

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2022

A 2000/14/EC, 2005/88/EC irányelv szerinti felhatalmazott szerv

Az Intertek Testing Services Shanghai tesztjelentés száma: SH12040921-001+A11 dat. 24.05.2023.

Mért hangteljesítményszint

L_{WA} 105.5 dB(A)

Garantált hangteljesítményszint

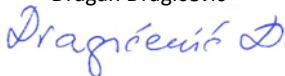
L_{WA} 110 dB(A)

Számú EU típusvizsgálati tanúsítvány 12SHW0852-12 számú bejelentett szervezeten keresztül 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Németország.

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragičević, Villager d.o.o., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/Dátum: Ljubljana, 06.05.2025.

Felelős személy a műszaki dokumentáció összeállításához
Dragan Dragičević



MOTOFERĂSTRĂU

VGS 260 PRIME

GHID ORIGINAL PENTRU UTILIZARE



PLEASE RECYCLE
WHERE APPROPRIATE

AVERTISMENTE DIN ACEST GHID**SECURITATE ÎN PRIMUL LOC**

Instrucțiunile din acest ghid marcate cu semnul  pentru avertizare marchează puncte critice care trebuie fi luate în considerare pentru prevenirea vătămărilor corporale grave, și din acest motiv acestea trebuie fi citite atent și respectate.

**AVERTISMENT**

Marca aceasta indică instrucțiunea care trebuie fi urmărită pentru prevenirea accidentelor care pot aduce la vătămări corporale grave sau la moarte.

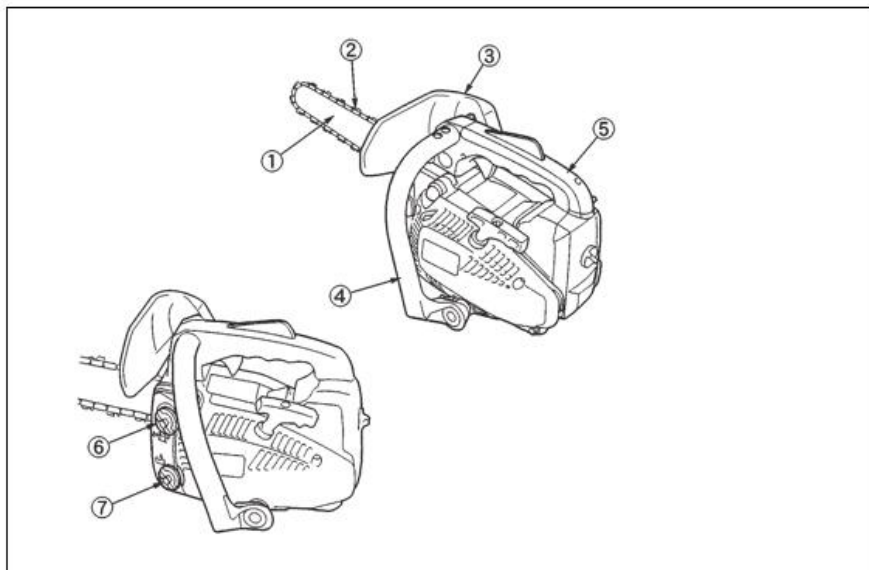
**IMPORT**

Marca aceasta indică instrucțiunea care trebuie fi urmărită sau poate aduce la un defect mecanic sau prejudiciu.

**OBSERVAȚIE**

Marca aceasta indică la recomandările sau orientările în timpul utilizării produsului.

1. Părțile uneltei



1. Ghidul
2. Lanț
3. Protector din față
4. Mâner din față
5. Mâner din spate
6. Capacul rezervorului de combustibil
7. Capacul rezervorului de carburant

2. Simboluri pe unealtă

	(a)
	(b)
	(c)
	(d)
	(e)
H L T	(f)
	(g)

Astfel încât munca și întreținerea să fie sigure, simboluri sunt gravați pe unealtă însăși. Conform acestor indicații, vă rugăm să aveți grija astfel încât să nu intervină de vreo greșeală.

a) Gaura de turnare „COMBUSTIBILULUI”

Poziția: Partea superioară de față, pe partea stângă a unelei (dincolo de capacul de combustibil.

b) Gaura de turnarea uleiului de lanț

Poziția: Partea inferioară de față, pe partea stângă a unelei (dincolo de capacul de combustibil.

c) Prin comutarea întrerupătorului pe poziția „O”, motorul nu mai funcționează imediat.

Poziția: Partea din față pe vârful mânerului din spate (dincolo de întrerupător)

d) La prinderea motorului, dacă trageți butonul dispozitivului de reglare (pe partea dreaptă a mânerului din spate) până săgeată, puteți seta modul de pornire la felul următor.

Poziția primei faze - modul de pornire atunci când motorul este cald

Poziția fazei al doilea - modul de pornire atunci când motorul este rece.

Poziția: Partea superioară dreaptă a lanțului

e) Dacă rotiți șurubelnița cu șurub în direcția săgeții pe poziția MAX, fluxul de ulei din lanț este în creștere; iar dacă o rotiți pe poziția MIN, este în scădere.

Poziția: Fundul unității.

f) Șurub sub marca H este șurub pentru setarea vitezei mari.

Șurub sub marca L este șurub pentru setarea vitezei mici.

Șurub din partea stângă este șurub pentru setarea fazei de inacțiune.

Poziția: Partea stângă a mânerului din spate.

g) Arată direcția în care frâna lanțului reduce (săgeata albă) și activează (săgeata neagră).

Poziția: Partea superioară dreaptă a copacului de lanț.

Citiți, înțelegeți și respectați toate avertismentele



Avertisment! Pericol de recul. Evitați recul și nu atingeți cu vârful de sabie



Nu utilizați moto-ferăstrău cu o mână



Întotdeauna utilizați ferăstrău cu ambele mâini



Purtați protecție adecvată pentru urechi, ochi și cap



Citiți instrucțiunea înainte de utilizarea unelei



Purtați mănuși antivibratoare (AV) atunci când utilizați unealtă



Purtați cizme protectoare și antiderapante - când lucrați cu unealtă

3. Pentru o muncă sigură

1. Nu manevrați ferăstrăul atunci când sunteți obosiți, bolnavi, supărați sau sub influența medicamentelor de la care vă simțiți obosiți sau sub influența alcoolului sau drogurilor.
2. Folosiți încălțăminte protectoare, îmbrăcăminte adecvată și echipamentele protectoare pentru ochi, urechi și cap.
3. Aveți grijă atunci când manevrați cu combustibil.
4. Ștergeți combustibil vărsat, și îndepărtați ferăstrăul cel puțin 3 m de la locul unde ați turnat combustibil înainte de aprinderea motorului.
5. 3a) Eliminați toate sursele de scântei sau flacără (fumatul, flacără deschisă sau lucrările care pot produce scântei) la locurile unde combustibil se amestecă, se toarnă sau depozitează).
6. 3b) Nu fumați atunci când manevrați cu combustibil sau ferăstrăul.
7. Nu permiteți altor persoane să fie în jurul ferăstrăului atunci când îl porniți sau în timpul tăierii. Asigurați-vă că în spațiul de lucru nu sunt prezenți spectatori sau animale. Copii, animale de companie și spectatori trebuie să fie îndepărtați mai puțin 10 m atunci când porniți ferăstrăul sau manevrați cu el.
8. Nu începeți tăierea dacă următoarele condiții nu sunt îndeplinite: spațiul curat de lucru, fundație solidă de stat și cale planificată pentru retragere de la lemnul care cade.
9. Țineți ferăstrăul ferm cu ambele mâini în timp ce motorul funcționează Țineți mânerul cu degetele îndoit în jurul lor.
10. În timp ce motorul funcționează, aveți grijă că toatele părțile corpului să fie la distanța sigură de la lanțul.
11. Înainte să porniți ferăstrăul, verificați dacă lanțul atinge vreun obiect.
12. Întotdeauna mutați ferăstrăul cu motorul stins, ghidul și lanțul întors înapoi și dispozitivul îndepărtat de corp.
13. Înainte de utilizare, examinați ferăstrăul ca să vedeți dacă sunt părțile care sunt deteriorate, slăbiți sau modificate. Nu manevrați cu ferăstrăul care este deteriorat, setat greșit sau nu este complet conectat. Asigurați-vă că ferăstrăul încetează atunci când trăgător pentru controlul de combustibil este lăsat.

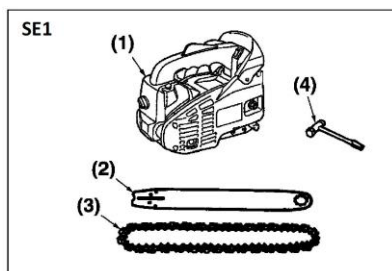
14. Serviciul complet pe ferăstrău, cu excepția articolelor trecute în Instrucțiunea, trebuie să efectueze personalul competent în serviciul pentru ferăstrău (spre exemplu, dacă sunt folosite unelte neadecvate pentru îndepărtarea volantului, sau pentru ținerea volantului pentru a scoate ambreiajul, pot apare daune structurale ale volantului, ceea ce poate provoca dezintegrarea acestuia).
15. Stingeti motorul înainte de a lăsa ferăstrăul.
16. Fiți foarte atenți când tăiați tufiș sau lăstari pentru că material subțire se poate lipi de ferăstrău și să vă lovească sau doboare.
17. La tăierea crengii care este tensionată, aveți grija de recul astfel încât acesta să nu-vă lovească atunci când tensiunea din fibrele lemnului se relaxeze.
18. Mânerul trebuie să fie uscat, curat și fără pete de ulei sau combustibil.
19. Manevrați cu ferăstrăul numai în zonele bine aerate. Nu porniți ferăstrăul, nici permiteți să funcționeze în încăpere sau clădire închisă. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon dăunător.
20. Protecție de recul. Recul este o mișcare spre sus a ghidului care se întâmplă atunci când vârful acestuia atinge vreun obiect. Recul poate provoca lipsa de control asupra ferăstrăului.
21. În timpul deplasării ferăstrăului, asigurați-vă că capace pentru ghidurile corespunzătoare sunt instalate.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU UTILIZATORII FERĂSTRĂULUI CUM SE EVITĂ RECUL**AVERTISMENT**

- La recul poate interveni dacă vârful sau nasul ghidului intră în contact cu vreun obiect sau atunci când lemnul înțepenește în timpul tăierii și blochează lanțul ferăstrăului, Contactul cu vârful ghidului poate provoca în niște cazuri un tremur extrem de repede înapoi, și să arunce ghidul sus și înapoi spre utilizatorul. Dacă lanțul ferăstrăului înțepenește pe partea superioară a ghidului, ferăstrăul se poate întoarce înapoi foarte repede, în direcția utilizatorului. Fiecare dintre aceste situații poate provoca lipsa de control asupra ferăstrăului și prin urmare, a rănilor corporale grave.
 - Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță construite în ferăstrăul. Ca utilizator, trebuie să preluați anumite pași astfel încât tăierea să se desfășoare fără accidente și răni.
- 1) Prin înțelegere de bază a reculului, puteți reduce sau elimina factor de surpriză. Factor de surpriză contribuie semnificativ la accidente.
 - 2) Când motorul este prins, țineți ferăstrăul cu ambele mâini, cu mână dreaptă țineți mânerul din spate, iar cu cea stângă mânerul din față. Țineți mânerul ferm cu degetele îndoite în jurul lor. Prindere fermă ajută la reducerea apariției reculului și la întreținerea controlului asupra ferăstrăului. Nu lăsați ferăstrăul.
 - 3) Asigurați-vă că zona în care tăiați nu are obstacole. Nu permiteți că vârful ghidului atinge ciot, creangă sau orice alt obstacol care poate fi lovit în timpul tăierii.
 - 4) Tăiați la viteze mari ale motorului.
 - 5) Nu treceți peste ferăstrăul sau tăia la înălțimea deasupra umărului.
 - 6) Respectați instrucțiunile pentru ascuțire și întreținerea ferăstrăului care a aprovizionat producătorul.
 - 7) La schimbarea ghidului sau lanțului, folosiți exclusiv aceste piese recomandate de producător.

Avertisment! Acest flerăstrău este destinat utilizării numai de către profesioniști, operatorii instruiți pentru lucrul cu arbori. Utilizarea produsului fără o pregătire adecvată poate duce la vătămări grave.

4. Montaj ghidului și lanțului



Ambalajul standard al ferăstrăului conține articole care sunt mai jos prezentate. (SE1)

(1) Unitate de alimentare

(2) Ghidul

(3) Lanț

(4) Cheia pentru lumânări

Deschideți cutia și montați ghidul și lanțul pe unitate de alimentare în felul următor.



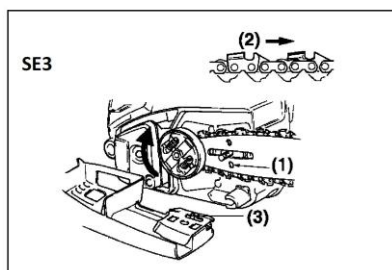
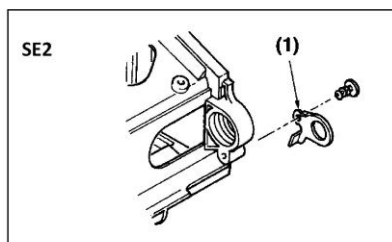
AVERTISMENT

Lanțul are margini ascuțite. Folosiți mănușile protectoare pentru siguranța dumneavoastră.

1. Trageți protectorul spre mânerul din față să verificați dacă frâna lanțului este activată.

2. Rotiți matricea și scoateți capacul lanțului.

3. Fixați rulment agățat pe partea din spate a ferăstrăului cu ajutorul șurubului. (SE2)



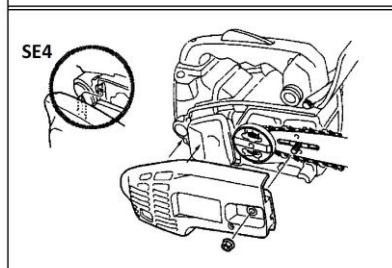
(1) Rulment agățat

4. Instalați ghidul și setați lanțul ferăstrăului în jurul șipcii și pinionului. (SE3)

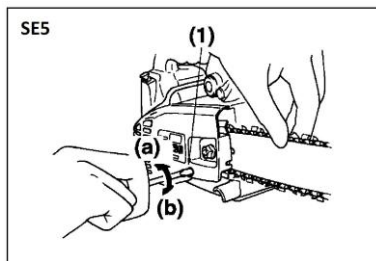


AVERTISMENT

Fiți atenți la direcția ferăstrăului să fie corectă.



5. Așezați matricea pentru tensiunea lanțului în gaura inferioară a ghidului, și poziționați capacul lanțului și fixați cu degetele șurubul pentru montaj. (SE3)(SE4)

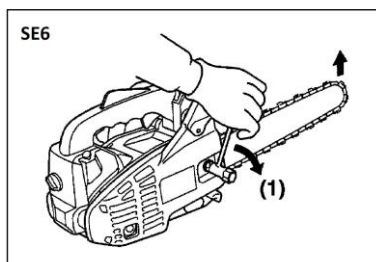


- (1) Gaură
(2) Direcția de mișcare
(3) Matricea pentru tensiunea lanțului



AVERTISMENT

La instalarea copacului de lanț, asigurați-vă că veți instala cârlig în totalitate pe partea din spate a copacului.



6. La ridicarea vârfului ghidului, reglați tensiunea lanțului prin rotația șurubului pentru reglarea tensiunii până când cureaua atinge partea inferioară a ghidului. (SE5)

- (1) Șurub pentru setarea tensiunii lanțului

(a) Întinte

(b) Strânge

7. Strângeți ferm matricea pentru montaj în timp ce țineți vârful șurubului spre sus (MOMENT ROTATORIU: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Atunci verificați dacă lanțul se rotează și corectați tensiunea în timp ce îl mișcați cu mână. Setați din nou, dacă e nevoie. (SE6)

(1) Strânge

**AVERTISMENT**

Este extrem de importantă întreținerea tensiunii corespunzătoare a lanțului. Tensiunea neadecvată poate aduce la uzură accelerată sau la căderea ușoară a lanțului. Atunci când utilizați lanțul nou, aveți grija în special de el pentru că trebuie să se extindă în timpul primei utilizării.

5. Motorina și ulei pentru lanț



■ MOTORINA

Motoarele sunt lubrificate cu ulei care este special formulat pentru motoare în doi timpi cu răcire cu aer. Dacă ulei nu este disponibil, folosiți ulei cu antioxidant suplimentar care este marcat special pentru utilizarea în motoarele în doi timpi cu răcire cu aer.

PROPORȚIE RECOMANDATĂ ÎN COMBUSTIBIL BENZINA 40: ULEI 1

Emisia gazelor de evacuare este controlat cu parametrii de bază și componentele motorului (spre exemplu carburator, timpul prinderii și timpul funcționării) fără adăugarea oarecăruia echipament sau introducerea materialului inert în timpul arderii.

Aceste motoare sunt testate pentru funcționarea la benzină fără plumb.

**AVERTISMENT**

Motorina este extrem de inflamabilă. Evitați fumatul sau apropierea unui flăcări în zona unde se afla combustibilul.

• CUM SE AMESTECĂ MOTORINA

1. Măsurati cantitățile benzinei și uleiului care trebuie fi amestecate.
2. Puneți un pic de benzină în rezervor curat și corespunzător.
3. Turnați cantitatea completă a uleiului și amestecați bine.
4. Turnați restul de benzină și amestecați din nou, cel puțin un minut.

5. Puneți marca clară pe rezervor ca să evitați amestecarea cu benzină sau alte pachete.

PENTRU O DURATĂ LUNGĂ A MOTORULUI DUMNEAVOASTRĂ, EVITAȚI;

1. MOTORINA FĂRĂ ULEI (BENZINA CRUDĂ) - Provoacă daunele grave părților inferioare ale motorului foarte repede.
2. GASOLHOL (amestecul etanol/benzina)- Poate provoca ruina pieselor din cauciuc și/sau din plastic și tulburarea lubrifierii motorului.
3. ULEI PENTRU UTILIZAREA ÎN MOTOARELE ÎN PATRU TIMPI sau UTILIZAREA ÎN MOTOARELE ÎN DOUĂ TIMPI CU RĂCIRE CU APĂ- Poate provoca poluarea lumânărilor, blocarea orificiului de evacuare sau cârligului.

• **ULEI DE LANȚ**

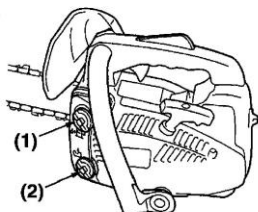
Folosiți ulei special pentru ferăstrău pe tot parcursul anului.



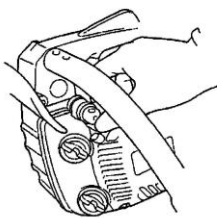
OBSERVAȚIE

Nu folosiți ulei de deșeuri sau ulei reciclat care poate provoca daună pompei de ulei.

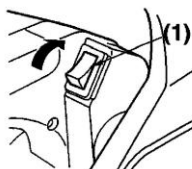
OP1



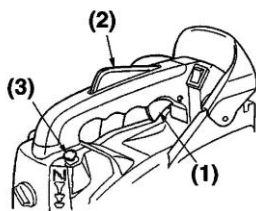
OP2



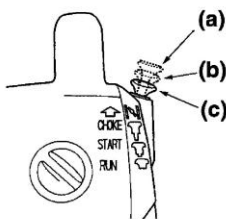
OP3



OP4



OP5



6. Manipulare

• PORNIREA MOTORULUI

1. Turnați motorina și ulei de lanț în rezervor corespunzător și strângeți capacele ferm. (OP1)

(1) Motorină

(2) Ulei de lanț

2. Apăsăți pe pompă de activare în timp ce combustibilul nu ajunge la pompă. (OP2)

3. Puneți comutator pe poziția "I". (OP3)

(1) Comutator

4. Trageți butonul de ajustare și puneți pe alta poziția. Butonul de ajustare se va închide, iar mânerul de alimentarea cu combustibil va fi plasat la poziția inițială. (OP4,5)

(1) Mânerul supapei de alimentarea cu combustibil

(2) Încuierea supapei de alimentarea cu combustibil

(3) Butonul de ajustare

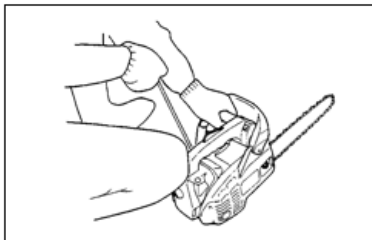
(a) când motorul este rece

(a) când motorul este încălzit

(c) după ce motorul este pornit

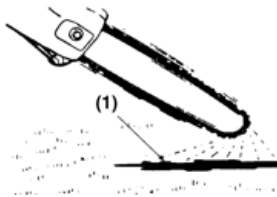
**OBSERVAȚIE**

Când porniți motorul din nou după oprirea. Butonul de ajustare pe poziția inițială (butonul de ajustare deschis. iar mânerul supapei de alimentarea motorinei la poziția inițială

**OBSERVAȚIE**

Atunci când butonul de ajustare este scos, nu se va înapoia în poziția de lucru chiar dacă îl apăsați cu degetul. Dacă vreți să înapoiți butonul de ajustare în poziția de lucru, scoateți în schimb mânerul supapei de alimentarea de motorina.

OP7

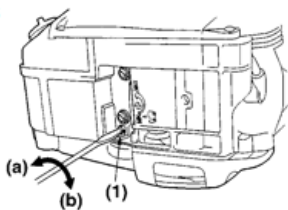


5. În timp ce țineți ferăstrăul ferm pe pământ, trageți puternic frânhia de rulare. (OP6)

6. Când vine de rupere, împingeți butonul de ajustare și trageți frânhia din nou ca să porniți motorul.

7. Lăsați motorul să se încălzească trăgând ușor mânerul de depozitarea motorinei.

OP8

**AVERTISMENT**

Înainte să porniți ferăstrăul, verificați dacă lanțul atinge vreun obiect.

• **VERIFICAREA ALIMENTĂRII DE ULEI**

După pornirea motorului, lăsați ferăstrău să funcționeze pe viteza medie ca să vedeți dacă ulei se varsă ca pe imagine. (OP7)

(1) Ulei de lanț

Fluxul uleiului de lanț poate fi schimbat astfel încât inserați șurubelnița în gaura în fundul ambreiajului. Setați conform condițiilor de lucru. (OP8)

(1) Ax pentru setarea fluxului de ulei de lanț

(a) Abundent

(b) Sărac



OBSERVAȚIE

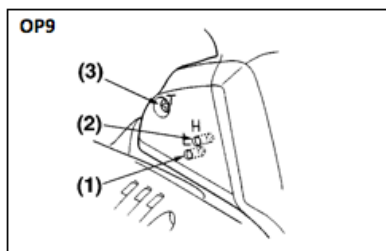
Până momentul în care motorina este consumată, rezervor de ulei trebuie să fie aproape gol. Asigurați-vă să suplimentați rezervor de ulei fiecare dată când turnați motorina în ferăstrăul.

■ REGULAREA CARBURATORULUI (OP9)

Carburatorul pe ferăstrăul dvs.este reglat fabric iar poate necesita o reglare fină datorită schimbării condițiilor de muncă.

Înainte de reglarea carburatorului, asigurați filtrele curate pentru aer/motorină și motorină proaspătă și amestecată corect.

Urmăriți următoarele pași în timpul reglării:



OBSERVAȚIE

La setarea carburatorului, asigurați-vă că lanțul ghidului este atârnat.

1. H și L ace sunt limitate în numărul de rotație, așa cum este arătat mai jos.

Ac H - 1/4

Ac L - 1/4

2. Porniți motorul și permiteți să-se încălzească la viteza mică câteva minute

3. Rotiți șurubul de setarea stării de inacțiune (T) în direcția opusă acelor de ceasornic astfel încât lanțul nu se rotează. Dacă viteza în stare de inacțiune este destul de mică, rotați șurubul în direcția acelor de ceasornic.

4. Faceți o crestătură de probă și setați acul H pentru cea mai bună putere de tăiere iar nu la viteza cea mai mare.

(1) Ac L

(2) Ac H

(3) Șurub pentru setarea stării de inacțiune

▪ FRÂNA LANȚULUI (OP10)

Frâna lanțului este un dispozitiv care oprește lanțul momental dacă ferăstrăul mișcă din cauza reculului.

În condiții normale, frâna se activează automat cu ajutorul inerției. De asemenea, se poate activa manual prin împingerea mânerului de frână (protectorul stâng) spre jos și înainte.

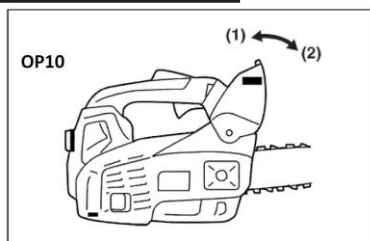
Atunci când frâna este activată ceașcă albă iese din partea inferioară a mânerului de frânare.

Lăsarea frânei

Trageți mâner de frânare spre sus spre mânerul stâng până se aude că a făcut clic pe loc.



AVERTISMENT

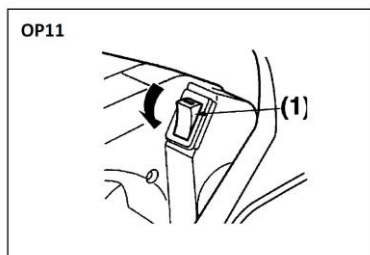


- Atunci când mânerul este activat, lăsați mânerul supapei de aprovizionarea de benzină ca să reduceți viteza motorului. Continuarea funcționării atunci când frâna este activată creează căldura în ambreiaj și poate provoca probleme.

- Verificați funcționarea frânei la fiecare control mașinii înainte de fiecare utilizare prin luarea pașilor enumerate mai jos.

1. Porniți motorul și țineți mânerul ferm cu ambele mâini.

2. Trăgând mânerul supapei de aprovizionarea motorinei ca să păstrați rândul lanțului, împingeți mâner de frână (protectorul stâng) spre jos spre partea din față utilizând palmierului stâng.



3. O dată când frână este activată și lanțul se oprește, lăsați mânerul supapei de aprovizionarea motorinei.

4. Lăsați frână

(1) Lasă frână

(2) Activează frână

• **OPRIREA MOTORULUI**

1. Lăsați mânerul supapei de aprovizionarea motorinei ca să permiteți că motorul funcționează în starea de inacțiune câteva minute.

2. Puneți comutator pe poziția "O". (OP11)

(1) Comutator

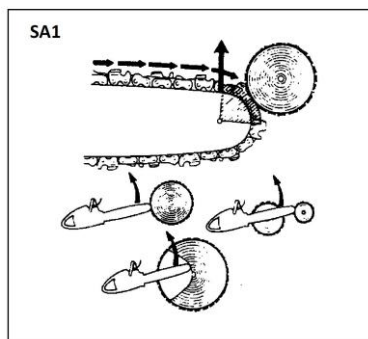
7. Tăiere



AVERTISMENT

- Înainte de a accesa lucrului, citiți capitolul „Pentru funcționare sigură” Se recomandă să tăiați mai întâi bușteni mai ușori. Acesta vă de asemenea ajută să-vă obișnuiți de ferăstrăul dvs.
- Întotdeauna respectați regulamentele de siguranță. Ferăstrăul se utilizează exclusiv pentru tăierea copacilor. Este interzisă tăierea oarecăruia ale material. vibrațiile și recul variază de la material la material precum și regulamentele de siguranță conform cu acesta. Nu utilizați acest ferăstrău ca pârgă de ridicare, deplasare sau rupere obiectelor. Nu o plasați pe stativ fix. Este interzis să atârnați unelte sau aplicații de atașament care nu sunt listate de producător.
- Nu este nevoie să împingeți forțat ferăstrău în creștătură. Aplicați o presiune ușoară în timp ce motorul funcționează cu putere deplină.
- Atunci când ferăstrăul este blocat în creștătură, nu încercați să o scoateți forțat, ci utilizați pană sau pârgă să faceți drumul.

■ Protecție de recul (SA1)



- Ferăstrăul aceste este aprovizionat cu frână de lanț care va înceta lanțul în cazul de rec, dacă funcționează corect Trebuie să verificați funcționarea frânei lanțului înainte de fiecare utilizare astfel încât veți porni ferăstrău pe viteza maximă la 1 până la 2 secunde și împinge protectorul din față pentru mână înainte. Lanțul ar trebui să oprească momental cu motorul la viteza maximă.

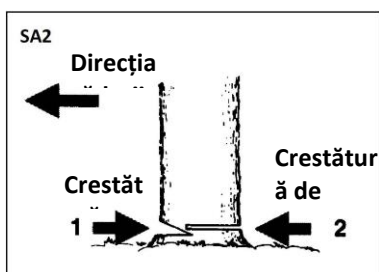
- Dacă lanțul oprește încet, sau nu oprește

deloc, înlocuiți împacheta frânei sau tambur ambreiajului înainte de folosire.

- Este extrem de important să controlați funcționarea frânei lanțului înainte de fiecare utilizare precum să că lanțul trebuie să fie ascuțit ca să țină nivelul de protecție de recul pe ferăstrăul.

- Îndepărtarea dispozitivelor de securitate, întreținerea neadecvată sau înlocuirea ghidului neadecvată pot crește riscul de rănire corporală gravă din cauza reculului.

■ DOBORÂREA COPACULUI (SA2)



AVERTISMENT

La doborârea copacului, avertizați de pericol muncitorii care se află în jur.

1. Determinați direcția căderii copacului conform vântului, înclinării, localității crengilor grele, accesului după cădere și altor factori.
2. În timp ce faceți curățenie în jurul copacului, asigurați o bază bună și cărare pentru retragere.
3. Faceți crestătură până la o treime da copac pe partea pe care o doborâți.

4. Faceți o creștătură pentru doborâre pe partea opusă a creștăturii și la nivelul care este puțin mai înalt de la fundul creștăturii.

■ TĂIEREA TRUNCHILOR ȘI CRENGILOR



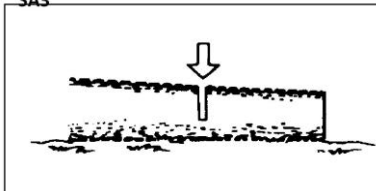
AVERTISMENT

1. Asigurați baza precum și stabilitatea copacului
2. Aveți grija de întoarcerea peste trunchiului tăiat.

3. Citiți instrucțiunea în capitolul „Pentru muncă sigură” ca să evitați recul al ferăstrăului.

Înainte de începerea lucrului, verificați direcția forței de răsucire din interiorul trunchiului pe care tăiați. Terminați tăierea pe partea opusă a răsucirii ca să evitați blocarea ghidului în partea tăiată.

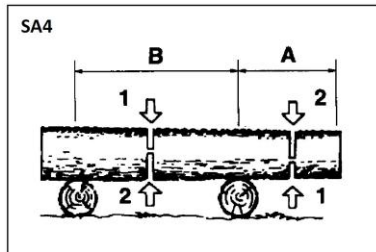
SA3



• Tăierea copacului fără suport

Tăiați cu ferăstrăul până jumătate, atunci întoarceți copacul și tăiați cu partea opusă. (SA3)

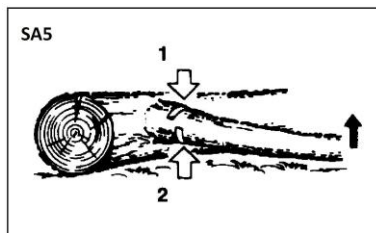
SA4



• Tăierea copacului care are suport

Pe partea marcată cu A deasupra copacului pe imaginea de lângă, tăiați o treime și terminați tăierea de jos în sus. Pe partea marcată cu B, tăiați de sus în jos o treime și terminați cu tăierea deasupra. (SA4)

SA5



• Tăierea crengilor de pe copacul doborât



AVERTISMENT

Feriți-vă de recul crengii tăiate.

Mai întâi verificați pe ce parte este înclinată. Atunci tăiați ușor pe partea înclinată ca să preveniți ruperea crengii. Tăiați pe partea tensionată. (SA5)

Retezarea

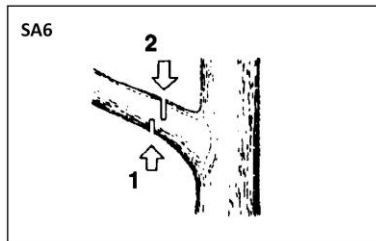


AVERTISMENT

1. Nu utilizați bază instabilă sau scările
2. Nu vă întingeți excesiv.
3. Nu tăiați la o înălțime deasupra umărului.
4. Țineți ferăstrăul cu ambele mâini.

Tăiați de jos în sus, terminați de sus în jos. (SA6)

SA6



Funcționarea operatorului cu ferăstrăul cu frânghie sau curea

• Cerințe generale

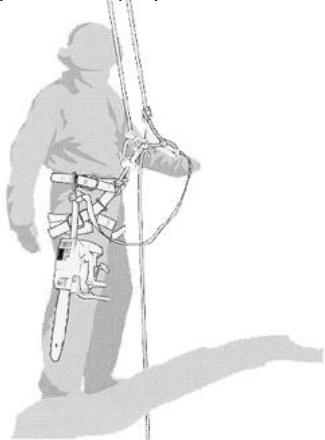
Operatori cu ferăstrău care lucrează la înălțimea cu frânghie sau curea nu trebuie să lucreze singuri. Trebuie să-le ajute muncitorii jos instruiți pentru proceduri în situații de urgență.

Operatori care sunt implicați în aceste afaceri trebuie să fie instruiți pentru tehnici generale ale urcării sigure și poziției în timpul lucrărilor, și trebuie să fie echipați cu curele, frânghii și carabiniere corespunzătoare și cu alte echipamente pentru poziția sigură de lucru și operatorului și ferăstrăului.

• Pregătirea pentru folosirea ferăstrăului pe copac

Operatorul jos trebuie să verifice ferăstrăul, să-l umple cu motorină, să-l pornească și oprească, înainte de a trimite operatorului pe copac.

Ferăstrăul trebuie să fie echipat cu curea corespunzătoare care se prinde de talia operatorului (vezi Imaginea SB1):



SB1- Exemplul de prinderea ferăstrăului de curea operatorului

- a) Fixați curea la locul prezic pe partea din spate a ferăstrăului.
- b) Asigurați carabiniera corespunzătoare pentru conexiune directă (peste curea) și conexiune directă (la locul prezis pentru prinderea pe ferăstrăul) a ferăstrăului și taliei operatorului.
- c) asigurați-vă cu ferăstrăul este bine legată atunci când îl înaintați operatorului.
- d) asigurați-vă că ferăstrăul este atașat de talia înainte de a dați jos de la frânghia de ridicare.
Posibilitatea prinderii directe de talie reduce riscul de păgubirea echipamentului când vă mișcați în jurul copacului. Întotdeauna opriți ferăstrăuatunci când este atașată direct de talie.

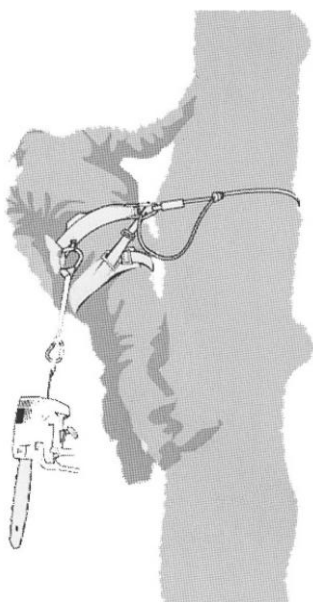
Atașați ferăstrăul numai de punctele recomandate de pe talie. Aceste puncte se pot afla în mijloc (în față sau în spate) sau în ambele părți. Atunci când este posibil, atașați ferăstrăul pentru punctul central pe partea din spate a taliei ca să nu interferează cu urcare și că greutatea sa să fie distribuită uniform pe spatelul operatorului. Vezi Imaginea SB2

La deplasarea ferăstrăului de la oarecare punct de atașare la altul, operatorul trebuie să asigure că ferăstrăul este fixat pe poziție nouă înainte de a da jos de la poziție precedentă.

• Utilizarea ferăstrăului pe copac

Analiza accidentelor cu acest ferăstrăul în timpul lucrărilor pe copac arată că cauza principală este utilizarea necorectă cu o mână. În majoritatea accidentelor, operatorii nu au aplicat poziție sigură de lucru care le permite să țină ambele mâneri ale ferăstrăului. Acesta aduce la un disc ridicat de rănire din cauza:

- imposibilității de a aplica o prindere fermă în cazul reculului
- lipsei de control asupra ferăstrăului, așa că deja există posibilitatea de intra în contact cu liniile de urcare și corpul operatorului (mai ales cu mână stângă și braț), și
- pierderea controlului din cauza poziției incerte, ceea ce rezultă cu contactul cu ferăstrăul (mișcare neașteptată în timpul ce ferăstrăul este aprins).



SB2- Exemplul de prinderea ferăstrăului de curea operatorului pe partea din spate, central



SB3- Exemplul de redirecționarea liniei principale prin ancoră suplimentară



SB4- Exemplul de scărița temporară pentru talpă făcută de bandă elastică

- **Asigurarea poziției de lucru pentru funcționarea cu ambele mâini**

Pentru a asigura că ferăstrăul este ținut cu ambele mâini, ca o regulă generală, operatorii trebuie să aibă scopul să afle o poziție de lucru sigură în care lucrează cu ferăstrăul la.

- nivelul șoldului, atunci când taie secțiunii orizontale, și.
- nivelul plexului solar, atunci când taie secțiunii verticale.

Acolo unde operatorul lucrează aproape de copaci verticali cu forțe laterale scunde la poziție de lucru, atunci baza bună poate să fie tot ceea ce este necesar pentru a menține poziția sigură de lucru. Totuși, atunci când operatorul se depărtează de copacul, trebuie preluați pași ca să se elimine sau neutralizeze forțe laterale ridicate,

spre exemplu, prin redirectionarea liniei principale prin ancoră suplimentară sau prin folosirea curelei reglabile de la talie la ancora suplimentară (vezi Imaginea SB3).

Baza bună la poziție de muncă poate fi atinsă prin utilizarea scăriței temporare făcute din banda elastică (vezi Imaginea SB4).

- **Pornirea ferăstrăului pe copac**

La pornirea ferăstrăului pe copac, operatorul trebuie:

- a) Să aplice frâna lanțului înainte de început.
 - b) Să țină ferăstrăul pe partea stângă sau dreaptă a corpului atunci când pornește ferăstrăul.
1. Pe partea stângă, să țină ferăstrăul cu mână stângă de mâner din față în timp ce ține frânghia cu mână dreaptă, sau.
 2. Pe partea dreaptă, să țină ferăstrăul cu mână dreaptă de oarecare mâner în timp ce ține frânghia cu mână stângă.

Înainte de a da jos ferăstrăul care lucrează pe curea sa, frână lanțului trebuie să fie activată.

Înainte de tăierea părților critice, operatorul trebuie să verifice dacă ferăstrău conține motorina suficientă.

- **Utilizarea ferăstrăului cu o mână**



SB5 - Exemplu de utilizare ferăstrăului cu o mână

Operatorul nu trebuie să utilizeze ferăstrăul cu o mână atunci când se află într-o poziție de lucru instabilă sau în locul ferăstrăului de mână atunci când taie copacul cu diametrul mic la vârfurile crengii.

Ferăstrăul trebuie fi utilizat cu o mână numai când:

- Operatorul nu poate atinge poziția de lucru care permite utilizarea ferăstrăului cu ambele mâini, și.
- Atunci când trebuie să se țină cu o mână la poziția de lucru, și.
- Atunci când utilizează ferăstrăul într-o poziție întinsă, în unghi drept pe și afara de linia de corp al operatorului (Vezi Imaginea SB5)

Operatori nu trebuie să taie așa că zona recului să se afle pe vârful ghidului, „țin și taie” părțile, sau să încerce să prindă părțile care cad.

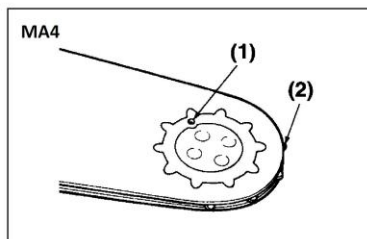
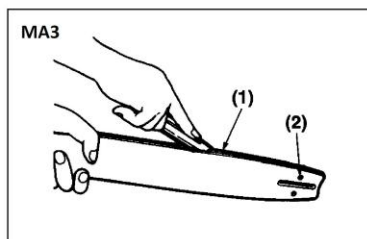
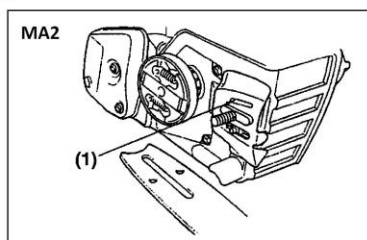
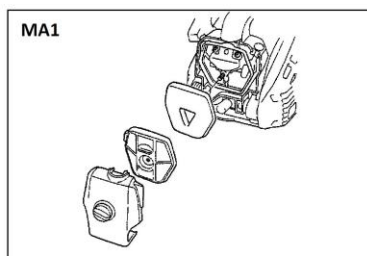
- **Eliberarea ferăstrăului blocat**

Dacă ferăstrăul blochează în timpul tăierii, operatorul trebuie să:

- Opriți ferăstrăul și prindeți-l ferm de partea internă a copalului sau de linie separată.
- Scoateți ferăstrăul din creștătură în timp ce ridicați creangă dacă e caz.
- Dacă este necesar, utilizați ferăstrăul de mână sau alt ferăstrăul să deblocați ferăstrăul blocat așa că veți tăia cel puțin 30 de cm de la locul unde ferăstrăul este blocat.

Indiferent dacă folosiți ferăstrăul de mână sau moto-ferăstrăul să deblocați ferăstrăul blocat, acțiuni de tăiere trebuie să fie întotdeauna spre exterior (spre vârfurile crengii) pentru a preveni că ferăstrăul să fie cuprinsă cu partea aceea, precum și alte complicații.

8. Întreținere



AVERTISMENT

Asigurați-vă că motorul este oprit și răcit

■ CONTROLURI ZILNICE

1. Filtrul de aer

Slăbiți butonul și dați jos capacul de purificator de aer. Dați jos părțile filtrului și curățați bătând rumegușul care s-a acumulat. În cazul murdăriei severe, spălați cu benzina.

Uscați complet înainte să-l puneți pe loc din nou. (MA1)

2. Gaura de lubrifiere

Demontați ghidul și verificați gaura de lubrifiere din cauza îmbâcselii. (MA2)

(1) Gaura de lubrifiere

3. Ghidul

Îndepărtați rumegușul din canelură și gaura de lubrifiere. (MA3)

(1) Canelura

(2) Gaura de lubrifiere

(Tipul; Pinion)

Lubrificați pinionul prin gaura de pe vârful ghidului. (MA4)

(1) Gaura de lubrifiant

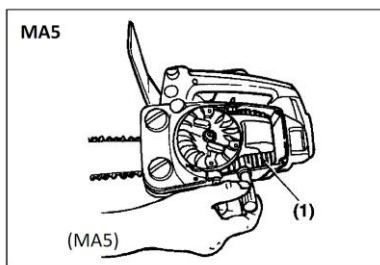
(2) Pinion

4. Altele

Verificați dacă motorina scurge, dacă șuruburi sunt lăsați și dacă pe părțile principale există deteriorări, mai ales pe compuşii mânerelor și ghidurilor. Dacă găsiți nereguli, trebuie neapărat să-le fixați înainte de nouă utilizare a ferăstrăului.



AVERTISMENT

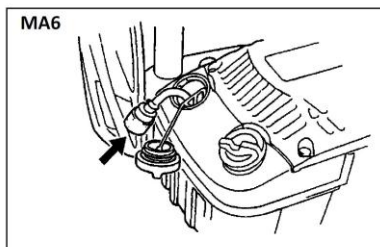


Acest ferăstrău este echipat cu una dintre următoarele combinații de unelte:

Nr.uneltei

Lungimea	Ghidul	Lanț
12" (30 cm)	PO12-50SR	Oregon 91VG

Pentru schimbul utilizați numai uneltele de mai sus

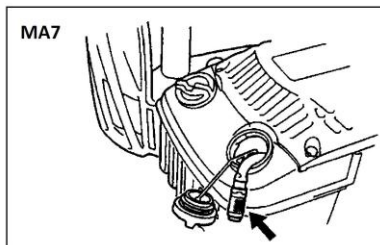


■ CONTROLURI PERIODICE

1. Nervuri cilindrului

1. Îndepărtați carcasa dispozitivului de pornire
2. Îndepărtați rumegușul între nervuri și cilindru)

(1) Nervură cilindrului



2. Filtrul de motorină

1. Scoateți motorină din gaura utilizând cârligul de sârmă. (MA6)
2. Spălați filtru cu benzină.
3. Schimbați cu nou7 dacă este astupat complet cu murdărie.

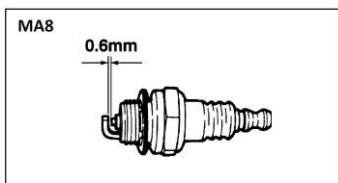
! AVERTISMENT

Aveți grijă la punerea filtrului din nou ca să nu îndoi tubul.

3. Filtrul de ulei

1. Scoateți filtru de ulei din gaura utilizând cârligul de sârmă. (MA7)
2. Spălați filtru cu benzină.

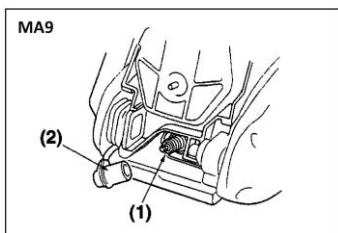
! AVERTISMENT



Aveți grijă la punerea filtrului din nou ca să nu îndoi tubul.

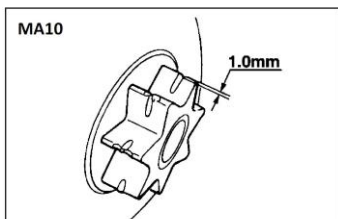
4. Bujie

Curățați electrozi cu perie de inox și setați degajare la 0,6mm. (MA8)



! AVERTISMENT

După întreținerea bujiei, puneți-o ferm și capacul ei. (MOMENTUL ROTATORIU: 14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) sau poate provoca incendiu (MA9)

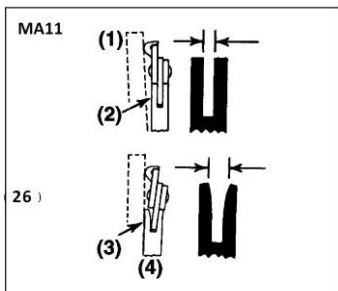


(1) Bujie

(2) Capacul bujiei

5. Pinion

Verificați dacă e foarte deteriorat și schimbați atunci când dinții sunt uzați peste 1,0mm. (MA10)



6. Ghidul

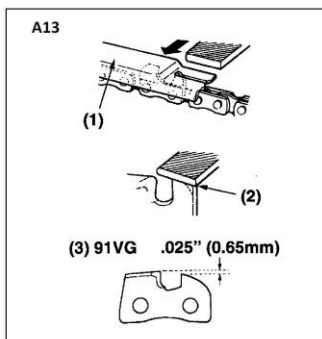
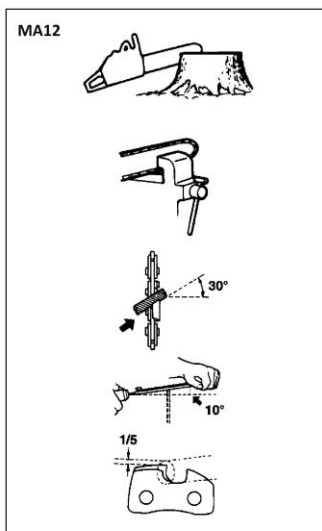
Șina ghidului trebuie să fie sub forma unui pătrat. Verificați dacă șina ghidului este deteriorată. Puneți reglă pe ghidul și pe partea exterioară a dinților. Dacă observați spațiul, șina este în regulă. Altfel, șina ghidului este deteriorată. Astfel de ghid trebuie fi fixat sau schimbat. (MA11)

(1) Reglă

(2) Spațiul

(3) Fără spațiul

(4) Înclinarea ferăstrăului



7. Lanț



AVERTISMENT

Pentru munca corectă și sigură, este necesar ca dinții să fie întotdeauna ascuțiți.

Dinții trebuie fi ascuțiți atunci când:

- Rumeșorul devine ca pudra.
- Aveți nevoie de forță suplimentară ca să tăiați.
- Linia tăierii nu este dreaptă.
- Vibrațiile se ridică.
- Consum de motorină se ridică.

Standardele de setarea dinților:



AVERTISMENT

Este obligatoriu să purtați mănuși de protecție înainte de tăiere:

- Asigurați-vă să țineți ferăstrăul ferm.
- Asigurați-vă că motorul este oprit.
- Utilizați fișierul rotund de mărimea care se potrivește lanțului.

Puneți fișierul pe dinții și împingeți ferm înainte. Poziția fișierului trebuie să fie ca pe imagine. (MA12)

Când tăiați toți dinții, verificați adâncimea și tăiați până la nivelul corespunzător prezentat în imagine. (MA13)

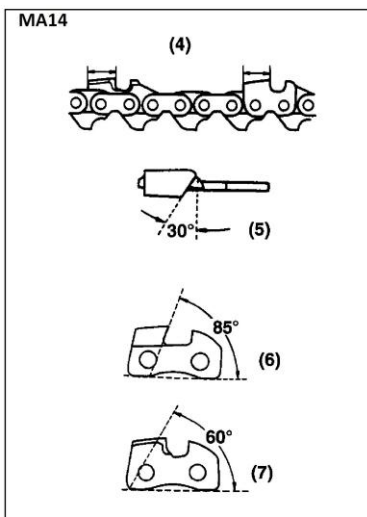
**AVERTISMENT**

Aveți grija să evitați marginea din față ca să reduceți posibilitatea reculului sau ruperii centurii.

(1) Verificarea corectă a măsurilor

(2) Asigurați-vă că marginea să fie rotunjită

(3) Măsura adâncimii standard

**AVERTISMENT**

Toți dinții trebuie să aibă aceeași lungime cu marginile care sunt tăiate sub același unghi, așa cum este prezentat. (MA14)

(4) Lungimea dintelui

(5) Unghiul tăierii

(6) Unghiul de focalizare lamei laterale a dintelui

(7) Unghiul de focalizare lamei de sus a dintelui

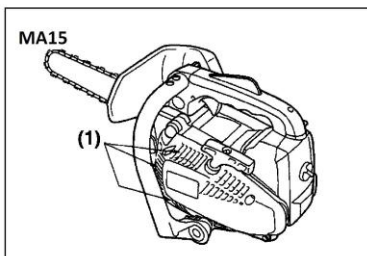
8. Răcire cu aer

**AVERTISMENT**

- Părțile metalice ale motorului pot provoca arsuri. Nu atingeți cilindrul, țeava de eșapament, bujie sau părți similare în timpul lucrării sau imediat după oprirea motorului.

- Înainte de a opri ferăstrăul, verificați țeava de eșapament și curățați rumegușul. Dacă nu faceți asta, poate veni la încălzirea și la incendiu.

Pentru a preveni acest lucru, curățați întotdeauna partea ferăstrăului pe lângă țeava de eșapament.



Acest motor se răcește cu aer. Acumularea rumegușului între admisia de aer și răcire și nervuri provoacă încălzirea motorului. Verificați ocazional și curățați cilindrul astfel încât veți da jos filtru de aer și capacul cilindrului. (MA15)

(1) Admisia de aer

**IMPORT**

La plasarea capacului cilindrului, fiși atenți dacă linii și inele de etanșare sunt plasate corect.

9. Stocarea

1. Goliți motorina din motorul și rezervor
2. Goliți rezervor de ulei
3. Curățați întregul dispozitiv
4. Păstrați dispozitiv într-un loc curat și uscat și nu-l lăsați la îndemâna copiilor.

10. Rezolvarea problemelor

Problema	Cauza posibilă	Soluție
1) Greutățile la pornirea AVERTISMENT Verificați dacă este oprit sistemul de protecția de înghețare	-Verificați dacă motorina conține apă și dacă este de o calitate satisfăcătoare -Verificați dacă a intervenit de scurgerea în motor -Verificați bujia.	-Înlocuiți cu motorina corespunzătoare -Scoateți și uscați bujia. Trageți mânerul de lansare din nou, fără surdină. -Înlocuiți bujia cu cea nouă.
2) Forța redusă/accelerați a înceată/funcționarea inegală a motorului în operarea goală	-Verificați dacă motorina conține apă și dacă este de calitate corespunzătoare. -Verificați dacă filtrele de are sau ulei sunt astupați. -Verificați dacă carburatorul este corect plasat.	-Înlocuiți cu motorina corespunzătoare. -Curățați. -Setați din nou șuruburi/acele de setarea vitezei.
3) Ulei nu scurge din ferăstrău	-Verificați dacă ulei este de calitate corespunzătoare. -Verificați dacă canale de aprovizionare și orificii de uleiuri sunt astupați.	-Înlocuiți ulei. -Curățați.

În cazul în care dispozitivul are nevoie de serviciu, contactați serviciul nostru în orașul dvs.

11. Specificații

■ VGS 260 PRIME

Motorul:

Volumul de

lucru.....25,4 cm³

Puterea nominală motorului..... 0,9 kW

Viteza maximă cu ghidul și lanțul.....12000 min⁻¹

Viteza de mers în gol.....3100±400 min⁻¹

Consum de motorină la viteza

maximă..... 560 g/kWh

Motorină.....Combustibil (Benzină 40: ulei în doi timpi 1)

Capacitatea rezervorului de

motorină.....200 ml

Ulei de lanț..... SAE 10W-30

Capacitatea rezervorului de ulei..... 140 ml

Carburatorul.....Tipul de diafragmă

Sistem de aprindere.....Electronic

Greutatea ferăstrăului (fără ghidul și lanț, cu rezervoarele goale).....3.20 kg

Viteza maximă a lanțului22,9 m/s

BujieBOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y/NGK

BPMR7A/NHSP LD L8RTF/TORCH L7RTC

Nivelul de greutate al presiunii acustice la locul de operator L_{pA}96,1 dB(A)

Incertitudinea de măsurare K.....3 dB(A)

Nivelul măsurat de putere acustică L_{WA}.....105,5 dB(A)

Nivelul garantat de putere acustică L_{WA}.....110 dB(A)

Valoarea vibrației

Mânerul în față.....6,32 m/s²

Mânerul în spate.....9,68 m/s²

Incertitudinea de măsurare1,5 m/s²

Lungimea de tăiere

VGS 260 PRIME.....270 mm

Sabie (ghid).....30 cm, 0,375", 1.3mm

Lanț0,375 ", 1.3 mm, 22,5 dintii

Caracteristicile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Declarație privind conformitate

În conformitate cu Directiva mecanică 2006/42/EC din 17 mai 2006, anexa II A



Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia
MOTOFERĂSTRĂU Villager VGS 260 PRIME

Descrierea mașinii

Declarăm pe propria răspundere că produsul menționat mai sus a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directivele 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emisiile sonore
- Directivele (EU) 2016/1628 privind emisiile de gaze și de poluanți provenind de la motoarele cu combustie internă

Numărul aprobării motorului: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0018*02

Standarde armonizate și alte standarde utilizate:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2022

Organism autorizat în conformitate cu Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001+A11 dat. 24.05.2023.

Nivelul zgomotului măsurat

L_{WA} 105.5 dB(A)

Nivelul zgomotului garantat

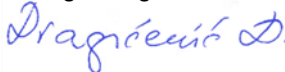
L_{WA} 110 dB(A)

Examinare EU de tip nr. 12SHW0852-12 de către organism notificat nr. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Persoana responsabilă autorizată să întocmește documentația tehnică: Dragan Dragičević, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Locul / data: Ljubljana, 06.05.2025.

Persoana responsabilă autorizată să întocmește documentația tehnică
Dragan Dragičević



SHARRË MOTORIKE ME BENZINË

VGS 260 PRIME

Manuali i përdorimit



PARALAJMËRIMET NË MANUAL**SIGURIA E PARA**

Udhëzimet e përfshira në paralajmërimet brenda këtij manuali të shënuara me një simbol  kanë të bëjnë me pikat kritike të cilat duhet të merren parasysh për të parandaluar lëndimet e mundshme të rënda trupore dhe për këtë arsye ju kërkohet të lexoni me kujdes të gjitha udhëzimet e tilla dhe t'i ndiqni ato pa dështuar.

**PARALAJMËRI**

Kjo shenjë tregon udhëzimet që duhen ndjekur për të parandaluar aksidentet të cilat mund të çojnë në lëndim të rëndë trupor apo vdekje.

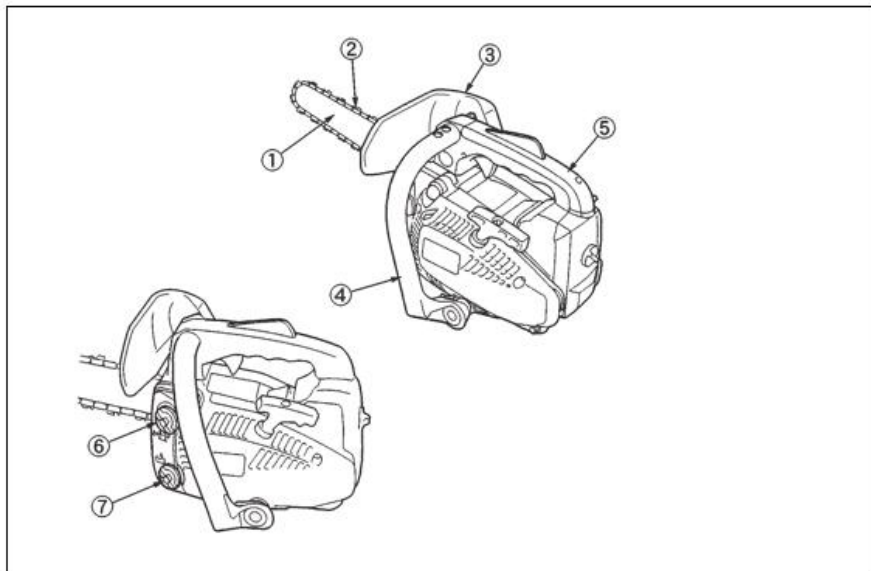
**ME RËNDËSI**

Kjo shenjë tregon udhëzimet që duhen ndjekur ose përndryshe mund të shkaktohet dështim mekanik, prishje apo dëmtim.

**SHËNIM**

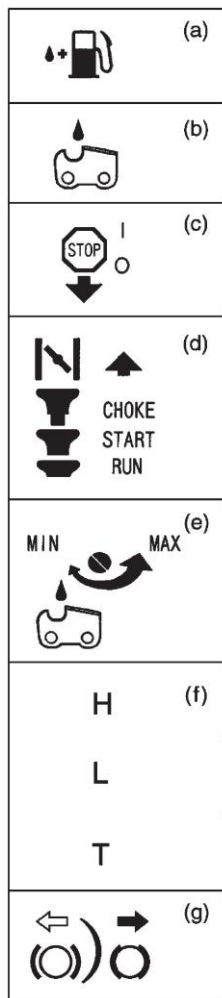
Kjo shenjë tregon këshilla të dobishme në përdorimin e produktit.

1. Lokacioni i pjesëve



1. Shpata udhëzuese
2. Zinxhiri i sharrës
3. Mburoja e përparme
4. Doreza e përparme
5. Doreza e pasme
6. Kapaku i rezervuarit të karburantit
7. Kapaku i rezervuarit të vajit

2. Simbolet në makinë



Për funksionim dhe mirëmbajtje të sigurt, simbolet janë shënuar në pajisje. Sipas këtyre indikacioneve, ju lutemi keni kujdes që të mos bëni gabime.

a) Vendi për furnizim me karburant "MIX GASOLINE"

Vendi: Pjesa e sipërme e përparme në anën e majtë të njësisë së energjisë (afër kapakut të karburantit).

b) Vendi për mbushje me vaj të zinxhirëve

Vendi: Pjesa e poshtme e përparme në anën e majtë të njësisë së energjisë (afër kapakut të vajit).

c) Vendosja e ndërprerësit në pozicionin "O", motori ndalet menjëherë.

Vendi: Përpara në pjesën e sipërme të dorezës së pasme (afër ndërprerësit).

d) Duke ndezur motorin, nëse tërhiqni dorezën e saukut (në anën e pasme djathtas të dorezës së pasme) deri në pikën e shigjetës, mund të vendosni mënyrën e ndezjes si më poshtë

- Pozicioni i fazës së parë - mënyra e nisjes kur motori është i ngrohtë.
- Pozicioni i fazës së dytë - mënyra e nisjes kur motori është i ftohtë.

Vendi: Pjesa e sipërme e djathtë e kapakut të zinxhirit.

e) Nëse e ktheni shpatën me kaçavidë, ndiqni shigjetën në pozicionin "MAX", vaji i zinxhirit rrjedh më shumë dhe nëse ktheni në pozicionin "MIN", më pak.

Vendi: Pjesa e poshtme e njësisë së energjisë

f) Vida nën shenjën "H" është vida e rregullimit të shpejtësisë së lartë.

Vida nën shenjën "L" është vida e rregullimit të shpejtësisë së ulët.

Vida pranë shenjës "T" është vida e rregullimit të shpejtësisë së pajisjes pa ngarkesë.

Vendi: Ana e majtë e dorezës së pasme.

g) Tregon drejtimet kur lirohet frena e zinxhirit (për shigjetën e bardhë) dhe kur aktivizohet (për shigjetën e zezë).

Vendi: Pjesa e përparme e kapakut të zinxhirit.



Lexoni, kuptoni dhe ndiqni të gjitha paralajmërimet.



Paralajmërim! Rreziku nga goditja prapa. Kujdes nga goditja prapa nga motorr sharra dhe shmangni kontaktin me majën e shpatës.



Mos e përdorni motorr sharren me një dorë.



Përdoreni gjithmonë motorr sharren me dy duar.



Duhet të përdorni mbrojtje të përshtatshme për veshët, sytë dhe kokën



Lexoni librin e udhëzimeve të operatorit para se të përdorni këtë makinë.



Mbani gjithmonë doreza sigurie dhe kundër dridhjeve (AV) kur e përdorni pajisjen.



Mbani gjithmonë doreza sigurie dhe të qëndrueshme nga rrëshqitjet kur e përdorni pajisjen.

3. Për punë të sigurt

1. Asnjëherë mos përdorni motorr sharrës kur jeni të lodhur, të sëmurë ose të hidhëruar, ose nën ndikimin e ilaçeve që mund t'ju bëjnë të përgjumur, ose nëse jeni nën ndikimin e alkoolit ose drogës.
2. Përdorni këpucë sigurie, veshje të përshtatshme dhe pajisje mbrojtëse për sy, vesh dhe kokë.
3. Gjithmonë keni kujdes kur trajtoni karburantin.

Pastroni karburantin e derdhur dhe më pas largojeni motorr sharrën të paktën 10 këmbë (3 m) nga vendi i furnizimit me karburant para se të ndizni motorin.

3a) Eliminoni të gjitha burimet e shkëndijave ose flakës (p.sh. duhanpirja, flakët e hapura ose puna që mund të shkaktojë shkëndija) në zonat ku përzihet, derdhet ose magazinohet karburanti).

3b) Mos pini duhan gjatë përdorimit të karburantit ose gjatë përdorimit të motorr sharrës.
4. Mos lejoni që persona të tjerë të jenë pranë motorr sharrës kur e ndizni motorin ose kur e prisni një dru. Mbani kalimtarët dhe kafshët larg zonës së punës. Fëmijët, kafshët shtëpiake dhe kalimtarët duhet të jenë të paktën 30 këmbë (10 metra) larg kur e ndizni ose përdorni motorr sharrën.
5. Asnjëherë mos filloni të prisni derisa të keni një zonë të lirë për punë, një qëndrim të sigurt në këmbë dhe një rrugë të planifikuar për tërheqje nga pema që mund të bie.
6. Mbajeni gjithmonë fort motorr sharrën me të dyja duart kur motori është në punë e sipër. Përdorni gishtin e madh për shtrëngim dhe me gishtat tjerë duke i rrethuar dorezat e motorr sharrës.
7. Mbani të gjitha pjesët e trupit tuaj larg motorr sharrës kur motori është në punë e sipër.
8. Para se të ndizni motorin, sigurohuni që motorr sharra të mos jetë në kontakt me asgjë.

9. Mbani gjithmonë motorr sharrën me motorin e ndalur, shpatën dhe zinxhirin e sharrës në pjesën e pasme, dhe zhurmëmbytësin larg trupit tuaj.
10. Gjithmonë inspektoni motorr sharrën para çdo përdorimi për pjesë të harxhuara, të pa-shtrënguara ose të ndërruara. Asnjëherë mos përdorni një motorr sharrë që është e dëmtuar, e rregulluar në mënyrë të gabuar ose e pa montuar mirë dhe plotësisht. Sigurohuni që zinxhiri i sharrës të ndalet kur të lëshohet këmbëza e kontrollit të gazit.
11. I gjithë servisimi i motorr sharrës, përveç artikujve të listuar në manualin e operatorit, duhet të kryhet nga stafi kompetent i servisimit të motorr sharrës (p.sh., nëse përdoren mjete të papërshtatshme për të hequr friksionin, ose nëse përdoret një mjet i papërshtatshëm për të mbajtur friksionin për të hequr kuplungun, mund të ndodhë dëmtim strukturor në friksion dhe kjo gjë më pas mund të shkaktojë shpërbërjen e friksionit).
12. Gjithmonë fiken motorin para se ta lëshoni poshtë.
13. Kini shumë kujdes kur prisni shkurre dhe fidane me përmasa të vogla sepse materiali i hollë mund të kapet në zinxhirin e sharrës dhe të hidhet drejt jush ose t'ua humb baraspeshimin.
14. Kur prisni një degë që ka presion, kini kujdes nga goditja prapa në mënyrë që të mos goditeni kur tensioni të lirohet nga fijet e drurit.
15. Mbani dorezat të thata, të pastra dhe pa përzierje të vajit ose karburantit.
16. Përdorni motorr sharrën vetëm në zona të ajrosura mirë. Asnjëherë mos e ndizni ose përdorni motorin brenda një dhome ose ndërtese të mbyllur. Tymrat e liruar nga shkarkuesi përmbajnë monoksid karboni të rrezikshëm.
17. Mbrohuni nga goditjet prapa. Goditja prapa ndodh kur shpata lëviz lart dhe kjo ndodh kur zinxhiri i sharrës në hundën e shpatës bie në kontakt me një objekt. Goditja prapa mund të çojë në humbje të rrezikshme të kontrollit të motorr sharrës.
18. Kur transportoni motorr sharrën tuaj, sigurohuni që këllëfi i përshtatshëm i shpatës të jetë i vendosur.

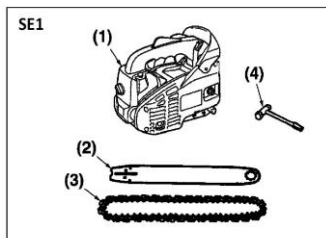
MASAT E SIGURISË NGA GODITJET PRAPA PËR PËRDORUESIT E MOTORR SHARRËS

- Goditja prapa mund të ndodhë kur hunda ose maja e shpatës prek një objekt, ose kur druri mbyllet dhe e shtrëngon zinxhirin e sharrës. Kontakti në majë në disa raste mund të shkaktojë një reagim të kundërt prapa, duke e lëvizur shpatën lart dhe prapa në drejtim të operatorit. Bllokimi (shtrëngimi) i zinxhirit të sharrës tek maja e shpatës mund ta shtyjë shpatën me shpejtësi prapa në drejtim të operatorit. Secili prej këtyre reagimeve mund t'ju bëjë të humbni kontrollin e sharrës, gjë që mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.
 - Mos u mbështetni ekskluzivisht në pajisjet e sigurisë të integruara në sharrën tuaj. Si përdorues i motorr sharrës, duhet të ndërmerrni disa hapa për t'i kryer punët pa aksidente ose lëndime.
- 1) Me një kuptim bazë të goditjes mbrapa, ju mund të zvogëloni ose eliminoni elementin e befasisë. Befasia e papritur kontribuon në aksidente.
 - 2) Mbani një kapje të mirë të sharrës me të dyja duart, dorën e djathtë në dorezën e pasme dhe dorën e majtë në dorezën e përparme, kur motori është në punë. Përdorni gishtin e madh për shtrëngim dhe me gishtat tjerë duke i rrethuar dorezat e motorr sharrës. Një kapje e fortë do t'ju ndihmojë të zvogëloni goditjen dhe të mbani kontrollin e sharrës. Mos e lëshoni.
 - 3) Sigurohuni që zona në të cilën jeni duke prerë nuk ka pengesa. Mos lejoni që hunda e shpatës të kontaktojë një trung, degë ose ndonjë pengesë tjetër që mund të goditet gjatë përdorimit të sharrës.
 - 4) Prisni me shpejtësi të lartë të motorit.
 - 5) Mos u zgjatni tepër ose mos prisni mbi lartësinë e shpatullave.
 - 6) Ndiqni udhëzimet e prodhuesit për mprehjen dhe mirëmbajtjen e zinxhirit të sharrës.

- 7) Përdorni vetëm shpata dhe zinxhirë zëvendësues të specifikuar nga prodhuesi ose ekuivalente

Paralajmërim! Kjo sharrë me zinxhir është për përdorim vetëm nga operatorët e trajnuar të shërbimit të pemëve. Përdorimi pa trajnim të duhur mund të rezultojë në lëndime të rënda.

4. Instalimi i shpatës dhe zinxhirit të sharrës



Një paketë standarde e njësisë së sharrës përmban artikujt siç tregohet më poshtë. (SE1)

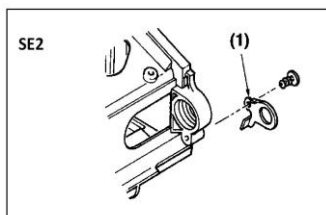
(1) Njësia e energjisë

(2) Shpata e motorr sharrës

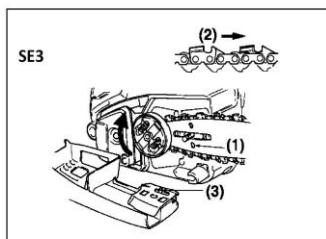
(3) Zinxhiri i sharrës

(4) Çelësi

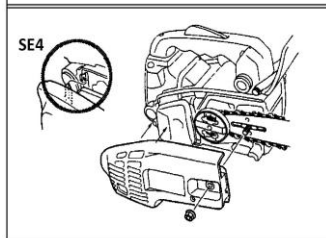
Hapni kutinë dhe instaloni shpatën udhëzuese dhe zinxhirin e sharrës në njësinë e energjisë si më poshtë.



Zinxhiri i sharrës ka skaje shumë të mprehta. Përdorni doreza mbrojtëse për siguri.



1. Tërhiqeni mbrojtësen drejt dorezës së përparme për të kontrolluar që freni i zinxhirit të mos jetë aktiv.
2. Lironi një dado dhe e hiqni kapakun e zinxhirit.
3. Vendosni varësen në pjesën e pasme të njësisë së energjisë me vidë. (SE2)



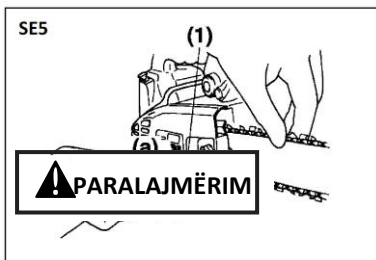
(1) Varësja

4. Montoni shpatën dhe më pas vendosni zinxhirin e sharrës rreth shpatës dhe rrotullës tërheqëse. (SE3)

! PARALAJMËRIM

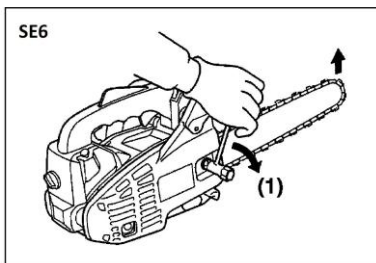
Kushtoni vëmendje drejtimit të saktë të zinxhirit.

5. Vendosni dadon e shtrëngimit të zinxhirit në vrimën e poshtme të shpatës, më pas instaloni kapakun e zinxhirit dhe lidhni dadon e montimit në shtrëngim të gishtit. (SE3)(SE4)



- (1) Vrima
- (2) Drejtimi i Lëvizjes
- (3) Dado shtrënguese e zinxhirit

Kur instaloni kapakun e zinxhirit, sigurohuni që ta vendosni grepin plotësisht në skajin e pasmë të kapakut.



- (1) Vida përshtatëse dhe shtrënguese
- (a) Çlironi
- (b) Shtrëngoni

6. Shtrëngoni mirë dadon e montimit me majën e shpatës mbajtur lart (rrotullimi: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Pastaj kontrolloni se a rrotullohet mirë zinxhiri dhe a është i shtrënguar mirë derisa e lëvizni me dorë. Nëse është e nevojshme, bëhet përshtatje sërish. (SE6)

- (1) Shtrëngoni

! PARALAJMËRIM

Është shumë e rëndësishme të ruani shtrëngimin e duhur të zinxhirit. Vendosja e shpejtë e shpatës së motorit ose shkëputja e lehtë e zinxhirit mund të shkaktohet nga shtrëngimi i papërshtatshëm. Sidomos kur përdorni një zinxhir të ri, kujdesuni mirë për të pasi duhet të zgjerohet kur përdoret për herë të parë.

5. Karburanti dhe vaji i zinxhirit

**■ KARBURANTI**

Motorët lubrifikohen me vaj të formuluar posaçërisht për përdorim në motorët me benzinë me 2 goditje dhe me ftohje nga ajri. Nëse vaji nuk është në dispozicion, përdorni një vaj me cilësi të shtuar antioksidant të etiketuar shprehimisht për përdorim në motor me 2

goditje dhe me ftohje nga ajri.

PROPORCIONI I REKOMANDUAR I PËRZIERJES - BENZINË 40: VAJI 1

Emetimet nga shkarkuesi i gazit kontrollohen nga parametrat dhe komponentët themelorë të motorit (si karburatori, koha e ndezjes dhe koha e portit) pa shtimin e ndonjë pajisje mekanike të madhe ose futjen e një materiali inert gjatë djegies. Këta motorë janë të certifikuar për të punuar me benzinë pa plumb.

! PARALAJMËRIM

Benzina është tejet e ndezshme. Shmangni pirjen e duhanit ose afrimin e ndonjë flake ose shkëndije afër karburantit.

• SI TË PËRZIHET KARBURANTI

1. Matni sasinë e benzinës dhe vajit që do të përzieni.
2. Hidheni pak nga benzina në një enë karburanti të pastër dhe të miratuar.
3. Hidhni të gjithë vajin dhe përzieni mirë.
4. Hidhni pjesën tjetër të benzinës dhe përzieni përsëri për të paktën një minutë.
5. Vendosni një tregues (shenjë) të qartë në pjesën e jashtme të enës për të shmangur përzierjen me enët e tjera.

PËR JETËGJATËSINË E MOTORIT TUAJ, SHMANGNI:

1. KARBURANTIN PA VAJ (benzinë e papërpunuar) - Do të shkaktojë shumë shpejt dëmtime të rënda në pjesët e brendshme të motorit.
2. GAZOHOLI - Mund të shkaktojë përkeqësim të pjesëve nga goma dhe/ose plastika dhe prishjen e lubrifikimit të motorit.
3. VAJ PËR PËRDORIM NË MOTORIN ME 4 GODITJE ose NË MOTORIN ME 2 GODITJE TË FTOHUR ME UJË - Mund të shkaktojë në prishje të kandelave, bllokim të portës së shkarkuesit ose ngjitje të unazës së pistonit.

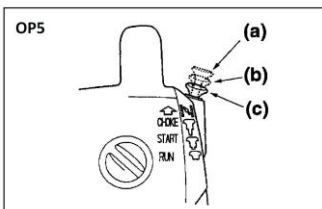
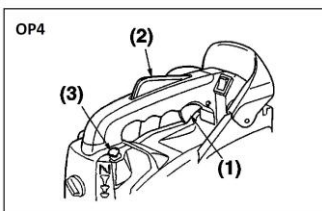
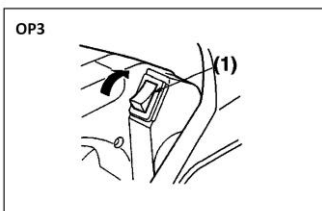
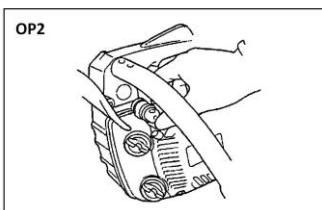
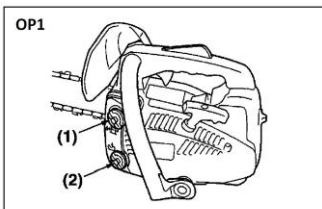
• VAJI I ZINXHIRËVE

Përdorni vaj të veçantë për motorr sharrën gjatë tërë vitit.

**SHËNIM**

Mos përdorni vaj të harxhuar ose të rigjeneruar që mund të dëmtojë pompën e vajit

6. Përdorimi



• STARTIMI I MOTORIT

1. Mbushni karburantin dhe vajin e zinxhirit në rezervuarët e tyre përkatës dhe shtrëngoni mirë kapakët. (OP1)

(1) Karburanti

(2) Vaji i zinxhirëve

2. Shtyni vazhdimisht enën e mbushjes derisa karburanti të hyjë në hapësirën e tij. (OP2)
3. E vendosni ndërprerësin në pozicionin "I". (OP3)

(1) Ndërprerësi

4. Tërhiqeni saukun në pozicionin e fazës së dytë. Sauku do të mbyllet dhe leva e gazit do të vendoset më pas në pozicionin e startimit. (OP4,5)

(1) Leva e gazit

(2) Mbyllësi i gazit

(3) Doreza e saukut

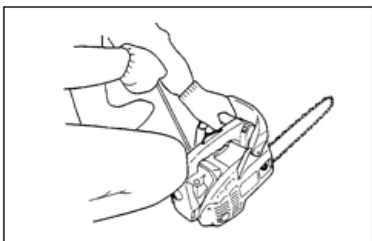
(a) Kur motori është i ftohtë

(a) Kur motori është i nxehtë

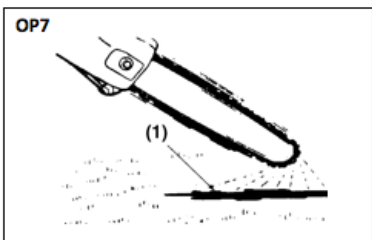
(c) Pasi motori të startojë

**SHËNIM**

Kur rindizet menjëherë pas ndalimit të motorit. Doreza e saukut në pozicionin e fazës së parë (sauku i hapur dhe leva e saukut në pozicionin e startimit).

**SHËNIM**

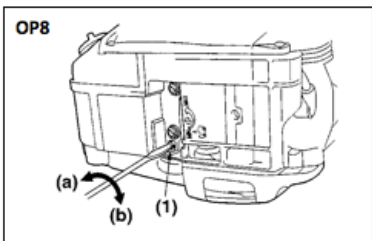
Pasi të jetë tërhequr doreza e saukut, ajo nuk do të kthehet në pozicionin e funksionimit edhe nëse e shtypni me gisht. Kur dëshironi të ktheni ndërprerësin e saukut në pozicionin e funksionimit, në vend të kësaj tërhiqeni levën e saukut.



5. Ndërsa e mbani mirë njësinë e sharrës në tokë, tërhiqeni fuqishëm litarin e motorit. (OP6)

6. Kur të ndizet pajisja, tërhiqeni prapa saukun dhe tërhiqeni përsëri litarin për të ndezur motorin.

7. Më pas lëreni motorin të nxehet duke e mbajtur këmbëzën e gazit të tërhequr pak.

**PARALAJMËRI**

Para se të ndizni motorin, sigurohuni që motorr sharra të mos jetë në kontakt me asgjë.

• KONTROLLONI FURNIZIMIN ME VAJ

Pas ndezjes së motorit, aktivizoni zinxhirin me shpejtësi mesatare dhe shikoni nëse vaji i zinxhirit është shpërndarë siç tregohet në figurë. (OP7)

(1) Vaji i zinxhirëve

Rrjedha e vajit të zinxhirit mund të ndryshohet duke futur një kaçavidë në vrimën në fund të anës së friksionit. Përshtatni sipas kushteve tuaja të punës. (OP8)

Më pas lëreni motorin të nxeht duke e mbajtur këmbëzën e gazit të tërhequr pak.

(1) Pajisja për përshtatjen e qarkullimit të vajit të zinxhirëve**(a) E pasuruar****(b) Përkulur****SHËNIM**

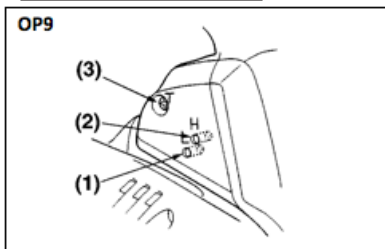
Rezervuari i vajit duhet të zbrazet pothuajse në kohën kur karburanti të përdoret. Sigurohuni që të rimbushni rezervuarin e vajit çdo herë kur mbushni sharrën me karburant.

■ PËRSHTATJA E KARBURATORIT (OP9)

Karburatori në njësinë tuaj është rregulluar në fabrikë, por mund të nevojitet akordim i imët për shkak të ndryshimit të kushteve të funksionimit.

Përpara se të rregulloni karburatorin, sigurohuni që të keni filtra të pastër ajri/karburanti dhe karburant të freskët, të përzier siç duhet.

Kur rregulloni, ndërmerreni hapat e mëposhtëm:

**SHËNIM**

Sigurohuni që të rregulloni karburatorin me zinxhirin e shpatës të bashkangjitur.

1. Gjilpërat H dhe L janë të kufizuara brenda numrit të rrotullimeve siç tregohet më poshtë.

Gjilpëra H – 1/4

Gjilpëra L – 1/4

2. Ndizni motorin dhe lëreni të ngrohet me shpejtësi të ulët për disa minuta.
3. E ktheni vidën rregulluese të boshtit (T) në drejtim të kundërt të akrepave të orës në mënyrë që zinxhiri i sharrës të mos kthehet. Nëse shpejtësia pa ngarkesë pune është shumë e ngadaltë, e ktheni vidën në drejtim të akrepave të orës.
4. Bëni një prerje testuese, rregulloni gjilpërën H për fuqinë më të mirë të prerjes, jo për shpejtësinë maksimale.

(1) Gjilpëra L

(2) Gjilpëra H

(3) Vida për përshtatjen e boshtit

▪ FRENI I ZINXHIRËVE

Freni i zinxhirëve është një pajisje që ndalon zinxhirin në çast nëse sharra me zinxhirë tërhiqet për shkak të goditjes.

Normalisht, freni aktivizohet automatikisht nga forca inerciale. Mund të aktivizohet gjithashtu manualisht duke shtyrë levën e frenave (mbrojtësja e majtë) poshtë në drejtim të përparmë.

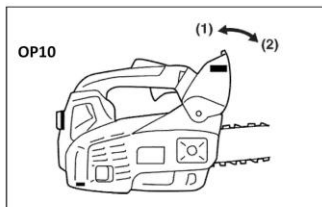
Kur freni funksionon, një kon i bardhë shfaqet nga baza e levës së frenave.

Lirimi i frenit

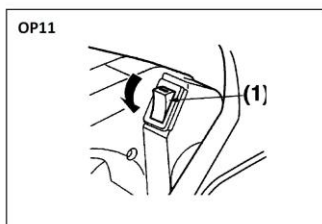
Tërhiqeni levën e frenit lart drejt dorezës së majtë derisa të klikojë në vend.

! PARALAJMËRIM

- Kur freni funksionon, lëshoni levën e saukut për të ngadalësuar shpejtësinë e motorit. Funksionimi i vazhdueshëm me frenimin e kyçur do të gjenerojë nxehtësi nga kuplungu dhe mund të shkaktojë probleme.
- Në inspektimin e makinës përpara çdo pune, kontrolloni gjendjen e funksionimit të frenave kur rregulloni, ndërmerrni hapat e mëposhtëm duke ndjekur hapat në vijim.



1. Ndizni motorin dhe kapeni mirë dorezën me të dyja duart.
2. Duke tërhequr levën e saukut për të ruajtur funksionimin e zinxhirit, shtyni levën e frenave (mbrojtësja e dorës së majtë) poshtë në drejtim të përparmë duke përdorur pjesën e pasme të dorës së majtë.
3. Kur freni funksionon dhe zinxhiri është ndalur, lëshoni levën e saukut.
4. Lironi frenin.



- (1) Lironi frenin
(2) Aktivizoni frenin

• FIKJA E MOTORIT

1. Lëshoni levën e saukut për të lejuar që motori të punojë pa ngarkesë pune për disa minuta.
2. E vendosni ndërprerësin në pozicionin "O". (OP11)

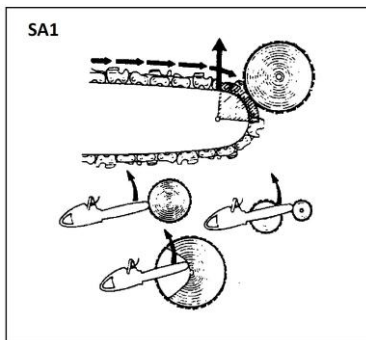
(1) Ndërprerësi

7. Sharrimi



- Përpara se të vazhdoni me punën tuaj, lexoni seksionin "Për funksionim të sigurt". Rekomandohet që fillimisht të praktikoni sharrimin e trungjeve të lehta. Kjo gjithashtu ju ndihmon të mësoheni me njësinë tuaj.
- Gjithmonë respektoni rregulloret e sigurisë. Sharra me zinxhirë duhet të përdoret vetëm për prerjen e drurit. Ndalohet prerja e llojeve të tjera të materialit. Dridhjet dhe kthimi i goditjes ndryshojnë me materiale të ndryshme dhe kërkesat e rregulloreve të sigurisë nuk do të respektohen. Mos e përdorni sharrën me zinxhirë si levë për ngritjen, lëvizjen ose ndarjen e objekteve. Mos e mbyllni mbi bazamente fikse. Ndalohet ngjitja e mjeteve ose aplikacioneve në P.t.o. që nuk janë të specifikuara nga prodhuesi.
- Nuk është e nevojshme të shtyni sharrën me forcë në prerje. Ushtroni vetëm presion të lehtë ndërsa motorin e përdorni me gaz të plotë.
- Kur zinxhiri i sharrës kapet në prerje, mos u përpiqni ta tërhiqni me forcë, por përdorni një pykë ose një levë për të hapur rrugën.

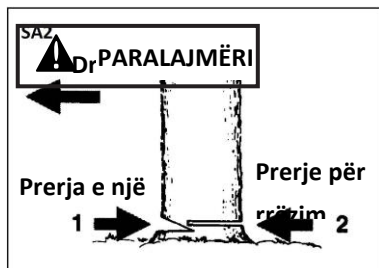
■ Mbrohuni nga goditjet prapa (SA1)



- Kjo sharrë është e pajisur me një fren zinxhiri që do të ndalojë zinxhirin në rast të goditjes nëse funksionon siç duhet. Duhet të kontrolloni funksionimin e frenave të zinxhirit përpara çdo përdorimi duke e drejtuar sharrën me gaz të plotë për 1-2 sekonda dhe duke e shtyrë mbrojtësen e përparme të dorës përpara. Zinxhiri duhet të ndalojë menjëherë me motorin me shpejtësi të plotë. Nëse zinxhiri ndalon ngadalë ose nuk ndalet, ndërroni shiritin e frenave dhe kazanin e kuplungut përpara përdorimit.

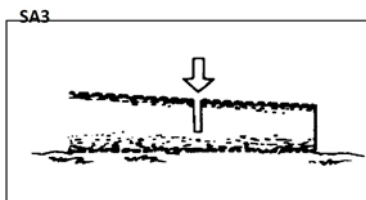
- Është jashtëzakonisht e rëndësishme që freni i zinxhirit të kontrollohet për funksionimin e duhur përpara çdo përdorimi dhe që zinxhiri të jetë i mprehtë, në mënyrë që të ruhet niveli i sigurisë së kësaj sharre kundër goditjes. Heqja e pajisjeve të sigurisë, mirëmbajtja e pamjaftueshme ose zëvendësimi i gabuar i shpatës ose zinxhirit mund të rrisë rrezikun ose lëndimin e rëndë personal për shkak të goditjes.

■ PRERJA E NJË PEME (SA2)



Kur pritni një pemë për rrëzim, sigurohuni të lajmëroni punëtorët fqinjë lidhur me rrezikun.

1. Vendosni drejtimin e prerjes duke marrë parasysh erën, mbështetjen e pemës, vendndodhjen e degëve të rënda, lehtësinë e punës pas prerjes dhe faktorë të tjerë.
2. Ndërsa pastroni zonën përreth pemës, organizoni një shteg të mirë për bazën dhe tërheqjen.
3. Bëni një prerje të një të tretës së rrugës në pemë në anën e rrëzimit.
4. Bëni prerjen e rrëzimit nga ana e kundërt e prerjes dhe në një nivel pak më lart sesa fundi i prerjes kryesore



■ PRERJE DHE SHKURTIM

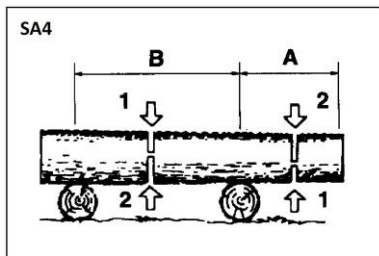


1. Siguroni gjithmonë bazën tuaj si dhe stabilitetin e pemës.

2. Jini të përgatitur për rrëzimin e trungjeve të prera.

3. Lexoni udhëzimet tek "Për funksionim të sigurt" për të shmangur goditjen e sharrës.

Para fillimit të punës, kontrolloni drejtimin e forcës së përkuljes brenda trungut që do të pritët. Gjithmonë përfundoni prerjen nga ana e kundërt e drejtimit të përkuljes për të parandaluar kapjen e shpatës së motorit në prerje.

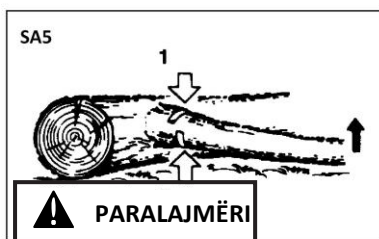


• **Prerja e një trugu pa mbështetje**

Sharroni deri në gjysmë, pastaj rrokullisni trugun dhe e pritni nga ana e kundërt. (SA3)

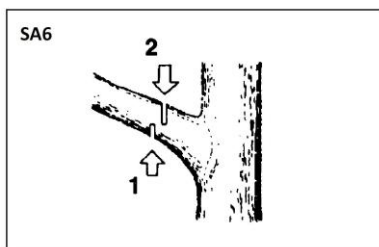
• **Prerja e një trugu me mbështetje**

Në zonën A në figurën më lart, sharroni lart nga një e treta e poshtme dhe përfundoni duke sharruar poshtë nga lart. Në zonën B, sharroni poshtë nga lart një e treta dhe përfundoni duke sharruar nga poshtë. (SA4)



• **Shkurtimi i një peme të prerë**

Jini vigjilentë ndaj pjesës së pasme të pjesëve të prera që mund të kthehen.



Së pari shikoni se në cilën anë është përkulur pjesa e prerë. Më pas bëni një prerje të cekët në anën e ngjeshur për të parandaluar çarjen e degës. Pritini nga ana e tendosur. (SA5)

Krasitja



1. Mos përdorni një bazë të paqëndrueshme ose shkallë.
2. Mos u zgjatni tepër.
3. Mos pritni mbi lartësinë e shpatullave.
4. Përdorni gjithmonë të dyja duart për të kapur sharrën.

Pritini nga poshtë, përfundoni poshtë nga lart. (SA6)

Puna me sharrën me zinxhirë për shërbimin e pemëve nga litari

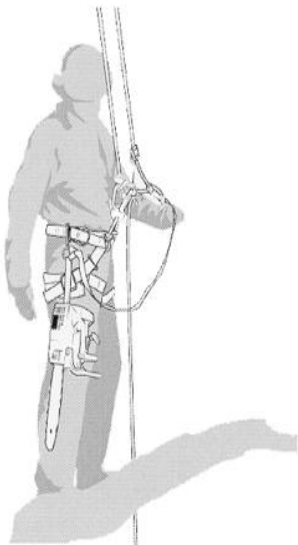
- **Kërkesat e përgjithshme**

Operatorët e sharrës me zinxhirë të shërbimit të pemëve që punojnë në lartësi nga një litar nuk duhet të punojnë kurrë vetëm. Një punonjës në tokë i trajnuar në procedurat e duhura emergjente duhet t'i ndihmojë ata.

Operatorët e sharrave me zinxhirë të shërbimit të pemëve për këtë punë duhet të trajnohen për teknikat e përgjithshme të ngjitjes së sigurt dhe pozicionimit të punës dhe të jenë të pajisur siç duhet me parzmore, litarë, shirita, karabina dhe pajisje të tjera për të mbajtur pozicione të sigurta pune si për veten ashtu edhe për sharrën.

• Përgatitja për të përdorur sharrën në pemë

Sharra me zinxhirë duhet të kontrollohet, të mbushet me karburant, të ndizet dhe të ngrohet nga punonjësi i tokës dhe më pas të fiket përpara se t'i dërgohet operatorit në pemë.



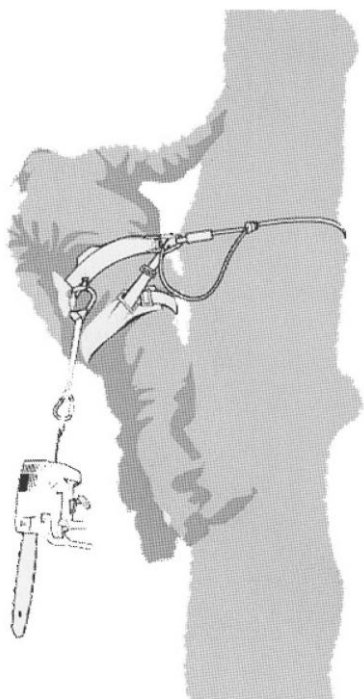
**SB1 - Shembull i lidhjes së
sharrës me zinxhirë të
shërbimit të pemës në litarin e**

Sharra me zinxhirë duhet të pajiset me një rrip të përshtatshëm për t'u lidhur në parzmoren e operatorit (shih Figurën SB1):

- a) siguroni shiritin rreth pikës së ngjitjes në pjesën e pasme të sharrës.
- b) siguroni karabina të përshtatshëm për të lejuar lidhjen indirekte (d.m.th. nëpërmjet shiritit) dhe të drejtpërdrejtë (d.m.th. në pikën e lidhjes në sharrë) të sharrës në litarin e operatorit.
- c) sigurohuni që sharra të jetë e lidhur mirë kur i dërgohet operatorit.
- d) sigurohuni që sharra të jetë e fiksuar në litar përpara se të shkëputet nga mjetet e lidhjes.
Aftësia për të lidhur drejtpërdrejt sharrën në litar zvogëlon rrezikun e dëmtimit të pajisjeve kur lëviz rreth pemës. Fikeni gjithmonë sharrën kur është e lidhur drejtpërdrejt me parzmoren.

Sharra duhet të ngjitet vetëm në pikat e rekomanduara të lidhjes në parzmore. Këto mund të jenë në mes (përpara ose pas) ose në anë. Aty ku është e mundur, lidhni sharrën në pikën qendrore të pasme të mesit për ta mbajtur atë larg linjave të ngjitjes dhe për të mbështetur peshën e saj në qendër poshtë shtyllës kurrizore të operatorit. Shih Figurën SB2

Kur e zhvendosni sharrën nga një pikë lidhëse në një tjetër, operatorët duhet të sigurojnë se ajo është e siguruar në pozicionin e ri përpara se ta lëshojnë nga pika e mëparshme e lidhjes.



SB2 - Shembull i lidhjes së sharrës me zinxhirë të shërbimit të pemëve në qendrën e pasme në parzmore

Përdorimi i motorr sharrës në pemë

Një analizë e aksidenteve me këto sharra gjatë operacioneve të shërbimit të pemës tregon se shkaku kryesor është përdorimi i papërshtatshëm i sharrës me një dorë.

Në shumicën dërrmuese të aksidenteve, operatorët nuk arrijnë të përvetësojnë një pozicion të sigurt pune që u lejon atyre të mbajnë të dy dorezat e sharrës. Kjo rezulton në një rrezik të shtuar të lëndimit për shkak të:

- duke mos pasur një shtrëngim të fortë në sharrë nëse ajo kthehet prapa
- mungesës së kontrollit të sharrës, e tillë që ka më shumë gjasa të vihet në kontakt me linjat e ngjitjes dhe trupin e operatorit (veçanërisht dorën dhe krahun e majtë), dhe
- humbjes së kontrollit për shkak të një pozicioni të pasigurt pune dhe që rezulton në kontakt me sharrën (lëvizje e papritur gjatë funksionimit të sharrës).



SB3 - Shembull i ridrejtitimit të linjës kryesore nëpërmjet pikës së ankorimit shtesë



SB4 - Shembull i lidhjes së përkohshme të këmbës e krijuar nga litarët tepër të gjatë

- **Sigurimi i pozicionit të punës për përdorim me dy duar**

Për të lejuar mbajtjen e sharrës me të dyja duart, si rregull i përgjithshëm operatorët duhet të synojnë për një pozicion pune të sigurt në të cilin e përdorin sharrën.

- Niveli i ijeve, kur preni seksione horizontale, dhe
- Niveli i pleksusit diellor, gjatë prerjes së seksioneve vertikale.

Aty ku operatori punon afër shtyllave vertikale me forca anësore të ulëta në pozicionin e punës, atëherë një bazë e mirë mund të jetë gjithçka që nevojitet për të mbajtur një pozicion të sigurt pune. Megjithatë, ndërsa operatorët largohen nga trugu, ata do të duhet të ndërmarrin hapa për të hequr ose kundërvepruar forcat anësore në rritje duke, për shembull, bërë një ridrejtim të linjës kryesore nëpërmjet një pike ankorimi shtesë ose me përdorimin e një brezi të rregullueshëm direkt nga parzmorja në një pikë ankorimi shtesë (shih Figurën SB3).

Fitimi i një pozicioni të mirë në pozicionin e punës mund të ndihmohet nga përdorimi i një baze të përkohshme të këmbës të krijuar nga një litar tepër i gjatë (shih Figurën SB4).

• Startimi i sharrës në pemë

Kur startoni sharrën në pemë, operatori duhet:

- a) Të aktivizojë frenin e zinxhirit para startimit.
 - b) Mbajë sharrën në të majtë ose në të djathtë të trupit kur starton.
 1. Në anën e majtë, mbani sharrën me dorën e majtë në dorezën e përparme dhe e shtyni sharrën larg trupit duke mbajtur litarin tërheqës të motorit në dorën e djathtë, ose
 2. Në anën e djathtë, e mbani sharrën me dorën e djathtë në secilën dorezë dhe e shtyni sharrën larg trupit ndërsa mbani litarin tërheqës të motorit në dorën e majtë.
- Freni i zinxhirit duhet të jetë gjithmonë i kyçur përpara se të ulni sharrën në punë e sipër në shiritin e saj.

Operatorët duhet të kontrollojnë gjithmonë nëse sharra ka karburant të mjaftueshëm përpara se të bëjnë prerje kritike.

- **Përdorimi i sharrës me zinxhir me një dorë**



SB5 - Shembull i përdorimit të sharrës me zinxhir me një dorë

Operatorët nuk duhet të përdorin sharra me zinxhirë për shërbimin e pemëve me një dorë kur pozicioni i punës është i paqëndrueshëm ose në preferencë ndaj sharrës së dorës kur presin dru me diametër të vogël në majat e degëve.

Shartrat me zinxhirë të shërbimit të pemëve duhet të përdoren vetëm me një dorë kur:

- Operatorët nuk mund të arrijnë një pozicion pune që mundëson përdorimin me dy duar, dhe
- Ata duhet të mbështesin pozicionin e tyre të punës me njërin dorë, dhe
- Sharra është duke u përdorur në shtrirje të plotë, në kënde të drejta me dhe jashtë vijës me trupin e operatorit (shih Figurën SB5).

Operatorët nuk duhet të presin kurrë me zonën e goditjes në majë të shpatës së sharrës me zinxhir, seksionet "mbani dhe prisni" ose të përpiqen të kapin pjesët që bien.

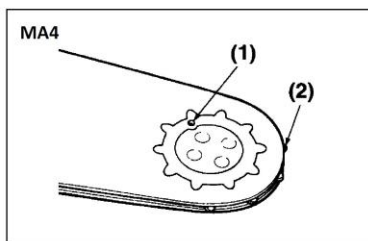
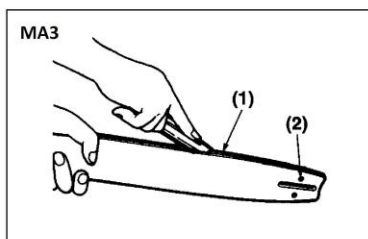
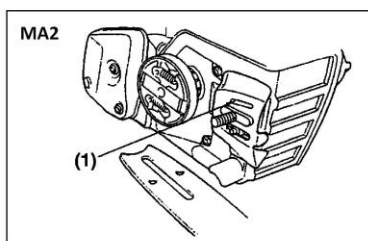
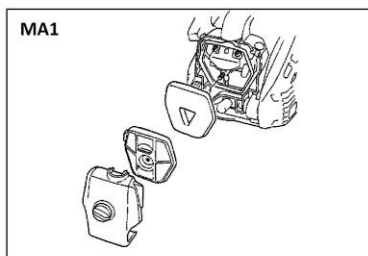
- **Lirimi i një sharre të bllokuar**

Nëse sharra bllokohet gjatë prerjes, operatorët duhet të:

- Fikin sharrën dhe ngjiten mirë në pjesën e brendshme të pemës (d.m.th. në anën e trungut) të prerjes ose në një linjë të veçantë veglash.
- Tërhiqeni sharrën nga krahu ndërsa ngrijnë degën sipas nevojës.
- Nëse është e nevojshme, duhet përdorni një sharrë dore ose sharrë të dytë me zinxhirë për të çliruar sharrën e bllokuar duke e prerë të paktën 30 cm larg sharrës së bllokuar.

Pavarësisht nëse përdoret një sharrë dore ose një motorr sharrë për të çliruar një sharrë të bllokuar, prerjet e lirimit duhet të jenë gjithmonë jashtë (në drejtim të majave të degës), në mënyrë që të parandalohet që sharra të kapet me seksionin dhe të ndërlikojë më tej situatën.

8. Mirëmbajtja



Sigurohuni që motori të jetë i ndalur.

■ PIKAT E KONTROLLIT DITOR

1. Filtri i ajrit

Lironi dorezën dhe hiqni kapakun e pastruesit të ajrit. Hiqni elementët e filtrit dhe hiqni tallashin e ngjitur. Kur ato janë jashtëzakonisht të ndotura, i lani me benzinë. Thani ato plotësisht përpara se t'i riinstaloni. (MA1)

2. Pika e vajit

Çmontoni shpatën dhe kontrolloni portën e vajosjes për bllokim. (MA2)

(1) Pika e vajit

3. Shpata udhëzuese

Hiqni tallashin në kanalin e shpatës dhe në pikën e vajit. (MA3)

(1) Kanali

(2) Pika e vajit

(Lloji: Hunda me dhëmbëza)

Lyeni me yndyrë pjesën rrotulluese të hundës nga pika e ushqyerjes në majë të shpatës.

(MA4)

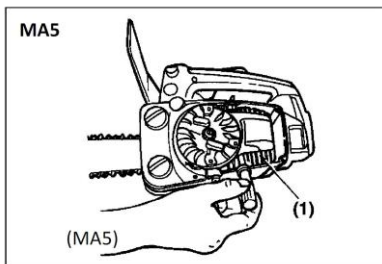
(1) Pika e yndyrës

(2) Dhëmbëzit

4. Të tjera

Kontrolloni për rrjedhje karburanti dhe lidhje të lirshme ose dëmtime në pjesët kryesore, veçanërisht nyjat e dorezës dhe montimin e shpatës së motorit. Nëse gjendet ndonjë defekt, sigurohuni që t'i riparoni ato përpara se të përdorni përsëri.



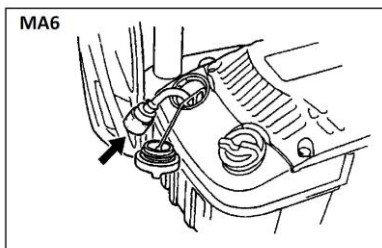


■ PIKAT E KONTROLLIT PERIODIK

1. Fletëzat e cilindrit

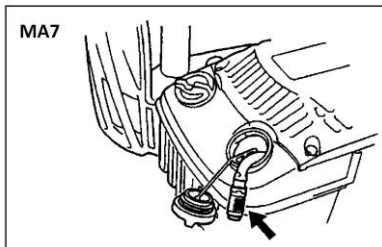
1. Hiqni shtëpizën e startuesit.
2. Hiqni tallashin midis fletëzave të cilindrit. (MA5)

(1) Fletëza e cilindrit



2. Filtri i karburantit

1. Duke përdorur një grep teli, hiqni filtrin e karburantit nga porta e furnizimit. (MA6)
2. Lani filtrin me benzinë.
3. Zëvendësojeni me një të ri nëse është i bllokuar plotësisht me papastërti.



PARALAJMËRIM

Gjatë kthimit të filtrit, përdorni një majë për të mos palosur tubin e thithjes.

3. Filtri i vajit

1. Duke përdorur një grep teli, hiqni filtrin e karburantit nga porta e furnizimit. (MA7)
2. Lani filtrin me benzinë.

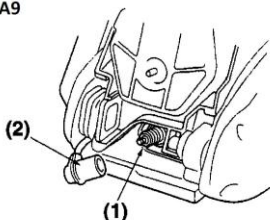
MA8

0.6mm

**PARALAJMËRIM**

Gjatë kthimit të filtrit, përdorni një majë për të mos palosur tubin e thithjes.

MA9

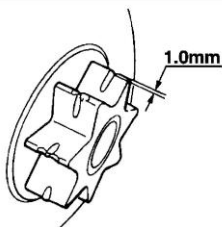


4. Kandela

Pastroni elektodat me një furçë teli dhe rregulloni hendekun në 0,6 mm. (MA8)

**PARALAJMËRIM**

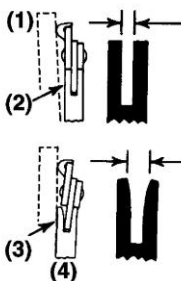
MA10



Pas mirëmbajtjes së kandelave, riinstaloni spinën dhe kapakun e spinës fort. (RROTULLIMET: 14.7~17.6

N.m./150~180 kg-cm) Ose mund të shkaktojë aksident zjarri. (MA9)

MA11



(1) Kandela

(2) Kapaku i kandelës

5. Dhëmbëzit

Kontrolloni për konsum të madh dhe i zëvendësoni kur dhëmbët janë konsumuar mbi 1.0 mm. (MA10)

6. Shpata udhëzuese

Drejtuesit e shpatës duhet të jenë gjithmonë katror.

Kontrollo për dëmtim të kanalit të shpatës. Përdorni një vizore në shpatë dhe pjesën e jashtme të një prerësi. Nëse vërehet një hendek midis tyre, kanali i shpatës është normal.

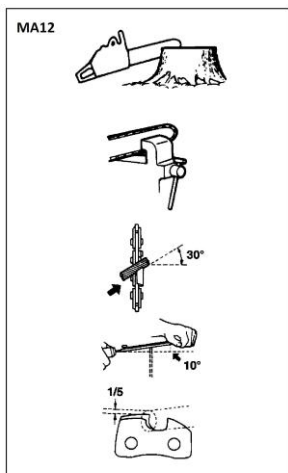
Përndryshe, kanali i shpatës është i konsumuar. Një shpatë e tillë duhet të korrigjohet ose zëvendësohet. (MA11)

(1) Vizore

(2) Hendek

(3) Nuk ka hendek

(4) Pjerrësia e zinxhirit



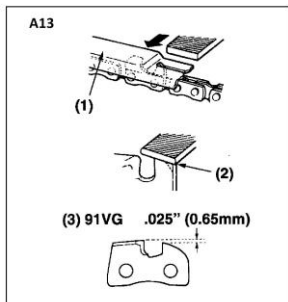
7. (3) Motor sharrë



Është shumë e rëndësishme për qetësi dhe siguri në punë që të mbani prerësit gjithmonë të mprehtë.

Prerësit tuaj duhet të mprehen kur:

- Tallashi bëhet i formës së pluhurit.
- Ju duhet forcë shtesë për të sharruar.
- Rruga e prerë nuk shkon drejt.
- Rriten dridhjet.
- Rritet konsumi i karburantit.



Standardet e rregullimit të prerësve:



Sigurohuni që të përdorni doreza sigurie.

Para punës me limë:

- Sigurohuni që zinxhiri i sharrës të mbahet mirë.
 - Sigurohuni që motori të jetë i ndalur.
 - Përdorni një limë të rrumbullakët të madhësisë së duhur për zinxhirin tuaj.
- Vendoseni limën tuaj në prerës dhe e shtyni drejt para. Mbani pozicionin e limës siç ilustron. (MA12)

Pasi të jetë vendosur çdo prerës, kontrolloni matësin e thellësisë dhe vendoseni atë në nivelin e duhur siç ilustrohet. (MA13)

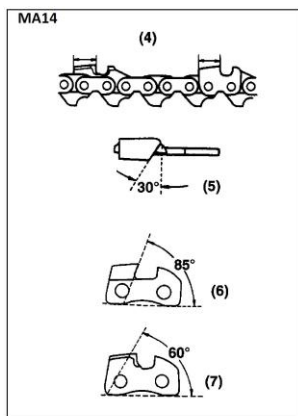


Sigurohuni që të rumbullakosni skajin e përparmë për të zvogëluar mundësinë e goditjes ose dëmtimit së hallkës së lidhjes.

(1) Kontrollues i përshtatshëm matës

(2) Merrni pozicion harkor të krahut

(3) Standardi i matjes së thellësisë



Sigurohuni që çdo prerës të ketë të njëjtën gjatësi dhe kënde e buzë siç tregohet në ilustrim. (MA14)

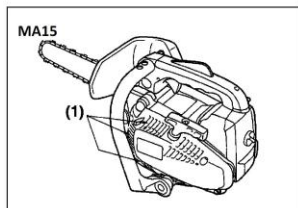
(4) Gjatësia e prerësit

(5) Këndi i mprehjes

(6) Këndi i pllakës anësore

(7) Këndi i prerjes së pllakës së sipërme

8. Rruga e ajrit të freskimit



- Pjesët metalike të motorit mund të djegin lëkurën tuaj. Asnjëherë mos e prekni cilindrin, pjesën izoluese ose spinën e ndezjes etj. gjatë funksionimit ose menjëherë pas ndalimit të motorit.
- Përpara se të ndizni motorin, kontrolloni përreth liruesit të gazit dhe hiqni tallashin. Nëse nuk e bëni këtë, do të shkaktojë mbinxehje dhe zjarr. Për të parandaluar

problemet, ju lutemi e mbani të pastër hapësirën rreth reduktuesit.

Ky motor ftohet me ajër. Bllokimi me pluhur midis portës së hyrjes së ajrit ftohës dhe krahëve të cilindrit do të shkaktojë mbinxehje të motorit. Kontrolloni dhe pastroni periodikisht krahët e cilindrit pasi të keni hequr pastruesin e ajrit dhe kapakun e cilindrit. (MA15)

(1) Rruga e hyrjes së ajrit të freskimit



ME RËNDËSI

Kur instaloni mbulesën e cilindrit, sigurohuni që telat e ndërprerësit dhe kapëset të jenë të vendosura saktë në vend.

9. Magazinimi

1. Zbrazni rezervuarin e karburantit dhe lini motorin pa karburant.
2. Zbrazni rezervuarin e vajit.
3. Pastroni tërë pajisjen.
4. Ruani njësinë në një vend të thatë, jashtë mundësisë së kontaktit nga fëmijët.

10. Udhëzues për zgjidhjen e problemeve

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
1) Dështim në startim PARALAJMËRIM Sigurohuni që sistemi i parandalimit të ngrirjes të mos funksionojë	- Kontrolloni karburantin për ujë apo përzierje nën standarde - Kontrolloni motorin për përmbytje. - Kontrolloni kandelën.	- Zëvendësoni me karburantin e duhur. - Hiqni dhe thani kandelën. - Pastaj tërhiqni litarin startues sërish pa sauk. - Zëvendësoni me kandelë të re.
2) Mungesa e fuqisë / Përsheptimi i dobët / Punë me vështirësi	- Kontrolloni karburantin për ujë apo përzierje nën standarde - Kontrolloni filtrin e ajrit dhe filtrin e karburantit për bllokim. - Kontrolloni karburatorin për përshtatje jo të duhur.	- Zëvendësoni me karburantin e duhur. - Pastroni. - Përshtatni sërish gjilpërat e sheptësisë.
3) Vaji nuk rrjedh	- Kontrolloni vajin për cilësi nën standard. - Kontrolloni rrugët e vajit dhe pikat e hyrjes për bllokim.	- Ndërroni. - Pastroni.

Kur njësia juaj duket se ka nevojë për servise të mëtejshme, ju lutemi konsultohuni me dyqanin tonë të shërbimit në zonën tuaj.

11. Specifikimet

■ VGS 260 PRIME

Njësia e energjisë:

Zhvendosja	25.4 cm ³
Fuqia maksimale e motorit	0.9 kW
Shpejtësia maksimale me shpatë dhe zinxhirë	12000 min ⁻¹
Shpejtësia pa ngarkesë pune.....	3100±400 min ⁻¹
Konsumi i karburantit në fuqinë maksimale të motorit	560 g/kWh
Karburanti.....	Përzierja (Benzinë 40 : vaj dy cikle 1)
Kapaciteti i rezervuarit të karburantit.....	200 L
Vaji i zinxhirëve	SAE 10W-30
Kapaciteti i rezervuarit të vajit.....	140 ml
Karburatori	Lloj diafragme
Sistemi i ndezjes	Gjendje solide
Pesha e thatë (pa shpatë dhe zinxhir, rezervuari i zbrazët)	3.20 kg
Shpejtësia maksimale e zinxhirit	22,9 m/s
Kandela.....	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y/NGK BPMR7A/NHSP LD L8RTF/TORCH L7RTC
Niveli i presionit të zërit në pozicionin e funksionimit a L _{PA}	96.1 dB(A)
Pasiguria e vlerës së cekur K.....	3 dB(A)
Niveli i zhurmës sipas matjeve L _{WA}	105.5 dB(A)
Niveli i zhurmës i garantuar L _{WA}	110 dB(A)
Vlera e dridhjeve	
Doreza para.....	6.32 m/s ²
Doreza e pasme.....	9.68 m/s ²
Pasiguria e vlerës së cekur	1.5 m/s ²

Gjatësia e prerjes

VGS 260 PRIME.....270mm

Shpata.....30 cm, 0,375“, 1.3mm

Zinxhiri i sharrës0,375 “, 1.3 mm, 22,5 dhëmbë

Specifikimet mund të ndryshojnë pa paralajmërim

DEKLARATA E KONFORMITETIT EC

Sipas Direktivës EC për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i makinerisë

Motor sharrë me benzinë Villager VGS 260 PRIME

Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës
- Direktiva (EU) 2016/1628 mbi emetimin e ndotësve të gaztë dhe grimcave nga motorët me djegie të brendshme për t'u instaluar në makineritë e lëvizshme jo-rrugore

Miratimi i tipit EC: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0018*02

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:20222

Organi i njoftuar në pajtim me Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC

Shërbimi i testimit Intertek Shanghai - Raport testimi nr: SH12040921-001+A11 dat. 24.05.2023.

Niveli i zhurmës sipas matjeve L_{WA} 105.5 dB(A)

Niveli i zhurmës i garantuar L_{WA} 110 dB(A)

Ekzaminimi i tipit EC nr. 12SHW0852-12 nga organi i njoftuar nr. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragičević, në kompaninë Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 06.05.2025.

Përfaqësues i autorizuar
Dragan Dragičević



Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

